The University of Osaka
Institutional Knowledge Archive

Title	БИЧЭЭС II
Author(s)	大澤, 孝; 鈴木, 宏節; ムンフトルガ, R.
Citation	
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/26038
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

The University of Osaka

Т.Осава, К. Сүзүки, Р. Мөнхтулга

БИЧЭЭС II

2006 оноос 2008 оны Монгол улс дахь Түргийн бичээс ба эртний дурсгалыг судлах экспедицийн илтгэл

Япон - Монголын эрдэмтдийн хамтарсан
төсөл «БИЧЭЭС II»

Улаанбаатар хот
2009 он

日本・モンゴル共同調査プロジェクト「ビチェースⅡ」

ビチェースⅡ

――モンゴル国現存遺跡・突厥碑文調査報告――

大澤　孝・鈴木宏節・R.ムンフトルガ

ウランバートル
２００９年

DDC
939.6’938
К-711

Такаши Осава, Косэцү Сүзүки, Р. Мөнхтулга
БИЧЭЭС II: 2006 оноос 2008 оны Монгол улс дахь Түргийн бичээс ба эртний дурсгалыг судлах экспедицийн илтгэл. Япон-Монголын эрдэмтдийн хамтарсан төсөл «БИЧЭЭС II», Улаанбаатар, СОФЕКС. ХХК., 2009/12, vi + 150 тал., + 3 зураг. ISBN 978-99929-928-5-9

Takashi Osawa, Kosetsu Suzuki , R. Munkhtulga
BICHEES II: Report of Researches on Historical Sites and Turkic Inscriptions in Mongolia from 2006 to 2008. Japan-Mongolian Joint Expedition Project "BICHEES II", Ulaanbaatar, SOFEX Co., LTD., 2009/12, vi + 150 pp., + 3 pls.

Редактор: Д. Цэвээндорж, Б. Цогтбаатар
Хэвлэлийн эхийг: К. Сүзүки
Хавтасны дизайныг: Ц. Цэрэндаш, Б. Баянбат
Хэвлэсэн тоо: 300
Цаасны хэмжээ: А4
Хэвлэлтэнд: 2009 оны 12-р сарын 01 өдөр

© Takashi Osawa, Kosetsu Suzuki, R.Munkhtulga 2009
ISNB 978-99929-928-5-9 Printed in Mongolia, Ulaanbaatar
© Зохиогчийн эрх Монгол Улсын хуулиар хамгаалагдсан. Энэ номноос бүрнээр болон хэсэглэн хуулах, бусад хэлбэрээр ашиглах тохиолдолд зохиогчоос зөвшөөрөл авах шаардлагатай.
© All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the author.

序　言

本調査報告は「ビチェースⅡ（Бичээс II / BICHEES II）」と題する。その所以は，1996-1998 年度に実施された日本・モンゴル合同学術調査である「ビチェース（Ⅰ）」プロジェクトを実質上，引き継ぐものであるからである。周知のごとく 1996-1998 年に日本とモンゴルの共同で実施されたモンゴル国に現存する「突厥・ウイグル・モンゴル帝国時代の碑文および遺蹟に関する歴史学・文献学的調査」研究のプロジェクトは，1999 年，森安孝夫・A.オチル（責任編集）『モンゴル国現存遺蹟・碑文調査研究報告』［T.MORIYASU & A.OCHIR (eds.), *Provisional Report of Researches on Historical Sites and Inscriptions in Mongolia from 1996 to 1998*, Osaka University, Faculty of Letters, The Society of Central Eurasian Studies, 1999/3, 292 pp. + many illustrations］を出版し，大きな成果をあげることができた。

そこで提唱された調査目的や方法とは，モンゴル国内における古代遊牧民に関係する遺跡・碑文が建造された位置や景観を踏まえたうえで，それらの遺跡・碑文が建造された歴史背景を探求すること，特に碑文などの文字史料については新たな拓本やより鮮明な写真に依拠して文字を確認し，これまで文献学的・歴史学的に得られた最新の成果をもとにユーラシアの草原世界を中心に活躍した遊牧民の歴史を再構築する，というものである。

その後，2005-2007 年度には「ビチェース」でモンゴル時代の遺跡・碑文調査の日本側責任者のひとり，松田孝一・大阪国際大学教授を代表として同プロジェクトに参加した日本人とモンゴル人のメンバーを中心に組織された科学研究費補助金による国際共同調査「内陸アジア諸言語資料の解読によるモンゴルの都市発展と交通に関する総合研究」が組織されたが，本調査報告もこれに関する学術成果のひとつである。

このプロジェクトでは，松田教授を中心とする契丹やモンゴル時代の遺跡や碑文の調査班とは別に，モンゴル国に現存する突厥・ウイグルを中心とした遊牧民（6-9 世紀）の遺跡や，特に突厥文字碑文の調査班が組織された。そこで，突厥やウイグルといった古代トルコ系遊牧民の言語・歴史・文化を専門とする大澤孝と鈴木宏節が関連遺跡・碑文の調査を担当することになったのである。

そのような中，大澤・鈴木は本格的な調査を開始するにあたり，2006 年 2 月から 3 月にかけて，フィンランドの旧フィン・ウゴール協会から古代遺跡・碑文や民俗調査を行うべく，1909 年にモンゴリアに派遣されたG.J.ラムシュテッド（G.J.RAMSTEDT）およびS.パルシ（S.PÄLSI）の蒐集資料を保管するヘルシンキ国立公文書館や関連博物館を訪問し，資料類を調査分析することで，翌年からの現地調査に備えた。

そして 2006 年 8 月，大澤が日本側の代表としてモンゴル国立科学アカデミー考古学研究所のD.ツェヴェーンドルジ（Д.ЦЭВЭЭНДОРЖ）所長と 3 年間にわたる共同研究調査「ビチェースⅡ」に関わる協定を結んだ。その上で，大澤・鈴木は同協定に基づき 2006 年と 2007 年の夏期に松田教授代表のプロジェクト資金をもとに，科学アカデミー考古学研究所のR.ムンフトルガ（Р.МӨНХТУЛГА）研究員と合同調査を実施した。その概要は既に「ニュースレター（科研報告書）」として 2008 年に出版されている。また，松田プロジェクトの終了

後，「ビチェースⅡ」の最終年度にあたる 2008 年度には，大澤と鈴木が個別に得た研究助成金をもとに，ムンフトルガ研究員と共同で遺跡碑文の調査を続行し，3 年間にわたる調査研究を成功裡に終了することができた。

本書は，この 3 年間の調査成果を報告するため，調査の日程表（**第１部**）ならびにこれまで書き留められた行動記録（**第２部**）を中心に編集されたものである。それらに加えて，大澤孝によるホル・アスガト遺跡に関する黎明期の研究整理（**第３部**）と，鈴木宏節によるヘルシンキ調査報告（**第４部**），ムンフトルガ研究員による本調査の概要（**第５部**）もモンゴル語論文として掲載することができた。従来，モンゴル現存の遺跡に関しては，現存状態や正確な位置などを把握できないものが少なくなかった。それ故，本プロジェクトが蓄積した遺跡・碑文などの現存状況や GPS データなどが斯学に寄与することがあれば望外である。なお，本調査で実見し得た各遺跡や碑文に関する個別の成果については，なお検討中のものもあり，今後の課題としておきたい。

（大澤　孝・鈴木宏節）

［**補記**］ビチェースⅡに関わる報告として以下のものがある。

大澤孝・鈴木宏節「フィンランド･ヘルシンキ所蔵突厥関連史料調査簡報」 松田孝一（研究代表者)『内陸アジア諸言語資料の解読によるモンゴルの都市発展と交通に関する総合研究（課題番号 17320113）平成 17 年度～19 年度科学研究費補助金基盤研究（B）ニューズレター』03, 大阪：大阪国際大学, 2008, pp. 27-34.

大澤孝・鈴木宏節「2006 年度モンゴル国調査行動記録（突厥時代)」松田孝一（研究代表者）『内陸アジア諸言語資料の解読によるモンゴルの都市発展と交通に関する総合研究（課題番号 17320113）平成 17 年度～19 年度科学研究費補助金基盤研究（B）ニューズレター』03, 大阪：大阪国際大学, 2008 年, pp. 49-92.

大澤孝・鈴木宏節「2007 年度モンゴル国調査行動記録（突厥時代)」松田孝一（研究代表者）『内陸アジア諸言語資料の解読によるモンゴルの都市発展と交通に関する総合研究（課題番号 17320113）平成 17 年度～19 年度科学研究費補助金基盤研究（B）ニューズレター』03, 大阪：大阪国際大学, 2008, pp. 103-138.

Археологийн Судлал XXVI (*Studia Archaeologica Instituti Archaeologisi Akademiae Scientiarum Mongolicae*, Tomus [IV] XXIV), Улаанбаатар, 2007, pp. 403-404.

ЦОГТБААТАР,Б.（Ｂ.ツォグトバートル）“Монгол, Японы археологчдын хамтын ажиллагаа,” 「モンゴル・日本考古学の共同研究」*Япон Судлал* 1 (Japanese Studies 1), Улаанбаатар, МУИС, ГХСС-ийн Япон суддалын тенхим, 2007, pp. 14-26.

ӨМНӨХ ҮГ

Уг судалгааны тайлангаа бид «Бичээс II» хэмээн нэрэлсэн. Учир нь 1996-1998 онд Япон, Монголын эрдэмтдийн хамтран хэрэгжүүлсэн хөшөө чулууны бичгийн дурсгал судлах «Бичээс» төслийн үндсэн зорилгыг залгамжлан хэрэгжүүлэхэд бидний судалгааны ажил чиглэж хийгдсэнтэй холбоотой юм. Тухайлбал 1996-1998 онуудад Япон, Монголын судлаачдын хамтран хэрэгжүүлсэн Монгол улсын нутаг дэвсгэрт орших «Түрэг, Уйгур болон Монголын Эзэнт гүрний үеийн бичээс дурсгал ба түүхийн сурвалж судлал» төслийн үр дүнд 1999 онд "*Монгол улсад буй түүхийн дурсгал ба бичээс судлалын судалгааны илтгэл"* гэсэн сэдэвтэй бүтээл хэвлүүлсэн бөгөөд судалгааны чухал ач холбогдолтой болсон билээ.*

Түүнчлэн бидний төлөвлөгдсөн судалгаа шинжилгээний зорилго болон аргачлалууд нь Монгол улс дахь эртний нүүдэлчдэд холбогдох түүхийн дурсгал, бичээсүүдийн бүтээгдсэн байрлал ба түүхэн үйл хэргийг үндэс болгон тухайн дурсгал, чулууны бичээс нь хэрхэн бүтээгдсэн учир шалтгааныг эрж хайх явдал бөгөөд ялангуяа чулууны бичээс гэх мэт үсгээр тэмдэглэгдэн үлдсэн түүхийн материалын хэв хуулга болон тодорхой баримтад тулгуурлан үсгийг тодорхойлох, өнөөг хүртэлх сурвалж судлал, түүхийн судалгааны хамгийн шинэ ололт, арга зүйг баримтлан тал нутгийн нүүдэлчдийн түүхийг дахин тодруулахад чиглэж буй явдал юм.

2005-2007 онуудад «Бичээс» төслийг Монголын үеийн түүхийн дурсгал ба бичээсийн судалгааны Япон талыг хариуцан ажилласан Осакагийн Олон улсын харилцааны их сургуулийн профессор Коичи МАЦҮДА төлөөлсөн ба тус төсөлд оролцсон Япон, Монголын судалгааны багийн гишүүд хамтран "шинжлэх ухааны судалгааны сан"-гийн дэмжлэгээр «Төв Азийн хэлний материалыг уншиж ойлгохоос үндэслэн Монголын хотын хөгжил ба хөдөлгөөнд хамаарах ерөнхий судалгаа» сэдвийн хүрээнд олон улсын хамтарсан судалгаа зохион байгуулсан нь эрдэм шинжилгээний үр дүнтэй ажил болсон юм.

Энэ хүрээнд профессор К.МАЦҮДАгийн "Хитан ба Монголын үеийн дурсгалууд ба бичээсийн судалгаа"-ны багаас тусдаа Монгол улсын нутагт оршиж байсан VI-IX зууны Эртний Түрэг угсааны нүүдэлчдийн дурсгал болон Түрэг үсгийн бичээс судалгааны баг зохион байгуулагдсан бөгөөд Түрэг ба Уйгурын нүүдэлчдийн хэл, түүх,

---

* T.MORIYASU & A.OCHIR (eds.), *Provisional Report of Researches on Historical Sites and Inscriptions in Mongolia from 1996 to 1998*, Osaka University, Faculty of Letters, The Society of Central Eurasian Studies, 1999/3, 292 pp. + many illustrations. Мөн тэнд; Б.ЦОГТБААТАР, "Монгол, Японы археологчдын хамтын ажиллагаа," *Япон Судлал* 1 (*Japanese Studies* 1), Улаанбаатар, МУИС, ГХСС-ийн Япон суддалын тенхим, 2007, pp. 14-26.

соёлоор мэргэшсэн профессор Такаши ОСАВА, доктор Косэцү СҮЗҮКИ нар дээрх үеийн дурсгалтай холбогдох судалгааг нарийвчлан хийж эхэлсэн юм.

Бид судалгааны ажлаа төлөвлөсний дагуу өргөн хүрээнд эхлүүлэн 2006 оны 2-р сараас 3-р сар хүртэл хугацаанд Финландын хуучин Фин-Уйгарын нийгэмлэгээс эртний дурсгал, бичээс болон ардын аман зохиол судлах зорилгоор 1909 онд Монгол улс руу илгээсэн Г.Ж.РАМСТЕДТ болон С.ПЭЛЗИгийн цуглуулсан материалыг эзэмшиж буй Хельсинкийн Үндэсний төв Архивын газар болон музейд зочилсон бөгөөд дээрх судалгааны материалуудыг нарийвчлан үзэж танилцан, дараагийн удаад дурсгалт газар дээр нь явуулах судалгааны ажилдаа бэлтгэсэн юм.

2006 оны 8-р сард Түрэг судлаач, профессор Т.ОСАВА Япон талыг төлөөлөн, Монгол улсын Шинжлэх Ухааны Академийн Археологийн Хүрээлэнгийн захирал доктор, профессор Д.ЦЭВЭЭНДОРЖТОЙ Монгол улсын нутагт буй Түрэг, Уйгурын үеийн түүхийн дурсгалыг шинжлэх «Бичээс II» судалгааны ажлын гэрээг гурван жилийн хугацаагаар байгуулсан билээ. Бид уг гэрээний дагуу 2006, 2007 оны зун профессор К.МАЦҮДАгийн тэргүүлэх төслийн санг түшиглэн, Монгол улсын ШУА-ийн Археологийн хүрээлэнгийн эрдэм шинжилгээний ажилтан Р.МӨНХТУЛГАтай хамтарсан судалгааг хэрэгжүүлэн ажилласан бөгөөд энэхүү судалгааны ажлын тайлан нь 2008 онд хэвлэгдээд байна. Мөн профессор К.МАЦҮДАгийн тэргүүлсэн төслийн хугацаа дуусаны дараагаар 2008 онд бид тусдаа судалгааны санг буй болгон дурсгал болон хөшөөний бичээсийн судалгаа шинжилгээний ажлыг үргэлжлүүлэн явуулж гурван жил дамнасан судалгааг амжилттай дуусгаж чадсан билээ.

Энэхүү гурван жилийн туршид хийгдсэн шинжилгээ, судалгааны ажлын үр дүнг товч танилцуулах зорилгоор жил бүрийн хээрийн хайгуул шинжилгээний аялалын тэмдэглэлээ үндэс болгон уг тайланг нийтлүүлж байна. Бидний товч тайланд Монгол нутагт оршин буй дурсгалын байдал болон байршил зэргийг нарийн тодорхойлж чадаагүй зүйл багагүй бий. Тиймээс энэхүү төслийн хүрээнд хуримтлуулсан дурсгал болон бичээсийн өнөөг хүртэл хадгалагдаж буй байдал ба байршлын GPS-ийн мэдээлэл зэрэг нь цаашдын судлаач шинжээчдийн ажилд хувь нэмэр болбол машид баярлах болно. Бидний хамтарсан төслийн хээрийн судалгааны ажлын явцад газар дээр нь бодит байдлаар үзэж танилцсан тухайн дурсгал ба хөшөөний бичээс бүрт холбоотой цаашид нарийвчлан тодруулах, одоо ч гэсэн судлан нягтласаар байгаа материалууд цөөнгүй байгаа бөгөөд тусдаа судалгааны бүтээл болгон хэвлүүлэхийг хичээх болно.

Такаши ОСАВА, Косэцү СҮЗҮКИ

目　次

序　言 …… i

目　次 …… v

第１部　日 程 表
　第１節　２００６年調査日程表 …… 2
　第２節　２００７年調査日程表 …… 3
　第３節　２００８年調査日程表 …… 4

第２部　行動記録
　第１節　２００６年調査行動記録 …… 6
　第２節　２００７年調査行動記録 …… 57
　第３節　２００８年調査行動記録 …… 97

第３部　ホル・アスガト遺跡・碑文の発見経緯と
　　ラドロフ拓本の由来について　（大澤　孝） …… 119

第４部　フィンランド・ヘルシンキ所蔵の
　　突厥関連資料　（鈴木宏節） …… 129

第５部　２００６～２００８年モンゴル・日本合同調査
　　プロジェクト「ビチェースⅡ」の草原調査について
　　（R.ムンフトルガ） …… 139

後　記 …… 145

図　版
　図１　２００６年調査行程図
　図２　２００７年調査行程図
　図３　２００８年調査行程図

ГАРЧИГ

ӨМНӨХ ҮГ ……..……..…….. iii

I. ЭКСПЕДИЦИЙН ХӨТӨЛБӨР

§ 1. 2006 оны экспедицийн хөтөлбөр ……... 2

§ 2. 2007 оны экспедицийн хөтөлбөр ……... 3

§ 3. 2008 оны экспедицийн хөтөлбөр ……... 4

II. ЭКСПЕДИЦИЙН ТЭМДЭГЛЭЛ

§ 1. 2006 оны экспедицийн тэмдэглэл …… 6

§ 2. 2007 оны экспедицийн тэмдэглэл ……... 57

§ 3. 2008 оны экспедицийн тэмдэглэл ……... 97

III. ХӨЛ АСГАТЫН ДУРСГАЛ, ХӨШӨӨНИЙ БИЧЭЭСИЙН НЭЭЛТ: В.В.РАДЛОВ ХЭВЛЭН ГАРГАСАН ХЭВИЙН ҮҮСЭЛ ГАРАЛ (Такаши Осава) …….. 119

IV. ФИНЛЯНД ХЭЛЬСИНК ХОТОД ХАДГАЛАГДАЖ БУЙ ЭРТНИЙ ТҮРЭГТ ХОЛБОГДОХ МАТЕРИАЛ (Косэцү Сүзүки) ……. 129

V. 2006-2008 ОНД МОНГОЛ-ЯПОНЫ ХАМТАРСАН “БИЧЭЭС II” ТӨСЛИЙН ХЭЭРИЙН ШИНЖИЛГЭЭНИЙ АНГИЙН ГҮЙЦЭТГЭСЕН СУДАЛГААНЫ АЖЛЫН ТУХАЙ (Р. Мөнхтулга) …….. 139

ТӨГСГӨЛИЙН ҮГ ……. 147

ГАЗРЫН ЗУРАГ

ГАЗРЫН ЗУРАГ 1 (2006 оны маршрут)

ГАЗРЫН ЗУРАГ 2 (2007 оны маршрут)

ГАЗРЫН ЗУРАГ 3 (2008 оны маршрут)

第 1 部　日程表

I. ЭКСПЕДИЦИЙН ХӨТӨЛБӨР

第 1 節　2006 年調査日程表　　§ 1. 2006 оны экспедицийн хөтөлбөр

2006 年 8 月 13 日～25 日　2006 оны 8-р сарын 13-наас 25 ны өдөр

日付 өдөр	移動経路　Чиглэл	遺跡　Дурсгал
8/13	ウランバートル　Улаанбаатар хот →ムハル遺跡　Мухарын дурсгал	○ムハル遺跡［トヴ県バヤンオンジュール・ソム］
8/14	→ウンゲト遺跡　Өнгөтийн дурсгал	○ウンゲト遺跡［トヴ県アルタンボラク・ソム］ ○トーラ河北岸のヘレクスール群
8/15	→ハラホリン　Хархорин хот	
8/16	→ホショーツァイダム遺跡 Хөшөө Цайдамын дурсгал	○ホショーツァイダム遺跡＆碑文［アルハンガイ県ハシャート・ソム］
8/17	→ツァガン・スミン・バルガス Цагаан сүмийн балгас	○ツァガン・スミン・バルガス（ウイグル土城）［アルハンガイ県ホトント・ソム南西約 45 km］
8/18	ツァガン・スム河上流域 →ツェツェルレグ　Цэцэрлэг хот →ハンガイ山中　Хангайн нуруу	○方形土城址 ○ブグト碑文［ツェツェルレグ市博物館］ ○ハンガイ山脈（東端）を北から南へ縦断
8/19	→バヤンホンゴル　Баянхонгор хот →ブンブグル・ソム　Бөмбөгөр сум	
8/20	→ブンブグル遺跡 Бөмбөгөрийн дурсгал →バヤンボラク・ソム Баянбулаг сум	○ブンブグル遺跡＆碑文［バヤンホンゴル県ブンブグル・ソムの中心から南西約 11 km］
8/21	→ウリヤスタイ　Улиастай хот →ムングト・ヒサー遺跡 Мөнгөт хясааны дурсгал	○ムングト・ヒサー遺跡＆碑文［ザヴハン県ウリヤスタイ市の中心から南東へ約 22km］
8/22	→ツェツーフ遺跡 Цэцүүхийн дурсгал	○ツェツーフ遺跡［ザヴハン県イフオール・ソム／イデル河南岸／イデル河に注ぐ支流デード・ツェツーフ河流域］
8/23	→バヤン・ツァガン・フンディ遺跡 Баянцагааны хөндийн дурсгал	○バヤン・ツァガン・フンディ遺跡［アルハンガイ県イフタミル・ソム］
8/24	→ホル・アスガト/イフ・アスガト遺跡 Хөл Асгатын / Их Асгатын дурсгал	○ホル・アスガト／イフ・アスガト遺跡［ボルガン県モゴド・ソムの中心から南に約 32km］
8/25	→ウランバートル Улаанбаатар хот	

第２節　2007 年調査日程表　　§ 2. 2007 оны экспедицийн хөтөлбөр

2007 年 8 月 7 日～18 日　2007 оны 8-р сарын 7-ноос 18 ны өдөр

日付 өдөр	移動経路　Чиглэл	遺跡　Дурсгал
8/7	ウランバートル　Улаанбаатар хот →ナライハ　Налайх	○トニュクク遺跡＆碑文［＝ツァガン･オボー第一遺跡／トヴ県ナライハ近郊］
8/8	ウランバートル　Улаанбаатар хот →ウンゲト遺跡　Өнгөтийн дурсгал	○ウンゲト遺跡［トヴ県アルタンボラク･ソム］
8/9	→グニ･フレー　Гүний хүрээ →アルバイヘール　Арвайхээр хот	○グニ･フレー遺跡［ムハル遺跡の東北約 10km］ ○タルナイ河畔の石人
8/10	→オンギ遺跡 Онгийн дурсгал	○オンギ碑文＆遺跡［アルバイヘール市博物館＆ウブルハンガイ県オヤンガ･ソム／ソム中心の東南］
8/11	→タラガト･ソム　Тарагт сум →オヤンガ･ソム　Уянга сум →ズーン･バヤン･オラーン･ソム Зүүнбаян-Улаан сум	○鹿石，サルコファック，バルバルなど関連遺跡調査と景観調査
8/12	ズーン･バヤン･オラーン遺跡 Зүүнбаян-Улааны дурсгал →ハラ・ウズール遺跡 Хар Үзүүрийн дурсгал →ホショーツァイダム遺跡 Хөшөө Цайдамын дурсгал	○ズーン･バヤン･オラーン遺跡［ウブルハンガイ県ズーン･バヤン･オラーン･ソム］ ○ハラ･ウズール遺跡［ウブルハンガイ県］ ○ホショーツァイダム遺跡＆碑文［アルハンガイ県ハシャート･ソム］
8/13	→ツェツェルレグ　Цэцэрлэг хот →タイハル岩　Тайхир чулуу	○タイハル岩＆岩壁銘文［アルハンガイ県イフタミル･ソム］
8/14	→バヤン･ツァガン･フンディ遺跡 Баянцагааны хөндийн дурсгал →ブグト遺跡　Бугатын дурсгал →シベート･オラーン遺跡 Шивээт Улааны дурсгал	○バヤン･ツァガン･フンディ遺跡［アルハンガイ県イフタミル･ソム］ ○ブグト遺跡［同県イフタミル･ソム］ ○シベート･オラーン遺跡［ボルガン県の南端／アルハンガイ県ハイルハン･ソムの北約 20km］
8/15	→ハイルハン･ソム　Хайрхан сум →ホル･アスガト遺跡 Хөл Асгатын дурсгал	○ホル･アスガト／イフ･アスガト遺跡［ボルガン県モゴド･ソム南部／ソムの中心から南に約 32km］
8/16	→モゴド･ソム　Могод сум →フイス･トルゴイ遺跡 Хүйс Толгойн дурсгал	○フイス･トルゴイ遺跡［ボルガン県モゴド･ソムの南／ブラフミー文字碑文の発見地］
8/17	→ダシンチレン　Дашинчилэн сум →ウランバートル　Улаанбаатар хот	
8/18	ウランバートル →ゾーンモド　Зуунмод	○石人，亀趺など［マンジシュリー寺院 Мандширийн хийд／ゾーンモド博物館］

第３節　2008 年調査日程表　　§ 3. 2008 оны экспедицийн хөтөлбөр

2008 年 8 月 1 日～8 日　2008 оны 8-р сарын 1-нээс 8 ны өдөр

日付 Өдөр	経 路　Чиглэл	遺 跡　Дурсгал
8/1	大阪（関空国際空港）Осака хот →ウランバートル　Улаанбаатар хот	
8/2	ウランバートル　Улаанбаатар хот →ルーン･ソム　Лүн сум →オグタールツァイダム･ソム Угтаалцайдам сум	
8/3	セブスール遺跡 Сэвсүүлийн (“Sewsüül” / «Севжуул») дурсгал アル･アスガト遺跡 Ар Асгатын дурсгал →ルーン･ソム　Лүн сум →ダシンチレン　Дашинчилэн сум →ハンギタ･ハット銘文 Хангидайн хадны бичээс	○セブスール遺跡［トヴ県オグタールツァイダム･ソム／セブスール河畔］ ○アル･アスガト遺跡［トヴ県オグタールツァイダム･ソム／石人墓／アル･アスガト河畔］ ○ハンギタ･ハット遺跡＆銘文［ボルガン県ダシンチレン･ソム／ソムの中心から東南に約 30km］
8/4	→ホル･アスガト遺跡 Хөл Асгатын дурсгал	○ホル･アスガト遺跡＆銘文［ボルガン県モゴド･ソム／ソムの中心から南に約 32km］
8/5	→ウギー湖　Өгийнуур →シベー･トルゴイ　Шивээ толгой →ハラホリン　Хархорин хот	○シベー･トルゴイの銘文［アルハンガイ県ハシャート･ソム］
8/6	→ホンディーン･ホーロイ遺跡 Хундын Хоолойн дурсгал →ハラホリン　Хархорин хот →ゴルバルジン･オール遺跡 Гурвалжин уулын бичээс →ゴルバンボラク･ソム Гурванбулаг сум →アスガト河中流域　Асгатын гол	○ホンディーン・ホーロイ遺跡（ウイグル時代の墳墓群）［ハラホリンとホトント･ソムとをつなぐ街道沿い］ ○ゴルバルジン･オール遺跡＆銘文［ボルガン県南端のゴルバンブラク･バグ裏手の岩山／タルナイ河右岸／ホグノ･ハン･オールの北斜面］
8/7	→ダシンチレン　Дашинчилэн сум →ルーン･ソム　Лүн сум →ウランバートル　Улаанбаатар хот	
8/8	ウランバートル　Улаанбаатар хот →大阪（関空国際空港）Осака хот	

第２部　行動記録

II. ЭКСПЕДИЦИЙН ТЭМДЭГЛЭЛ

大澤　孝　　鈴木宏節

Такаши Осава　　Косэцү Сүзүки

第 1 節　2006 年調査行動記録　　§ 1. 2006 оны экспедицийн тэмдэглэл

2006 年 8 月 7 日～26 日　　2008 оны 8-р сарын 7-ноос 26 ны өдөр

8 月 7 日（月）大阪（関西国際空港）→ウランバートル

8-р сарын 7 ны өдөр: Осака хот, Улаанбаатар хот

10:00 大澤孝（当時，大阪外国語大学准教授）は伊丹空港前の関西国際空港行きのバス停前で鈴木宏節（当時，大阪大学博士後期課程）と落ち合う。快晴で日陰でも気温は摂氏 30 度。10:30 関西国際空港バスに乗車して大阪空港前のバス停を出発。

11:45 関空前のバス乗り場に到着。大韓航空のカウンターでチェックイン。13:15　KE724 便に搭乗。13:45 に離陸。

15:30 ソウル，仁川国際空港。トランジット。20 番ゲートへ向かう。大澤は鈴木作成の調査予定表を受け取り，調査行程と作業内容の再確認をする。19:20　KE867 便に搭乗。

現地時間 23:45 ウランバートルのチンギス・カン国際空港に到着。外気は 20 度で，猛暑の大阪から脱出した感がある。空港からタクシーで約 45 分，市内のホテル（フラワーホテル）着。ロビーには大阪国際大学の松田孝一氏，龍谷大学の村岡倫氏が迎えに来て，労をねぎらってくれる。この後，チェックインを終えて各自の部屋で待機。松田氏から電話が入り，考古研のツォグトバートル（Б.Цогтбаатар）氏は予定通り空港に迎えに来ていたものの，すれ違いになっていたとの連絡が入る。また今回の我々の女性モンゴル人通訳であるツェベグジャブ（Цэвэгжав／以下ツェベゲー）さんも彼と一緒にいたものの，我々の顔がわからないために空港でただ座って待っていたとのことであった。

8 月 8 日（火）ウランバートル市内（モンゴル国政庁舎→民族歴史博物館・人面碑文）

8-р сарын 8 ны өдөр: Улаанбаатар хот (Монгол Улсын Засгийн газрын ордон, Үндэсний түүхийн музей, Зүүнхараагийн хөшөө)

08:00 朝食後，ロビーに集合。快晴。18 度。ここで松田氏，村岡氏，大谷大学の松川節氏，新潟大学の白石典之氏と会い，今後の予定を話す。通訳のツェベゲーにもロビーに来てもらい，打ち合わせと確認をする。ツォグトバートル氏との協議は，彼が今日から出張する関係上，我々が地方調査に出かける 2 日前の 8 月 11 日に考古研で行うことにする。

ところで今日から 4 日間，モンゴル国立大学で第 9 回国際モンゴル学者会議（The 9th International Congress of Mongolists: Devoted to the 800th Anniversary of the Yeke Mongol Ulus）があり，全員が発表をする予定になっている。早速タクシーで学会会場に向かう。

08:30 市内中心部にある政府庁舎に入る。本大会の主催側委員長の Sh.ビラ（Ш.Бира）教授による開会の辞，モンゴル国大統領の演説や来賓の辞などがある。今年はチンギス・カンによるモンゴル建国 800 周年にあたるため，通常なら必要な入国ビザも免除されており，

外国からの来賓や参加者も特に多いとのことであった。

10:00 休憩の際，大澤の 1996 年と 1997 年の調査時の共同メンバーであったモンゴル人研究者である L.ボルド（Л.Болд）氏や旧知の日本人研究者にも出会う。10:20 より各国の代表研究者による基調講演が行われる。松田氏も 4 番目に口頭報告を行う。

12:15 大澤と鈴木は白石氏と会場を出て国際会議の事務局のある建物に向かい，ここで秘書のアルタンツェツェグ女史に参加費を支払い，参加者の名札や学会プログラム，紀要雑誌などの入ったバッグなどを受け取る。

13:40 白石氏の調達した車で考古研に出向く途中，考古研の若手研究者 A.エンフトル（A.Энхтөр）氏やモンゴル来訪中の九州大学教授・宮本一夫氏と会い，街のレストランに向かう。エンフトル氏とモンゴルの地方遺跡について情報交換しながら，ボーズやサラダ，肉入り野菜スープなどを食べる。

15:15 大澤，鈴木，エンフトル，ツェベゲーはタクシーで民族歴史博物館に出向く。外出中の A.オチル（A.Очир）館長を博物館の前庭で待つ。ここには人面のレリーフが刻まれた漢文碑文が裏返されている。これも今回の調査対象のひとつで，拓本をとる予定である。やがてオチル館長が本館に戻ったということで，博物館に入場する。

16:15 博物館の館長室へ向かう。大澤はオチル館長とは 1996-1998 年の日本・モンゴル国合同調査隊「ビチェース（Ⅰ）」の共同メンバーとして調査を行って以来の知り合いで，鈴木も 2003 年夏のモンゴル調査以来お世話になっている。みやげものや論文の交換をしつつ久々の再開を果たして旧交を温めることができた。その席で我々は今回のモンゴル調査における調査対象となる碑文や遺跡と行程を話す。オチル館長からは新碑文や遺跡へのルート情報をいただくとともに，本博物館所蔵の人面碑文の調査許可をいただく。ところで，今回調査を予定していた本館所蔵のチョイルの石人は，ドイツのモンゴル展へ出品中であることが判明する。

16:30 館内 1 階の展示室に向かい，主に近年トルコ・モンゴル共同調査隊によって発掘された，突厥第二可汗国のビルゲ・カガン（位 716-734 年）遺跡出土の金メッキされた冠の破片，銀製の小像（鹿）断片や金銀製の容器などの多数の遺物を見学する。現在，金製の冠や銀製の小像，金銀製の容器の一部は先に触れたドイツの展覧会に出品中で，展示物の一部は模造品とのことである［なお，近年のトルコ隊によるビルゲ・カガン遺跡発掘情報については，大澤孝「近年におけるビルゲ可汗遺跡発掘調査と亀石・碑文の方位から見た対唐関係―トルコ・モンゴル合同調査隊による発掘調査簡介―」『史朋』39, 2007, pp. 14-38 を参照のこと］。

17:10 博物館の前庭に出て，最近，当館で展示されるようになったセレンゲ県マンダル・ソム発現の人面碑文の採拓を行う（Pic.1）。この碑文は表面に漢文（16 行）が刻まれており，碑額部分には人面が，その周囲には動物のレリーフが施された特異なものである。オチル館長が大阪大学に送付した拓本の分析の結果，鈴木はこの碑文に「□山都督」と刻まれていることを発見した。唐代において 2 文字目に山の字を持つモンゴル高原の都督（府）

としては，九姓鉄勒（トクズオグズ）の思結部に与えられた「盧山」，カルルク部の「陰山」，同じくカルルク部の「狼山」の三都督（府）が知られているため，鈴木は本碑文が突厥第一可汗国滅亡後の唐朝による羈縻支配時代（630-682 年頃）に作成されたものと考えている［鈴木宏節「モンゴル国セレンゲ県発見の漢文碑文」『内陸アジア諸言語資料の解読によるモンゴルの都市発展と交通に関する総合研究　ニューズレター』01, 2007, pp. 49-58］。

Pic.1　Улаанбаатар хот Үндэсний түүхийн Музей Сэлэнгэ аймгийн Мандал сумаас олдсон бичээс

［付記］この碑文を，国外の研究者としては，ロシアのヴォイトフ, カザフスタンのハルジャウバイ両氏が調査，観察していたようである。前者はこの碑文のスケッチを，後者はこの碑文との記念写真を著作に掲載しているからである［В.Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и модель мироздания в культово-поминальных памятниках Монголии VI-VIII вв*, Москва, 1996, pp. 102-103 (Рис. 62) ; С.Каржаубай, *Объединеннын каганат тюрков в 745-760 годах (по материалам рунических надписей)*, Астана, 2002, p. 176］。ただし詳しい解説は載せられておらず，これまで検討のしようがなかったのである。

なお調査中，考古学研究所のツェヴェーンドルジ所長から，本碑は 1961 年，D.ドルジ（Д.Дорж）氏によってセレンゲ県マンダル・ソムのズーンハラー（Зүүнхараа）という場所で発見されたものだと新たにご教示いただいた。

博物館館員の助けを得て碑石を反転させ，仰向けにした後，表面についた土を落として計測と写真撮影。次に人面碑文の拓本を上下に分けてとる。残念ながら碑面の状態は悪く，大阪大学所蔵拓本の検討結果をその場では改めることはできなかった。19:30 に終了。

23:00 松田氏，松川氏とホテルの屋外レストランで軽食をとりつつ，調査情報の交換をする。気温は摂氏 20 度ぐらい。ここで松田氏からテントで野営する際の照明や電気機器の充電対策として小型発動機を購入した方がよいとの助言を受ける。この後，大澤は鈴木の部屋で協議。今回の調査プロジェクトの協定書の用意をする。24:00 就寝。

8 月 9 日（水）ウランバートル市内（モンゴル国立科学アカデミー考古学研究所→モンゴル国立大学→民族歴史博物館）

8-р сарын 9 ний өдөр: Улаанбаатар хот (Шинжлэх Ухааны Академи Археологийн хүрээлэн, Монгол Улсын Их Сургууль, Үндэсний түүхийн Музей)

09:40 通訳のツェベゲーとロビーで集合し，タクシーで市内西部のモンゴル国立科学ア

カデミー考古学研究所へ向かう。本日も快晴。

10:00 考古研に到着。しばらくロビーで待った後，ツェヴェーンドルジ所長が到着。別の部屋にいたエンフトル研究員にも所長室に来てもらう。また白石氏と村岡氏も同席。

ツェヴェーンドルジ所長から我々の調査の目的について質問がある。一通り説明した後で，このたびの蒙日共同調査研究プロジェクトである「ビチェースⅡ」を行う前提となる協定書を日本語で大澤が読み上げ，通訳のツェベゲーがモンゴル語版を読んで内容を説明した後，大澤とツェヴェーンドルジ所長が握手をして協定書の調印を終了（Pic.2）。この後，今年の調査ルートについてツェヴェーンドルジ所長から最新情報や助言を頂く。

Pic.2 Улаанбаатар хот ШУА-Археологийн хүрээлэн Гэрээнд гарын үсэг зурах ажиллагаа Д.Цэвээндорж T.Ocawaгийн хамт

11:15 タクシーでホテルへ戻り，昼食をとる。

13:40 大澤と鈴木はツェベゲーとタクシーで国際会議の会場であるモンゴル国立大学へ向かう。13:50 大澤の発表は 14:45-15:00 の時間帯に設定されていたので，その部屋に向かうが，鍵がかけられていたのでしばらくその前で待機する。

15:00 より大澤はスライドを交えてオルホン碑文の設置方位に関する研究を約 15 分間発表。しばらく他の報告を聞いてから休憩時間に退室する。15:30 大学 1 階の入り口付近に展開する古本屋の出店をざっと見て回る。

16:10 モンゴル歴史博物館でエンフトル氏と落ち合う。博物館 1 階の古代トルコ（突厥・ウイグル）時代の展示物を見て回る。その後，エンフトル氏は博物館の倉庫に保管されている，トルコ・モンゴル合同調査隊が 2001 年 8 月にビルゲ・カガン遺跡の発掘調査で発見した出土遺物の銀製覆いの一部やペチャンコになった銀製の飾り物やその他の遺物断片を見せてくれた。その形状からは本来，遺物のどの部分を形成していた断片なのかを推しはかることは難しいものの，エンフトルはトルコ人の一部の研究者が女性の衣服のボタンと見なした銀製飾りは，本来，ビルゲ・カガン廟の入り口の扉の両面を覆っていた扉飾りや廟の屋根飾りであると考えているという。いずれこの点についても報告が待たれる。

18:15 博物館を出て，タクシーでホテルに戻る。19:00 部屋に松川氏から電話があり，市内のレストランで夕食を共にする。22:30 ホテルに戻り，就寝。

8 月 10 日（木）ウランバートル市内（モンゴル国立大学）

8-р сарын 10 ны өдөр: Улаанбаатар хот (Монгол Улсын Их Сургууль)

08:00 本日も晴れ。24 度。朝食後，部屋に戻りテレビをつけると，今日から日本の小泉純一郎首相がモンゴルを訪問すると報道されている。我々の宿泊するホテルにほど近いチ

ンギスカン・ホテルに宿泊予定らしい。

08:30 タクシーで国際会議の会場であるモンゴル国立大学に向かう。今日は午前 8:50 より鈴木の研究報告がある予定。やや進行は遅れ気味，鈴木は 9:20 頃から，突厥第二可汗国の部族構成についての報告を約 20 分で終了。今日も休憩時間に 1 階の古本を見てまわる。

11:00 フィールド調査に必要な備品を購入すべく，大澤，鈴木，ツェベゲーはホテル近隣のスーパーを探すものの，脚立などは売り切れで在庫が無いとのこと。他のスーパーもあたったが，なかなか見あたらない。11:27 市内の旧国営百貨店に向かう。店内をいろいろ探し回った後，やっと脚立の在庫がひとつあるのを見つけて購入する。次に小型発動機の値段を調べる。またここで，翌日に予定されているナライハ近郊のトニュクク遺跡・碑文を調査する際のパンや飲料水，その他の食料を購入する。

12:40 タクシーでホテルに戻り，大澤の部屋にペットボトルの水を，鈴木の部屋に脚立や食料を置いた後，ロビーで松田，白石，松川，村岡の各氏と通訳のツェベゲーと落ち合い，歩いて日本食レストランに向かう。13:55 昼食。気温は 32 度で，暑い。

14:00 ホテルに戻り，その後，学会会場に向かう。モンゴル訪問中の小泉純一郎首相の警護のために交通規制が敷かれ，市内の道路は大変混雑している。

14:20 学会会場の入り口付近で，別用で入り口付近に待機していたモンゴル国立大学トルコ語学科助教授の Ts.バットルガ（Ц.Баттулга）氏と偶然にも再会。大澤は 1996 年と 1997 年の「ビチェースⅠ」調査の際に同じジープに同乗した旧知の研究者であり，その後 1999 年にイスタンブル大学トルコ学研究所における古代トルコの遺跡と碑文に関する第 2 回国際コロッキウムで会ったとき以来，7 年ぶりの再会である。

バットルガ氏の研究室で論文や著書の交換した後，近年発見された突厥（テュルク・ルーン）文字碑銘についての情報を収集する。近刊書のコピーなどを行っている最中，学会に参加しているイスタンブル大学のセルトカヤ教授（O.F.Sertkaya／古代トルコおよびウイグル文献学）やモスクワ言語文化研究所のカラムシン教授（И.В.Кормушин／古代トルコ文献学・言語学）などがこの部屋を訪れ，彼らとも情報交換を行う。

19:00 大澤と鈴木はロビーで松田，松川，白石，村岡と合流し，夕食をとる。21:30 ホテルに戻り，明日のトニュクク遺跡の調査準備をする。その後，就寝。

8 月 11 日（金）ウランバートル市内→トニュクク遺跡

8-р сарын 11 ний өдөр: Улаанбаатар хот, Налайх (Тоньюкукийн дурсгал)

09:00 今回の我々の調査に同行してくれる考古学研究所のムンフトルガが到着。彼は現代トルコ語で十分な会話ができる古代トルコ時代の考古研究者である。09:06 今日は考古研のツェヴェーンドルジ所長の公用車で，ホテルを出発。運転手はドルジ（Дорж）。ウランバートル市の東約 60km に位置するナライハに向かう。晴れ。すでに気温は 26 度まであがっている。

10:10 ナライハの市街区を経て，ツァガン・オボー第二遺跡に到着。北緯 47 度 42 分 18,5

秒，東経 107 度 28 分 26,5 秒。高度は 1512m。本遺跡についてはすでに 1997 年の「ビチェース I」調査の際に計測されている。なお，バルバル石は真東から北北東に約 10 度の角度でのびていることが GPS 計測で判明した。

10:28 ツァガン・オボー第一遺跡（トニュクク遺跡）に到着（Pic.3）。東方入り口手前には本遺跡を解説する看板が立てられている。看板手前の地点は北緯 47 度 41 分 40,1 秒，東経 107 度 28 分 26,5 秒。遺跡は緑色のペンキで塗られた鉄柵で囲まれている。鉄柵入り口の鍵を預かるモンゴル人が近くに住んでおり，名前をスゥンドイジャブという。

Pic.3 Төв аймаг, Налайх Тоньюукукийн дурсгал Тоньюкукийн бичээс

トニュクク碑文は東方マウンド上に南北方向に 2 つの碑文が立てられているが，大澤はこの 2 つの石碑が真西方向にではなく，西方マウンド西方の横倒しになった石槨（サルコファグ）中央部に向かってやや内向きに立てられていることに気づく。計測の結果，南側の所謂「第一碑文」は真西からやや北側に 3 度ほど傾いて立てられているのに対して，北側の「第二碑文」は逆に，真西から南に約 15 度傾いて立てられていることが判明した。

ところで周知のごとく，トニュクク碑文は西面から書きはじめられている。大澤が「近年におけるビルゲ可汗遺跡の発掘調査と亀石・碑文の方位から見た対唐関係」[『史朋』39, 2007, pp. 14-38］で触れたように，このことは，キョル・テギン碑文とビルゲ・カガン碑文の亀石（亀趺）が頭を西方に向けられ，碑文も真っ先に刻まれた漢文面が西方に配置されていることとあわせて，突厥碑文は被葬者の霊魂が宿る石槨もしくは被葬者自身を象った石人に向けられて立てられたことを意味するに相違ない。

なお，西方マウンドの石槨の中央部の位置は北緯 47 度 41 分 40,1 秒，東経 107 度 28 分 23,5 秒，高度は 1533m である。

さて，遺跡から南西方向，すぐ近くに出土遺物を一時保管するための仮設倉庫が建てられている。これは 2000 年以降，トルコ共和国の国際開発事業団（TİKA）により建てられた施設である。スゥンドイジャブ氏の案内で仮設倉庫に入り，保管されているマウンド内におかれていた石人や石槨断片部などを観察し，撮影する。また鈴木は，第一碑文の北，東面や第二碑文の東面の中ほどの箇所の摩滅が激しく読み難い字句について部分拓を取る。

この時，1 台のジープがやって来て，遺跡前に停車。中から出てきたのはトルコ共和国の TİKA のモンゴル遺跡保存機関の関係者 1 人と前述のイスタンブル大のセルトカヤ教授とその妻アイシェ助教授（ウイグル文献学）とミマールシナン大学のタシャオール教授（古代トルコ史）であった。彼らもモンゴル学者会議に出席した合間を縫って，遺跡見学に出掛けて来たとのことであった。挨拶を済ませる。彼らは仮設倉庫の方に向かい，その後，

南西方面の草原地帯に車で向かっていった。

13:10 作業終了。我々も遺跡の南西側にある丘を目指して車を走らせた。

13:20 オボーのある丘に到着。北緯 47 度 39 分 01,4 秒，東経 107 度 32 分 09,7 度で高度は 1791m ある。ここから北西方向にトニュクク遺跡が小さく見える。その周辺には点々と白いゲルが見える。またその東方向にツーリスト・キャンプが見えている。我々は昼食をとるため，西側にある小高い丘の斜面まで車で移動。青々と茂る林と色とりどりの花が満開の高台の頂に到着。北緯 47 度 39 分 08 秒，東経 107 度 31 分 29,6 度，高度は 1846m。

ここからはトニュクク遺跡が北東方向に見え, 遺跡から東南東方向には丘が見えている。この場所は遺跡からそう遠くない丘であり，夏営地として使用されているようである。周りの景観を観察し，撮影する。14:40 昼食を終え，この後，遺跡の東南方向に見えていたバヤンツォクトの丘に向かう。

15:06 遺跡の名前にもなっているバヤンツォクトの丘に到着（Pic.4）。北西側から強い風が吹いていたので，丘の南西側の斜面に停車する。バヤンツォクトの丘は 2 つの岩山からなる。我々が停車した南側の高台の位置は北緯 47 度 40 分 40,3 秒, 東経 107 度 30 分 47,1 秒, 高度 1668m。猛烈に吹きすさぶ強風の中，北側にある多くの岩で取り囲まれた丘の地点は北緯 47 度 40 分 45,0 秒，東経 107 度 30 分 44,5 秒，高度 1648m。この岩丘の西側は，北側から河が流れ込んでおり, 湿地状になっている。例年，ここは枯れ河であるらしいが，今年は春に雨が多かったため，河川が形成されているということだ。この付近は夏営地として使用されている。鈴木，ムンフトルガ，ツェベゲーはゴツゴツした岩山をよじ登りつつ，一巡して見るが，ここには岩絵や銘文などは見つからなかった。15:55 バヤンツォクトの丘の南西側の急な斜面を右側から迂回しつつ，再度トニュクク遺跡に向かう。

Pic.4　Төв аймаг, Налайх, Баянцогт

16:20 トニュクク遺跡に戻って遺跡全体の写真撮影をする。またマウンド内部の遺物の位置関係を調査する。だんだんと夕方になるにつれて，2 本の碑文には南西から西方に光が当たり，その部分が照らされて，文字が鮮明に浮かび上がる。17:20 頃，南側に位置する第一碑文ではその北面には北西からの光線が当たらず，暗いままであるのに，第二碑文の北面では光が良くあたり，文字が浮き上がっている。このことは先に述べたように，第一碑文が真西からやや北西側に向けられて建てられており，一方の第二碑文では真西からやや南東に向けられて建てられているという碑文の向きを反映するものと言える。

17:28 調査終了。帰る際にお世話になった遺跡の見張り番のスゥンドイジャブ氏にお礼として食品類を受け取ってもらう。途中，考古研のツォグトバートル氏と電話が繋がったので，考古研究所に向かう。

19:50 研究所前に到着。ここでようやくツォグトバートル氏と出会うことになる。彼からは初日に空港でニアミスになって出迎えることができなかった件についてお詫びがある。次いで以後 3 年間にわたる共同調査協定書の条件，文言の確認や資金の受け渡しを行い，我々の調査ルートに関する協議は明日行うことを約束して別れる。

22:00-23:10 大澤の部屋で備品の整理や調査の打ち合わせをする。23:30 就寝。

8 月 12 日（土）ウランバートル市内（科学アカデミー考古学研究所）

8-р сарын 12 ны өдөр: Улаанбаатар хот (ШУА-Археологийн хүрээлэн)

07:00 起床。気温は 23 度，晴れ。09:00 朝食後，今日の予定について，打ち合わせを行った後, ホテル 4 階のビジネスセンターで協定書や見積書, 領収書などの書類を複写する。

10:00 モンゴル国立大学に出向き，バットルガ氏の研究室を再訪する。ここで彼が提供してくれた新着論文のコピーをしてもらう。また，氏の著作などの寄贈を受ける。

13:45 ドルジ氏の車が迎えに来てくれたので，ホテルを出て考古研へ向かう。

14:00 考古研に到着。2 階の研究室でツォグトバートル氏と協定書の確認とサインをもらい，調査資金の支払いとそれに関する調査終了後の領収書の発行の件について協議する。また明日以降の調査スケジュールや今回調査予定の遺跡現況について助言を受ける。考古研側からは今回我々が訪問する遺跡の中では，バヤンホンゴル県のブンブグル碑文ならびにウリヤスタイ市のムングト・ヒサーの人物岩絵についてはその拓本 1 セットをモンゴル考古研用に持ち帰って欲しいとの依頼があったので，それを約束する。

16:45 旧国営百貨店に向かい，ドイツ製の小型発動機と延長コードなどを購入する。その後ホテルに戻り，夕食をとる。食後，調査準備を済ませ，23:00 就寝。

8 月 13 日（日）ウランバートル市内→ムハル遺跡

8-р сарын 13 ны өдөр: Улаанбаатар хот, Мухарын дурсгал

06:00 起床。21 度，晴れ。08:40 朝食後，調査に不用な荷物をロビーに預けた後，チェックアウト。09:00 調査に携行する荷物をホテルの玄関まで移動させ，専用車両が来るのを待つ。この間，ツォグトバートル氏には再度，調査から戻ってから発行してもらう手はずになっている領収書の件で確認をとる。

09:30 ホテル前にロシア製のジープ 2 台（UAZ 452）が到着し，ムンフトルガ，ツェベゲー，コックも集合。1 号車の運転手はナサンバト（Насанбат／以下ナサン），2 号車はおろしたての新車で，運転手はムンフバヤル（Мөнхбаяр）。女性コックの名前はジャルガル（Жаргал）で，彼女は 1997 年の「ビチェース I」調査で料理を担当していた女性の妹ということであった。ホテルの駐車場を出発する。その際，松田，村岡，白石氏が見送りに来てくれた。

09:35 ガスコンロをスーパーマーケットやデパート等で買い求めようとするが，売り切れて在庫がないという。市内で売っていそうな沿道の店を回って，ようやく購入。10:58

市内のガソリンスタンドで給油する。北緯 47 度 54 分 31,9 秒，東経 106 度，55 分 35,9 度，高度は 1288m であった。11:27 ザハ（市場）で食糧の買い出しをして，ようやく調査の準備が整った。ウランバートル市内を西に車を走らせる。

11:42 ウランバートル市西南郊外のオボーのある広場で停車。休憩。北緯 47 度 50 分 21 秒，東経 106 度 51 分 44,2 秒，高度 1320m。

12:40 アルタンボラク・ソムに入り，停車。47 度 41 分 49,6 秒，東経 106 度 24 分 20,6 秒，高度 1219m。

13:35 トーラ河（Туул гол／モンゴル語での発音では「トール河」となるが，慣例に従い「トーラ河」とする）右岸の河原で昼食。ここからはトーラ河沿いの柳並木が濃い緑の帯のように見える。河原は一面の草地になっており，様々な色の花が咲き誇っている。北緯 47 度 37 分 57,6 秒，東経 106 度 07 分 13,5 秒，高度 1150m。15:00 出発。段丘沿いの河畔を南西方面に走る。車窓からは潅木の林も見え，草は密に生えている。

16:09 牧民のゲルに立ち寄り，ムハル遺跡への道を聞く。北緯 47 度 21 分 56,1 秒，東経 105 度 45 分 56, 1 秒，高度は 1050m。運転手のナサンの知り合いの牧民らしく，今まで借用していたテントを返却して今回新たに 2 張りを貸してもらう。牧民の助け合い精神に感動する一方，調査のための備品が十分に揃っていなかったことに驚かざるをえない。

16:51 再度，沿道の牧民のゲルで遺跡の場所を聞く。北緯 47 度 14 分 30 秒，東経 105 度 37 分 51,5 秒で高度は 1072m。

17:12 北緯 47 度 13 分 03,1 秒，東経 105 度 34 分 15,2 秒，高さは 1086m の地点で休憩する。ここからは先行調査で公表された GPS データをもとに遺跡場所を追跡する。この周辺は牧草の間に所々土壌がむき出しになっており，土壌の盛り上がりで普通なら見つけやすいはずの遺跡を識別し難い。大澤は車で，鈴木が徒歩で遺跡を捜索することにする。

18:15 徒歩で先行した鈴木が，該当する数値の場所に，ようやくのこと遺跡の一部であるバルバル石を見つける。車を西方の場所に移動させて，遺物のマウンドを見つける。とにかく盛り上がりに欠ける遺跡で，至近距離にあっても識別しにくい（Pic.5,6）。

マウンド西方の石槨の中央部の GPS 計測値は北緯 47 度 12 分 31,2 秒，東経 105 度 32 分 09,4 秒で高度は 1066m であった。その付近には細長い形の，かつてロシアの考古学者ヴォイトフ（В.Е.Войтов）が試掘したと思われるトレンチ溝の跡が窺えた。ここから少し離れた西側の地点に胸か腹の前で両手を組んだタイプの，所謂，従者タイプの石人 3 体の頭部の欠けた胴体部と石臼 1 つ，石獅子の胴部が横倒しになっており，ここから更に西方の場所には，かつて石槨部分に立てられていた建物を構成していたレンガ片が散乱していた。また，先のマウンド西方の石槨部から北側に約 35m の地点には，かつて石槨を構成していたと思われる白い石板断片が横倒しになっていた。

マウンド内部の東側では，かつての W.ラドロフのオルホン調査隊によって，石碑が建てられていたことを証する亀石（亀趺）が見つかっており［W.Radloff, *Atlas der Alterthümer der Mongolei. Arbeiten der Orchon-Expedition*, 1. Lieferung, 1892, St. Petersburg］，現在はウランバ

ートルにほど近いトヴ県のゾーンモド博物館の前庭に，他の石人数体と共に展示されている。これについては既に 1997 年の「ビチェース I 」調査の際に計測と写真撮影を行なった経緯がある［森安孝夫・オチル（責任編集）『モンゴル国現存遺蹟・碑文調査研究報告』中央ユーラシア学研究会, 1999, p. 146］。マウンドの東辺から東方にバルバル列石が見られる。これまでこの数については，ヴォイトフが 115 個を数えているが，今回，ムンフトルガが計測し直したところでは 124 個を数えることができた。

Pic.5,6　Төв аймаг, Мухарын дурсгал
Булш, хүн чулуу

調査を始めてから 1 時間ほど経過したころ，バイクに乗った牧民がやって来る。彼の名はメンドバットといい 27 歳とのこと。彼からこの遺跡の景観について聞き取りをする。地元の人間はこの遺跡は「ブレン・ソム（Бүрэн сум）」に所在すると認識しているという。その東側が「バヤンオンジュール・ソム（Баян-Өнжүүл сум）」というとのことであった。遺跡の北側にはトーラ河が流れており，遺跡は河の南側に広がる草原地帯にある。トーラ河までは約 6-7km，トーラ河の北側にある山脈の麓までは約 10km はあるとのこと。遺跡の南方にはゾングル・ハイルハン山と呼ばれる峰がある。我々の手持ちのモンゴル地図では「イフ・ハイルハン山」と記されている。その東側の峰の向こうには聖地があり，毎年 6 月初めに羊を供えるという。一方，遺跡から西方約 20km の地点にはエルデネ・ハンガイ山があり，ここにはオボーが 1 つあるという。この山には祈りが捧げられるという。また，遺跡から東方に約 3km 行くと，そこにも丘があるらしい。

20:30 調査を終了して夕食をとる。遺跡が河に近く比較的水気が多いためか，藪蚊が多いので，アルガル（牛の糞）を燃やして蚊に刺されるのを防ぐ。アルガルの煙はほのかに草の香りがして心地よい。食後，鈴木とムンフトルガは車の中で通訳のツェベゲーを介して突厥碑文の字句などについて議論をしている。トニュクク碑文での調査の際にもそうであったが，ムンフトルガの質問はトニュクク碑文のテキストの中で，これまで意味不明な箇所とされて来た字句に集中している。大澤は昼間の疲れもありテントで横になる。テン

トは鈴木，大澤で 1 つ，通訳とコックの女性専用テントが 1 つで，運転手はそれぞれ自分の車で寝る。ムンフトルガは 1 号車内で眠ったようであった。

22:30 全員就寝。夜中に近辺の牧民がバイクで立ち寄って来たので目を覚ますが，不審者ではないと判断したようで，遠ざかって行ったので再度眠りにつく。

8 月 14 日（月）ムハル遺跡→ウンゲト遺跡

8-р сарын 14 ний өдөр: Мухарын дурсгал, Өнгөтийн дурсгал

07:30 起床。朝の気温は 10 度でやや肌寒い。曇り空。

08:00 テントを撤収する。朝食ができるまで大澤は散歩をかねて，マウンドの東辺までくまなく見回る。鈴木も石槨付近の遺物の点検をしている。その後，食事ができた合図があったので，車の近くに集合して朝食をとる。

その際に聞いた運転手ナサンの話では，次の調査地であるウンゲト遺跡のあるアルタンボラク・ソム（Алтанбулаг сум）とアルガラント・ソム（Аргалант сум）との境には「ホスタイ」という山脈（Хустайн нуруу）があり，そこは国立野生保護地区に指定されていて，野生馬が生息しているのとのこと。この遺跡からは約 70km，ウランバートルからは約 100km の距離にあるという。

食後，大澤は石槨断片の転がる断片石群から，いくつにも分割された斑点文様の石槨断片を拾い出す。08:40 大澤はマウンド東辺からバルバル石を逐一点検し，ほとんど草むらに隠れた先端部まで歩いて，残存状況を確認する作業を行う。10:10 には終了。

10:25 遺跡を取り巻く景観調査の一環として，石槨のある地点から南方の丘を大澤が，西方にある山までの距離を鈴木が，各自乗り込むジープを使って計測する。大澤の計測では石槨から南側の中間の盛り上がった丘までの距離は 11km，鈴木の計測では石槨から西方の山までは 5km であった。大澤らの車が南の丘に着いたときには大きな鷹が石の先端に止まっていた。なお，南側の丘から更に南方には広々とした草原が広がっており，先に牧民が教えてくれたエルデネ・ハンガイ山まではざっと見て約 10km はありそうで，遺跡からは約 20km 以上はある。

11:30 マウンド東方のバルバルの立地点を GPS で計測する。マウンド東方の第 1 バルバルの立地点は北緯 47 度 12 分 1,3 秒，東経 105 度 32 分 10,8 秒で高度は 1066m である。ここから 125 個のやや低めのバルバル石が前方に行くにつれて横倒しになって，断片的な状態で横たわっている。その際に列石は真東から北側に約 10 度ずれて，約 1km の長さにわたってのびている。バルバルの最終地点は北緯 47 度 12 分 31,6 秒，東経 105 度 33 分 01,1 秒で，高度は 1070m ある。

11:30 この後，バルバルの最終地点から約 2km，西北の丘山の頂きにジープ 2 台で登る。頂上地点は北緯 47 度 12 分 47,9 秒,東経 105 度 33 分 18,2 秒。ここから東方の草原を見て，ムハルの場所を確認しようとするが，やはり遺跡が起伏のない平坦な草原に位置しているためか，その場所を特定することは困難である。

12:30 ムハル遺跡の方に車で斜面を東に下りて行く。そうするとその途中で，ムハル遺跡の一部の断片と思われる花崗岩製の板石断片が散乱しているのを見つける（Pic.7）。北緯 47 度 12 分 41,7 秒，東経 105 度 32 分 06,2 秒，高度 1068m。ここはムハル遺跡の石槨地点から東方に向かってかなり大きな板石の断片があり，そこから更に東方向に向かうと東西方向に約 4m, 南北方向に 5m の方形の石囲いがあり，各辺に自然石が立てられたり，横倒しに置かれたりしている。

Pic.7　Төв аймаг, Мухарын дурсгал Дурсгалын хажууд

先の大きな板石断片から東方には赤茶けた花崗岩断片石があり，大澤はここから石槨の四隅に設置される支柱石の断片 2 つを見つける。こうした状況から，これら断片石の多くは，本来，ムハル遺跡の石槨を成していた板石やその付属遺物を形成していた石材で，後世に遺跡が破壊を受けた後，ここに運び出されたものと解することができよう。そこで，かつてムハル遺跡のマウンド東部に設置されていた亀石上に立てられていた碑文の残片がないかを子細に点検してみたものの，残念ながらそれらしいものを見つけることはできなかった。

14:10 調査をしている間に，昼食ができあがっている。ご飯，肉のスープなどで昼食を終える。記念撮影をして，ムハル遺跡から離れる。

15:25 この後，つい先日ムハル遺跡に来る途中で草原の道の北側に瞥見した遺跡に向けて出発する。ムハル遺跡の北側には河が走っていることから，このあたりの地前はオルヒン・ボラン（河の隅の意）ということであった。

15:50 その途上，右手の丘に白い石が点在するのを見る。ここで降車する。北緯 47 度 13 分 22,4 秒と東経 105 度 34 分 31,3 秒，高度 1068m。最初は遺跡の一部かと考えたが，ムンフトルガの意見では自然石とのこと。かなり大きな白い花崗岩が地中に埋まってあちこちに点在する。ムハル遺跡の周辺には石材を供給してくれるような場所が見あたらなかったこともあり，我々は遺跡の作成の際にその石材がどこから運ばれてきたのかについて疑問に思っていた。しかし，ここに露出，散在している大きな白い花崗岩をその石材として使っていた可能性は十分にあろう。

16:56 昨日通った道を戻りつつ，昨日見た遺跡を探し続けた結果，沿道の西側に青銅器時代の方形の石囲い墓が 2 つ繋がった形状を呈したヘレクスル（積石塚）に辿り着く。北緯 47 度 18 分 39,6 秒，東経 105 度 42 分 27,5 秒。

17:15 牧民のゲル前で停車。北緯 47 度 16 分 32,6 秒と東経 105 度 40 分 18,7 秒, 高度 1076m。ゲルの住人は 1 号車の運転手ナサンとは旧知の仲という。彼はここでもテントを 1 張り借り受ける。そしていよいよトーラ河の北岸にあるウンゲト遺跡に向けて出発する。

17:33 トーラ河に架かる橋を渡る。北緯 47 度 18 分 18,0 秒，東経 105 度 16 分 49,1 秒，高度 1047m。これでようやく河の南岸から北岸にたどりついた。ウンゲト遺跡に向けてしばらくトーラ河の河畔を東進する。18:40 休憩。北緯 47 度 19 分 14,6 秒，東経 105 度 18 分 30,8 秒，高度 1055m。

18:54 沿道の左手に青銅器時代の遺跡を見つけたので降車する。ここにはヘレクスルが約 35 基点在している。沿道から最も手前のヘレクスルの位置は北緯 47 度 18 分 33,8 秒と東経 105 度 24 分 32,4 秒，高度 1071m。ここから円形，方形のヘレクスルの他に，クルガンもあり，更に奥まった地点では，枯れ谷を挟んで向こう側にも大型の石積みクルガンが見られる。その中心は既に盗掘された形跡がある。ここは南のトーラ河にむけて緩やかな傾斜地となっているし，岩山のガレ場に取り囲まれた狭い谷間の草原でもあるので，冬営地には最適の場所といえよう。

19:40 遺跡を出発し，一路，ウンゲト遺跡に向かう。

20:30 途中のゲルでウンゲト遺跡のある場所をたずねる。北緯 47 度 25 分 18,1 秒と東経 105 度 43 分 45,1 秒。ここでは飲料用水の調達をかねて，牧民から近くの井戸の場所を教えてもらう。

20:40 井戸のある場所に到着。北緯 47 度 24 分 58,5 秒と東経 105 度 44 分 08 秒，高度 1086m。湧水を利用したものである。もう日も沈み夕闇に包まれかけているが，先行研究者の記録した GPS データを頼りに，ウンゲト遺跡のある方向に出発する。

23:00 暗くなってしまい本日の捜索を諦める。適当な場所でテントを張ることにする。北緯 47 度 34 分 35 秒と東経 105 度 50 分 31,8 秒，高度 1181m の場所で停車。24:00 設営して，夕食後にすぐ就寝。

8 月 15 日（火）ウンゲト遺跡→ハラホリン

8-р сарын 15 ны өдөр: Өнгөтийн дурсгал, Хархорин хот

06:15 起床。昨夜はいい天気であったため，放射冷却現象で朝方はかなり冷える。晴れており，気温は 5 度。大澤は鼻水とくしゃみが出る。風邪薬で処方する。日の出は 06:55 で，東方の山の手に太陽が昇る。GPS データによればウンゲト遺跡はここから南西方向に約 4km 行ったところにあるはずである。

07:15 朝食はお粥とコーヒー。テントを撤収して，出発する。

08:00 ウンゲト遺跡に到着。車を遺跡の北東側に停車させる。遺跡の周りは鉄柵で囲まれており，北辺外側には遺跡の概要や保存の必要性を記した看板が立てかけられている。遺跡にはその裏側の入り口から入る。

この遺跡はこれまで 1976,1978,1979 年にモンゴル人考古学者のセル・オドジャブ（Н.Сэр-Оджав）を隊長とするソ連・モンゴル歴史文化合同調査隊によって発掘調査され，近年ではその成果に基づいてロシアのヴォイトフ（В.Е.Войтов）が調査研究を行っている。我々は彼が作成した遺跡の平面図を参照しつつ［В.Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и*

модель мироздания в культово-поминальных памятниках Монголии VI-VIII вв, Москва, 1996, p. 39 (Рис. 13)］，マウンド内部の遺跡配置やバルバル風のプリミティブな石人，石羊や石獅子の彫像などの位置を確認し，各遺物の計測並びに撮影を行う。マウンド西方の石槨（サルコファグ）の中心部の GPS 計測値は北緯 47 度 33 分 12,2 秒, 東経 105 度 50 分 58,1 秒，高度 1146m である。

Pic.8　Төв аймаг, Өнгөтийн дурсгал Чулуут хашлага

石槨（サルコファグ）は 2,5m 四方で，各面に立てられた板石の外面には縁取りがあり，その内部が斜格子文様に線刻されている（Pic.8）。石槨の東方にはマウンド内部に置かれた石人の中でもひときわ高い石人が石槨の方を向いて，つまり西方を向いて立てられている。その後方にも石槨に東方から向かう参道両側には各 4 体の石人が見られる。大澤が観察したところでは，上記の石槨の北側には，更にもう 1 つ石槨が置かれていた跡が認められた。つまりこの遺跡には既に知られた石槨が本被葬者に属し，その北隣の石槨跡は，トニュクク遺跡の場合もそうであったように，その妻に該当する人物に属するものではないかと推測できる。その東方にもう 1 つの石人列があることもそのことを裏付けているように思われる。しかし，この石獅子や石羊，石人列は発掘後に，特に 1990 年代にモンゴル国の文化財保護局によって遺跡の保護と復元が行われた際に配置されたもので，遺跡の建造当初の位置かどうか，あるいはここにもう 1 つの石槨があったかどうかについては，これまでの発掘調査や分析結果を参照しつつ再検討を要すだろう。

マウンド内部の南西部におかれた石羊の後方の脚の中段には，逆フォーク型のタムガが刻まれている（Pic.9）。実は後日判明したことだが，このタムガのある羊は，大澤が 1997 年の「ビチェース I」調査の際に観察した，トヴ県のマンジシュリー寺院前の公園内に置かれたウンゲト遺跡の石羊にあたり, その後，当初の場所に移し返されたという。この遺跡が突厥氏族もしくは部族に属さないことは，このタムガ様式から明らかではあるが，それが突厥以外のどの部族に属しているかについてはなお議論があり，ヴォイトフはこの遺跡を下層群の遺跡と上層群の遺跡とが混在していると見て，上層を突厥第二可汗国期（682-744 年）のもの，下層遺跡を第二突厥が勃興する前に当地を治めていた薛延陀（可

Pic.9　Төв аймаг, Өнгөтийн дурсгал Тамгатай чулуун хонь

汗国）に属するものとの説を展開しているが，本人も認めるように根拠は薄弱で，なお推測の域を出ない。

そこから東方にはほぼ一列状に並列して配置された，胸元で両手を組んだ，素朴な造りの石人が置かれている。遺跡マウンド内部の中央部から東側にかけて置かれた一群の石人も計測，撮影を行う。その際，大澤とムンフトルガは北側の石人群の 2 体に背中から腰にかけて，先の石羊の脚に刻まれたタムガと同じタイプのタムガが刻まれているのに気づく。この種のタムガが他に無いかどうかを点検すると，なんとマウンド中央部から東側にある石人 3 体にも刻まれているのに気づく。そこで我々は石人の背面に刻まれたタムガについて逐一見て回ることにした。ただ光の加減で，背面が暗くなって確認できないもの，石人の石材が余りにも粗くて，タムガとして彫刻された形跡があるのかどうかを確認することが難しいものがある。そこで我々は石人の背面の拓本をとってみることにした（Pic.10）。

Pic.10　Төв аймаг Өнгөтийн дурсгал Хүн чулууны тамга

更に大澤はマウンド内部の北西の石槨（サルコファグ）の北辺の右隅に線刻されたタムガのような文様を見つけるも，従来，石槨の縁にこうしたタムガが刻まれた例を知らないので当初は半信半疑であった。ムンフトルガを呼んで，タムガではないか？　尋ねてみたが，彼自身はそうでないという。

10:40 コーヒー等を飲んで，休憩を終え，採拓作業を終了。この後，遺跡全体の四方から景観調査することにする。丁度，付近の集落からやって来た牧民に，この遺跡をめぐる景観や地名について聞き取りを行う。この牧民が言うには，彼らの家族は新たに西方から移り住んで来たために，ほとんど土地勘がないとのことであった。元々ここに住んでいた牧民は西暦 2000 年頃の雪害のために，生活が苦しくなってその多くがウランバートル市に移って行ったのだそうだ。それでも彼から聞いたところでは，遺跡から南西方向に見える山はツァガン・チョロート山という。また，遺跡から北に約 5km 行ったところに見える山をウンゲト山という。本遺跡はこの山名に由来するのであろう。なお西方には，名前は不明ながら 2 つの頂を持つ山脈が並んでおり，向かって右側の方が標高は高い。運転手のナサンの話ではその 2 つの頂の中間地帯にはホスタイ山の野生保護地区があるという。東方にも遠いところに山々が望めるが，これもまた不明である。

我々はこの後，遺跡から北西方に見える丘までジープで向かい，景観調査を行う。そこまで約 6km，丘の周りにはヘレクスルが数点，点在する。北緯 47 度 34 分 47,8 秒，東経 105 度 47 分 19,5 秒で高度は 1295m。ここからは辛うじて遺跡のある場所を確認できるのだが，遺跡を囲む鉄柵らしい黒緑色の位置から割り出すしかない。写真撮影を行う。

11:10 遺跡の位置を確認するために，先に 1 号車に出発してもらい，遺跡の前で停車してもらうように指示を出す。ほどなく 1 号車が停車して合図をしてくれたので，遺跡の場所を確認することが出来た。遺跡をとりまく全景を撮影する（Pic.11）。11:30 撮影後すぐに 2 号車も丘から出発して遺跡に戻る。その途上，丘の左手には丁度，冬営地にふさわしい谷間の草原が見える。

Pic.11　Төв аймаг, Өнгөтийн дурсгал Дурсгалын орчин тойрон

12:00 遺跡に到着。大澤はバルバル石列の長さを車のメーターで計測する。長さは約 2km あった。鈴木とムンフトルガは第 1 バルバル石から歩いて，各列石にタムガ等の痕跡が見られないかを調査する。数については，以前にヴォイトフが 550 個を数えているが，鈴木の計測では 536 個であった。

なお第 1 バルバルからの石列は丁度, 石列の中間地点のところまでは 10 度ほど南にずれてならんでいった後，今度はそこから北に 10 度ずれて石列は続いて行っている。因みに，1980 年代にはこれらバルバル列石の多くが横倒しになっていたというが, 1990 年後半頃にモンゴル国の文化省によってその多くは立て直されていた。バルバル石列の先頭地点の GPS 計測値は，北緯 47 度 33 分 07,5 秒，東経 105 度 52 分 43,2 秒で高度 1120m であった。

13:40 再び遺跡に戻り，マウンド内の遺物を観察する。調査の間，昼食の支度に取りかかってもらう。その最中，ムンフトルガが大澤を呼ぶ。彼は，先に大澤が指摘した石槨（サルコファグ）の反対側の南板石と東板石の各両端に複数のタムガが縦に線刻されているのを見つけたという。その中には突厥部族のタムガである雄山羊タムガのほか，最近モンゴル国のバヤンホンゴル県のブンブグル・ソムで発見されたカルルク部族に属すると思われるもの，北側左隅にはシネウス碑文の碑頭に刻まれたタムガと酷似するものも確認できた（Pic.12）。ただし西側の板石の両側にはタムガらしき形跡はなさそうであった。

Pic.12　Төв аймаг Өнгөтийн дурсгал Чулуут хашлаганы тамга

ともあれ，このことはヴォイトフ以下の誰もが報告していない新発見である。これは本石槨を含む遺跡や遺物が，突厥をもその構成氏／部族にしえた古代トルコ系遊牧民の集団によって建造されたことを意味し，今後，碑文などが建てられていない本遺跡がどの部族連合によって建造されたかの目安になろう。我々はここで石槨の南面板石の左右端，東面板石の右端，北面

板石の右端のタムガの拓本をとる。

その後，ちょうど北面隅の拓本をとっている最中で，昼食の準備ができたとのことなので，紙を乾かす時間を利用してジープの停車位置に戻り，そこで休憩を取ることにする。14:20 昼食を終了。石槨の西面板石の両端の拓本を取る。15:15 調査を終了し，ハラホリンに向かって出発。一路西に向かい，前日に渡ったトーラ河の橋を目指す。

16:20 休憩。前日通った道を引き返しているので，昨日観察したヘレクスル群の前を通過することになる。16:28 ガラス片の上を通ったために，1 号車がパンクしたかもしれないということで一時停車し，点検する。北緯 47 度 18 分 52,3 秒，東経 105 度 25 分 23,1 秒で高度は 1106m。問題なしということが分かり，発車する。16:30 ヘレクスルの大遺跡群が道の両脇に点在している。草原が山の斜面に広がっている。左手上方には山の頂きにオボーが見える。

17:52 再びトーラ河に架かる橋を南岸に渡る。北緯 47 度 18 分 18,7 秒，東経 105 度 16 分 49,5 秒で高度は 1036m。その後，河岸の上り坂を登りきり，18:00 ヘレクスルのある地点で休憩。北緯 47 度 11 分 52,5 秒，東経 104 度 44 分 53,6 秒で高度は 1106m。

18:25 積石オボーの前で停車，3 周右回わりして休憩。北緯 47 度 15 分 28,1 秒，東経 104 度 41 分 38,0 秒で高度は 1150m で，気温は 26 度であった。このあたりはちょうどトーラ河とオルホン河の間にある草原で，緩やかな傾斜の盆地状草原が幾重にも連なっている。

19:00 エルデネサント・ソムに到着し，草原の道から舗装道路に入る。ツォグトバートル氏に電話をかけ，調査は順調であること，今夜はハラホリンで宿泊する予定であることを伝える。ここでガソリンを給油しようとするも，混んでいたので次のガソリンスタンドのあるソムで給油することにする。

19:45 ラシャーント・ソムの給油所に到着。北緯 47 度 22 分 07,0 秒，東経 103 度 56 分 20,3 秒で高度は 1372m。

22:00 薄暗くなってきた頃，ハラホリンのゲル・ホテルに到着。荷物をゲル内に運び込んでもらう。そこでは大澤・鈴木の日本人 2 人が宿泊するゲルと，ムンフトルガ，ツェベゲー，ジャルガルの 3 人が泊まるゲルとに分かれて宿泊。運転手は各ジープで泊まる。大澤・鈴木の泊まったゲルの GPS 計測値は北緯 47 度 11 分 10,2 秒，東経 102 度 47 分 23,9 秒で高度は 1464m であった。22:50 ホテルのシャワーを浴びて安堵をする。その後，夕食をとる。そして，明日以降の調査予定について話し合う。23:35 就寝。

8 月 16 日（水）ハラホリン→ホショーツァイダム遺跡

8-р сарын 16 ны өдөр: Хархорин хот, Хөшөө Цайдамын дурсгал

07:30 起床。晴れ。気温は 15 度。ゲルの真ん中に設置されたストーブの火が消えていたので，マッチを借りて火をおこそうとしていたところ，男性従業員がやって来て火をおこしてくれる。ゲルの後ろを流れているのがオルホン河で，せせらぎが心地よい。

昨晩の夕食時に聞いたところでは，以前の道であればオルホン河上流域のホショーツァ

イダム遺跡まで約 3 時間かかったところを，現在は高速道路が敷設されつつあり，これを使えば約 1 時間で遺跡に到着できるとのこと。ほぼ直線で 40km にわたるこの高速道路はトルコ共和国の国際開発事業団（TİKA）が資金援助をして，オルホン渓谷における将来の博物館に観光客を誘致するための道路として舗装されているのとのことであった。博物館の建設やそこへの直行道路の完成によって，多くの観光客が誘致できればモンゴル国の観光収入増に繋がるものであろうが，それに伴う環境対策や遺跡の保存事業も平行して行われる必要があるだろう。

09:30 朝食後，これまで採拓してきたタムガの拓本を整理していると，我々のゲルにムンフトルガがやって来て，タムガの持つ意味について議論を交わす。

11:36 ホショーツァイダムに向けて，ゲル・ホテルを出発する。11:50 エルデニ・ズー寺院前を通過する。道の右手ではモンゴル時代のカラコルム遺跡を発掘中のドイツ隊の姿が見える。ここからはオルホン河本流の東を平行して流れるホクシン・オルホン河（Хөгшин Орхон гол／老いたオルホン河の意）東岸の草原路を北進して行く。高速道路はまだ布設中であり，所々で重機が稼働している。12:17　1 号車エンジンのファン・ロープが切れてしまったために，停車して交換する。北緯 47 度 23 分 22 秒，東経 102 度 52 分 32,9 秒で高度は 1424m。太陽がほぼ南中しており，遮蔽物のない草原は非常に暑い。12:37 出発。

13:05 ビルゲ・カガン遺跡の南方に建てられていた，オルホン遺跡の遺物を収蔵する仮倉庫前に到着。北緯 47 度 33 分 39,5 秒，東経 102 度 50 分 26,0 秒で高度は 1375m。ここで，ムンフトルガはトルコ共和国の TİKA から倉庫の見張り番として雇われている知り合いのモンゴル人係員オチルバト（Очирбат）氏のゲルに出向き，仮倉庫をあけてもらうようにお願いする。因みにムンフトルガは 2001，2002 年におけるトルコ・モンゴル合同遺跡調査隊によるビルゲ・カガン遺跡の発掘メンバーとして発掘事業に参加していた時から，オチルバト氏とは旧知の仲であるということで，我々の依頼には短時間であるならば，という条件で内部を見せてもらうことができた。我々の懸念は倉庫番のオチルバト氏がこの時期にウランバートル等に出向くなど留守であった場合，倉庫内の遺物を見られない可能性もあるということであった。しかし幸いにも，オチルバト氏は留守ではなく，トルコの TİKA からプレゼントされたというピカピカの自転車に乗って，草原のでこぼこ道をゆっくりと漕いでこちらにやってくる。騎馬民として颯爽と現れることを予想していた我々であったが，その予想は見事に裏切られた。西洋風のキャップを被り，自転車をゆったりと漕いでくる彼の姿はユーモラスですらあった。

仮倉庫に入る。1958 年のチェコスロバキアとモンゴルの合同発掘調査の際，キョル・テギン遺跡において，その位置が確認された亀石や掘り出されたレンガや瓦の断片遺物を観察する。また，2000 年からトルコ・モンゴル合同調査隊により開始されたビルゲ・カガン遺跡の発掘調査の結果，掘り出されてマウンド東面付近から見つかったタムガや突厥文字銘文を含むバルバル石，ビルゲ・カガン碑文，二分割された亀石断片やマウンドから掘り出された瓦や煉瓦断片などを見て周り，写真撮影や遺物の点検を行う。

14:10 倉庫の北側の日陰になった場所で，昼食を取る。ともかく晴れるとこのあたりは異様にむっとするような熱気が立ちこめ，長くいると熱射病に罹る可能性がある。かつて大澤は 1997 年の日本・モンゴル合同調査隊の「ビチェースⅠ」のメンバーとしてキョル・テギン碑文前で部分拓本を採った後に熱射病に罹り，ひどい腹痛に悩まされた経験があるので，今回はなるだけ日陰で作業をするように努めた。オチルバト氏も我々と雑談しつつ共に食事をとる。大澤は倉庫前の北東に見えるハンガイ山脈の手前に見える 4 つほどの小高い丘の名前があるのかどうかを尋ねると，向かって一番低い丘はデルスト・ホショー，2 番目がナリン・オハー，3 番目はエマル・トルゴイ，4 番目はハダト・オボーという答えが返ってきた。因みに第 4 番目の丘は，ビルゲ・カガン遺跡の東方マウンドからバルバル列石が延びて行っている丘である。

15:05 昼食を終え，再び仮倉庫の中に入り，タムガや銘文のあるバルバル石の計測調査やビルゲ・カガン碑文の漢文面及び突厥文字面の読みを確認する作業に入る。

銘文のあるバルバル石は，縦長の灰色花崗岩で，高さは 107-150cm，横幅は下部が 37cm，上辺の幅は 44cm，厚さは 8cm ほどである（Pic.13）。銘文のある側を東面とすると，北面の上側には左右対称の頭と鼻先，2 本の脚を持つ 2 匹の雄山羊タムガが彫られている。タムガの高さは 10cm ほどで，横幅は 14cm であった。銘文のある東面には句読点を含めて 18 文字が確認でき，その冒頭部分にも雄山羊タムガが 1 つ刻まれている。

Pic.13 Архангай аймаг Хөшөө Цайдамын дурсгал Бичээст «балбал»

本銘文は 1890 年のフィンランド調査隊や 1891 年のラドロフ以来，多くの研究者によって解読されてきたものである。2000 年と 2001 年のトルコ・モンゴル合同調査隊の碑銘班の中心メンバーであるジェンギズ・アルユルマズ（Cengiz Alyılmaz／当時，トルコ共和国エルズルム市のアタチュルク大学トルコ語学科准教授）氏の読みでは，それまで tölis šadïŋ taš balbalï「テリス・シャドの石のバルバル」と読まれてきたテキストは，türk adïŋ tašï「テュルクという名の石」と読み直されるべきであるという。

しかし，大澤・鈴木・ムンフトルガは各文字の彫り具合に注意しながら，一字一字の線の繋がりや句読点などを確認しつつ読み直した結果，ここには当初の読みとは taš の後には i の文字が確認されたという新たな点を除けば，ほぼ同じく tölis šadïŋ tašï balbalï「テリス・シャドの石のバルバル」と読むことができることを確認した。大澤が察するところ，上記のトルコ共和国の研究者の読みには，本遺跡や碑文そのものに「トルコ人」のアイデンティティーを求めたいという思惑が見え隠れする。その最たるものは，オルホン碑文の碑頭の「龍」を古代トルコ人の狼伝説に関わる「狼」と見ようとする見解である。

18:00 作業中，入り口の方で車の止まる音がする。しばらくすると，松田隊のモンゴル班メンバーが倉庫の中に入って来た。松田孝一, 民族歴史博物館館長のオチル, 宇野伸浩, 磯貝健一，矢島洋一，松川節，モンゴル人通訳アムガランの諸氏であった。松田隊はハラホリン地域のモンゴル時代の漢文・アラビア語・ペルシャ語碑文を検討分析するために，ハラホリンに到着後，碑文調査の合間をぬって，ホショーツァイダム遺跡を訪れたとのことであった。まだムンフトルガは松田隊の各メンバーとは会ったことがないので，それぞれ自己紹介を行う。この後，記念撮影をして松田隊はハラホリンに帰還する。

19:30 倉庫前の空き地で夕食にする。20:30 夕食を終了。今晩は曇り空で余り星も見えない。オチルバト氏の話ではたぶん明日の午前中頃には雨が降るかもしれないという話であった。21:12 この後，オチルバト氏の案内で比較的風当たりの少ない窪地を選んで今晩の野営地とする。ここでテントを設営する。GPS 計測値は北緯 47 度 33 分 33,6 秒，東経 102 度 49 分 45,1 秒，高度 1377m。

21:30 就寝までしばらく時間があったので，大澤と鈴木は歩いて 7 分ほどの距離にあるキョル・テギン碑文を見に行く。既に周りは薄暗くなってしまっているが，鈴木は現在問題としている箇所（南面 1 行目）を懐中電灯で照らして，文字を浮かび上がらせつつ部分的に写真撮影をする［cf. 鈴木宏節「三十姓突厥の出現―突厥第二可汗国をめぐる北アジア情勢―」『史学雑誌』115-10, pp. 1-36］。ここは翌日，拓本をとってみることにする。

22:20 作業を終え，テントに戻る。23:00 寝袋に入るも，近くで犬が吠えたため，なかなか寝付かれない。オチルバト氏が言ったように，夜更けに雨が降り始めたために目を覚ましたが，次第に雨足は遠のいていった模様である。

8 月 17 日（木）ホショーツァイダム→ハラホリン→ツァガン・スミン・バルガス

8-р сарын 17 ны өдөр: Хөшөө Цайдамын дурсгал, Хархорин хот, Цагаан Сүмийн балгас

06:40 起床。晴れて 8 度。08:20 朝食を終え，テントを撤収する。

08:30 必要な参考資料やノート類をもってビルゲ・カガン遺跡に近い仮倉庫に向かう。ここに保管されているビルゲ・カガン碑文と関連遺物の計測を行う。

東面の突厥文字面では, 碑額の高さは 65cm, 横幅は 35cm, 雄羊のタムガの高さは 42cm, 足下の幅は 29cm, 三角上の碑額の頂点から雄羊タムガの頭部までの距離は 18cm であった。また反対の西面の漢文面側の碑額の大きさは頂点までの高さは 37cm，幅は 37cm で，碑額中央の突厥文字が書かれた四角形の各辺の長さはそれぞれ約 16cm であった。こうしてみると突厥文字面（東面）の碑額の方が 27cm も高く設定されていたことになる。逆に言えば，碑額の狭さは，それだけ漢文面の刻面には，より広い空間を必要としたことによるのかもしれない。なお漢文面（西面）の碑額には痕跡も含めて，約 80 文字ほどの突厥文字が 7 行にわたり残存している。

また，この漢文面の本文についても調査する。大澤が持参した小野川秀美「突厥碑文譯註」［『満蒙史論叢』4,1943, pp. 249-425］に収められたビルゲ・カガン碑文の漢文面の録文

と照らし合わせながら，刻面の残存状況をチェックする作業を行う。

倉庫にはビルゲ・カガン碑文を据え付けるための亀石（亀趺）も置かれていた。キョル・テギン碑文の亀石の頭のない付け根から尻尾までの幅が約 201cm で，全体の幅が 135cm，高さが約 67cm であるのに対して，ビルゲ・カガン碑文のそれは残存する全長が 234cm，幅 154cm，厚さ 72cm である。また，ほぞ穴も前者のキョル・テギン碑文の方が，縦幅約 35cm で，横幅 76cm，深さが 29cm であるのに対して，後者のビルゲの方は縦幅 39cm，横幅 84cm，深さ 30cm である。これらのことから見ても，キョル・テギン碑文の方よりもビルゲ・カガン碑文の方が巨大であったことが推察できる。因みにキョル・テギン碑文の寸法は高さ 315cm，幅 124cm，厚さ 42cm であり，ビルゲ・カガン碑文の寸法は高さ 375cm，幅 132cm，厚さ 54cm である。なお倉庫内でビルゲ・カガン碑文は断片を接着され復元されていたが，亀石の上にではなく，新しく作られた長方形の黒色大理石風の台座に立てられている（Pic.14）。

Pic.14　Архангай аймаг Хөшөө Цайдамын дурсгал Билгэ хааны бичээс

ビルゲ・カガン遺跡の東側に位置するマウンド周辺からは幾つかのバルバル石が発掘され，昨日調査したバルバル石の他にも，2 つの山形を合わせたようなタムガや，十字形のタムガを持つバルバル石も奥の方で横倒しにされていたが，今回，これらについても計測作業と写真撮影を行った。

13:50 作業を終え，オチルバト氏にお礼を言って倉庫を閉じてもらう。14:20 この後，キョル・テギン遺跡の方に歩いて向かい，そこで碑文の一部や遺跡全体の写真撮影を行う。

15:02 オチルバト氏のトタン葺きの家にお邪魔して，スーテイツァイ（乳入りのお茶）をいただき，しばらく雑談する。そして夫妻と子供 3 人の家族写真と我々を含む記念写真を撮った（Pic.15）。

Pic.15　Архангай аймаг Хөшөө Цайдамын дурсгал Очирбатын гэр бүлийн хамт

15:50 再度，ビルゲ・カガン遺跡の供物壇を撮影する。その位置は北緯 47 度 33 分 26,7 秒，東経 102 度 50 分 11,9 秒，高度 1381m。

16:10 ビルゲ・カガン遺跡を出発。もとの道を引き返す。17:00 ハラホリン着。ここで，羊肉を購入する。17:30 ハラホリンを出発。西郊のオルホン河に架かる橋を渡った。ここからはしばらくオルホン河の西岸の段丘道を走り，西北のホトント方面に向かう。

17:45　2 号車が先に行っていたのに，急に停車する。通訳のツェベゲーが慣れない環境で，疲労が蓄積したためか，もしくは車内が高温になったことによるためか，鼻血を出してしまったという。頭から水をかけて冷却し，服を着替えてしばらく休憩する。

18:16 ホトント・ソムを右手に迂回する。18:22 ホトントの南を東流するジャランタイ河を渡る。18:52 ツァガン・スミン・バルガスへ向かう道は南北 2 通りある。どちらからでも行くことは可能という。しばらく 1 号車は先に進んで，途中のオボーで 2 号車を待つ。北緯 47 度 23 分 16,4 秒，東経 102 度 12 分 01,9 秒，高度 1417m。ここで約 30 分待つも，2 号車は現れない。運転手のナサンは近くの売店や通りかかった車に，2 号車を見かけなかったかと聞きに回るが全く情報が得られない。あるいは我々とは別のルートでツァガン・スミン・バルガスに向かったのかもしれない。運転者のムンフバヤルはツァガン・スミン・バルガスの場所を知っているというのを聞いてはいたので，ようやく 1 号車もスピードを落としつつ，遺跡のある方向に進む。

20:15 ヤク牛が多くいる緩やかな谷間の道を進む。ようやく左手にツァガン・スム河が見えてくる。20:18 牧民に道を聞いて，河沿いの道をまっすぐ進む。20:23 トゥヴシュルーレフ・ソムを左手に見つつ通過。手前の丘を左手に進む。

20:50 ツァガン・スミン・バグに到着。北緯 47 度 03 分 17,0 秒，東経 102 度 06 分 31,1 秒，高度 1706m。20:55 河畔のゲルで城跡（バルガス）の位置を聞くと，河向こうに長方形の土手からなる遺跡の景観が窺えるということであった。と，その方向から 2 号車が現れ，我々のいる方向にやってくる。ようやく合流する。2 号車も我々を途中で待っていたものの，あきらめて遺跡の方向に進んだという。どうやらジャランタイ河を渡った後，南北に別れた道を我々とは別の道で進み，そのまま出くわすこともなくここまで来たようだ。今後は 2 台とも離れることなく一緒に目的地に向かうようお願いをする。この後，大澤と鈴木は遺跡の全体像をつかむべく，土城の要所要所で GPS による計測作業をする。

ツァガン・スミン・バルガスはほぼ正方形の土手で囲まれた城址であり，東方に長方形の突き出た大規模な入り口が特徴的な遺跡である。遺跡内部の中心地は北緯 47 度 04 分 14,8 秒，東経 102 度 04 分 15,1 秒，高度 1713m であった。また，城址の西南隅の土手の上は北緯 47 度 04 分 18,3 秒，東経 102 度 04 分 11,9 秒，高度 1717m であった。おそらく城壁の高さは概算であるが 4-6m はあろう（Pic.16, 17）。

すでにこの遺跡については，コルバス（J.G.Kolbas）氏が Khukh Ordung, A Uighur Complex of the Seventh Century と題する論文をこの遺跡の位置や平面プランとともに発表しているが［*Journal of the Royal Asiatic Society,* (3rd ser.) 15/3, pp. 303-327］，遺跡の名称も異なれば，GPS の計測値も我々の計測値とは食い違っている（Fig.1）。

また昨年来，ここを調査した新潟大学の白石典之氏の指摘によれば，コルバス氏がカーボン（炭素）14 年代測定法で割り出した西暦 7 世紀前半頃という作成年代観も，白石氏の分析結果とは符合せず，むしろこれは 8 世紀中葉頃の遺跡，即ち東ウイグル可汗期のものと考えられるという。事実，歴史的に見てもモンゴル高原で 7 世紀前半にウイグルがこの

ような城塞都市を建造した記録はないし，また当時の唐との政治状況から見ても，唐自身がここに進出して城塞を建設した形跡を窺うことは難しい。それ故，ここも東ウイグル可汗国時代の中でも城塞が作られた第 2 代目の磨延啜こと葛勒可汗（位 748-759 年）か，もしくは第 3 代目の牟羽可汗（位 759-780 年）の時代がこれに該当せしめられるのではないか，というのが我々の推論である。また本城址はボルガン県のバイバリク遺跡やオルホン渓谷のカラバルガスンの城壁に見られる版築技法であることから見ても，当時の唐朝からの職人が建造した可能性は高いであろう[※ウイグル可汗国初期の築城と唐王朝の関係が，初期ウイグル可汗国期に成立した突厥碑文の読解によって再検討されている。森安・鈴木・齊藤・白・田村「シネウス碑文訳注」『内陸アジア言語の研究』24, p. 78]。

Pic.16,17　Архангай аймаг, Хотонт сум, Цагаан сүмийн балгас

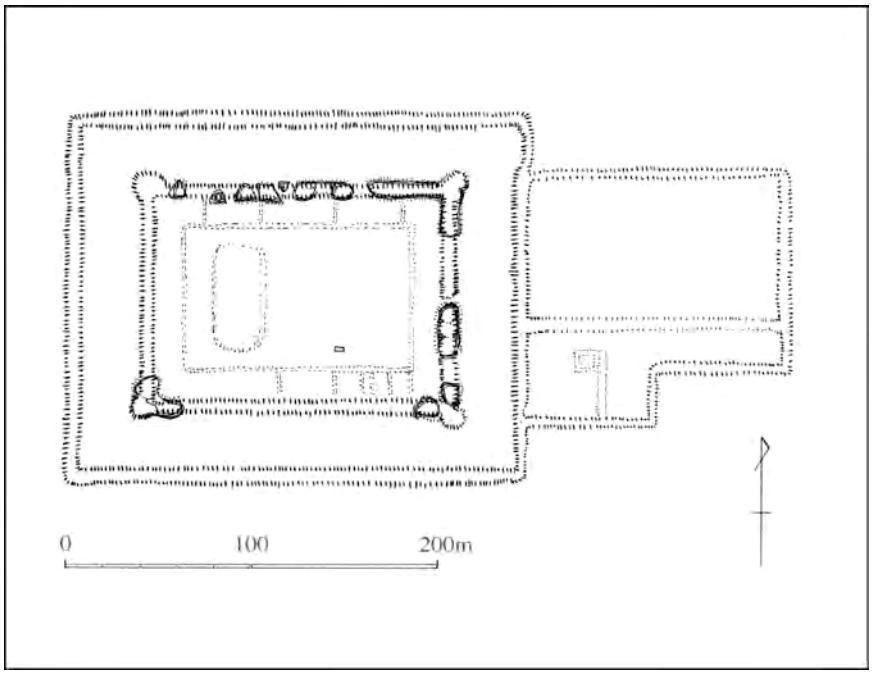


Fig.1　Цагаан сүмийн балгасны туйрын дэвсгэр зураг

22:00 土城の GPS 測量を終了。城壁から少し北側の河に近い草むらで，テントを張る。そして夕食。23:50 就寝。

8 月 18 日（金）ツァガン・スム→ツェツェルレグ市（アルハンガイ県博物館）→オルド・タミル草原

8-р сарын 18 ны өдөр: Цагаан Сүм, Цэцэрлэг хот (Архангай аймгийн музей), Урд Тамир голын сав

07:00 起床，晴れ，6 度。08:15 朝食時に，ここから西北 30km の地点にはツェンヘルという温泉保養地があり，毎年多くの旅行客で賑わっていると聞く。

09:10 ツァガン・スミン・バルガスの全体の景観を見渡せるような北側の丘の方に車を走らせる。峠のような場所で車を止め，オボーのところから撮影する。北緯 47 度 08 分 49,5 秒，東経 101 度 55 分 40,1 秒，高度 1960m。城壁跡の南側を河が蛇行しつつ流れている様が見える。現在は夏営地として使用されている場所であるという。オボーは基礎を白い光沢のある石でかため，その上部を木材で取り囲む形をしたかなり大きなものである。現地の人の尊崇を集めているようだ。

10:15 ツァガン・スム寺院前のツーリスト・キャンプに到着。昨日，ここには多くの日本人団体客が泊まっていたようで，キャンプ前にはジープやミニバス等が停車して，これからウランバートル方面に戻る準備をしていた。我々は日本をたつまえに，この近くにもウイグル期の遺跡があることを白石氏から聞き知っていた。また昨年，モンゴル考古研のエンフトル氏がこれまた低い土手からなる正方形の土城址を確認し，GPS 数値を得たとの情報を得ていたので，その GPS 計測値を頼りにあたりを捜索した。するとすぐ近くにそれとおぼしき正方形の土城址を確認することができた。その中心地は北緯 47 度 03 分 35,7 秒，東経 102 度 06 分 10,0 秒，高度 1707m であった。鈴木と大澤は各隅の場所の GPS 数値をはかる。東辺の中央部ではどうやら 3m ほどの門らしき空間が窺えた。車のメーターで各辺をはかった限りではそれぞれ約 100m ほどであった。土城壁はせいぜい数十センチほどの盛り上がりしか確認できない。

10:36 城址前を出発。道は春営地として使用された谷間を通って，進んで行く。11:00 休憩。山の斜面には松が生い茂り，キノコが自生している。周囲には色とりどりの花が咲いており，緑豊かな景観。まるで楽園のような山岳草原地帯である。

12:53 ツェンヘル・ソムを通過。47 度 23 分 50,2 秒，101 度 46 分 21,2 秒，高度 1616m。13:03 ツェンヘル河の橋を渡る。13:15 ヤンギルトゥン・ハシャーン湖（不凍湖）の近くで休憩。

13:40 道から右手に入ったヘレクスルの遺跡が残る丘の上，背後に岩山の見える丘で昼食の準備をする。北緯 47 度 30 分 23,5 秒，東経 101 度 32 分 50,5 秒，高度 1789m。食事が用意されるまでこの岩山をよじ登るが，大澤はここで旧石器時代の 3 頭の山羊が彫られた岩絵を見つける。ムンフトルガもあちこちを探しているが，後でこの岩絵を見せると，お

そらくは未発見のものであろうということであった。たぶん，ヘレクスルを作成した人々が描き残したものであろう。この岩絵の場所は北緯 47 度 30 分 26,1 秒，東経 102 度 32 分 50,3 秒，高度 1798m である。ここはツェツェルレグの東側の第 2 番目の岩山に当たるという。この後もあちこちを散策するも岩絵は見あたらなかった。岩山の丘のすぐ下にヘレクスルが散在しており，おそらくはその狭い地形から見て冬営地として使用されている場所であろう。14:37 昼食をとる。この時点で風も強く，雨がポツポツと降りはじめる。30 分ほどで昼食を切り上げて出発する。

15:35 ツェツェルレグ市のアルハンガイ県博物館（ガンダン寺）に到着。大澤は 1996 年 8 月と 1997 年 8 月にここを訪れて以来 3 度目の訪問となる。寺院境内の中央に立てられたブグト碑文と対面する。北緯 47 度 28 分 50,3 秒，東経 101 度 27 分 11,1 秒，高度 1730m。女性館長にはこの近くで見つかった突厥文字の銘文がないかどうかを尋ねるが，そんなものは知らないと突っぱねられた。ブグト碑文については 1997 年にソグド面，ブラーフミー面ともに拓本をとっている。雨もやや激しく降ってきて止む気配もないので，僅か 30 分ほどで調査を切り上げる。

16:05 今晩の夕食用の肉を買いに市内のザハに行く。給油後，南へルートをとる。ツェツェルレグ市周辺は標高も高く，森林が非常に発達している。市外を出るとしばらくは急な登板道であった。

18:25 休憩。北緯 47 度 17 分 17,4 秒，東経 101 度 08 分 05,3 秒，高度 1916m。18:40 高度 2213m の地点を通過。ここからいよいよハンガイ山脈を北から峠越えをして南のバヤンホンゴル県に抜けて行く行路をとる。

19:10 道が急勾配で，かつ雨でぬかるんでおり，滑りやすい状況である。ゆっくりと進んで行く。北緯 47 度 12 分 38,4 秒，東経 101 度 03 分 30,9 秒，高度 1992m。時には車の重量を減らすため運転手以外を車外に出して走行した。19:20 右手に直径 300m もあろうかと言うヘレクスルを見つつ，河の右手を行く。19:40 オルド・タミル河に架かる木の橋を渡る。19:53 トイレ休憩。北緯 47 度 04 分 41,0 秒，東経 101 度 00 分 54,2 秒，高度 2099m。

20:13 オルド・タミル河の支流を渡る。高山の見える丘の間の草原を縫うように進んで行く。ただし道は豪雨のためぬかるんでいる。また気温も 10 度以下になり冷え込む。20:32 手前の丘の間から顔を指す左手の山の頂には残雪が見える。このあたりには馬とともにヤクを飼う牧民が多い。またヘレクスルも散在する。20:55 雨も止まず外気も寒く，ここで今からテントを張るのは無理だと判断し，オルド・タミル河上流の谷間にあるヤクを飼う牧民のゲルに泊めてもらうことにする。北緯 46 度 57 分 52,2 秒，東経 100 度 53 分 35,5 秒，高度 2257m。

21:40 夕食。若いモンゴル人の奥さんとその子供達（男児 1 人，女児 2 人），彼女の妹が暖炉に集まってくれて，夕食をとる。ゲルの主人はバヤンホンゴル市まで車で出かけているとのこと。この牧民はヤク 40 頭のうち，8 頭のメスが生乳を出すという。1 頭で 1 度に約 2-3 リットルをしぼることができるという。ここではミルクというとすべてヤクの乳を

意味するとのこと。またヤクは雪が降っても約 50cm までなら掘り起こして草を食べられるとのことであった。牧民の家では珍しく猫が 1 匹飼われている。大澤と鈴木はゲル内のベッドで寝かしてもらう。とても暖かく，ぐっすり眠れる。

8 月 19 日（土）オルド・タミル草原→バヤンホンゴル市→バヤン・オボー

8-р сарын 19 ний өдөр: Урд Тамир гол, Баянхонгор хот, Баян-Овоо

06:45 起床，晴れ，外は零度。一面霜が降りており，少し歩くだけで靴が真っ白になる。1 号車は寒さで凍り付き，後部の左側のドアが開かない。しばらくエンジンをかけて車を暖めている。ヤクは塩分が欲しいので，小便でさえも飲みに来る。夜中にトイレに行くと，すぐに寄って来るので慣れない者には少々恐ろしい。夜は相変わらず，犬が吠えていた。

07:20 朝食。暖かいスープがおいしい。泊めてくれた牧民は早くもヤクの乳搾りをしている。お礼に缶詰などの食糧を贈答。

07:50 荷物を車に積む込み，出発。小ぶりの盆地を幾つか通り抜けて行く。盆地を囲む山々には針葉樹林が発達している。斜面の所々には切り株が集中して見え，周囲の牧民によって利用されていることがわかる。

08:36　2 号車がトイレ休憩。しばらく待つ。ここからもジグザグ道で，峠越えをする。道には雪が積もっている。北緯 46 度 55 分 32,0 秒，東経 100 度 49 分 0,3 秒，高度 2326m。09:07 道はますます多くの雪で覆われてゆく。周囲は白い山々の連なりである（Pic.18）。北緯 46 度 50 分 06,8 秒，東経 100 度 46 分 38,0 秒，高度 2588m。ハンガイ山脈を北から南に縦断するこの峠はホル・サヤイン・ダワー（Хөл Саяын даваа）と言い，最高峰の地点でアルハンガイ県からバヤンホンゴル県に入る。峠道は当然のことながら谷筋にあたっており，風が強く吹き抜けてゆくので大変寒い。

Pic.18　Архангай аймаг Хангайн нуруунд Хөл Саяын даваа

09:20 オボー前で停車。北緯 46 度 49 分 37,8 秒，東経 100 度 48 分 55,2 秒，高度 2702m。09:23 この峠の 2 つ目のオボーの周りを回る。この後，急傾斜を下りて行く。

09:30 休憩。北緯 46 度 49 分 40,0 秒，東経 100 度 51 分 10,1 秒，高度 2596m。雪が融けたために，道はぬかるんでいる。しばらくするとトゥイン河が道の左側を流れているのが見える。この河は南へと流れ下り，中流域にバヤンホンゴル市がある。分水嶺を越えて，いよいよハンガイ山脈の南斜面に入ったことを実感する。10:00 頃，前方と左手の高い山脈を除けば，後は緑黄色の草原が広がりつつある。既にこの草原では秋が訪れたかの様な景観を呈している。

10:22　20 分ほど休憩。北緯 46 度 41 分 53,4 秒，東経 100 度 55 分 19,7 秒，高度 2345m。

11:00 道から左手の草原地帯では牧民が夏営地から秋営地へ移動するための準備をしている。11:54 休憩，北緯 46 度 27 分 03,3 秒，東経 100 度 49 分 37,3 秒，高度 2091m。

12:11 エルデネ・ツォクト・ソムの寺院前を通過。ここら辺は河の東側に山を控えている。12:15 ヘレクスルの散在する山の緩やかな斜面を通過。河原の道を徐々に下って行くこととになる。

12:20 トゥイン河の河原で昼食後，洗濯。鈴木，ツェベゲー，ムンフトルガは洗髪する。北緯 46 度 23 分 27,6 秒，東経 100 度 48 分 23,6 秒，高度 2038m。風が強く吹いており，洗濯物を包んだビニールが飛ばされたので，大澤が慌てて飛びついた際，ポケットに入れておいたデジタルカメラが地面に衝突して起動しなくなる。またビデオも一向に動かず，ショックを受ける。しかしデジカメは暖めた後，再び起動し出したので一安心する。

14:50 出発。バヤンホンゴル市まで残りわずかという。朝の景観とはうって変わって，周囲は乾燥したステップの道になっていた。日差しも強くなっている。

15:20 バヤンホンゴル市に入る。15:28 市街地で休憩。北緯 46 度 11 分 15 秒，東経 100 度 42 分 47,0 秒，高度 1867m。給油した後，西に向けて出発。

16:37 ナリン河を渡ってすぐ，バヤン・オボーの近くで休憩。北緯 46 度 02 分 15,9 秒，東経 100 度 28 分 47,9 秒，高度 1893m。右手に金鉱を掘る人々の集団を見る。多くの住民がゲルを持ち込んでは移住して来ているという。彼らは採取した金を中国人商人に売るのだという。モンゴル人はこれら中国人を含む金の採掘者たちをアメリカ漫画で甲羅を背負うカメの忍者に模して「ニンジャ」と呼ぶそうだ。現在，彼らニンジャの存在が社会問題化しているという。ムンフトルガの話ではバヤンホンゴル県には金鉱が多くあり，モンゴル国全体でもこうした金鉱が 24 県で 100 箇所以上はあるという。採鉱者は 5 年間無税であり，その後 0,2%を税金として支払う仕組みになっているという。

16:50 トイレ休憩。北緯 46 度 00 分 48,4 秒，東経 100 度 22 分 55,9 秒，高度 1834m。このままでは日没を迎えてしまい，時間がないので，ブンブグル・ソムには向かわず，そのまま 2005 年 11 月にブンブグル遺跡を調査したモンゴル国立大のバットルガ氏の記す GPS 計測値，あるいは考古学研究所の計測値の地点に直接向かうことにする［バットルガ氏の計測値は，Ц.Баттулга, Бөмбөгөрийн бичээс. *Acta Mongolica* 2004-4, 2005, pp. 117-124 を，考古学研究所の計測値は，Д.Цэвээндорж &Н.Батболд & А.Энхтөр & Д.Базаргүр, Говь-Алтай, Баянхонгор аймагийн зарим нутагт хийсэн археологийн судалгаа. *Arxeologijn Sudlal: Studia Archaeologica Instituti Archaeologici Academiae Scientiarum Mongolicae* 22, 2004, pp. 5-17 を参照のこと］。

17:45 丘の上のオボーを通過。バットルガ氏が計測した GPS 数値を示す目標地点「北緯 46 度 07 分 07,9 秒，東経 099 度 31 分 51,6 秒」に到着したが，なんとそれは石列を利用して作られたオボー以外の何物でもなかった。

18:10 右手にラクダの群を見つつ進む。北緯 45 度 56 分 27 秒，東経 99 度 41 分 53,9 秒，

高度 1826m を通過。タイン・ノロー山脈に向けて北西方向へ。その途上，夕日に赤茶けた色合いに染まる壮大な岩石群の織りなす景観には息を持つかせぬ気配がある（Pic.19）。果たして誰がこのような景観がモンゴルにあると予想しただろうか？　一同，その荘厳な景観に言葉を失う。ただ時間がないので，遺跡のある場所を求めて右往左往するばかり。

Pic.19　Баянхонгор аймаг Бөмбөгөр сум

19:00 北緯 46 度 05 分 10,6 秒，東経 99 度 35 分 01,5 秒, 高度 1831m。ここで我々は 2004 年にモンゴル考古研の調査隊が遺跡のある場所として記した「北緯 46 度 02 分 921 秒，東経 099 度 17 分 867 秒」の GPS 数値を頼りに進むが，なんとそこには高い岩山の崖が聳えていて，岩絵こそありそうだが，考古研の報告で撮影されたブンブグル碑文の立つ遺跡場所ではない。近くのゲルにいる牧民の少女らに，遺跡の写真を見せてこのような遺跡を知らないかと尋ねると，なんと彼らは見たことがあるという。しかもブンブグル・ソムから発行された『Бөмбөгөр（ブンブグル）』という冊子の中にその遺跡の写真が掲載されているのを教えてくれた。しかし，その場所は彼女らも正確には知らないという。しばらく薄闇の中で話していたが，ゲルに招かれお茶をいただく。

日も暮れたので，今日はどこかでキャンプして，明日遺跡を探すことにする。すっかり暗くなった 20:30 過ぎ，野営地を探しに出発。ゲルの西側を流れる河を渡るべく進むが，1 号車が泥道にスタッグする。2 号車の応援を得てようやく脱出。この時，先のゲルの少女が案内役になって，渡河点を教えてくれ，また安全な草原地帯へと案内してくれた。

21:10 北緯 46 度 05 分 20,1 秒，東経 099 度 34 分 33,6 秒，高度 1844m の地点を通過。

22:30 ようやくテントを張れる場所に到着。北緯 46 度 03 分 52,4 秒, 東経 99 度 17 分 17,9 秒，高度 1828m。

23:00 夕食。案内をしてくれた少女は対岸にある親戚のゲルへと帰って行ったが，その際にいささかのお礼を込めてハムなどの食料品をプレゼントする。この後，近くに住む牧民が車やテントの明かりがあるのに気づいて，話をしに来る。ひとりはブンブグル遺跡がそれほど遠くない地点にあるという話をして帰って行った。24:00 就寝の用意をする。女性メンバーはこれまでのテントに寝ることをやめて車の中で寝ることにする。それはこの地方では狼がでるとの話を聞いたからである。

8 月 20 日（日）→ブンブグル遺跡→ブンブグル・ソム（ダーガン山）→ボーツァガン・ソム→バヤンボラク・ソム

8-р сарын 20 ны өдөр: Бөмбөгөрийн дурсгал, Бөмбөгөр сум (Дааган уул), Бууцагаан сум, Баянбулаг сум

07:20 起床，晴れ。07:40 朝食。鈴木の提案で，ブンブグル・ソムから同心円上に 11km 離れた地点を地図に落とし，ソムの南西方面にあたる場所を集中的に探ることにする。それはバットルガ論文でも，考古学研究所の紀要でもブンブグル遺跡はソムの中心からいずれも「南西」方向に「11km」ほど離れた地点にあるという点では共通していて，その 2 点に関してだけは信頼がおけそうであるからである。考古学研究所の紀要でエンフトル氏が指した場所は「北緯 46 度 02,921 分，東経 099 度 17,867 分」とあるが，これは昨日行き着いた岩山の岩絵の場所に違いないから，むしろバットルガ論文で示された場所により近いのではないか，というのも推測である。なお，ハラホリンからここまでの走行距離は 661km で，ウランバートル市からは既に 1300km に達している。ずいぶん走ったものだ。08:04 テントを撤収し，北東方向に出発。

08:18 左手に金の採掘場所を横手に見つつ，少し行った地点で休憩。北緯 46 度 04 分 48,7 秒，東経 99 度 17 分 52,2 秒，高度 1818m。

08:20 正面に鹿石が立っているのを見つけたので停車して調査する（Pic.20）。鹿石の立つ地点の GPS 計測値は北緯 46 度 04 分 45,8 秒，東経 99 度 18 分 03,4 秒，高度 1830m。方形の石囲いの中に立つ角柱状の鹿石が東西に広い面を向けて立っている。高さ 220cm，横幅 50cm，厚さ 10-12cm である。花崗岩製。石囲いを構成する石も細長い花崗岩からなり，サルコファグに使用された長方形上の横長石は南北，東西のものともほぼ長さ 140cm，幅 40cm ほどの大きさである。鹿石から北北東に約 6m 離れた地点では盗掘穴が見られた。またこの北側方面には多くの鹿石やヘレクスルなどの遺跡が散在している。

Pic.20 Баянхонгор аймаг Бөмбөгөр сум Буган хөшөө

09:15 東北方向に進む。前方左手，即ち北側にブングブル・ソムが見えてくる。2 号車の運転手ムンフバヤルに先導してもらい，ブンブグル遺跡があるとおぼしき方向に向かう。

10:00 近くにゲルが見えたので，主人の 40 歳前後の牧民にブンブグル遺跡の写真を見せつつ，その所在地を尋ねる。どうやら例の「ニンジャ」と思われたらしい。当初，彼は知らないという返事をした。しかし，我々がどういう目的でこれを探しているのか，と聞くので，我々が科学アカデミーの一員としてブンブグル碑文を調査にきたと答えるとようやく納得したらしく，碑文の場所を知っていると答えてくれた。運転手ナサンとムンフトルガが一緒に車に乗ってその場所を教えてくれないかと依頼すると，快諾してくれた。

10:15 彼には 1 号車の運転手の横に坐ってもらい碑文のある場所に同行してもらう。彼の名前はバットバヤルという。

10:37 ようやく積み石のある丘に来ると，その前方に探していたブングブル碑文が姿を

現す。一同，ほっと胸をなで下ろす。碑文の場所の GPS 計測値は北緯 46 度 07 分 08,4 秒，東経 99 度 31 分 51,1 秒，高度 1940m である。この遺跡はやや盛り上がった丘の東斜面の石積丘（シベー・ノロー）に位置する（Pic.21）。遺跡の西方の地面の高さが 1935m でブンブグル碑文の立つ場所が 1940m あることからすれば，積石塚の高さは約 4m ということになろう。

Pic.21,22　Баянхонгор аймаг, Бөмбөгөр сум Бөмбөгөрийн дурсгал, бичээс

早速，鈴木，ツェベゲー，ジャルガルが拓本をとる作業を始める。紙の乾きが早いので，1 時間ほどで 2 部採拓することができた（1 部は日本用，1 部はモンゴル用）。

ブンブグル碑文の碑高は 135cm，横幅は下部の広い方が 45cm，上部の最大のタムガと銘文との境で 30cm ある。厚さは 10-16cm と幅がある（Pic.22）。この遺跡の西側には積石塚を盗掘した穴があり，その穴の周りには掘り返した際にできた積み石で盛り上がっている。盗掘穴の西の盛り上がった場所は北緯 46 度 07 分 08,6 秒，東経 99 度 31 分 50,3 秒，高度 1942m であった。この丘の周辺には牧草の他，ハルガン草やターナと呼ばれるネギに似た草が多く見られた。これらの草は羊，馬，山羊，牛がはむという。

この遺跡の位置する丘の頂上の周囲には多くの円形のヘレクスルが散在しているのが観察できた。この遺跡もこうした青銅器時代の鹿石の立つヘレクスル群に含まれるものであり，後代の古代トルコ時代になってヘレクスルを再利用したことが看取できる。その証拠としては，突厥文字銘文が刻まれた石は上方が切断された上に両端を石斧等で穿たれた形跡があること，更にそのすぐ後方には同じ灰白色の花崗岩からなる長方形の板石断片が横たわっていることである。この断片石は高さ 150cm，幅 38-40cm で厚さは 15-21cm と幅がある。特に幅や厚さに関していえば，銘文のある石板とほぼ一致する。これは元々ひとつの鹿石であったものを半ばで 2 つに切断した上，残る地面に突き刺さった部分を銘文にするための石材として再利用したことを示している。本銘文の内容については，既に 2005 年のバットルガ氏の論文があり［Баттулга 2005］，さらにはこれをオチル氏の拓本に依拠し

て改訂した 2006 年の鈴木の研究がある［鈴木宏節「モンゴル国バヤンホンゴル・アイマグ発現のブンブグル碑文」村岡倫（研究代表者）『文部科学省科学研究費補助金・特定領域研究「中世考古学の総合的研究」平成 16・17 年度研究成果報告書』2006, pp. 82-93／※現在改訂版を執筆中である］。

銘文の字句を虚心坦懐に読んでみても，そのテキストからはこの銘文が死者の埋葬や葬儀に際して立てられたことを示す字句は全く窺えない。少なくとも考古研の記載やバットルガ氏の考察からは，この銘文をこの碑文が立つ積石塚の主人公と結びつけようとする姿勢が窺えるが，大澤は先に述べたように，青銅器時代の鹿石を持つヘレクスルの再利用であり，積石塚をこの銘文の主人公の墓とみなす見解には従うことはできないと考えている。

さて，ブンブグル遺跡は北東側に見えるダーガン・デル山脈（「子馬のたてがみのような山」の意）と南西側に見えるハッドニ山脈の一角を占めるタヒルガ山（「お祈りする山」の意）を結ぶ線の中間地点に位置する。牧民の話では，このダーガン・デル山は近年では 6 月初め頃，羊を捧げたり，競馬や相撲が行われたりするいわばナーダム会場の様な場所であり，人々から尊崇を集めているという。またこの付近は種々の草が生えているので，季節を問わず家畜に草をはませるために連れて行く場所でもあるという。冬には大体 50cm ほどの積雪があるとのことで，それ以上の年もあるという。本来，バヤンホンゴル県はモンゴル国の中でも水草豊かな場所として知られており，ブンブグル・ソムも一家族で 500 頭もの羊を飼育できる環境にあったという。ただし 2000 年に大雪害があり，このあたりの多くの牧民が家畜を大量に失い，ウランバートル方面に移住して行ったために，人口が急減したとのことであった。道理で我々が道を聞こうにもゲルが見あたらず，牧民を見つけることが難しかった訳が理解できた。

12:10 作業を終了し，牧民のバットバヤル氏をゲルまで車で送り届けに行く。12:23 彼のゲル前に到着。彼からメンバー全員がゲル内に招き入れられる。まずアイラグ（馬乳酒）をごちそうになる。家族の話を聞きながら，アロール（日干しチーズ）やウルム（クリーム），シミンアルヒ（蒸留酒）をいただく。

13:00 ブンブグル・ソムの役所前に到着。北緯 46 度 12 分 31,4 秒，東経 99 度 35 分 54,9 秒，高度 2000m。ムンフトルガは役所でスタンプをもらいたいとのことであったが，今日は日曜日なのでソムの長（ダルガ）はいないとのこと。13:31 役所前を出発。

Pic.23 Баянхонгор аймаг
Бөмбөгөр сум
Сумын орчин тойрон

13:45 北東に進み，ブンブグル遺跡からは北東に見えたダーガン・デル山の麓から約 2km 手前の草原に到着（Pic.23）。北緯 46 度 13 分 53,5 秒，東経 99 度 39 分 03,9 秒，高度 2104m。ここで昼食の準備ができるまで，大

澤，鈴木，ムンフトルガは歩いてダーガン・デル山頂まで登る。ここから周囲の景観を観察する。ここはブンブグル・ソムから約 3km 北東の箇所にある。つまりブンブグル遺跡からは北東に 14km の地点である。

14:15 ダーガン・デル山の麓に到着。北緯 46 度 14 分 13,4 秒，東経 99 度 39 分 51,3 秒，高度 2199m。14:18 山の 3 つある低い峰の中で，向かって左から 1 つ目と 2 つ目の間の谷を登る。見晴らしの良い尾根で休憩。北緯 46 度 12 分 14,7 秒，東経 99 度 39 分 51,1 秒，高度 2213m。山の北側，つまり我々の登ってきた側とは反対側の草原には正方形（14m×12m）の石囲いの中に直径 25m ほどの円形の積み石からなるヘレクスルの遺跡が確認でき，その向こうにはオボーが 2 つほど見えた。この後，下山して昼食が準備されている場所に戻る。14:50 昼食。日差しはかなり強く，暑い。車の陰で食事をする。

15:20 ウリヤスタイに向けて出発する。ここからは乾いた高原の盆地が続くが，いずれの盆地の縁にもゲルが点在しており，良好な牧地であることをうかがわせる。16:20 右手に岩山が見えてくる。名前はハイルハン山ということであった。丁度その麓にオボーがあり，そこで休憩をとる。北緯 46 度 12 分 17 秒，東経 99 度 08 分 29,2 秒，高度 1942m。

17:08 道の右手に多くの石積みオボーを見る。これを旋回しつつ通過。しばらく行くと，いかにも銘文が刻まれていそうな長方形の立石があるので，大澤は運転手に頼み，停車してもらう。しばらく歩いて逆戻りし，立石のところに行く。よく見ると青銅器時代の山羊の絵と人間らしき岩絵が彫ってあるのを見つける。鈴木もその隣の岩に，これまた山羊らしき岩絵の形跡を見つける。写真撮影する。車に戻ってムンフトルガに説明すると，たぶん新発見の岩絵だろうということであった。

19:50 ボーツァガン・ソムに入る。北緯 46 度 10 分 26,6 秒，東経 98 度 41 分 39,5 秒，高度 1956m。ここでいうボーとは「銃」の意であるというが，定かではない。

18:13　1 号車の運転手のナサンの叔母夫妻がここに住んでいるとのことで，立ち寄ることにする。北緯 46 度 13 分 37,2 秒，東経 98 度 38 分 26,8 秒，高度 2036m。

ゲルの主人はナサンの叔母の夫であり，フンビシと言う名前であった。ここで馬乳酒やウルム（バタークリーム），アーロール（日干しチーズ）などをいただく。彼の話では，この近くにあるダル・ゴル（「肩胛骨の様な湖」の意）にはミルクを捧げる風習があるという。また，ここから北方へ行くと積み石がある。さらに南方へ 40km 行くと河があり，碑文や石人がある場所があると言うが，その正体が何であるかは今後の調査に待たねばならない。彼は 1964 年から役場に勤め，2002 年に退職したという。かつて 1968 年に大雪害が村を襲った時には何とか持ちこたえた。しかし 2000 年のゾドの際にはこのソムで飼われていた家畜は四万頭ほどしか残らず，多くの人が家畜を失い，ウランバートルに移動していったという。20:00 記念撮影後，ゲルを出発。

20:15 積み石のオボーを通過する。北緯 46 度 18 分 46,2 秒，東経 78 度 36 分 02,2 秒，高度 2217m。これを左手に見つつ通過。先のフンビシ氏によれば，ここには羊を捧げる習慣が見られたということであるが，現在は不明である。

20:43 トイレ休憩。北緯 46 度 24 分 46,1 秒，東経 98 度 26 分 10,5 秒，高度 2111m。20:58 フレーマラル・ソムを通過。道は緩やかな上り坂になっており，次第に高度が上がる。

21:54 バヤンボラク・ソムを通過し，しばらく走ったところで，テントを張ることにする。周囲はすっかり暗くなっていた。北緯 46 度 48 分 27,6 秒，東経 97 度 58 分 50,7 秒，高度 2360m。22:50 夕食。23:30 就寝。

8 月 21 日（月）バヤンボラク・ソム→オトゴン・ソム→ウリヤスタイ市→ボグド河→ムングト・ヒサー遺跡

8-р сарын 21 ний өдөр: Баянбулаг сум, Отгон сум, Улиастай хот, Богдын гол, Мөнгөт хясааны дурсгал

06:50 起床，晴れ，気温は 5 度。08:35 朝食を終え，テントを撤収後，出発。

08:42 ヘレクスルのある地点を通過。08:48 しばらく走った後，1 号車のエンジンのかかり具合が良くないので，点検をする。道の右手に方形ヘレクスルが見える。北緯 46 度 49 分 41,0 秒，東経 97 度 55 分 39,7 秒，高度 2508m。この付近には道の右手に広がる丘の南斜面に沿って方形及び円形のヘレクスル遺跡が平行して分布している。また草原上には鹿石及び立石を囲む石囲い遺跡も見える。

09:00 出発。進んで行く道の両側の草原にも多数のヘレクスルが分布している。09:07 左手には冬営地用の石囲い小屋が見える。その後，バヤンホンゴル県側からザヴハン県に入る。その際にはオボーが県境の目印となっている。ここを通過。09:15 道の両側にタルバガンや野ウサギ，野ネズミが走り回っているのが見える。北緯 46 度 51 分 51,3 秒，東経 97 度 52 分 09,4 秒，高度 2655m。09:20 上空をカモメらしき海鳥が飛んで行く。運転手の話では北のサンギン・ダライ湖（フブスグル県の南端／ザヴハン県との境に所在）があり，ここからそこを目指して飛んでいるということであった。09:30 ガンも飛んでいる。

09:40 休憩。北緯 46 度 58 分 12,3 秒，東経 97 度 47 分 18,4 秒，高度 2729m。右手にはカラスも飛んでいる。

10:18 オトゲン・テンゲル山のオボーを左手に見つつ通過。この山は白い雪をいただいている。10:30 岩でゴツゴツした道を進む。山羊の大群に出会う。左手にヘレクスルを見る。北緯 47 度 86 分 46 秒，東経 99 度 59 分 29,6 秒，高度 2220m。

10:35 道の右手に白花崗岩製の立石あり。高さ 130cm，幅 26cm，厚さ 2cm。北緯 47 度 06 分 51,8 秒，東経 97 度 39 分 02,6 秒，高度 2149m。ここでは冬営地用の囲いを作る際に，山のガレ岩斜面を利用している。その内側に積石を囲む方形ヘレクスルがある。直径約 8m で各辺は約 16m ある。中心地の GPS 計測値は北緯 47 度 06 分 54,2 秒，東経 97 度 59 分 04,4 秒，高度 2147m。その外側に河が流れている。河とガレ場で囲まれた場所にこうしたヘレクスルがいくつも並んでいる。牧民 2 人がきて，ナサンと話し合っている。どうやら我々の行路の途中まで同乗させて欲しいという。一行は 3 人からなり，50 歳，20 歳，8 歳であるという。

11:22 ボヤント橋を渡る。橋は現在，建設中である。ここからオトゴン・テンゲル山の山頂に雪が残っているのがよく見える（Pic.24）。オトゴン・テンゲル山はここからちょうど真北にあたり，ウリヤスタイ市からは東側にあたる一大山塊であり（最高峰は 4021m），聖山として人々の信仰を集めている。

Pic.24　Завхан аймаг, Отгон сум Отгонтэнгэл уул

11:28 左手には，中央に直径 10m ほどの石積みを囲む一辺 15m ほどの大きさの石囲いからなるヘレクスルが見える。地元の牧民の話では，この周囲一帯は夏営地として使用されているとのことであった。

11:40 休憩。北緯 47 度 11 分 58,5 秒，東経 89 度 36 分 35,3 秒，高度 2164m。ここでもヘレクスルが見える。

11:42 オトゴン・ソムに入る。ガソリン給油中に，ソムの中心地にある巨大なヘレクスルを観察する。北緯 47 度 12 分 39,5 秒，東経 97 度 36 分 14,0 秒，高度 2160m。その南側に 2 本の鹿石あり。ひとつは長方形の板石で高さ 160cm，幅 58cm，厚さ 16cm，他方は高さ 140cm で横幅は 50cm，厚さは 16cm ほど。またここから北東方向に 7m 離れたところにも鹿石があり，高さ 198cm，幅 52cm，厚さ 25cm の大きさであった。また，近くには別の遺跡が確認できた。最も外側には環状石積塚が，円形に配置されている。その内部には一辺約 300m 方形の石囲いが設けられており，その内側には各隅と各辺中央のやや外側には石積みの円形ヘレクスルが設けられている。更にその内部には方形の石囲いがあり，その中央部に高さ 3m と 2m の 2 つの鹿石が西北西を向いて立っている。このソムは巨大な遺跡群の中心に作られたと言ってよい。

12:23 ヘレクスルの遺跡群を左手に見つつ通過。北緯 47 度 13 分 06,1 秒，東経 97 度 31 分 59,0 秒，高度 2180m。草原の道をどんどん登って行く。

12:55 休憩。ゲルがあったので，道を聞く。12:58 ちょうど河縁の草原地帯に出てきたので，ここで昼食休憩と洗濯をすることにする。牛の放牧が行われている。北緯 47 度 10 分 02,3 秒，東経 97 度 15 分 29,4 秒，高度 2305m。風が強く，肌寒くなってきた。洗濯物の乾きがよく，15:00 頃には出発。

15:15 河沿いの道の両側にはヘレクスル遺跡群が見えてくる。また左前方には家畜囲いの柵が見える。この河は比較的急峻な谷を形成しており，道端は崖になっているところが多い。このような道が延々と続いている。

16:52 ツァガン・ハイルハン・ソムを通過。これ以降，とても起伏の大きい峠（ガンツェン・ダワー）道を車は進んで行く。景観は極めて良い。

17:37 峠のひとつを越える。北緯 47 度 36 分 51,9 秒, 東経 96 度 55 分 37 秒, 高度 2461m。

17:48 オボーがあったので，そこで休憩。北緯 47 度 37 分 13,8 秒，東経 96 度 55 分 15,2

秒，高度 2546m。17:13 出発。この付近の山は北斜面に松などの針葉樹が群生している。

18:07 この付近では最も高い峠を越える。北緯 47 度 40 分 06,3 秒，東経 96 度 56 分 12,4 秒，高度 2743m。急勾配を下って行くので，みるみる高度は下がってゆく。18:15 ザヴハン県ウリヤスタイ市に入ったことを明示する標識あり。北緯 47 度 47 分 24,5 秒，東経 96 度 51 分 38,5 秒，高度 1991m。

18:25 ウリヤスタイの市街地にはいる。周知のごとく，かつて清朝時代にはこの地方の中心地として街が大きく発展することになった。そうした時代の名残をとどめる橋や居住址などがあるという。車を市場の前で止めて，羊肉を買い出しに行く。北緯 47 度 44 分 21,7 秒，東経 96 度 56 分 51,5 秒，高度 1762m。運転手の話では，ガソリンがあと僅かしかなく，ここで給油しなければ次の遺跡に到着するのは無理であるという。しかし停電で，どうやら夕方の 19 時まで待たねば電気は復旧せず給油できないらしい。ムンフトルガはここでの調査許可をもらいに役所に向かうが，ダルガ（市長）も不在である。泣きっ面に蜂で，雨がポツポツと降り始めた。しばらく待った後，市内の給油所に行く。給油所前の位置は北緯 47 度 44 分 17,7 秒，東経 96 度 51 分 10,3 秒，高度 1752m。今回の調査で 5 回目の給油を行う。聞くところによると，今朝からガソリンは値上げされたとのことであった。

19:19 ムングト・ヒサー遺跡に向けて，出発する。ムングト・ヒサー遺跡はウリヤスタイ市の中心地から南東へ約 22km 進んだ，ボグド河北岸にある。19:30 まず，市街地を通って，もと来た道をやや南に少し戻り，枯れ谷を渡って左手に曲がる。

19:36 その後，ボグド河左岸の道を上流に向かって進む。なおこのボグド河は聖山オトゴンテンゲルに源を発している。河沿いにヤナギ等の木々が生えている。その左右に聳える山は基本的にガレキからなっている。ただし北側には木々が生えているのを垣間見る。

19:45 ボグド河を左に見つつ，道を山に向かって登って行く。北緯 47 度 47 分 58,6 秒，東経 96 度 57 分 54,2 秒，高度 1822m。車のメーターではウランバートルからここまで約 1740km を走破している。19:55 左手にボグド河と道の間の河岸に牧民のゲルと牛や馬などの家畜群が見える。20:09 路上にヤクの群が現れる，警笛をならしつつヤクを左手の河側に移動させて，そのまま車を進ませる。

20:22 道路沿いで放牧する牧民にボグド河の渡しがどの辺りにあるかを尋ねる。北緯 47 度 38 分 40 秒，東経 97 度 04 分 18,8 秒，高度 1922m。どうやらここからやや下流の地点が浅瀬で，車で渡河できるようである。

20:23 ボグド河の浅瀬を渡る（Pic.25）。出発前にモンゴル側の研究者たちが，今年は雨が多く，ボグド河の周辺は増水の可能性があるので，気をつけるようにとアドヴァイスしてくれたことを思いだす。慎重に一台ずつ渡

Pic.25　Завхан аймаг, Богдын гол

りはじめる。無事に 1 号車も 2 号車も河の中洲に到達することができた。

20:25 第 2 の浅瀬を渡る。河底は河原石でゴロゴロしていて車体も傾くことがあったが，無事に 2 台とも渡りきることができた。渡りきった対岸の後手方向には，大きな岩が目に入る。どうやらこれがムングト・ヒサーの一角をなす岩と思われる。岩山はゴビの草が生い茂った草原に屹立する赤茶けた奇岩群からなる。とても大きな花崗岩製の岩が頂上までそそり立っている。ムングト・ヒサーとはモンゴル語で「銀の岩」の意という。

20:30 ムングト・ヒサー遺跡に到着。北緯 47 度 38 分 44,6 秒，東経 97 度 05 分 37,5 秒，高度 1939m。碑文は台形状の石柱からなり，白花崗製である（Pic.26）。高さは 230cm，底部の床幅は 70cm，厚さは 64cm，最上部の幅は 57cm，厚さは 14cm である。碑文は丸石からなる一辺約 3m 四方の石囲いの中心に画像を持つ面を西方に向けて立てられている。山の麓までは約 70m で，ボグド河までは約 110m 離れている。

Pic.26　Завхан аймаг Мөнгөт хясааны хөшөө

問題の画像は西面に線刻されており，4 人の人物が描かれている。まず上部には，(1) 左側に，2 頭の鹿が背負う敷布の上で，右手で容器を持ち胡座をかいて坐る弁髪姿のトルコ人貴族（全体の画面の高さは 27cm，横幅 20cm）と，(2) その右側に，破損がありその詳細は不明であるが，坐っているらしい男性トルコ人像（高さ 20cm，10cm）とが刻まれている。つぎにそれらの下には，(3) 左側に杖のようなものを持って右側に体を傾けた弁髪姿の男性の立像（高さ 40cm，幅 10cm）と，(4) その右側に，体を左側に向けて同じく右手で杖をつく弁髪姿の男性トルコ人像（高さ 28cm，幅 10cm）とが刻まれている（Pic.27,28）。

Pic.27,28　Мөнгөт хясааны хөшөөн дээр сийлбэрлэсэн хүний дүрслэл

(1)　(2)　(3)　(4)

21:00 人物像が刻まれた西面を上下 2 つに分けて拓本を取る。ただ，既に日の入りで紙の乾きが遅いので，新聞紙や衣類で懸命に扇ぐ。

この 4 画面に分割して描かれた人物像について言えば,おそらくすべて同一人物であり，ある突厥貴族の姿を様々な角度から描いたものといえる。そもそも，この画像については 20 世紀初頭から知られており，ポタポフ，ハイシッヒ，陳毅，原田淑人，江上波夫，植村清二などの各氏が折に触れ，これを古代トルコ人風の貴族と記述してきた。近年ではクィズラソフ，大澤がこの像を突厥時代の人物像として取り上げ言及している［cf. 大澤孝「ハカス共和国スレク岩絵の三角冠帽画像についての一解釈」『中東イスラム・アフリカ文化の諸相と言語研究』大阪外国語大学, 2001, pp. 231-258］。ただしその具体的な調査という点については長らくモンゴル側にもなく，昨年ようやくバヤルがここを訪れて調査報告を発表したのみである。それ故，本調査で得られた調査データは極めて有意義なものと言えよう［※なお，モンゴル国の文化財アルバムにはこの碑文のごく簡単な紹介が掲載されている。*Монгол нутаг дахь туух соёлын дурсгал*, Улаанбаатар, 1999, pp. 108-109］。

23:00 拓本 1 セットを取る作業は終了。体は冷え切り，疲労感もピークに達し，もう手の感覚もすっかりなくなっている。あと考古研用の 1 セットは明日の早朝，出発前に採拓することにする。

23:20 遅い夕食をとる。24:10 就寝。

8 月 22 日（火）ムングト・ヒサー遺跡→ウリヤスタイ市→トソンツェンゲル・ソム→イフオール・ソム→ツェツーフ遺跡

8-р сарын 22 ны өдөр: Мөнгөт Хясааны дурсгал, Улиастай хот, Тосонцэнгэл сум, Их-Уул сум, Цэцүүхийн дурсгал

06:00 起床，晴れ。2 度。しばらくテントの中で日の出を待って，拓本をとる準備にかかる。06:30 テントを出て寒さにふるえながら碑文のところまで移動。

06:40 鈴木と大澤は碑文の拓本を採りにかかる。とても寒い。碑面に拓本用紙を押さえる作業では，だんだんと手がかじかんで感覚がなくなってくる。やがてムンフトルガも起床したようで，やって来た。拓本用紙を碑文に押さえ切った時点で手先のかじかみは限界に達した。すぐに新聞紙でパタパタ扇いで乾かす。

08:30　2 セット目の拓本作業終了後，朝食。朝食をとっていると，09:10 地元の牧民が我々のテントに近づいてくる。名前はサンジャドルジ（66 歳）といい，碑文にまつわる話やムングト・ヒサーの話をしてくれる。彼の話では，この碑文が立っている場所は，ビチクティーン・ブラン（「碑文のある隅」という意）と言う。碑文は彼が子供の頃 1950 年代には倒れていたが，地元の人が現在の場所に立て直したという。この岩山は銀を含んでいて，昔は木製の梯子がかかっていたが，中国人が大勢で登っていったところ，梯子が落ちて皆な死んでしまったという。また更にさかのぼる清朝支配期，この大岩にかけられた梯

子を欲張りな中国人が登ろうとして，重みで崩壊し，その中国人は死んでしまったという。これら話は，たぶん清朝時代以来ここが「銀山」として知られ，中国人の商人がここまで開発・販売に従事していたことを物語るものであろう。どうやら現代の金を採掘する中国人にしろ，清朝期の銀採掘に従事した中国人にしろ，こうした伝承からは，モンゴル牧民にとって，中国人商人は強欲なイメージと結びつけられていることがうかがわれる。

09:45 ナサンがボグド河で水浴びをしている姿を見て更なる寒気を覚える。その後，撤収して出発。手前の大岩で記念撮影する。この後，もと北岩の道を辿ってボグド河を渡り，南岸のやや広い道にでる。

10:45 ウリヤスタイ市の中心街に到着。ザハ（市場）の前の GPS 計測値は北緯 47 度 44 分 21,1 秒，東経 96 度 50 分 49,4 秒，高度 1768m。車のメーターではムングト・ヒサーからは約 25km ある。11:10 ザハで羊肉を買う。11:48 ザヴハン県の図書館前に到着。北緯 47 度 44 分 31,2 秒，東経 96 度 50 分 53,1 秒，高度 1757m。ムンフトルガは市役所の文化財担当課でダルガ（市長）の認印をもらう。その後，市役所の近くの銀行で両替する。その間，車のオイルなどを購入。

12:15 ウリヤスタイ市から出発する。東北方面に走行すると，すぐに登り坂になる。これまで見てきたように，ウリヤスタイは南北には険しい峠を擁しており，東西にはボグド河が形成する小盆地をいくつも備えている。特に東側はオトゴンテンゲル山によって，東北側はタルバガタイ山脈によって堅く閉ざされている。その中心にウリヤスタイが立地しているのであり，清朝時代にもここが要衝であったことを容易に推察することができた。

13:25 ザガスタイ・ダワー（峠）を越える。北緯 48 度 04 分 9,2 秒，東経 97 度 09 分 54,2 秒，高度 2508m。ここはウリヤスタイから約 50km の地点であり，長い長い峠道が終わる。道の右端では山から取ってきた果実などを売っている光景に出会う。

13:55 河縁の草原に停車する。北緯 48 度 11 分 15,5 秒，東経 97 度 13 分 22,9 秒，高度 2049m。ここで昼食の準備にかかる。周囲では羊や山羊を放牧しており，彼らに囲まれての食事となる。準備中，今までとりためた拓本の整理と写真撮影を行う。

15:47 出発。峠の山道を抜けた後はかなり広い草原地帯を走行することになる。ウリヤスタイ市がある盆地とはうって変わり，乾燥した景観である。16:25 休憩。北緯 48 度 24 分 19,5 秒，東経 97 度 21 分 59,2 秒，高度 1875m。

16:38 右手にラクダ 3 匹と牧民が見える。北緯 48 度 29 分 29,3 秒，東経 97 度 25 分 44,4 秒，高度 1852m。16:42 右手に 2 つのヘレクスルが見える。1 つ目には立石があった。北緯 48 度 31 分 17,8 秒，東経 97 度 27 分 24,3 秒，高度 1539m。16:50 左手にひとつのヘレクスルが見える。

17:03 右手のガレ山の斜面にヘレクスルが 2 つあり，北緯 48 度 36 分 46,1 秒，東経 97 度 33 分 46,1 秒，高度 1814m。山の頂上にはオボーが見えている。

17:10 テルメン・ソムに入る。北緯 48 度 38 分 36,1 秒，東経 97 度 37 分 17,3 秒，高度 1796m。このソムの周辺には柵で囲われた耕地が広がっており，大型トラクターや井戸も見えた。

ここは大きく見ればハンガイ山脈の北斜面の扇状地ではあり，乾燥しているようだが，土壌に保水力があるのであろう。耕地を横目に走行していると，右手にイデル河が見えてきた。カモメが飛んでいる。17:22 左手にオボーが見える。木材を重ねて作られたもの。17:30 右手に自然堤防，手前にゲルあり。17:35 右手の小丘に立石あり。

17:54 路上に一台の自家用車がひっくり返って停止している。広い草原の道なのでスピードを出しすぎた模様。運転手は呆然として立ちすくんでいる。ナサンは事故車の運転手と話をしたものの，現在，調査旅行中なので，連れて帰ることはできないと断った様子である。18:05 出発，先に進んでいた 2 号車が停車して待ってくれている。

18:18 峠で休憩。周囲は松林が発達している。北緯 47 度 48 分 59,9 秒，東経 98 度 06 分 11,9 秒，高度 2039m。18:28 右手の谷の草原に 17 軒のゲルが見える。

18:40 トソンツェンゲル・ソムへの境界に入る。18:45 トソンツェンゲル・ソムの中心地に来る。北緯 48 度 45 分 36,8 秒，東経 98 度 15 分 42,9 秒，高度 1722m。19:10 ソムの検問所でパスポートの提示を求められる。当初，我々のパスポートにビザがないのを不信に思った係員にその理由を訊ねられた。今年はチンギス・カン即位 800 年祭で外国人にはビザが免除されていることを説明するが，納得してくれない。しかし，ムンフトルガが科学アカデミーの身分証明書と発給された調査許可証を見せたところ，あっさりと納得してくれた。19:32 ようやく検問所を通過。しかし時間の浪費である。

19:40 イデル河のほとりのゲル集落が見える場所で休憩。北緯 48 度 44 分 12,7 秒，東経 98 度 21 分 57,4 秒，高度 1705m。この周囲もハンガイ山脈の北斜面にあたるが，先程よりぐんと水量も豊富で，山には濃い緑の森林が見える。その森で採れた物であろう，道ばたでは少女が木の実や果実を売っている。20:12 東流するイデル河沿いの道を進んで行く。

20:20 この付近はちょうど山の谷川の草原で，イデル河と左岸にある山の斜面との間にヘレクスルが散在している。北緯 47 度 59 分 21,4 秒，東経 97 度 29 分 19,1 秒，高度 1757m。景観としても極めてすぐれた冬営地にあたる。古今の遊牧民がここを遊牧地として利用していたに相違ない。

21:05 イフオール・ソム境界内に入り，間もなくイフオール役所前に到着。北緯 48 度 42 分 52,2 秒，東経 98 度 40 分 17,0 秒，高度 1634m。

21:12 ソムのすぐ南に架かるイデル河の橋を渡り，右岸（南岸）に上陸。北緯 48 度 42 分 58,9 秒，東経 98 度 47 分 48,6 秒，高度 1643m。左手には白い花崗岩の断片の大きな塊が転がっている。山の北側の斜面が夕日を浴びて赤色に染まって，とても美しい。現在，走っている道は 2001 年に開通した新道であり，大澤が使用している 10 年前の地図には載っていない。最新の地図によれば，この道はイフオール・ソムから直接，ツェツーフ遺跡を通り，今まで通って来たトソンツェンゲルからソロンゴティン・ダワー（峠）に向かう道に合流している。

21:22 左手にヘレクスルが見える。北緯 48 度 40 分 14,3 秒，東経 98 度 54 分 39,3 秒，高度 1616m。21:25 また左手にヘレクスル。北緯 48 度 40 分 04,1 秒，東経 98 度 56 分 13,8 秒，

高度 1619m。21:30 左手の草原には白い大きな岩が転がっている。あるいはこうした岩はこの新道が建設された際に，掘り出されたものかもしれない。北緯 48 度 38 分 38,2 秒，東経 98 度 59 分 57,0 秒，高度 1568m。21:33 山の斜面に方形石囲いの中に積み石塚のあるヘレクスルが見える。北緯 48 度 38 分 04,0 秒，東経 99 度 01 分 04,3 秒，高度 1575m。

21:40 ツェツーフ遺跡に到着（Pic.29）。これまでこの遺跡はイデル河流域にあるという理由で「イデル遺跡」の名前で呼ばれていたが，イデル河はタルバガタイ山脈より流れ出てセレンゲ河に合流する長大な河川であり，その広大な流域には多数の青銅器時代以来の遺跡が見られる。それ故，エルデネバートル氏やオチル氏はこの遺跡がイデル河支流のツェツーフ河流域に存在することから，これを「ツェツーフ遺跡」と呼び慣わすべきことを提唱している［А.Очир, Эрдэнэбаатар, Цэцүүхийн бичээс. *Археологийн Судлал* (10) XIV, 2001, pp. 88-90］。我が国の林俊雄氏もこれに賛意を示し，イデルに代わり，ツェツーフの名前を用いている。

Pic.29　Завхан аймаг, Их-уул сум Цэцүүхийн дурсгалын

本遺跡は既に 1976 年, モンゴルと旧ソ連が合同調査の一環としてクリャシュトルヌイとハルジャウバイ両氏が訪れ, サルコファグ付近を 2,2×2,7m の範囲で発掘している。また，1982 年にはヴォイトフとメネス両氏がサルコファグ付近（7×7m）を発掘すると共に，トレンチ溝（1×7m）によっても試掘調査を行っている［В.Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и модель мироздания*, Москва, 1996, pp. 27-29, 34 (Рис. 8)］。現在でも石槨（サルコファグ）付近には掘り返された際の石積み跡が円形状に残っている。彼らに共通する見解は，この遺跡には石人が見られず，マウンド内部の東方に 2 列の石列が並んでいることから，この遺跡を突厥第一可汗国の第 4 代目の他鉢可汗（タトパル・カガン／位 572-581 年）の遺跡であるブグト遺跡と同様に，突厥第一可汗国時代（552-630 年）の遺跡と見なす点にある。

最近では 1999 年に行われた日本・モンゴル共同調査の際に，日本側の高浜秀氏が掘り返された瓦石の集積場所から，かつて建設された建物の平瓦の左端断片から 4 文字の突厥文字銘文（i l l k）が刻まれているのを発見したことで知られる。隊長であった林俊雄教授の解読によれば，この文字が illik と読めること，そしてこの遺跡にかつて立てられていた碑文を支える亀石のほぞ穴がブグト碑文の亀石のほぞ穴よりも若干大きいことから，これを他鉢可汗よりも強大な可汗と見なして，突厥第一可汗国・初代ブミン可汗（土門）の即位号である「伊利」や第 6 代目の沙鉢略可汗（イシュバラ・カガン／位 581-587 年）が持つタイトルのひとつ「頡利」の音写のいずれかと見なしている［cf. 林俊雄『ユーラシアの石人』雄山閣, 2005, pp. 77-82］。その当否は別にして，これが突厥第一可汗国の遺跡という

ことだけは諸家の見解は一致している。

今回，我々に与えられた調査時間も限られているので，石槨（サルコファグ）の中心部や亀石（亀趺）などの GPS 計測や遺跡の景観を調査することにした。本遺跡のマウンド西方の石槨の中心は北緯 48 度 36 分 40,1 秒，東経 98 度 59 分 40,9 秒，高度 1626m である。赤茶けた花崗岩製の亀石の長さは 105cm，幅は 90cm，高さは 45cm で，ほぞ穴は横の長さが 40cm，縦の長さが 23cm，深さは 40cm である。亀石のほぞ穴の中心の GPS は北緯 48 度 36 分 40,1 秒，東経 98 度 59 分 41,7 秒，高度 1625m であった。亀石と石槨の中間地帯には長さ 80cm，広い箇所の横幅 32cm，狭い箇所の横幅は 10-12cm の花崗岩製の長方形の石の断片が転がっている。一見すると下方には帯のような二重線が見える。あるいは石人の下部かもしれないと考え，この部分の拓本を取ってみたが，うまくでない。現時点ではこれを石人の一部と見ることは困難であろう。

大澤と鈴木は石槨の周辺の写真撮影をする。その際に，南西側から 1 人の男性牧民が近づいてくる。彼は 30-40 代の年格好であった。遺跡を壊しに来たとでも思ったのであろうか？　鈴木がウランバートルから来た日本人研究者だというと，彼はうなずいてくれた。大澤は以前ここに亀石の上に碑文が立っていたはずだが，現存していないかと尋ねたところ，自分が物心ついた時には既に碑文はなかったという返事が返ってきた。

マウンド外側にある第 1 バルバルは北緯 48 度 36 分 40,2 秒，東経 98 度 59 分 43,3 秒，高度 1625m で，バルバル列は真東からは若干，北側へ曲がって続いている。これはブグトやオンギ等の遺跡にも見られる特徴である。バルバルの総数はムンフトルガの計測によれば，195 個を数えた。既に夕闇が迫って来ており，鈴木と大澤，ムンフトルガは運転手らが設営したテント場に戻った。北緯 48 度 36 分 35,1 秒，東経 99 度 00 分 20,1 秒，高度 1615m。22:25 夕食時に付近に住む 1 人の老人が我々のもとを訪ねて来た。彼の名前はルハグバジャブと言い，73 歳とのことであった。

22:40　1 号車の中で夕食を取りつつ，彼にこの遺跡のことで何か知らないかと尋ねてみた。彼が聞いた話として，この遺跡の碑文を自分は知らないし，見たこともないという。遺跡の北西方面にはオボーがあるという。ところで，この遺跡について彼が聞いたところでは，かつてこの付近にアラッグ・バイバン・ハンという王が住んでいて，この遺跡はその娘（クンチュイ）を葬った墓との伝承があると言うことであった。彼の話では，そのいわれは次のようなものである。ここからほど近いイフオール山の南東方向にクンチュイ・ヒサーと呼ばれる洞窟があったという。その洞窟の天辺には宝石を入れた銀の箱が置かれていたという。またこの箱を略奪者から守るために，白い石をこの箱の中に入れて埋めたという。これを奪おうとするものには天罰が下ったと言われている。例えば 1940 年以前に中国人がこの場所を発掘しようとして雷に打たれて死んだという。またその後もモンゴル人 2 人が発掘を試みたが，彼らも死んだという。また彼の話では，バルバルの先端付近にはもう 1 つ別のバルバルのある遺跡があったはずだとも言う。これもツェツーフの可汗が造営させたものだという話をしてくれた。

我々にはこの話がどこまで信憑性があるのか，甚だ疑問に思った。ただこの遺跡を作らせた為政者の名前が, 古代トルコ語の「国もてる」を意味する illig を想起させる alag (or alig) アラッグという称号を持つらしいこと，またバイバンというのも，「豊かな」を意味する bay に漢語の「王」を意味する wang という称号を持つこと，またこれが古代トルコ族の始祖説話に見られる洞窟という要素を備え，しかもその娘を古代トルコ語でクンチュイ qunčuy（公主）という名前で呼んでいる点，更に，近年のトルコ・モンゴル合同発掘隊による突厥第二可汗国期のビルゲ・カガン遺跡から出土した銀製の箱に入った宝物を想起させる銀の小箱の存在など，最近ここを訪れた研究者等からの情報も加味した作り話の様にも思えるが，1940 年以前の事件にも触れている点など，これが古代トルコ時代の何らかの伝承に結びつけられて語り伝えられてきた可能性も否定しえないように思われる。

24:30 テントの中で今日の GPS データをパソコンに取り込む作業をする。25:00 就寝。

8 月 23 日（水）ツェツーフ遺跡→ツァヒル･ソム→タリアト･ソム→イフ･タミル遺跡→イフタミル・ソム

8-р сарын 23 ны өдөр: Цэцүүхийн дурсгал, Цахир сум, Тариат сум, Их Тамирын дурсгал, Ихтамир сум

06:30 起床。晴れ，3 度。

身支度もそこそこに大澤と鈴木は朝食前に，再び遺跡のバルバル石にタムガその他がないかを先端から調査しつつ，写真撮影をした。特に朝方しか見えない東側の部分を中心に見回ったものの，残念ながらタムガらしきものは見つけられなかった。またバルバル列から見て南側付近に位置する瓦石の集積場所（北緯 48 度 36 分 39,5 秒，東経 98 度 59 分 43,7 秒，高度 1626m）から，新たな突厥文字を含む瓦の断片がないかを探してはみたが，1999 年の高浜・林の調査以降ここを調査したバットルガ氏が瓦をすべてひっくり返してもそれ以上の発見はなかったと言うように，我々にも新たな発見はなかった。この後，サルコファグ周辺の板石断片を見回すが，文字の痕跡の様なものは見あたらなかった。

その後，ツェツーフ遺跡の西方マウンドからやや南西方向に離れた地点にひとつの石囲い遺跡があるのをムンフトルガが教えてくれた。その場所は北緯 48 度 36 分 17,1 秒，東経 99 度 00 分 04,2 秒，高度 1624m であり，その中心は既に以前にロシア隊によって発掘されたとのことで，事実，石囲いの中心地にはその形跡が窺えた。石囲いの四隅には赤茶けた花崗岩の長石が横たわっていた。

そしてここから約 30m，南西方向に行ったところには，4 基の石囲い遺跡が北西から南西方向に直線上に並んでいるのが確認された。まず一番北西側にある方形の石囲い遺跡は北緯 48 度 36 分 16,5 秒，東経 99 度 00 分 02,7 秒，高度 1125m にあり，一辺の長さは 4,5m ほどである。

内部には丸石が敷き詰められている。そこから約 1,5m 離れて，一辺 4,5m 四方の石囲い遺跡があり，その中心は北緯 48 度 36 分 16,3 秒，東経 99 度 00 分 02,8 秒，高度 1125m あ

る。更にここから 1,5m 離れて同じ寸法の方形石囲いがあり，その中心は北緯 48 度 36 分 16,0 秒，東経 99 度 00 分 2,9 秒，高度 1624m であった。更にそこから約 3m 離れた箇所には約 7m 四方の方形石囲い遺跡があり，その中心地は北緯 48 度 36 分 15,8 秒，東経 99 度 00 分 03,2 秒，高度 1624m であった。

この石囲いの東辺中央の外側には第 1 バルバル石が立ち，ここから河の向こうの側にまでバルバル石が東方に続いている。ムンフトルガの計測では約 20 個を数えることができたという。また，ムンフトルガによれば，イデル河は何本も支流を持つ大河であり，このバルバル列が横切る河はその小さな支流にすぎないこと，かつて地震か何かで地盤に変化が生じ，支流の流れが変わったためにこのようにバルバル列が河を横切るという奇妙な情景が生まれたにすぎないということであった。

鈴木はこの後，この周辺の一角がなにやら盛り上がっているのに気づく。そこでムンフトルガと鈴木はこの盛り上がりで囲まれた区画を歩いて計測する。その寸法は約 80m の方形で区切られるほどの大きさであるが，これがそもそも何の建物の跡かは発掘してみないと分からない。テント場では朝食の用意ができたとの合図があった。

09:10 朝食後，再びツェツーフ遺跡の方に向かう。鈴木は，バルバル石の途中地点を GPS で計測しつつ進む。そしてバルバル列の先端石の GPS 計測値は北緯 48 度 36 分 40,2 秒，東経 98 度 59 分 43,3 秒，高度 1625m である。

この後は車で移動して遺跡の景観調査を行った。10:05 まず 2 号車を遺跡の近くに停車させてから，鈴木，大澤，ムンフトルガが 1 号車で南の丘に向かっていった。ここは車のメーターでは遺跡から約 1,2km の地点である。

ところでツェツーフ遺跡からこの南の丘に来る途中，我々はその道がその西辺に沿った，朝食前に確認した隆起した土手を持つ長方形の遺跡を通過した。その遺跡の隅には丸石がいくつも設置されていた。その長辺は約 47m，短い辺の長さは約 34m であった。またこの西方には前述の 4 つの方形石囲いがあり，その地点を通って，南の丘に達した。車が停車した麓の地点は北緯 48 度 36 分 01,8 秒，東経 98 度 59 分 53,1 秒，高度 1634m。

ここから我々は見晴らしの良い場所を求めて頂上を目指したが，約 7 合目のところで休止し，そこで撮影を行った（Pic.30）。その場所は北緯 48 度 35 分 58,1 秒，東経 98 度 59 分 55,2 秒，高度 1670m。今回，登ることはできなかった遺跡の北側にあるガレ状の丘山が見え，遺跡からは約 1km の距離にあると推測された。

Pic.30 Завхан аймаг, Их-Уул сум Цэцүүхийн дурсгалын орчин тойрон

10:20 この後，先に触れた長方形の遺跡の各辺を鈴木が GPS で計測する。

10:53 休憩。北緯 48 度 34 分 30,1 秒，東経

98 度 56 分 52,3 秒，高度 1691m。ここからは山の右手斜面にヘレクスルが散在するのが観察できた。

11:03 先のツェツーフ遺跡から南西に約 9km の地点にさしかかる。そこには東方にバルバル列を従えた方形石囲い遺跡を確認する（Pic.31）。一辺の長さは約 7m で，石囲いの中心の GPS 計測値は北緯 48 度 33 分 36,6 秒，東経 98 度 54 分 16,7 秒，高度 1731m，石囲いの東辺のすぐ東側には長方形の石が立ち，広い面を北と南に向けている。やがて，最初は気づかなかったが，大澤は北側の面に人間の顔が陰刻されているのに気づく。こうした形状から見て，この遺跡が当初から古代トルコ時代に作られたものではなく，おそらくは青銅器時代に作られた石囲い遺跡を古代トルコ時代に再利用したものであり，これに元々付随していたバルバル列の最初の石に後代に人間の顔の輪郭と右手で容器をつかみ，左手で帯上の剣をつかむ，所謂第 1 タイプの石人を彫ったものと見なすことができる。しかしこの石人は極めて簡略な表現が施されているにすぎない。

Pic.31　　Завхан аймаг, Их-Уул сум

ちなみに青銅器時代の石囲い遺跡のすぐ隣に古代トルコ時代の遺跡が並ぶ様子は，大澤が 2005 年 9 月にクバレフ（В.Д.Кубарев）氏と共にゴルノアルタイ地区で調査した際に，しばしば確認したものである。

この遺跡の東方にはバルバル列が見られ，ムンフトルガの計測では 40 個で，その長さは約 256m であった。そのバルバル列の先端方面ではやや北側にずれており，先端石の GPS 計測値は北緯 48 度 33 分 39,2 秒，東経 98 度 54 分 28,8 秒，高度 1727m であった。また石囲いの南辺から約 1 m 離れた箇所にも 2m 四方の石囲い遺跡があり，その中心地は北緯 48 度 33 分 36,9 秒，東経 98 度 54 分 16,6 秒，高度 1736m であった。これはおそらく犠牲獣を葬った祭儀の跡であろう。

11:33 発車後，しばらくすると道の右側の山の東斜面にヘレクスルが並んでいる。11:50 道の進行方向の左手には湿原地帯が広がっている。なお，この道はイフオール・ソムからタルバガタイ山脈を縦断して，アルハンガイ県のツァヒル・ソムまで続いているという。

12:06 森林地帯の中を道は高度を上げつつ走っている。道の左側には河が流れ，その上は森林がある山が聳えている。右側にも森林山がみえ，ゲルが見える。北緯 48 度 20 分 48,6 秒，東経 98 度 54 分 50,8 秒，高度 2117m。

12:10 右手の山の斜面では森林の焼失した形跡がある。運転手ナサンの話では，モンゴルでは近年，山火事が多いとのこと。人間の過失が原因であるが，乾燥化も原因のひとつにあげられると言う。更に車は高度を上げてソロゴティン・ダワー（峠）を越える山道を走る。12:13 休憩。北緯 48 度 17 分 49,1 秒，東経 98 度 56 分 27,9 秒，高度 2794m。

12:25 峠を越したらしく車はやがて高度を下げて走る。北緯 48 度 15 分 27,6 秒，東経 98 度 59 分 47,2 秒，高度 2370m。車は左手に広がる山の斜面を，右手には森林と河の流れる景観地帯を走る。ここからしばらくは，南のハンガイ山脈と北のタルバガタイ山脈に挟まれた，東西に長く広がる高原の草原地帯を走行することになる。

12:31 休憩。北緯 48 度 09 分 06,8 秒，東経 99 度 06 分 28,3 秒，高度 2136m。12:58 フント・オール山の麓や小さい湖を通過。ここからは東流するホイド・タミル河に沿って進んで行く。

13:00 ツァヒル・ソムに入る。北緯 48 度 06 分 33,4 秒, 東経 99 度 06 分 33,8 秒, 高度 2172m。

13:06 ホイド・テルヒ河の岸辺の左側に駐車し，昼食にする。北緯 48 度 05 分 35,5 秒，東経 99 度 09 分 29,2 秒，高度 2111m。ここで大澤，鈴木とムンフトルガは来夏のモンゴル調査について協議する。15:13 出発。

15:52 丘の南側に広がる草原にヘレクスルの遺跡が散在するのを確認。15:55 小さな集落に入る。北緯 48 度 05 分 19,6 秒，東経 99 度 32 分 29,0 秒，高度 2053m。

16:10 ホイド・テルヒ河が流れ込んで形成された大湖，テルヒン・ツァガン・ノール（湖）を左手に見ながら走行。北緯 48 度 05 分 58,8 秒，東経 99 度 35 分 16,7 秒，高度 2057m。16:30 テルヒン・ツァガン・ノールの岸辺で休憩。北緯 48 度 03 分 31,5 秒，東経 99 度 47 分 20,2 秒，高度 2057m。16:35 この湖の畔で手を洗うが，とても冷たい。北緯 48 度 08 分 32,4 秒，東経 99 度 47 分 19,5 秒，高度 2051m。運転手のナサンによれば，この湖は東西 25km 以上の広さはあるという。

17:00 左手にタリアト・ソムが見えてくる。タリアト・ソムのまで 10km の地点で休憩。北緯 48 度 08 分 29 秒，東経 99 度 52 分 38 秒，高度 2054m。

17:05 タリアト・ソムに到着。北緯 48 度 09 分 10,9 秒, 東経 99 度 53 分 53,1 秒, 高度 2049m。ここで給油する。先のウリヤスタイではガソリンは高騰していたのに，ここでは値上がり前の値段で販売している。この後，左手の山にはオボーを見つつ，坂道を進んで行く。草原にカモメを見つける。18:03 休憩。18:12 ツーリスト・キャンプを通過。

18:22 森林に囲まれたチョロート河の高い崖のそばで休憩する。御神木前で記念撮影する。高い崖の上からの眺めは絶景である（Pic.32）。この後，神木の周りでリス等を観察していると，タルバガン売りがやって来て，食べるか？　と聞くので購入することにする。

Pic.32　　Чулуут гол

18:37 タルバガンの入った袋をぶら下げたムンフトルガが戻って来るが，どうやら新鮮な馬の糞を踏んだらしく，臭いが 1 号車のみならず 2 号車にまでおよんで来る。

彼はしばらく靴を清掃する。18:42 出発。

18:50 中国人食堂の脇を通過。北緯 48 度 05 分 33,1 秒，東経 100 度 19 分 34,7 秒，高度 1852m。18:55 左手に小さな湖を通過。白鳥を 2 羽見る。19:10 多くのカササギが木に止まっている。どうやらこのあたりは様々な種類の鳥が生息する野鳥の天国のようである。

19:37 オボーを通過。北緯 49 度 56 分 39,6 秒，東経 100 度 36 分 31,8 秒，高度 2060m。

20:06 前を走るジープの砂埃が激しく，視界が悪ければ，喉も痛い。休憩。北緯 47 度 48 分 55,3 秒，東経 100 度 50 分 34,6 秒，高度 1808m。20:15 出発。今日は 22 時まで走る予定である。

20:50 峠を越える。北緯 47 度 41 分 19,7 秒，東経 100 度 58 分 33,6 秒，高度 1985m。20:55 オボーを通過。このあたりは緑が多い。

21:25 イフタミル・ソムを，通過する。北緯 47 度 35 分 55,0 秒，東経 101 度 12 分 47,8 秒，高度 1627m。21:45 山中の道を通り抜けて行く。とっくに日没をむかえており，周囲はすっかり暗くなってしまった。走行中，しばしば暗闇のなか，轍のついた道を外れるルートをとったり，牛や羊の群れに遭遇したりと肝を冷やす。

22:10 ようやく野営に適した草原を探し出して停車。早速テントを張って夕食の準備にかかる。北緯 47 度 37 分 53,9 秒，東経 101 度 17 分 04,6 秒，高度 1656m。

22:20 夕食。夕方に購入したタルバガンの肉を火で炙って食べるが，とても硬い。どうやら年老いたタルバガンらしいという結論になった。23:00 就寝。

8 月 24 日（木）イフタミル・ソム→バヤン・ツァガン・フンディ遺跡→バットツェンゲル・ソム→ホル・アスガト／イフ・アスガト遺跡

8-р сарын 24 ний өдөр: Ихтамир сум, Баянцагааны Хөдийн дурсгал, Батцэнгэл сум, Хөл Асгатын / Их Асгатын дурсгал

06:30 起床，晴れ。昨日の朝よりは暖かい。昨夜は暗くてわからなかったが，この辺りは夏営中の草原地帯のようで，河沿いに点在するゲルが緑の草原のなかの白い斑点となって映えている。

06:50 大澤，鈴木，ムンフトルガは，周囲に散在する鹿石およびヘレクスル遺跡を見に行く。テント場から北の方向にはなだらかな山が見え，その頂上にはオボーがある。この山の手前，約 1km には石囲いを備え，立派な角を放射状に広げる鹿石が横たわっている。北緯 47 度 45 分 32,1 秒，東経 101 度 23 分 12,3 秒，高度 1547m。ムンフトルガは一昨年来，ドイツ・モンゴル合同の先史遺跡調査隊としてしばしばイフ・タミル周辺の遺跡を調査してきた経緯もあり，遺跡配置については熟知している。彼の話では先の北側の山の背面にはおよそ 120 基のヘレクスルがあり，イフ・タミルの全体数でいえば約 700 基を数えるという。彼の概算では 763 基以上であることは間違いないとのこと。確かに我々が調査したヘレクスルとそれに付属する鹿石には番号が付されていた。この一帯は夏営地の中でも特に立地条件がよく，今まで調査してきた場所によっては夏営地としての役目を終えた地域

があるのに比して，ここではいまだに夏営地としての役割を果たしている。また，この周辺に散在するヘレクスル遺跡を観察できた。そのひとつは山の南斜面に位置していて，約32m 四方の石囲いの中に約 10m 直径の環状石堆がある遺跡である。その中心はすでに発掘されており，周囲に掘り出された大小さまざまな丸石や長石が放り出された形で円形を呈している。その中心地の GPS 計測値は北緯 47 度 43 分 35,5 秒，東経 101 度 23 分 12,5 秒，高度 1554m。

08:35 朝食後，テントを撤収して出発。

08:40 バヤン・ツァガン・フンディ遺跡に到着。ヴォイトフはこの遺跡を第二突厥時代（682-744 年）の遺跡とみなして報告している。確かにこの遺跡の形状は東西に長い楕円形の周溝で囲まれ，その西方には 5m 四方のサルコファグが，その東側には 1,4m 四方のサルコファグが配置されている。サルコファグから立石が東の方向にのびる形状は，確かに第一，第二を問わず突厥期全般の遺跡に特徴的なものではある。

サルコファグの中心地は北緯 47 度 45 分 19,6 秒, 東経 101 度 20 分 38,7 秒, 高度 1551m。小さい方のサルコファグから東部の周溝までのマウンド東半分の地点には 5 つほどの立石とその残部がある。

その中で小さいサルコファグから数えて 4 つ目の完形である長方形の立石の寸法は長さ 67cm，幅 30-35cm，厚さ 13cm であり，広い方の面を南北方向にして立てられている。その下部には帯のような線が平行して刻まれている（Pic.33）。当初，大澤と鈴木はこれを石人の簡略表現とみなし，ヴォイトフがそのように解したように，これを第二突厥時代の遺跡と考えた［※しかし翌年の再調査で，この見解を修正することになる。それについては 2007 年行動記録の 8 月 14 日の項を参照］。

Pic.33　Архангай аймаг Ихтамир сум Баянцагааны хөндий

この立石の前方には発掘したような穴を確認した。この立石からマウンドの東の周溝内側までの距離は約 7m である。また周溝の南北方向は長さ約 11m ぐらいである。マウンド西方の大きい方のサルコファグは掘り返された際に，横倒しされたもののほか，そのまま地面にはめ込まれた当初の姿を維持しているものもあり，その内側には何らかの文様を描くために彫った境界線が確認できた。

この遺跡の外側の東方に向かうバルバル石の数はムンフトルガの計測によれば 128 個，鈴木の計測では 133 個であった。第 1 バルバルの場所は北緯 47 度 45 分 16,0 秒，東経 101 度 21 分 15,5 秒，高度 1546m で，ここから東方に向けて約 800m 一直線上に続いている。そのうち，第 53 バルバル石には円形に 1 本ひげのついたタムガが見られた（北緯 47 度 45 分 18,2 秒，東経 101 度 20 分 52,3 秒，高度 1550m）。また，第 65 のバルバル石には菱形を

5 つ組み合わせたタムガを確認することができた（北緯 47 度 45 分 18,1 秒，東経 101 度 20 分 53,1 秒，高度 1540m）。

次に遺跡の景観調査を行う。本遺跡は北に約 1km 進むと山麓にあたる。また南に約 2km 進んでも山麓に当たる。一方で西方には約 10km も行かないと山らしきものはない。東方もまたかなり行かないと山のようなものはなく，草原が広がっている。10:12 遺跡を出発。

10:15 近くのゲル前で道を尋ねるために停車する。北緯 47 度 45 分 17,4 秒，東経 101 度 23 分 02,3 秒，高度 1536m。牧民の主人の名前はダワースレン（37 歳），奥さん，子供 3 人が歓待してくれる。アイラグ（馬乳酒）と乳製品のウルム，アーロールをごちそうになる。彼の話では狩猟もよくするという。北側の山の向こう側では鹿を一度に 7-8 頭見ることができるという。その山にはオボーがあり，そこに 6 月頃，羊を犠牲獣として捧げるという。別れ際には，おみやげにアーロールをいただく。

11:54 左側にオボーのある山が見える。12:05 前方にバットツェンゲル・ソムが見えてくる。北緯 47 度 47 分 42,0 秒，東経 101 度 53 分 55,6 秒，高度 1456m。

12:25 バットツェンゲル・ソムに到着。北緯 47 度 47 分 35,9 秒，東経 101 度 58 分 21,8 秒，高度 1422m。ここで肉などの買い物をする。12:45 買い物を終えて，出発。

13:23 草原の道を走行。北緯 47 度 49 分 43,0 秒，東経 102 度 08 分 20,1 秒，高度 1469m。この後，オボーのある峠を越えて行く。北緯 47 度 50 分 32,7 秒，東経 102 度 12 分 00,1 秒，高度 1475m。14:45 北緯 48 度 01 分 47,1 秒，東経 102 度 31 分 53,4 秒，高度 1329m。

14:55 オルジト・ソムを通過。北緯 48 度 06 分 13,4 秒，東経 102 度 33 分 44,2 秒，高度 1287m。ソムのすぐ東で北流するオルホン河に架けられた橋を西から東に渡り，右岸へ。左岸とは異なり随分褐色の草原が広がっていた。15:15 左手にオボーの山が見える。通過する。北緯 48 度 05 分 12,5 秒，東経 102 度 40 分 19,6 秒，高度 1406m。15:20 休憩。北緯 48 度 05 分 45,2 秒，東経 102 度 41 分 32,2 秒，高度 1524m。時間節約のために昼食抜きで走っていたため，ここでビスケットとジュースの軽食をとる。

15:50 沿道のゲルに寄り，ホル・アスガト遺跡への道を尋ねる。運転手の話では，このあたりからモゴド・ソムまでは道はないという。そこで急峻な山道をまっすぐ西方に向かうことにする。16:20 草原の細い道を走る。北緯 48 度 06 分 31,0 秒，東経 102 度 52 分 54,8 秒，高度 1569m。

16:34 再び遺跡の場所を教えてもらうため，近くにあったゲルで道を聞こうとするが，誰もいない。北緯 48 度 07 分 32,9 秒，東経 102 度 57 分 34,2 秒，高度 1526m。しばらくゲルの住人がやって来るのを待つが，あきらめて発車する。16:38 再度ゲルを訪ねて遺跡への道を聞く。北緯 48 度 06 分 31,0 秒，東経 102 度 52 分 54,8 秒，高度 1569m。この後，峠を越える。16:55 運転手であるナサンの話では，どうやらこの周辺に遺跡はあるはずだというので，17:26 ゆっくりとしたスピードで遺跡を探す。北緯 47 度 59 分 16,1 秒，東経 103 度 05 分 24,9 秒，高度 1304m。

17:46 ようやくホル・アスガト遺跡（イフ・アスガト，イヘ・アスヘテとも呼称するこ

とがある）に到着。遺跡の手前の位置は北緯 48 度 00 分 27,2 秒，東経 103 度 04 分 00,5 秒，高度 1410m。この遺跡には正面に 3 人のレリーフ像がある板石が現存することで，既にラドロフの『アトラス』で紹介されて以来，極めて著名な遺跡である。そのレリーフ像付き板石の横にはサルコファグが埋め込まれている（Pic.34）。

まず東から西に向かった姿勢で，左手からサルコファグ板石の寸法の計測をする。

最左端の板石の大きさは，長さ 133cm，埋め込まれた地面からの高さは 67cm，厚さは 10cm のものがひとつ，固定されて立てかけられている。

次に，その近くで半ば地面に埋もれて横倒しにされた板石の寸法は長さ 155cm，高さ 92cm，厚さ 10cm である，その内部には格子縞の文様が彫られている。

Pic.34　Булган аймаг, Могод сум Хөл Асгатын / Их Асгатын дурсгал

その横倒しの板石を挟むようにして立っている板石は長さが 140cm，高さが 100cm，幅が 10cm で，北側の外側の側面には縁を描いた線が引かれていてその内側には三角状の文様が彫られている。

さらにその左には白い石が斜め状に横倒しにされた板石があり，長さ 113cm，高さ 56cm，幅 10cm の寸法である。

また，その板石に寄りかかるようにおかれた板石の寸法は横幅が 90cm，高さが 70cm，幅が 7cm である。その上部からやや斜めに石は欠けている。

また，上の板石に斜めになって埋まっているやや小型の板石断片がおかれている。長さは 160cm，高さは最高で 62cm，幅は 7cm である。

次に 3 人のレリーフ像が彫られた板石の大きさは長さ 90cm，高さ 100cm で，幅は 14cm ある。因みに東側の人物のレリーフであるが，中央の人物の高さは 50cm，肩幅は 30cm，正面に向かって右側の人物は高さが 65cm，肩幅が 20cm，左側の人物は高さが 67cm，肩幅が 25cm ある。また板石の右肩に突厥の阿史那氏族の標識である雄羊タムガの上には鳥のレリーフ像が彫られており，その全長は 22cm である。この右側面から板石上部の縁，並びに左側の縁には突厥文字が彫られている。この石板の下部にはハート型のマークが並行的に彫られているのも特徴的である。

この右手には板石が転がっており，長さは 155cm，高さは最高で 74cm，幅は 25cm である。片面には鹿の陰刻があり，その周辺や上部の縁には突厥文字が刻まれているが，それらを解読するのは容易ではない。また裏側にも雄羊のタムガが刻まれており，その下部あたりには突厥文字が数文字刻まれているものの，彫りが浅い上に判読は困難である。いずれの板石も花崗岩製である。北緯 48 度 00 分 27,8 秒，東経 103 度 04 分 00,1 秒，高度 1378m。

我々の手元には既に拓本用紙がなく，また時間的にも切迫していた。わずかに残された

1 枚の拓本用紙で横倒しになった板石の鹿の像が描かれた片面のみを採拓することにする［※本遺跡については, 2007 年行動記録 8 月 15-16 日の項, 2008 年行動記録 8 月 5 日の項, ならびに**第３部**も参照］。

19:20 遺跡のすぐそばで夕食にする。日程上，今日は是が非でもウランバートルに到着しておかねばならない。20 分そこそこで食事を済まして出発。

20:00 草むらの道を走るが, 何故か赤茶けた草を良く目にした。北緯 47 度 56 分 21,4 秒, 東経 103 度 10 分 05,1 秒，高度 1288m。この点をムンフトルガに聞くと，今年は雨が多すぎて良い草が生えなかったことも原因ではあるが，もっと深刻なのは，モンゴル高原一帯が金鉱石や砂金を求め来る人々によって地下水が使われたり，採掘があるごとに河をせき止めたり，あるいは土を河に放流するために，水の流れが人工的に変えられ，植生や生態に甚大な影響があるからだという。ここモンゴルでも開発と自然災害は諸刃の剣と言うことなのであろう。既に車のメーターは出発以来 3200km 走行したことを示している。

20:40 オボーを通過。21:14 北緯 47 度 52 分 45,7 秒, 東経 103 度 51 分 38,4 秒, 高度 1078m。21:18 モンゴル時代の城塞址であるハルドゥヒン・バルガスを左手に見つつ, 進んで行く。21:30 すっかり周囲は真っ暗になってしまったが，ひたすら首都を目指す。数時間は暗い中を草原の道を走ることになり，恐ろしい思いをしっぱなしだったが，日付がかわる頃，幸いにもウランバートルにつづく舗装道路に乗ることができた。これでやや安全にスピードが出せる。

8 月 25 日（金）ルーン・ソム→ウランバートル市内

8-р сарын 25 ны өдөр: Лүн сум, Улаанбаатар хот

01:30 ルーンを通過。ようやくトーラ河を渡った。首都までもう一歩である。

02:45 もはや翌日になっていたが，ようやくウランバートル市内に入る。電話連絡の結果，ジャルガルの夫が自家用車で沿道に迎えに来ていた。ツェベゲーも彼女とともに帰路に就いた。

03:00 フラワーホテルに到着。04:30 入浴，洗濯をした後，就寝。

08:00 起床後，朝食。すぐに出国するためにパッキングをする。

10:00 ロビーにおりて行く。しばらくするとツェベゲーがやって来る。よく寝られたとのこと。ツェベゲーにムンフトルガに電話連絡してもらい，ツェヴェーンドルジ所長に車の手配をお願いするが，現在，所長が使用中とのこと。急遽ナサンの車でホテルに迎えに来てもらうように連絡する。

10:30 ツォグトバートル氏は留守で，考古研究所の秘書であるエルデネツェツェグ女史のもとへ行き，今回の調査費用の領収書を作成してもらう。11:00 ツェヴェーンドルジ所長の部屋へ行き，今回の調査報告を行う。来年はもう 1 人，トルコからの留学帰りの若手研究者を参加させたいという話であった。我々としては来期の予算もあることなので，帰

国後に検討すること，来期も今年と同じメンバーで調査を行いたいことを伝えた。

14:30 大澤，鈴木，ナサン，ツェベゲー，ムンフトルガで昼食をとる。15:40 ホテルに戻ってしばらく休憩し，パッキングをする。16:40 近くのスーパーからダンボール箱を調達し，日本へ送付する小包を作った。投函してもらうためにフロントに預ける。

17:10 ナサンの車で，市内のガンダン寺へ観光に行く。17:40 到着。今日はチンギス・カン即位 800 年という記念の年と言うことでもあり, ダライラマ 14 世が祈祷のために当寺を訪れているという。しかし，今日は法会は既に終了していた。

18:10 ホテルに戻る。この後，ホテルの中華レストランで今回の調査に参加してくれた運転手のナサン，ムンフバヤル，ムンフトルガ，ツェベゲー，ジャルガル，大澤，鈴木のメンバーで祝杯を挙げる。調査旅行中の話題で華がさく。よく走ったものだ。20:20 宴会は終了。名残惜しいもまたの再会を期して別れの挨拶をする。

20:40 大澤と鈴木は部屋に戻る。ムンフトルガには今晩，大澤が空港に向かう際の車の手配の確認と，集合時間を 22:20 としてもらうようにお願いする。

22:10 鈴木は大澤の部屋に来て，荷物をエントランスに下ろすのを手伝う。22:30 ロビーで待機していると，ムンフトルガが来る。既に外に車を待機させているとのこと。大澤は鈴木と別れの挨拶を交わして，ホテルを出発する。

23:10 大澤がチンギス・ハン空港に到着。23:20 チェックイン開始。出国検査を終了。

8 月 26 日（土）ウランバートル市内→大阪（関西国際空港）

8-р сарын 26 ны өдөр: Улаанбаатар хот, Осака хот

00:50 搭乗開始。01:20 離陸。

04:10 仁川国際空港着。10:40 搭乗開始。11:20 離陸。

12:20 関西国際空港着。入国手続きを終える。

13:10 大澤は空港バスで伊丹へ。この後，モノレールとタクシーを乗りつないで帰宅。

なお，鈴木はこの日の昼にホテルを出て，チンギス・ハン空港に向かうが，北京行きの飛行機（中華航空 CA902 便）がすぐには離陸しないことが判明したので，急遽市内に戻ることにした。ムンフトルガ，ツェベゲーとともにガンダン寺を訪れ，ダライラマ 14 世が説法をする姿を直に見る機会を得た。その後，科学アカデミー考古研究所で夕方 18:00 頃まで待機し，3 人で夕食をとった後，再度空港に向かう。25 時過ぎにようやく飛行機はウランバートル空港から離陸した。この日は北京泊。そして翌 27 日，大阪大学・森安孝夫教授の主宰する科研調査隊に合流するため，空路で北京から西安に向かった。

第２節　2007 年調査行動記録　　§ 2. 2007 оны экспедицийн тэмдэглэл

2007 年 8 月 6 日～18 日　　2007 оны 8-р сарын 6-наас 20 ны өдөр

8 月 6 日（月）大阪（関西国際空港）→ウランバートル

8-р сарын 6 ны өдөр: Осака хот, Улаанбаатар хот

13:00 伊丹空港のバス停前で大澤（当時，大阪外国語大学准教授），鈴木（当時，大阪大学博士後期課程）が落ち合い，空港バスで関西国際空港へ。14:15 関空に到着後，チェックイン。手荷物の検査，出国審査。16:25　KE782 便が離陸。

19:35 仁川国際空港に到着。すぐに KE867 便に乗り換え。20:30 仁川を離陸。

現地時間 22:30 ウランバートルのチンギス・カン空港に到着。入国手続きを済ませ，今年も調査に同行してくれるムンフトルガと今回の通訳であるバヤンバット（Б.Баянбат／以下，愛称のバヤナーと表記）が来るのを待つ。室温は 25 度。23:05 二人が空港に出迎えに来てくれる。運転手のテムル（Төмөр）も来ていて，すぐに空港を出発。

23:40 フラワーホテル着。23:50 明日の予定について，ロビーでミーティング。2 人には明日の 11:30 にホテルのフロントに来てもらい，考古研に向かうことにする。25:10 就寝。

8 月 7 日（火）ウランバートル市内（自然史博物館→科学アカデミー考古学研究所→附属博物館）→トニュクク遺跡

8-р сарын 7 ны өдөр: Улаанбаатар хот (Байгалийн Музей, Шинжлэх Ухааны Академи Археологийн хүрээлэн, Музей), Налайх (Тоньюкукийн дурсгал)

07:10 起床。曇りで室温は 18 度。08:00 朝食後，部屋に戻り，今日の市内調査の準備。やがて空は晴れてくる。

08:30 集合時刻まで時間があるので，この時間を利用して市内を散歩する。モンゴル国立大学，モンゴル・日本センターの前を通って民族歴史博物館の方へ歩いて行く。

09:30 民族歴史博物館前に到着。北緯 47 度 55 分 13,9 秒，東経 106 度 54 分 54,4 秒，高度 1305m。前庭に横倒しになっている人面碑文を撮影［※ 2006 年 8 月 8 日の行動記録を参照］。まだ開館前ということもあり，歴史博物館の北側の通りにある自然史博物館の方へ歩いて行く。しばらく散策して 10:00 から自然史博物館に入場。モンゴルに飛来した隕石やモンゴルで産出される鉱物石，動植物の生態状況の展示物を見学後，ホテルに戻る。

11:30 ムンフトルガとバヤナーの到着後，市内の科学アカデミー考古学研究所に出発。

12:00 考古学研究所のツォグトバートル氏の部屋を訪問。ここで資料交換をした後，今回の地方調査ルートの確認，調査費の支払いと領収書の算段について協議する。その際，今日の午後はトニュクク遺跡に向かうことに決定。地方調査から戻った後，マンジュシュリー寺院などウランバートル近郊の遺跡調査を実施したい旨を伝え，了承される。

12:30 ツェヴェーンドルジ所長の部屋を訪問し，情報交換。今年の調査予定地についてアドヴァイスを受ける。ツォグトバートル氏も臨席。

13:00 ムンフトルガの案内により，科学アカデミーに隣接した建物の地下 1 階にある考古学研究所附属の博物館に向かう。当館にはこれまで考古研の倉庫に収蔵されていた考古遺物や碑文資料などがガラスケースのなかに納められて展示されている。昨年の夏に我々が訪れた際には開館していなかったので，昨秋以降に開館したのであろう。

当館には 3 つの展示室があり，入口より入って左手はパジリク古墳時代と同時代の木製丸太を組み合わせた墓が展示され，その周りを青銅器時代の墓から出土した武器や日常道具などが展示されている。一方，右手の部屋には中央にフイス・トルゴイ発見のブラフミー文字碑文が立てられ，その周囲にはガラスケース内に展示された突厥，ウイグル，モンゴル時代のステップ遊牧民関係の墓から出土した興味深い遺物が幾つか展示されている。これらを写真撮影。もうひとつの展示室には，中央にタリアト碑文とその亀石（亀趺）が置かれ，その周囲にも考古遺物がガラス内に展示されている。

見学後，かつてキセリョフ（С.В.Киселев）がカラコルム遺跡から発掘した際の陶器断片類をモンゴル人学生と共に洗浄, 整理している専修大学の亀井明徳氏 (考古学) に出会う。今年これらの遺物を含めたカタログを出版する予定とのことであった。

博物館の事務室では考古研の会計係エルデネツェツェグ女史が控えていた。我々の地方調査に関する領収書について協議する。事務室には考古研の出版物を展示するガラスケースがあり，彼女から紀要類やセル・オドジャブ（Н.Сэр-Оджав）の論文集などを紹介されたので，それぞれ購入する。

13:30 市内のモンゴル料理店で昼食。今回の我々の地方調査に同行する予定の若い運転手のトゥブシンザヤ（Түвшинзаяа／以下，愛称形のザヤーと表記）のロシア製ジープに，大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーが乗り込む。13:50 モンゴル料理店に到着。肉うどんなどモンゴルの肉料理を堪能する。14:20 昼食後，トニュクク遺跡に向かう。

15:05 ツァガン・オボー第二遺跡を通過して，トニュクク遺跡（ツァガン・オボー第一遺蹟）前に到着。昨年，応対してくれた門番役の牧民が留守であったので，しばらく外側から写真撮影。1 時間ほど経過しても現れないので，待っている間に碑文やサルコファグ（石槨）のあった場所を撮影する。ムンフトルガはバルバル列を調査する。

16:00 ようやく門番の牧民が現れる。昨年のお礼を述べ，タバコをプレゼントする。この後，遺跡の南西 1km ほどの地点にある遺物保存のために建てられた倉庫に行って，鍵を開けてもらい, 収蔵されているトニュクク遺跡のサルコファグや石人などの遺物を調査し，写真撮影する。この倉庫内には，キョル・テギン碑文のレプリカを作製するための型が置かれていたが，今後これを中国側が購入する手はずになっているという。中国の博物館にキョル・テギン碑文のレプリカが展示される日もそう遠くないであろう。

17:10 倉庫を出て，大澤・鈴木はトニュクク遺跡から南に 500m ほどの地点に行き，大小の石が点在する環状遺跡を調査する。この中央の地点は，北緯 47 度 41 分 37,1 秒，東経

107 度 25 分 32,3 秒，高度 1533m。ついでムンフトルガがバルバル列中に見つけたという鹿石 2 つを車で見に行く。1 つは長さ 103cm，幅 27cm，厚さ 15cm，もう 1 つの石の長さは 102cm，幅 22,5cm，厚さ 20cm で，その中央部前後には帯のような文様が見られた。このような状況から見ても鹿石がトニュクク遺跡のバルバル石として再利用されていたことを窺える。17:50 作業を終了してウランバートルに向けて出発。

18:55 ホテル着。ここで大澤と鈴木以外のメンバーはザヤーの車で帰宅。ムンフトルガだけは明日からの調査のための食糧を買い出しに向かう。19:00 ホテル内のレストランで夕食をとる。21:00 部屋に戻り，明日からの調査について話し合う。23:40 就寝。

8 月 8 日（水）ウランバートル市内→アギト山の鹿石遺跡→ウンゲト遺跡

8-р сарын 8 ны өдөр: Улаанбаатар хот, Агт уул, Өнгөтийн дурсгал

06:30 起床。曇り，室内 15 度。07:40 朝食後，部屋に戻り，調査の準備作業。装備を確認した後，フロントでチェックアウトする。

09:00 ロシア製ジープ 2 台が到着。ザヤーが運転する車を 1 号車として，大澤とムンフトルガが乗車。テムルが運転する車を 2 号車として，鈴木，バヤナー，コックのソブトマー（Субдмаа）が乗車することにする。

09:30 バヤナーが到着するまでの間，考古研には貸し出すためのテントは全くなく，昨年は運転手の個人的好意で調達できたに過ぎないことをムンフトルガから知らされる。遅れて到着したバヤナーが個人用テント 1 張りを持参していたが，やはり我々日本人用のテントがないことが判明。コックはテムルの車内で寝るので問題ないというが，少なくともテント 1 張りを調達しなくてはならない。

10:00 市内中心の旧国営百貨店に 3 人用のテントがあったが，とても高い。市内のアウトドア用品店で 1 張を購入。その後 10:35 給油所に停車するが，郊外に出掛ける車が多く，モンゴル市内の給油所はどこも満杯である。北緯 47 度 53 分 57,5 秒，東経 106 度 40 分 10,7 秒，高度 1285m。11:15 ようやく給油して市内を出る。去年と同じようにウランバートル市の西南方面に走行してゆく。

12:31 軍の検問がある。どうやら近くにモンゴル軍の駐屯地があり，演習中らしい。

13:06 ゲルの前でウンゲト遺跡への道を尋ねる。北緯 47 度 47 分 30,3 秒，東経 106 度 10 分 45,5 秒，高度 1174m。ゲルの住人がいうには，ここから東南へ約 20km 行けばウンゲト遺跡に行けるが，南西方向にも石人らしい遺跡があるという。

13:20 上の情報を頼りに進んでみる。石人遺跡ではなく，ヘレクスルと鹿石遺跡がいくつも見られる地点に出る。ここは前方にアグト・オール山があることから，アグト・オール遺跡と言うことになろう。鹿石は北緯 47 度 44 分 38,6 秒，東経 106 度 08 分 47,9 秒，高度 1275m に位置する。寸法は，高さ 122cm，幅 40cm，厚さ 25cm で，鹿の文様のある箇所を拓本にとることにする。その結果，中央部には鹿の口先を表現した線や，角などの表現を示唆する線が確認される。石柱の右下の箇所には長さ 26cm の剣の表現があることが判

明する。この鹿石のそばで昼食にする。周囲には環状のヘレクスル遺跡が 3 つほどある。我々は付近のコンプレックスを調査する。鹿石の地点から南の方へ約 6m の地点に青銅器時代の環状遺跡の崩れた石が散在している。北緯 47 度 44 分 38,9 秒，東経 106 度 08 分 48,9 秒，高度 1275m。鹿石から北東へ 4,8m のあたりには方形石囲いがある。北緯 47 度 44 分 38,5 秒，東経 106 度 08 分 47,4 秒，高度 1533m。更に鹿石の西南方向には白色のサルコファグがある。北緯 47 度 44 分 37,8 秒，東経 106 度 08 分 47,8 秒，高度 1277m。

13:50　1 号車に大澤，鈴木，バヤナーが乗って，別の所にある鹿石を見に行く。行き着いた先の鹿石は，鹿石一般に特徴的な上部の左側が半分斜めに削られた形状をしている。これは西向きである。高さ 160cm，幅 50cm，厚さ 10cm の花崗岩である。北緯 47 度 43 分 14,8 秒，東経 106 度 09 分 49,9 秒，高度 1169m。この鹿石は北側が長さ 193cm，幅 24cm，幅 7cm のサルコファグ用の板石と北側に長さ 87cm，幅 28cm，厚さ 5cm の板石に囲まれていたが，残りのもう 2 辺の板石は近くに移されて南北に平行して地面に埋もれている。

14:15　2 号車のテムルが警笛を鳴らして食事ができたことを知らせているので，再び 2 号車の待つ地点に戻る。15:15 スープ，パン，ジュースで昼食を終える。

この後しばらくは周辺の遺跡を散策し，写真撮影を行う。バッツムベル・オールと呼ばれる山の麓のヘレクスルを調査する。直径で約 9m の環状積み石塚がある。その中心地は北緯 47 度 44 分 37,2 秒，東経 106 度 08 分 50,5 秒，高度 1273m。その周りを方形の石で取り囲んでいる。更にその周りは環状遺跡があり，いくつもの石堆が周りを円状に取り囲んでいる。内部の環状積石は東方に向けて 2 列になって石が並んでおり，参道を形成している。その内部には白い石がおかれている。ムンフトルガによれば，彼が調査したイフ・タミル河流域などでもヘレクスル遺跡の東側にはこうした白い石が置かれている例があり，おそらく祭儀に関連した聖石と見なすことができるとのこと。

16:48 出発，左手にオボーを見つつ，ガタガタ道を進む。17:00 ヘレクスル遺跡の前で停車。北緯 47 度 38 分 06,0 秒，東経 105 度 58 分 50,0 秒，高度 1176m。この遺跡はサルコファグの板石と共に，表面に鹿の角模様の痕跡を持つ鹿石が 2 つ横たわっている。1 つは長さ 155cm，幅 48cm，厚さ 20cm で，もう 1 つの方は長さ 205cm，幅 34cm，厚さ 17cm ある。サルコファグを構成していた板石は長さ 120cm，幅 53cm，厚さ 19cm である。なおこの遺跡のサルコファグの中心地と思われる箇所の GPS 計測値は北緯 47 度 38 分 05,8 秒，東経 105 度 58 分 50,0 秒，高度 1183m であった。

17:35　ウンゲト遺跡に到着。まずは遺跡から西南方向の比較的通り道から離れた地点でテントを設営する。

18:00　大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーはウンゲト遺跡の方に歩いて行き，遺跡の周囲から写真撮影をする。その後，昨年，我々が確認し得た石人やサルコファグ（石槨）ほかにもタムガが刻まれていないかを点検する。

大澤はマウンド内部に散在した瓦や煉瓦の断片類を調査する。その結果，レンガの厚さとしては，(1) 7,0-7,5cm 幅のもの，(2) 7,0cm 幅のもの，(3) 5,5cm 幅のもの，の 3 種類のレ

ンガが使用されていたことを確認した。また平瓦の厚さは 1,8cm であり，丸瓦の厚さは 2,0cm であることも確かめられた。

石獅子の背中に何か文様が見えるので, もしかするとタムガかもしれないということで, 鈴木がこれを採拓する。しかしタムガではなかった。この後，マウンド内部の西側のサルコファグ（石槨）の南東の地点に，サルコファグの板石断片や石人断片が集められているのでそこを調査する。北緯 47 度 33 分 11,9 秒，東経 105 度 50 分 58,3 秒，高度 1144m。スケッチをしながら，タムガが刻まれていないかを確認する。何か刻まれていそうなものがあるので, 念のため部分拓本を取る。その中のサルコファグの外側の縁に相当する場所に, 何がしらタムガのような刻線を確認する。しかし，その他の断片はその部分拓本からも形状がはっきりせず，タムガと見なすのは難しい。

一方，大澤とムンフトルガはマウンド内部の臣下を表した石人の形状をスケッチしている。その後，ムンフトルガが大澤に，この遺跡から 1km ほど離れた地点にやや盛りあがった遺跡があるので，そちらを見に行こうと声をかけてきたので，そちらの方向に向かう。その途中，大澤は車道の沿道にウンゲト遺跡のサルコファグと同じ色の石の断片を見つける。ムンフトルガによれば，かつて雨が降った際に道がぬかるんだ結果，トラックが足を取られ立ち往生した際に，近場のウンゲト遺跡にあったサルコファグ断片を持ってきて足場に利用したものであろうという。その後，周辺の盛り上がった箇所を中心にウンゲト遺跡から運ばれたような遺物がないかを点検するが，見あたらない。この後，大澤とムンフトルガは昨年に引き続き，バルバル列にタムガがないかを点検する。

この後，大澤，鈴木，ムンフトルガはマウンド内に戻り，中央部で西方に顔を向けた 2 体の石人について，特に顔の大きさと体の比率や，手の重ね具合の表現に注意しつつ，スケッチをする。周知のごとく，この遺跡の石材の石質は大きな粒子が寄せ集められた花崗岩であり，細かい表現を彫ることは極めて難しいことが察せられる。それ故，石人のいずれもがおおざっぱな表現となっている。ただし彫りの状態が粗いという点だけで，ロシアの考古学者であるヴォイトフ（В.Е.Войтов）の様に，プリミティブな表現様式からこの遺跡を突厥第二可汗国時代以前の遺跡と見なすことはできない。石質から来る彫刻表現の困難さも考慮の上で，その配置構造や細部表現をも考慮して年代を考察すべきであろう。

まず，向かって左側の石人は，高さ 141cm，肩幅 54cm，厚さ 50cm で，顔の長さは 50cm, 幅は 33cm ある。とすれば，顔は地面から見えている石人の背丈の約 3 分の 1 強の比率を占めて，3 等身に近い。その両手の重ね方は，左手の上に右手を重ねるという表現をしている。

他方，正面（西）から向かって右手にある低い石人の身長が 118cm，肩幅が 45cm，厚さが 50cm ほど，顔の長さは 53cm で幅は 33cm であり，左側の石人とは顔の大きさがほぼ同じである。しかしこの石人は，地面から見えている高さが 118cm であることからすれば，この顔の比率は約 2 分の 1 以下となり，2 等身に近い。この石人の手の重ね方は，左手を右手の上に重ねつつ，さらに左手が右手の手首を握っている様子が表現されている。つま

り手の重ね方でいえば，右と左の石人は左右対称になっていることが明らかになる。この遺跡には主人公つまり被葬者らしき石人が未発見である。これらも他の石人に比べると，手に容器を持っていないという点では，ホショーツァイダム遺跡のマウンド内部に向かい合わせの形で並列された被葬者の臣下の石人と変わりがないが，その他の細部表現という点からすれば,他のものに比してより克明に表現されている。ムンフトルガに言わせれば，この石人はあくまでも臣下の像であり，被葬者の石人ならば容器を手に持っているはずだという。今後，この点については再調査を必要としよう。既に乾いている石獅子の背中の部分拓本と石人の背中とサルコファグ断片石の部分拓本をはがして，作業は終了。

20:30 夕食の準備ができたので，大澤，鈴木，バヤナーはテント場に戻る。なおもムンフトルガはバルバル石の調査を続けている。その後，彼も夕食に加わる。22:00 就寝。

8 月 9 日（水）ウンゲト遺跡→グニ・フレー遺跡→タルナイ河畔の石人遺跡→アルバイヘール市手前の河原

8-р сарын 9 ний өдөр: Өнгөтийн дурсгал, Гүний хүрээгийн дурсгал, Тарнай голын хүн чулуу, Арвайхээр хотын хажууд

05:50 起床，晴れ，12 度。06:10 今日は朝食までの時間を調査にあてて，朝食後すぐに出発の予定。大澤，鈴木は拓本道具をもって，ウンゲト遺跡へ向かう。

06:15 大澤はマウンド内の西側のサルコファグの外側の縁のタムガを撮影し，マウンド内に現存する石人の配置を記録する。鈴木は遺跡内に集積されていた，あるサルコファグ断片の縁にあるタムガらしき文様の拓本を取りにかかる。この板石断片は横幅 80cm，縦幅 57cm あり，外側の縁には上から下に ∧ のマークが連続して刻まれており，その隅には円形のマークに両側から線が引かれたタムガが描かれていることが判明する。

大澤はサルコファグの 4 面の板石について寸法と格子縞の文様の大きさを計測する。先ず，北側の板石は横が 260cm，縦が地面から 79cm である。ヴォイトフの資料ではこの高さが 115cm とあることから［В.Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и модель мироздания в культово-поминальных памятниках Монголии VI-VIII вв*, Москва, 1996, pp. 28-29］，地中には約 26cm 埋もれていることになる。この板石の内側に描かれた境界線の内部の格子縞の一辺は約 8-10cm の長さである。次に東面の板石は横が 200cm で，高さが 116cm ある。格子縞の一辺の長さは 11-12cm であり，格子縞の寸法は一辺が 11-12cm である。

そして南面の板石の長さは 260cm，高さは地面から 80cm ほどである。これもヴォイトフの計測では 115cm ほどあることが知られているから，約 35cm の分が地面に埋もれていることになる。格子縞の寸法は一辺が 12-15cm の間を揺れている。また西面の板石は横が 244cm で，高さが 71,5cm ある。これもヴォイトフの計測では全高が 110cm であることからすれば，約 29cm は地面下にあることになる。格子縞の寸法は一辺が 12-13cm である。

ここで大澤は，鈴木が拓本をとっているサルコファグ断片について，これがマウンド西面ではなく東面のサルコファグの板石断片と考えていることを述べた。そこで計測をして

みると，その格子縞の文様が一辺 10-12cm であることから，一辺 14-15cm の大きさの格子縞を持つ北面，南面，西面とは寸法が違うことから，もう 1 つのサルコファグの東面の一部ではないかという話をした。そうすると，鈴木が西側の東面サルコファグには向かって左手の部分が欠けており，その欠けた部分が現在，拓本をとっている部分に当たるのではないか，という意見を出した。大澤は再度，東面板石の欠けている左側の箇所の縦，横と厚さを計測して，地面に置かれた断片の縦，横，幅の大きさと比較してみるとまさにぴったりあてはまる。また欠けた石の割れ目の形状も，横倒しの断片の割れ目とぴったり合致する。これらを持ち上げて照合することはできなかったが，横倒しの断片が本来，西方のサルコファグの東面を構成していたものであることは，ほぼ間違いないであろう。

なお大澤は東面や南面の地面に埋もれた箇所の縁にも，その上部の縁に描かれていたような雄山羊やその他多種多様のタムガが，刻まれているだろうと考えたが，今回はシャベルも何もないので，土を掘り返して確かめることはできなかった。

08:30 朝食の合図があったので，一同はテント場に向かう。朝食時，ムンフトルガの話では今年 7 月末から 8 月上旬まで，カザフスタンの考古学研究者がモンゴル高原の古代トルコ時代の遺跡や碑文を調査したとのことであるが，このプロジェクトは今後 2 年続くという。来年 7 月にはこのウンゲト遺跡も含めて部分発掘を実施する可能性があるという。

09:25 朝食後，撤営して出発。今日はトーラ河の北岸にあるグニ・フレーの遺跡を調査したあと，アルバイヘール市方面に向かう予定である。

09:45 沿道の牧民にグニ・フレー遺跡の場所をたずねる。09:55 右手にヘレクスルの大遺跡群が広がっている。トーラ河北岸の草原とその北側に位置する山々の間に挟まれた丘の南側斜面にこの遺跡群は点在する。沿道に最も近い遺跡として，方形石囲いの中には，環状丘が円形に配列されており，その中心に環状積石塚が位置する。この中心は北緯 47 度 24 分 08,9 秒，東経 105 度 42 分 11,4 秒，高度 1144m。

10:25 通りがかりのゲルで再度グニ・フレー遺跡の場所をたずねる。その後，鹿石遺跡の前で停車する。北緯 47 度 20 分 45,3 秒，東経 105 度 41 分 55,1 秒，高度 1098m。ここの鹿石は幾つかに切断されている。ひとつの鹿石の長さは 214cm，幅は 88cm，厚さは 29cm ある。花崗岩製である。また，他方の鹿石は長さ 100cm，幅 79cm，厚さ 19cm の部分と，長さ 81cm，幅 79cm，厚さ 15cm の部分に分断されている。

10:30 山の南斜面にあるヘレクスル遺跡群を右手に見つつ，グニ・フレー遺跡に向かう。やがてトーラ河の向こうには，昨年夏に我々がムハル遺跡の景観を調査した際に目印とした黒い山が見えてきた。そして河向こうの西側には，ムハル遺跡の位置する草原地帯の東方にあるなだらかな丘が見えてくる。グニ・フレー遺跡はトーラ河を挟んで，ムハル遺跡のちょうど北側に位置する遺跡ということになるらしい。

10:50 グニ・フレー遺跡に到着。このグニ（гүний/gunii）という単語は，ムンフトルガによれば漢語の行政区画「郡」から来ているのだという。そして，ここには 18 世紀中には清朝期に建造された役所が置かれていたことが知られているという。ただし，この遺跡は

ほとんど未調査であるとのこと。また，彼が今回ここを調査した理由は，トーラ河対岸のムハル遺跡を含めて青銅器時代からモンゴル時代までに建造された古代遺跡の石材が部分的に再利用された可能性があるからで，あるいはその中には古代トルコ時代の遺跡の一部も含まれているかもしれないと考えたからであるという。車が停車した場所は建築址が広がる中でも東北隅に位置する（Pic.35）。北緯 47 度 16 分 47,4 秒，東経 105 度 37 分 10,6 秒，高度 1087m。

Pic.35　Төв аймаг Гүний хүрээгийн дурсгал

ムンフトルガはここから歩いてトーラ河北岸に位置する遺跡群を見てまわっている。大澤，鈴木，バヤナーは車の近くにある遺跡の中の建物址の周辺を中心に表面調査を実施する。あたりにはかつてここでの牧民が日常生活で使用したであろう囲炉裏の薪をつかむ金属製のハサミ類や金属製の鍋の破片，釘，さらにはモンゴル時代に見られる特徴的な三角形の槍の穂先等があちこちに見いだせる。

特にこの建築址の中でも中心的な場所に位置する寺院址の礎石部分の周囲には鹿石を再利用した形跡が確認できる。ムンフトルガは古代トルコ時代の遺跡の中のサルコファグ（石槨）もこの中に含まれているはずだと力説する。そうこうしているうちに鈴木は寺院への入り口から右端の基壇部分で，動物の下半身部分が陰刻されたサルコファグの断片を発見する。北緯 47 度 16 分 40,6 秒，東経 105 度 37 分 08,9 秒，高度 1084m。断片の横は 71cm，高度 58cm で，当初のサルコファグの大きさは左側と上方が欠けているため不明である。我々はこの画像の右手に斜線が引かれた長い部分を象の鼻の部分と見なしたが，ムンフトルガは馬特有の蹄の表現が見られるため象の鼻ではないと言う。

上記の画像を含むサルコファグ断片から寺院の基壇の正面に近い箇所に，大澤は連珠文様や花柄文様を持つサルコファグの断片 3 つを見つける。右手のサルコファグの場所は北緯 47 度 16 分 40,0 秒，東経 105 度 37 分 08,6 秒，高度 1082m。その大きさは，横 101.5cm，縦 68cm である。その右側の断片は横が 110cm，縦が 87cm である。さらにその右手にある断片は横 103cm で，縦 59-87cm である。いずれも上方は寺院の基壇石にするために寸法をあわせて上部や左右がうち砕かれていて，本来の大きさは不明である。

ムンフトルガはこれらのサルコファグを突厥時代の遺跡から持ち運んできて，ここで再加工したものかもしれないという。もし突厥時代のサルコファグならば，トーラ河南岸のムハル遺跡のものである可能性は高い。あるいは別の時代の近くの遺跡から持ってきた可能性も否定できない。というのも，これらは突厥時代のサルコファグに見られる蓮華文様の花柄よりは幾分か小振りな文様であり，大澤の知る限りでは，まだこうした小振りの花柄を刻んだサルコファグは見たことがないからである。これが突厥時代の遺跡のサルコフ

ァグなのかどうかは更なる検討を要すると思われる。ともあれ，ムンフトルガの要望で，これらの模様のあるサルコファグ断片を 1 セット拓本にとることにする。

この間, 大澤は上記の場所から右となりの建築址の周りに置かれた石を点検して回ると，その中に青銅器時代の山羊を 2 匹線刻した岩絵を含む長方形の岩を見つける。その近くには岩の色や形状からこの石の一部と思われる石も見つける。北緯 47 度 16 分 40,6 秒，東経 105 度 27 分 09,8 秒，高度 1080m。岩絵のある石の長さは 104cm，幅が 29cm，厚さは 22cm ある。

13:10 昼食。うどんを食べる。大澤は食後の散歩を兼ねて遺跡の中を歩いてまわる。あちらこちらに金属製の鞍に使用する道具の破片や槍の穂先，釘や金物の断片類などが見つかる。そうこうしている中に，石を円形に配置したゲルの跡地の中央部に，下部が波形に折れ曲げて作られた赤茶けた鉄製の金物の蓋らしき遺物を見つける。北緯 47 度 16 分 37,7 秒，東経 105 度 37 分 04,3 秒，高度 1097m。周囲は二重線で囲まれていて，上部には 4 つの小突起があり，その中心には漢字で「馬」の文字がレリーフされている。縦は 30cm，横幅は 29cm である。大澤は鈴木とムンフトルガを呼びに行く。ムンフトルガの話では，これは竈の入り口の蓋であること，これと同形の遺物はカラコルムの元朝時代の遺跡でも発見されており，そこには「牛」を示す漢字のあるものや,「官」をパスパ文字であらわした gun の表記があるものも発見されているとのことであった。13:40 出発。

14:31 トーラ河の北側から橋をわたり，南岸へ。北緯 47 度 18 分 17,6 秒，東経 105 度 16 分 47,5 秒，高度 1049m。15:10 オンドルシレート・ソムの中心地に到着。北緯 47 度 27 分 06,7 秒，東経 105 度 03 分 10,9 秒，高度 1099m。15:20 オンドルシレートを出発。谷間の右手のぬかるんだ道を進む。以後は，峠を越えるごとに高低の激しいガタガタ道が続く。

16:02 あたり一帯の草原には緑と言うよりは，赤茶けた色の草地が露出している。ムンフトルガによれば，ここらも金鉱石の採掘で水の流れが変わってしまった結果，草地の正常な生育が妨げられた結果かもしれないという。

16:28 エルデネサント・ソムに入る。16:30 草原道から舗装された国道に入る。

17:10 サンサル・バグを通過。17:40 東のトヴ県から西に隣接するウブルハンガイ県に入ったばかりのこの近くには石人があるという。すなわちトヴ県（エルデネサント・ソム）・ボルガン県（ラシャーント・ソム）・ウブルハンガイ県（ブルド・ソム）3 県の境界の交わる付近，タルナイ・ゴル（河）にかかるコンクリートの橋から南西へ 1,5-2km のところに，直径 120m の大きなクルガンがあり，その南に石人が現存していることが報告されている。そこで，それを調査するために国道を外れて車で乗り付ける。北緯 47 度 17 分 05,9 秒，東経 103 度 37 分 45,9 秒，高度 1312m。クルガンはタルナイ河流域を見渡せる小高い丘の上にある。この丘の上から南を向いて俯瞰すると，眼下にはタルナイ河が蛇行しているのが見え，河が形成する草原地帯が遠方の山裾まで広がっており，その流域に沿って点在するゲルの近くでは馬や牛，羊や山羊の大群が放牧されているのがよく見えた。

さて，このタルナイ河の石人は花崗岩製で，東方向に正面を向けている。頭部を欠き，

右手は容器を持ち，左手は胡座した左の股の上に置かれ，指先は破損されている。この石人で特徴的な点は，背中や腰，左右の臀部と右腕には 4 弁の花文様が線刻されていることである（Pic.36）。胸元には肌着の合わせ目が見える。右腰に丸い袋をつけ，帯の後ろには飾り金具の文様が施されている。石人の胸，腹や左腕の部分にも以前は花文様が描かれていたに相違ないが，現在は剥げ落ちていて，鮮明さを欠く。また通常，石人の西方に位置する方形の石囲いはここには見あたらず，ポツンと石墨の南麓に置かれていることからすれば，近くの遺跡からここに運ばれてきたのであろう。

Pic.36
Өвөрхангай аймаг, Бүрд сум
Төв аймаг, Эрдэнэсант сум
Булган аймаг, Рашаант сум
Тарнай голын хүн чулуу

実は 1990 年代にこれを調査した林俊雄氏の記録では，この石人は「石墨を作る時に石材として使われていたが，1987 年に考古学者のナワン（D.Navaan）とラグワスレン（X.Lkhagvasüren）が掘り起こして立てた。土地の人の話では，もともとはここより南の方にあったという」ことを記している［林俊雄「モンゴリアの石人」『国立民族学博物館研究報告』21-1, 1996, p. 213］。

17:55 石人の背後にあるクルガンを見学する。中心は穴が開いていて，盗掘された跡が窺える。

18:05 ムンフトルガが以前にここで行った調査の際，灰が集積した地点で陶器の破片類を見つけたことがあるので，その在処を探したいという。ムンフトルガが先導役になって灰の集積している場所を探す。どうやらこの丘を南面におりていく途中にあるらしい。かなりの急斜面を車はくだり，下車してその地点を探す。鈴木，ムンフトルガ，バヤナーが先に黒い灰が集積した草むらの丘を降りて行く。大澤が跡を追うと，途中で皆が立ち止まっている。ムンフトルガが灰の穴蔵から陶器の破片類を取り出している。

その場所は北緯 47 度 17 分 44,4 秒，東経 103 度 36 分 29,4 秒，高度 1271m。ここはあるいは当時の貝塚のような場所であったのだろうか，もしくはこの一帯で何か火事などがあり燃やされた事態があったことも考慮されるべきであろう。ムンフトルガによれば，この陶器の作成年代に関しては，その形状から古代トルコ時代の可能性も否定できないという。

18:23 国道に戻り西へと進む。19:40 西北方面のハラホリンに至る道と西南方面のアルバイヘールに至る道との分岐点にさしかかり，これを左手のアルバイヘールに向う道をとって南進する。小雨が車窓にあたってきたが，すぐにやむ。

20:00 日没時間になる。オンギ河が蛇行する様子が見えてくる。オンギ河の右岸の河原でロシア人がキャンプをしているようで，テントに国旗が翻っているのが見える。

20:13 オンギ河の橋を通る。キャンプをするなら，アルバイヘールの町よりもここらあ

たりが安全という運転手の判断で，右岸の草原地帯にキャンプをすることにする。

20:24 しばらく川下まで走り，沿道から離れた河原をキャンプ地にする。北緯 46 度 22 分 55,0 秒，東経 102 度 50 分 07,9 秒，高度 1746m。鈴木とバヤナーがオンギ河に洗顔しに行くが, 余りにも河が茶色に濁っていて, 手を付けることもできないという。本来は kök öŋi「蒼きオンギ」と突厥碑文では記されている河であるが，もはや昔日の姿はない。これもオンギ河上流で金鉱石を採掘した際に，土砂を河に流すからだということであった。

21:00 夕食。近くのゲルで飼っている黒い色の番犬がこちらの動きを窺っている。23:00 就寝。このあたりは蚊が多い。

8 月 10 日（金）アルバイヘール市（アルバイヘール市博物館）→タラガト・ソム →オンギ遺跡

8-р сарын 10 ны өдөр: Арвайхээр хот (Арвайхээр хотын музей), Тарагт сум, Онгийн дурсгал

07:30 起床，晴れ，15 度。09:15 朝食後，テントを車に収納して出発。河原から国道に出て，ここから約 16km 先にあるアルバイヘール市に向かう。

09:25 アルバイヘール市の検問所でパスポートの提示を求められる。難なく通過。09:30 右手の大小の様々な岩からなる丘を越える。09:35 市内の給油所で休憩。北緯 46 度 15 分 53,7 秒，東経 102 度 47 分 26,6 秒，高度 1817m。

09:58 アルバイヘール市博物館前に到着。係員を通して，オンギ碑文の断片を調査したいこと，写真を撮影して拓本を取りたいことなどを伝えてもらう。館長に入場料と拓本の採取料，写真の撮影代を支払い，歴史考古展示室に入る。

展示室では，首無し石人がひとつ展示されている。係員の話では，ここから 80km ほど西南にあるハイルハンドラーン・ソムのイフ・モドという場所で発見されたもので，1965 年にナムハイダグワ氏が博物館に搬入したということである［※モンゴル国の文化財アルバムには，石人の写真と簡単な解説が掲載されている。*Монгол нутаг дахь туух соёлын дурсгал*, Улаанбаатар, 1999, p. 113］。

大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーでオンギ碑文の小断片，中断片，大断片の計測と 1996 年の「ビチェース I」調査で採拓した東面と北面以外の西面に関わる箇所を採拓する。

14:20 室内で拓本をとっているために紙の乾きがとても遅い。野外で採拓する場合は，風（時に突風）に留意したり墨入れ前に紙が乾きすぎないように注意しなくてはならないが，屋内の場合は何如に早く紙を乾かすかが焦点になる。紙の乾きを待ちがてら，車で市外の草原に出て昼食をとる。15:10 博物館に戻って，採拓作業を継続。

ところでオンギ碑文の各面の呼称については，かつて 1996 年の「ビチェース I」調査の結果を踏まえて，大澤はキョル・テギン碑文の各面の向きに関して，ロシアの考古学者ノヴゴロドワ（E.Nowgorodowa）の東方を前面とする見解に従い，広い文字のある面を東面，文字のある狭い方の面を北面として，銘文の翻字，転写，和訳と英訳をその呼称のもとに

記述したことがある。しかし大澤は，その後の調査研究で，ノヴゴロドワの見解には従えないこと，オンギその他の古代トルコ語の碑文では被葬者の霊魂が宿るサルコファグ（石槨）及びその魂の容器である石人が位置する西方に向けて立てられたことから，最初の出だしの部分を含む面，即ちここでは広い文字のある面を西面とすべきとの結論に立ち至っている。そして狭い方の文字のある面は南面と訂正すべきと考えている。

ところで，今まで文字が無いとみなされてきた部分について，大澤と鈴木が 2006 年のフィンランド・ヘルシンキ調査で 1909 年のラムシュテッドの拓本を調査した際に，所謂，ヤドリンツェフ（Н.М.Ядринцев）拓本で知られていた西面と南面の他に，東面の拓本も存在していることを発見した。そしてその拓本によれば，東面にも罫線が引かれ，幾つかの箇所に文字の断片を確認することができた。それ故，今回，たとえ残片ではあれ，東面にも罫線や文字の断片が確認されるかもしれないという期待を込めて拓本をとった。その結果，これまで全く無視されてきた東面，さらには北面にも微かではあるが罫線が確認され，幾つか文字の痕跡を確認することができた点は大きな収穫であった。我々のヘルシンキ調査もこれで報われたというものである［※ Fig.2 ならびに第 4 部の調査記事も参照］。

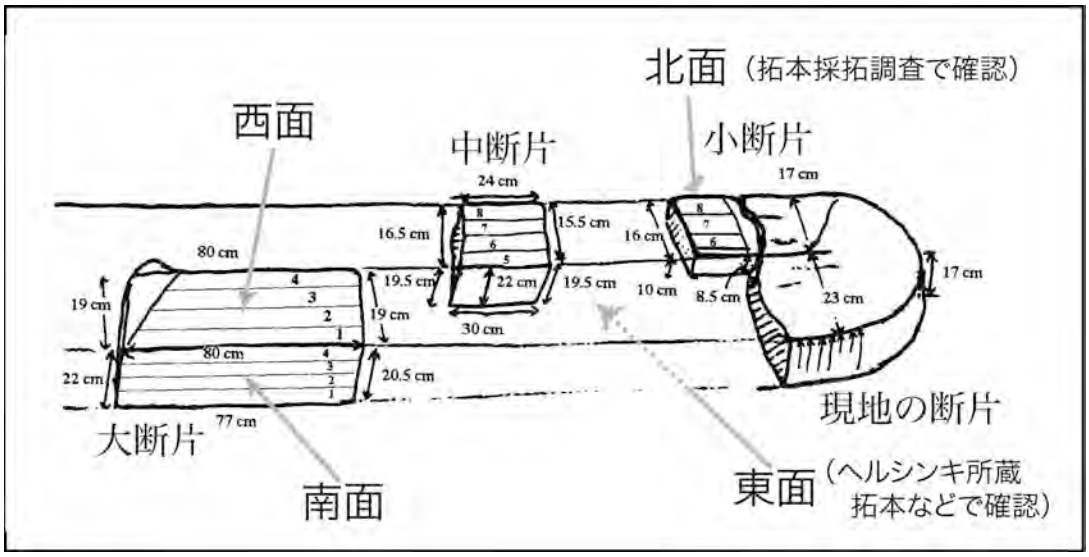


Fig.2　Онгийн бичээсийг хуучин хэвэнд оруулсан зураг

小断片の東面の長さは 23,5cm，幅は 15,0cm，厚さ 8,5cm である。本来の碑文の厚さが 17,0-20,5cm で，小断片の厚さは 8,5cm であることから，現在の小断片石の東面の表面は本来の東面の刻文面そのものではなく，表面がそぎ取られた断面である。それ故，小断片の場合は，北面を拓本にすることにした。その結果，北面にも微かではあるが 2 本の罫線が引かれていたことが窺える。文字は転写できるほどの形跡を見つけることさえ難しい。

中断片の場合は断片であるとはいえ，東面は長さ 30,0cm で幅 15,5cm，厚さ 19,5cm で，これまでの文字のある西面の他，東面と北面は本来，オリジナルな面であることは確かである。拓本からは北面に 3 本の罫線が微かに確認できる。また東面では 3 本の罫線が微か

に認められる。罫線の幅は 3,5cm であった。ただし，どちらの面でも文字の痕跡を見つけることは困難である。

大断片については長さが 80cm，幅が長いところで 24cm あり，厚さが 19-22cm ある。この断片では従来文字の知られた西面と南面以外では，東面に 5 本の罫線の痕跡を見いだすことができた。罫線の幅は 3,5cm で，下から 2 行目の中間地帯には，後舌音の T 字を復元することができた。こうした状況から，本来のオンギ碑文には，従来ヤドリンツェフ拓本で知られてきた西面と南面の他に，東面と北面にも突厥（テュルク・ルーン）文字が刻まれていたと見なすことができよう。

15:40 採拓作業を終了後，ザハ（市場）で買い物。テントの中に敷くためのカーペットを購入する。16:10 ザハから出発。天気は曇りがちであり，これから向かう先の西北の空はすっかり雨雲で覆われている。また風も強くなってきた。16:28 とうとう雨が降ってくる。16:38 雨に雹が混じって叩き付けるように降るので，停車して止むのを待つ。16:45 ようやく豪雨が止んだので，発進。ただしその後も降ったりやんだりがしばらく続く。

17:10 タラガト・ソムに入る。17:15 食品の前でオンギ遺跡のある場所を尋ねる。北緯 46 度 18 分 05,2 秒，東経 102 度 26 分 45,7 秒，高度 1959m。

17:30 また，少し進んだ後，ゲルで道を聞く。この後，鈴木が先行研究で示されたオンギ遺跡の GPS 計測値を頼りに進むことを提案。2 号車を先頭に進む。

18:15 オンギ遺跡が見えてくる。西方から進んでオンギ遺跡のマウンドを通過する。その際，遺跡に近い第 1 バルバル石に牧民が馬をロープで繋いでいるのを見かけた。かつてバルバルの用途について，ロシアの考古学者クバレフ（В.Д.Кубарев）は現代のシベリア民族学の例を引き合いにして，古代トルコ人の葬儀に参加した騎馬民が馬繋ぎ用の石として利用したという説を提唱したことがあったが，まさにそうした使われ方があることを実見したのはこれがはじめてである。本来，バルバルの用途とは別に，こうした使用例もあることを確認することができたということで貴重な体験であった。

18:18 まずはキャンプ地を定め，テントを設営する。当初，ムンフトルガは，金鉱石を採掘に来ている連中が夜に襲いに来るかもしれないので，遺跡の近くに設営するのはやめた方が良いという。しかし余り遺跡から遠すぎても調査に差し支えると考え，500m ほど西にはずれた草原に設営する。停車後，そこから歩いて遺跡に向かう。

Pic.37 Өвөрхангай аймаг, Уянга сум Онгийн дурсгал

18:30 オンギ遺跡のマウンド内部では，サルコファグ（石槨）や石人，石羊，碑頭の部分を含む箇所が鉄柵で囲まれて，保護を訴える立て札が立っている（Pic.37）。大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーがバルバル石の方に

向かい，タムガのある石を調査する。

その時，南の方角からまた１人の牧民がやって来る。彼は，西方に見えている，この遺跡からそれほど遠くない丘にも石人のような遺跡があると言う。また彼は最近でもアルバイヘール市博物館の元館長であったナムハイダグワ氏がこの遺跡を見に来ていることを教えてくれた。我々はジープで彼を先導役に西方の丘にあるという遺跡を見に行こうと話し合っていると，彼は我々の意向とは関係なく自分のゲルに帰って行ってしまった。

18:38 第 10 バルバル手前に来る。北緯 46 度 20 分 20,8 秒，東経 102 度 11 分 05,8 秒，高度 2109m。バルバル石の高さは 97cm で，タムガの刻まれた面の横幅は 20cm 前後である。雄山羊タムガの頭はこの石の頂点から約 33cm のところにある。雄山羊タムガの左側に逆「し」の字型（ヘビ）のタムガがあり，これは既に 1996 年の「ビチェースⅠ」調査の際に確認している。この 2 つのタムガの組み合わせはオンギ碑文の碑頭の両側に刻まれたものと一致する。因みに雄山羊タムガの高さは 10cm，横幅は 6cm ある。

次の第 11 バルバルに移る。場所は北緯 46 度 20 分 20,9 秒，東経 102 度 11 分 06,6 秒，高度 2108m である。高さは 90cm で，かつて雄山羊のタムガが刻まれていた左下端の横幅は 23cm，厚さは 12cm であった。ヤドリンツェフの拓本やパルシの写真では，この石の南面の上部から縦の方向に išbara tarqan balbalï「イシュバラ・タルカンのバルバル」と読まれるルーン文字銘とその左下には，第 10 バルバルやオンギ碑頭の雄山羊タムガと逆「し」の字形タムガが刻まれていたはずである。しかし現在では当該部分が剥ぎ取られてしまっており，一部の文字跡やタムガの刻印跡が何とか確認できるに過ぎない状態である［オンギ遺跡のバルバル石の拓本と写真については，W.W.Radloff, *Atlas der Alterthümer der Mongolei. Arbeiten der Orchon-Expedition*, 3. Lieferung, St. Petersburg, 1896, Taf. LXXXIII；H.Halén (ed.), *Memoria Saecularis Sakari Pälsi. Aufzeichnungen von einer Forschungsreise nach der nördlichen Mongolei im Jahre 1909*. Helsinki, 1982, p. 132, Abb. 83 を参照。以下，後書を MSSP と略記する／オンギ遺跡のタムガについては，右，Fig.3 を見よ］。ここで我々は文字の痕跡がでないかと，かつての銘文部を拓本に取って見た。文字の痕跡は不明なものが多く，タムガ自体の形状も定かではなく，判読も判別も容易ではなかった。

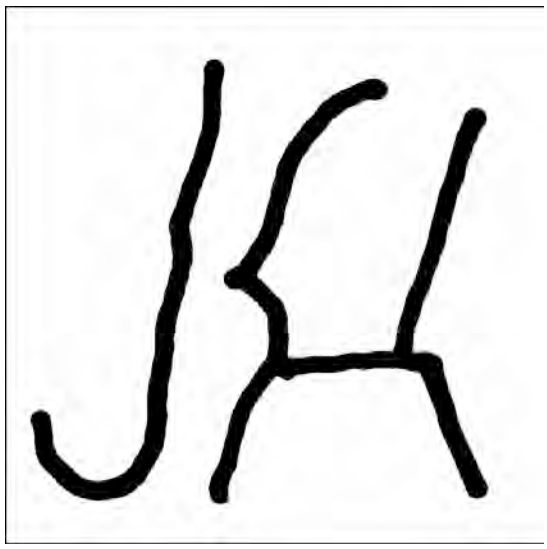


Fig.3　Онгийн дурсгалын тамга
MSSP, p. 132, Abb. 83

20:00 この後，石人のあるマウンド方向に，バルバル石伝いに戻って行く。その途中で，黒い石からなる第 6 バルバルに「し」タムガの左側の直線部が確認できた。北緯 46 度 20 分 20,6 秒，東経 102 度 11 分 05,1 秒，高度 2113m。この石の高さは 35,5cm，横幅は 23,5cm，

厚さは 6cm である。残された「し」字タムガの縦の線の長さは 15,5cm で，「し」の下部の屈曲部の横幅は 5,8cm であった。

22:30 夕食を済ませ，就寝。

8 月 11 日（土）オンギ遺跡→タラガト・ソム→オヤンガ・ソム →ズーン・バヤン・オラーン・ソム

8-р сарын 11 ний өдөр: Онгийн дурсгал, Тарагт сум, Уянга сум, Зүүнбаян-Улаан сум

06:00 起床，晴れ，14 度。大澤，鈴木，ムンフトルガが先にオンギ遺跡に向かう。しばらくしてバヤナーも来る。

遺跡のマウンド内にあるバルバル石の調査をする。マウンド北東隅にあるバルバル石は三角錐の形をしている。高さは 56cm，幅は 10-18cm であり，北面の下部に Y 字形のタムガを確認する。Y 字の先端からはかつて線がまだ延びていたことを示す跡が窺える。

次にバルバル列の中で第 12 バルバル石は花崗岩製で，高さは 71cm，幅は 31cm，厚さは 18cm である。南面には逆「し」の字形タムガが確認できる。このタムガの下方の屈曲部はこの石の上から約 37cm の箇所にある。

次に第 16 バルバル石を観察する。これは白い花崗岩製の石柱で横倒しになっている。高さ 116cm，左面の幅 25cm，正面の幅 20cm 前後である。上方の面と左面には鹿石の表面に見られる帯のような線が幾つか入っている。また正面の上の方には円形の印が刻まれている。これも鹿石ではよく見られるものである。つまり，この石はもともと鹿石であったものを，オンギ遺跡建設の際にバルバル石として使用したものであろう。

第 18 バルバル石は黒っぽい石からなり，下部に 2 本の足を表現した雄山羊タムガが刻まれている。その幅は 10cm，高さは 7,8cm である。このバルバル自体の高さは 78cm で，タムガのある面の幅は 13,5cm である。

この後，オンギ遺跡のマウンド内の遺物の位置や状態を確認して写真撮影する。サルコファグの板石断片は柵の西側に立て掛けるように置いてあり，その前には 3 体の石人が置かれ，瓦片や煉瓦片からなる積石の前には 2 つの石羊断片が置かれている。その下にはオンギ碑文の碑頭部分と亀石の背中や丸い眼を刻んだ亀石の頭の断片が置かれている。この碑頭は我々が 1996 年に訪れた際には完形であったのに，現在では雄山羊の中央半分から左側が欠けており，その欠損部分も石羊の下に置かれていた。なんとこの 10 年の間に碑頭が 2 つに割られてしまったのだ。碑頭断片の側面には土が付着して湿っており，光が差し込んでくることで，その側面に本来は刻まれていた 7 行の横書き小銘文が浮かび上がってくる。その瞬間をとらえて写真を撮る。

マウンドの東辺外側のすぐ北には黒い石が横に斜めに突き刺されていた。おそらくは遺跡に付随したバルバル石の破片であろう。場所は北緯 46 度 20 分 20,9 秒，東経 102 度 11 分 04,2 秒，高度 2121m。そこから丁度，真南にもバルバル石の破片がある。北緯 46 度 20 分 20,6 秒，東経 102 度 11 分 04,2 秒，高度 2128m。ここから東斜め前には第 1 バルバルが

立っている。北緯 46 度 20 分 20,6 秒，東経 102 度 11 分 04,2 秒，高度 2128m。

09:10 朝食の合図があったので，テント場に引き返して，朝食をとる。09:55 テントを片付けて出発。まず我々は，昨晩，牧民が話してくれた，西方の丘にある遺跡を目指すことにする。

10:15 オンギ遺跡から西方に位置する丘に到着。北緯 46 度 21 分 01,8 秒，東経 102 度 26 分 11,3 秒，高度 2152m。この周辺の牧民が崇拝しているグゼーン（反芻動物の「第 1 胃」の意）・チョローと呼ばれる大きな丸い白石が小川の岸にある。それはまるで「ヘソ」のように見える。また対岸はなだらかな丘で，斜面には大小様々な花崗岩製の石が点在しており，見ていて飽きない。オンギ遺跡周辺には碑文や石人の石材が得られるような場所が見あたらないのでどこからもってきたのか不明であったが，まずはその近さからいってもここから石材が持ち運ばれてきた可能性は高いであろう。

10:55 小川に沿って進む。休憩。北緯 46 度 23 分 13,9 秒，東経 102 度 16 分 41,0 秒，高度 2033m。

11:25 タラガト・ソムに到着。北緯 46 度 18 分 05,1 秒，東経 102 度 26 分 45,4 秒，高度 1964m。11:36 ソムの中心地にほど近いタラガトの温泉地で休憩。ここで昼食をとることにする。12:30 大澤，鈴木，バヤナー，運転手，コックがシャワーを浴び，風呂に入る。ムンフトルガは湯に浸かると頭が痛くなるというので，その間，近くの鹿石を観察しに行った。湯は熱くて心地がいい。13:40 昼食。肉うどん。バヤナーがここの支配人と顔見知りであるという。バヤナーの話では，明日はここに各地から 200 人が参集して会議が行われるとのことであった。

14:55 出発。再度，北上してオヤンガ・ソムを目指す。

15:55 オヤンガ・ソムに到着。北緯 46 度 27 分 39,9 秒，東経 102 度 16 分 55,2 秒，高度 2001m。ムンフトルガはここで役所から許可印をもらう必要があるとのことであったが，残念ながら役所の長（ダルガ）は留守とのことであった。16:16 金鉱石の採掘現場を右手に見つつ走行。北緯 46 度 29 分 36,0 秒，東経 102 度 16 分 51,6 秒，高度 2035m。なるほど採掘の時にオンギ河が土砂でせき止められることがあるようで，河の色や流れが変わるなどの影響があちこちにでてきているはずである。

16:30 アブダル山の近郊の草原に来る。ここにサルコファグ（石槨）による石囲い遺跡があり，その東方にバルバル列石が見られる。サルコファグの中心は北緯 46 度 28 分 29,6 秒，東経 102 度 14 分 29,4 秒，高度 2023m。ここには 9 個のバルバルが最初に数えられた。その後，ムンフトルガがどんどん先を歩いて行くと，更にバルバル石の先端が欠けた石が並んでおり，東方の丘に続いていっている。総計で 26 個を数えることができた。その最終地点は北緯 46 度 28 分 28,5 秒，東経 102 度 14 分 52,0 秒，高度 2019m。

また東の丘に向かう途中，左手にヘレクスルがありその中心の環状積石の東側には胸のあたりまで地面に埋められた石人が見つかった（Pic.38）。その場所は北緯 46 度 28 分 30,5 秒，東経 102 度 14 分 43,5 秒，高度 2021m であった。

この石人は花崗岩製で，頭部は欠けている。地面から首までの高さが 17cm，幅が 42cm，厚さが 20cm であった。衣服の襟が右側の方で上になっている。環状積み石の直径は約 8m で，その東に顔を東に向けて埋められている。どうやら先に我々が計測したサルコファグによる石囲い遺跡からこのヘレクスルに持ってきて，祈祷のために地面に埋めたようである。

Pic.38 Өвөрхангай аймаг, Уянга сум

16:35 先ほどの遺跡から南へ約 100m 離れた地点に，もう 1 つサルコファグ遺跡がある。ここは長さ 490cm 方形の石囲いがあり，その東の部分が既に盗掘された長方形の穴がある。そのサルコファグの中心は北緯 46 度 28 分 24,3 秒，東経 102 度 14 分 30,7 秒，高度 2027m。第 1 バルバルの地点は北緯 46 度 28 分 40,4 秒，東経 102 度 14 分 51,6 秒，高度 2027m。ここからムンフトルガは東方の丘にまでバルバル石を数えて行く。総計 31 個を数えた。その先端は北緯 46 度 28 分 38,8 秒，東経 102 度 14 分 72,9 秒，高度 2029m（ムンフトルガの GPS 計測値）。

18:00 出発。ムンフトルガはユネスコから出版されたモンゴル遺跡のガイドブックに，この近くのハタン・ホショーと呼ばれるところに石人が祀られていると記されているというので，沿道でその場所をたずねて進んで行くと，仏寺のような建造物の前に出る。

Pic.39 Өвөрхангай аймаг, Уянга сум

その中を覗くと，奥に石人が安置され，その前には，祭壇があり，蝋燭や金メッキした容器，さらには松ぼっくりやお札が置かれている（Pic.39）。石人は花崗岩でできているが，現在は様々な色のハタック布（お供えの青い布）が首からかけられ，顔にバターが塗られ，その上，帽子まで被らされており，付近の住民や道行く人々から祈願の対象となっている。この建造物はまさにモンゴルにおけるチベット仏教寺院の形態をしており，ご本尊がこの石人と言うことになる。建物の裏手にはオボーらしき積み石や材木が置かれていた。現代モンゴルの民間信仰を知る上でのまたとない民俗資料に我々は出くわしたことになる。石人の場所は北緯 46 度 28 分 15,0 秒，東経 102 度 15 分 37,0 秒，高度 2011m。現地の人はこれを「ツァガン・オーシハイ（白い優婆塞）」と呼んでいるとのことであった。

18:25 出発。オヤンガ・ソム集落の中を通過する。この付近にはヘレクスルが多い。こ

の後はズーン・バヤン・オラーン・ソムを目指していたのだが，なんとアルバイヘール市にほど近いオンギ河の河原に出て来てしまった。1 号車が道を誤って逆方向（南）に進んでしまったため，すっかり時間をロスしてしまう。あわてて北に方向修正する。

19:43 あたりも暗くなってきたので，途中の草原で宿泊することにする。20:25 ズーン・バヤン・オラーン・ソムの中心地からやや東にある草原地帯にテントを張る。ソムの集落はすぐ左手に見えている。北緯 46 度 33 分 15,5 秒，東経 102 度 40 分 54,2 秒，高度 1932m。

21:20 牛肉スパゲティーとご飯で夕食。見上げれば満天の星である。キャンプ地の周辺には鶴が多い。22:30 就寝。

8 月 12 日（日）ズーン・バヤン・オラーン・ソム→ハラ・ウズール遺跡 →ホジルト・ソム→ハラホリン→ホショーツァイダム遺跡

8-р сарын 12 ны өдөр: Зүүнбаян-Улаан сум, Хар Үзүүрийн дурсгал, Хужирт сум, Хархорин хот, Хөшөө Цайдамын дурсгал

06:40 起床，晴れ，17 度。07:00 これまで部分的に取った拓本に場所，遺跡名，碑文名を記入する作業をする。07:30 朝食。お粥，みそ汁，魚の缶詰。鶴の大群が飛び立って行く。ゆっくりと秋が押し寄せているようで，渡り鳥も南方へ旅立つ準備をしているのであろう。

08:45 テントを撤収後，出発。右手にヘレクスルが連続して見えてくる。

08:58　1 本の鹿石の前に到着。北緯 46 度 31 分 29,9 秒，東経 102 度 35 分 42,9 秒，高度 1924m。この鹿石は東西に広い面を向けており，東面は陽の光を受けてその上部にある円とその下部から延びた線からなるタムガと鹿の角の文様が良く観察できる。高さは 140cm，幅は上部が 25cm で下方が 57cm，北側の厚さは 25-33cm，南側の厚さは 10-14cm である。その周りには花崗岩や片石の横たえられた幾つかの長石からなる石囲いがあり，現在は東方，南方，西方に残っている。東方の花崗岩の長石は長さが 81cm，南側の片岩製の長石は 2 つの石を繋ぐ形で，約 148cm ある。西側の花崗岩製の長石は長さ 117cm であった。

09:13 ズーン・バヤン・オラーン・ソムの近くで薪割りをしていた老夫婦に，この近くにあるというサルコファグ（石槨）で囲まれた遺跡の場所をたずねる。すると，すぐ近くにあると言って北側を指さすので，彼に同乗してもらい，現場に向かう。

09:18 ソムの中心にある中学校の裏側にある草地の広場に案内される。ここは現地では「歴史広場」と呼ばれているとのことであった。その一角に四方を花崗岩の長石で囲まれた盗掘穴がある遺跡がある。その南側の沿道に車を停車させて，遺跡まで歩く。

その遺跡の盗掘穴の位置は北緯 46 度 31 分 24,6 秒，東経 102 度 35 分 35,1 秒，高度 1904m。盗掘穴の形は楕円形をしており，寸法は南北方向の長さが 90cm，東西方向が 65cm ある。サルコファグ（石槨）は，東方が長さ 180cm，高さが 50cm，上側の厚さが 18cm であり，その外側には数センチの内側に三角状の文様が一列に並び，その下方には格子縞の文様が描かれている。西側の板石の寸法は長さが 130cm，高さが 33cm，厚さが 12cm，北側のサルコファグ板石の長さは 150cm，高さ 70cm，厚さは 18cm である。南側の板石の長さは 90cm，

高さ 12cm，厚さ 5cm で，ほとんど地面にめり込んでいる。

その中で我々は東方のサルコファグの外側の格子文様の両端部に何らかのタムガがないかを点検してみた。どうやらここには雄山羊タムガが刻まれていることが推測されたので，左右の両端で部分拓本を取ることにした。その結果，東から向かって右側には雄山羊タムガがはっきりと出た。この雄山羊タムガのサイズは高さ 12cm, 横 15cm であった（Pic.40,41, Fig.4）

それに較べると左側はどの線を本来の刻線ととればよいか判別がつき難いものの，少なくとも雄山羊タムガがかつて刻まれたことを示す痕跡だけは確認できた。このサルコファグ遺跡は既にヴォイトフ等が調査報告をしているが［В.Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и модель мироздания*, Москва, 1996, pp. 61-62, «Дзун-Баян-улан»］，ここにタムガが刻まれていたことは記載がないことからすれば，新発見といえよう。

Pic.40,41 Өвөрхангай аймаг Зүүнбаян-Улаан сум Чулуут хашлаганы тамга

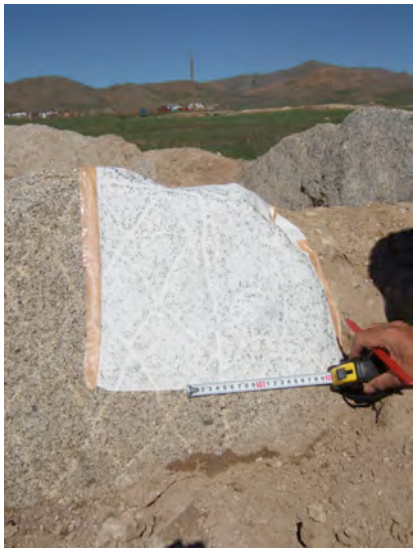
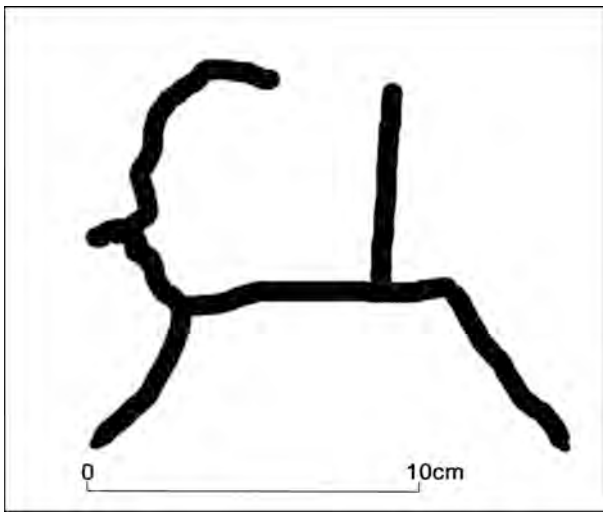


Fig.4 Өвөрхангай аймаг Зүүнбаян-Улаан сум Чулуут хашлаганы тамга

Хэвнээс буулгасан зураг



こうした計測，採拓作業をしている最中にも，周辺の住民が集まってくる。その中の長老 2 人に以前, ここに何か立っていなかったかを尋ねては見るが, 彼らは知らないという。その 1 人は，この遺跡とは関係なく，南に聳える岩山の上にも石人らしき像があると教えてくれる。また，このとき土地の中年男性が 1 号車に乗り込んで，ムンフトルガに質問をしている。後で聞くと，元警察官で，我々が何をしに来たかを聞きに来たという。どうやらここでも金鉱石を求めに来る人間が多くなっているようで，警戒感を抱いたとのことであるが，我々が考古研から来たことを告げると納得した表情を浮かべていた。

10:40 作業を終えてソムを出発。南方の山の上にあるという石人を見に行くことにする。10:50 オンギ河を渡る。

10:58 これから登る山の 2 つ手前の丘の麓に車を停車させる。北緯 46 度 30 分 37,3 秒，東経 102 度 34 分 55,4 秒，高度 1880m。もし我々の帰りが 11:30 を過ぎるようであれば，昼食の準備に入ってもらうように運転手にお願いして，大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーの 4 人が水筒をもって頂上を目指す。11:40　2 つ目のピークを過ぎた岩場で，鈴木が青銅器時代のペトログリフ（岩絵／山羊形）をひとつ発見する。

11:53 ようやく 3 つ目の頂上に到着するが，ここにあるのはオボーのみで，石人はどこにも見あたらない。どうやら中学校の裏庭広場で教えてくれた住民は，このオボーを石人と勘違いして教えてくれたのだろうという結論になった。オボーの位置は北緯 46 度 30 分 20,0 秒, 東経 102 度 33 分 47,2 秒，高度 2195m。ここからムンフトルガは更に上方のピークにもオボーがあることを指し示すが，やはり石人はないという。

Pic.42　　Өвөрхангай аймаг Зүүнбаян-Улаан сум

ここまで来る間，数分登っては高度を稼ぐたびに視界はひらけ，源流から山々の谷間をぬって蛇行するオンギ河の流れを一望することができたが，それがこの登山の唯一の収穫であった（Pic.42）。

12:00 山を下り始める。先ほどの停車場からは約 200m 登ったに過ぎないとはいえ，かなりの急勾配であった。12:45 車が停車した河のほとりの草原に到着。ここで昼食をとる。

13:15 出発する。谷間の草原を進んで行く。この付近で，ロシアのヴォイトフによって調査されたハラ・ウズール（Хар үзүүр）遺跡のある場所を牧民に尋ねつつ進む［В.Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и модель мироздания*, Москва, 1996, pp. 61-62, «Хар-Удзур I-II»］。このあたりにはヘレクスル遺跡が散在しており，特定のサルコファグ（石槨）遺跡を探すのに苦労する。

13:35 ようやく古代トルコ時代に特徴的な方形のサルコファグと前方に石人の根本の断

片やバルバル石がある遺跡前に到着。遺跡の規模から，ヴォイトフの言う「ハラ・ウズール第一遺跡」と考えられる。

この遺跡のサルコファグのなかで東方の板石は現在，見あたらない。西側の石板の長さは 149cm，高さは 44cm，厚さは 14cm ある。北側の板石は長さ 143cm，高さ 25cm, 厚さ 9cm である。南側の板石は長さ 116cm，高さ 30cm，厚さ 10cm である。このサルコファグのかつてあった東辺の中央から約 109cm 離れた地点に石人の下部断片が地面に埋め込まれていた（Pic.43）。

Pic.43　Өвөрхангай аймаг Зүүнбаян-Улаан сум Хар үзүүрийн дурсгал 1

石人の位置は，北緯 46 度 32 分 03,9 秒，東経 102 度 36 分 50,0 秒, 高度 1887m。横幅は 38cm, 高さは 19cm，厚さは 19cm であった。ここから少し東側には，第 1 バルバルが立っている。ムンフトルガが更に東方に続くバルバルの形跡を調査するが，途中の石は既に引き抜かれてなかったとのことであった。

13:46 少し移動して 2 つ目のサルコファグ（石槨）のある場所に到着。こちらは「ハラ・ウズール第二遺跡」と考えられる。

サルコファグの中心は, 北緯 46 度 32 分 24,9 秒, 東経 102 度 37 分 11,9 秒, 高度 1889m。サルコファグの各面の板石の大きさは，東面が長さ 170cm，高さ 15cm，厚さ 7cm であり，南面が長さ 185cm, 高さ 30cm, 幅 11cm, 西面は 2 つの長石からなり, 南面の石が長さ 75cm，高さ 50cm，厚さ 15cm，北面の長石の長さが 97cm，高さ 25cm，厚さ 14cm である。北面は長さ 190cm，高さ 30cm，厚さ 17cm の長石からなる（Pic.44）。

Pic.44　Өвөрхангай аймаг Зүүнбаян Улаан сум Хар үзүүрийн дурсгал 2

石人は東面の板石中央から約 1m 離れた地点に下部断片が地面に埋まっている。その位置は北緯 46 度 32 分 24,8 秒，東経 102 度 37 分 12,0 秒，高度 1885m である。この断片の高さは 13cm，横幅は 51cm，幅は 23cm であった。これは座像の下部で，花崗岩製で，その腰には帯の表現が確認できた。また石人の東方には約 200m にわたり，12 個以上のバルバルが数えられた。なおヴォイトフはこの遺跡のバルバルを 10 個として 80m にわたって続いているとするが, 訂正の必要があろう。またサルコファグ東面の長石についてであるが，外部の表面の上方には鹿の角の表現が，その左側には帯のような表現が確認されたので，本来，この板石は鹿石であったことが分

かる。こうしたことを考えると，この遺跡自体は本来，ヘレクスル遺跡であったものの，古代トルコ時代になってサルコファグ（石槨）を伴う石人板石墓として再利用されたと見なすことが可能であろう。

更に我々は先の遺跡で見たように，サルコファグの板石外側の両端に何らかのタムガの跡があるかどうかを点検したところ，雄山羊タムガらしき表現を認めたので，確認のために両端を部分採拓してみた。その結果，ここにも雄山羊タムガが刻まれていることを確認した。これもヴォイトフは記しておらず，新たな発見ということができる。

この後，我々は近くのヘレクスルのなかで，バルバル石をもつものを幾つか調査した。

先ずは，サルコファグの中心位置が北緯 46 度 32 分 28,7 秒，東経 102 度 36 分 57,6 秒，高度 1895m の遺跡であり，遺跡の規模は約 5m 方形の石囲いからなる。ここから約 8 個のバルバルが続いているものが確認できた。

次は，サルコファグの中心位置が北緯 41 度 32 分 32,1 秒，東経 102 度 36 分 57,2 秒，高度 1893m の遺跡である。その石囲いは方形で一辺が約 280cm ある。バルバル石が東方に 4 個ほど確認できた。

さらに次の遺跡は, サルコファグの中心が北緯 46 度 32 分 33,2 秒, 東経 102 度 36 分 57,6 秒，高度 1895m。方形石囲いからなり一辺は約 420cm。バルバル石が東方に幾つか見られたが，何個かは不明。

これらが古代トルコ時代の遺跡かどうかは，なお検討の余地がある。というのも大澤は 2005 年 9 月にアルタイ共和国のゴルノアルタイ地区で，ロシアの考古学者のクバレフ（В.Д.Кубарев）氏と調査をした際に，古代トルコ時代の遺跡と同様に，同じ場所で隣接するヘレクスルにもバルバル石が林立する光景を確認したことがあるからある。この点はすでに上述のクバレフ氏以外にも，アルタイのパジリク古墳における東方への石列の存在を指摘したルデンコ氏や林俊雄氏も，モンゴルにおける同様の目撃証言からも確かなことであり［cf. 林俊雄『ユーラシアの石人』雄山閣, 2005, p. 67］，その意味ではこのハラ・ウズール遺跡もそうした青銅器時代と古代トルコ時代の遺跡が共存する地帯ということができよう。

これを窺わせるように，すぐ近くには東面外側に白い花崗岩製の鹿石が立っている遺跡があった。サルコファグの中心が北緯 46 度 32 分 14,3 秒，東経 102 度 36 分 58,8 秒，高度 1888m で，方形石囲いを伴っており，その一辺は約 280cm ある。

16:10 最初に見たハラ・ウズール第一遺跡に戻って石人断片を観察する。と，その断片には帯を示す二重線の表現があり，左後方には丸い火打ち石袋が表現されている。また帯からは垂直につるされた革バンドも表現されている。

16:18 調査終了後，一路ハラホリン方面に向けて出発。ここからは小盆地を幾つも通過したが，概観すればハンガイ山脈の東南端に位置するためか乾燥度が高く，盆地を囲む山には小規模の林があるものの発達はしていない。しかし，盆地には幾筋かの河が流れており，そこでは牧民のゲルが散在している。また多くの野鳥が飛来している。

17:45 ホジルト・ソムの町に入る。ここで休憩をとる。北緯 46 度 53 分 42,6 秒，東経 102 度 47 分 01,8 秒，高度 1677m。18:25 途中で新鮮な馬乳酒を買うために，牧民の家に立ち寄る。19:05 バルン・フレーを通過。

19:30 ハラホリンに到着。市街地の給油所に立ち寄る。北緯 47 度 11 分 28,8 秒，東経 102 度 49 分 48,0 秒，高度 1495m。19:53 ザハ（市場）に肉を買いに行く。この後，トルコ共和国の TİKA の支援で建設中の「ビルゲ・カガンハイウェイ」を通って，ホショーツァイダムに向かう。なおハラホリンから遺跡まで 80-90km 程あるが，アスファルト道は未完成のため半ばで途切れ，その後は脇のガタガタ道を進む。

20:50 やがてビルゲ・カガン遺跡前に来ると，中国の仏教寺院のような形をした建物が目に入ってくる。そしてその周りは資材置き場や建設現場と化して，すっかり昨年の景色とは一変している。我々はその変わりように非常に驚く。

20:55 ホショーツァイダム遺跡前の博物館建設現場前にある守衛のオチルバト氏のゲルの前に到着。大澤，鈴木，ムンフトルガは昨年お世話になったお礼を述べ，お互いの家族の安否を確認しあう。オチルバト氏はビルゲ・カガン遺跡に近い自分の固定家屋に今晩泊まってはどうかと奨めてくれるので，そちらに向かう。

21:50 オチルバト氏が一緒に来てくれて，鍵を開けてくれたので，家屋内で夕食をする。鈴木が昨年ここで撮った記念写真をプレゼントする。ただ室内はとても蒸し暑く，快適ではない。ところでオチルバト氏がこの家にはネズミがいるので，夜には注意して欲しいと言う。バヤナーが伝染病などをもっている可能性もあると言うので，外でテントを張って寝ることにする。23:30 就寝。屋内よりテントの中の方がはるかに涼しく，快適であるが，今晩は特に蒸し暑さを感じる。

8 月 13 日（月）ホショーツァイダム遺跡（オルホン／古代トルコ博物館）→ホトント・ソム→ツェツェルレグ市→ホイド・タミル河→タイハル岩

8-р сарын 13 ны өдөр: Хөшөө Цайдамын дурсгал (Орхон / Kök Türk музей), Хотонт сум, Цэцэрлэг хот, Хойд Тамир гол, Тайхир Чулуу

06:00 起床，晴れ，20 度。建設中の博物館左側から日が昇る。

06:10 朝食まで時間があるので，周辺の遺跡を歩いて調査することにする。最初に，中国の仏教寺院にも似た博物館の建設予定地に向けて歩いて行く。前方にある資材置き場では土木作業員達が高台で 10 人ほど並んで寝ている。やはり，このあたりは建物内だと蒸し暑くて眠れないからであろう。

06:20 トルコ共和国の TİKA の資金援助によるオルホン／古代トルコ博物館の建設現場まで行って，その進行具合を観察する。博物館はこれまで TİKA が遺物を保管していた仮倉庫をそのまま使っているようである。入り口から博物館の内部を見る。

館内の左手奥にはキョル・テギン碑文の亀石がビニールシートでかぶせられている。その前にはキョル・テギン碑文の本物が遺跡から運ばれてきて，その周りを鉄格子で囲んだ

上，ビニールシートを被せた状態で保管されている。その左手奥にはビルゲ・カガン碑文の亀石がこれまたビニールシートで覆われ，その前には昨年見た際と同様の位置に，ビルゲ･カガン碑文が復元されて置かれ,それにもビニールシートが被せてあるのを眼にする。ムンフトルガがオチルバト氏から聞いた話では，TİKA はできればこの博物館は今秋の終わりまでには完成させたい意向であるという［※ちなみに 2009 年 8 月に再度訪問した際も落成していなかった］。この後，博物館を出てビルゲ・カガン遺跡に向かう。

07:30 ビルゲ・カガン遺跡前に到着。既に東方の入り口付近には中国風の瓦葺きの門ができあがっている。その横に建築資材用のレンガが置かれている。ムンフトルガの話ではこれらのレンガはすべて安価な中国製品を輸入したものであるという。遺跡の周囲にはもともと周溝があったが，長い年月の間に土砂で埋まってしまっているが，現在，そこを掘りおこして周溝を復元する計画なのであろう。

門を入って少し進むとマウンド内の東方に茶色と白が混じった長細いバルバル石が横たわっている。北緯 47 度 33 分 27,3 秒，東経 102 度 50 分 14,5 秒，高度 1372m。石の長さは 122cm，横幅は 20cm，厚さは 11cm である。更にその近くにはもう 1 つバルバル石が横たわっている。茶色とやや青みを帯びている。長さは 127cm，幅は 24cm，厚さは 7cm である。これらは碑文が立っていた場所から北東あたりに現在は置かれている。

この後，大澤，鈴木はトルコの TİKA が 2000-2003 年においてビルゲ・カガン遺跡を発掘調査した際に出土した遺物の位置や残された遺物断片について，当時，この調査に参加していたムンフトルガから聞き取りを行った。

まず，マウンド中央に位置するビルゲ・カガンの祭壇場所には印が付けられ，その北東隅には白い大理石の柱礎石が埋め込まれている。その位置は北緯 47 度 33 分 26,7 秒，東経 102 度 50 分 14,3 秒, 高度 1372m である。その寸法は縦 54cm で横 58cm ほどの方形である。また碑文のあった場所から西北の地点にも白大理石の破片が置かれていた。その位置は北緯 47 度 33 分 27,1 秒，東経 102 度 50 分 12,9 秒，高度 1372m である。その寸法はほぼ横 59cm，縦 63cm で，高さ 17cm あるが，これは完形ではない。

ビルゲ・カガン夫妻の石人が安置されていた祭壇の建物があった入り口前の部分から羊の骨が出土しているが，その位置は北緯 47 度 33 分 26,8 秒，東経 102 度 50 分 13,6 秒，高度 1372m。また現在，この近くには先の 2 つのバルバル石の他に，更に 2 つのバルバル石断片が転がっている。ひとつは黒灰色と茶色が混じった色で，長さ 122cm，幅 29cm，厚さ 8cm であった。もうひとつのバルバル石の断片の位置は北緯 47 度 33 分 27,5 秒，東経 102 度 50 分 12,3 秒，高度 1373m である。赤茶けた色の石であり，長さは 66cm，幅 19,5cm，厚さ 5cm である。

亀石の北西の地点では 4 人の戦士が馬に乗って狩りをする墨絵が描かれた丸瓦の破片が出土したというが, その位置は北緯 47 度 33 分 26,6 秒, 東経 102 度 50 分 14,7 秒, 高度 1373m。

またマウンド西方には中央に穴をもつ犠牲用の石壇が置かれている。これは既に 1996 年と 1997 年の「ビチェースⅠ」調査の際に寸法を計測済みであるが，その長さは東面の縦

幅 240cm，南面の横幅 244cm で，高さは 28cm ある。中心の穴は貫通しており，外側の直径は 122cm，内側の穴の直径は 85cm で，深さは地面まで 36cm であった。とすれば，この犠牲用の石壇は 8cm 地中に埋め込まれていることになる。

その石壇から北側には方形のサルコファグ（石槨）からなる遺跡が出土した。その中心部は北緯 47 度 33 分 26,9 秒，東経 102 度 50 分 11,8 秒，高度 1372m である。そして犠牲用の石壇とこの方形サルコファグとの中間の地点から銀製の小箱で包まれたビルゲ・カガンの宝物が 2001 年 8 月に出土した。その位置は北緯 47 度 33 分 26,7 秒，東経 102 度 50 分 11,9 秒，高度 1370m であった。

先の犠牲用の石壇の南側では馬の骨が 2 カ所にわたって埋葬されており，ひとつは北緯 47 度 33 分 26,8 秒，東経 102 度 50 分 12,0 秒，高度 1374m の地点で，もうひとつは，その北東側の北緯 47 度 33 分 26,7 秒，東経 102 度 50 分 12,0 秒，高度 1374m の地点である。

最後にムンフトルガはビルゲ・カガン遺跡の東方の入り口から更に東の地点でやや盛り上がった場所から，全く未使用か，建設後にすぐにはぎ取られて埋められたためか，新品同様の，しかも唐代に属するレンガが出土した場所を指し示してくれた。その位置は北緯 47 度 33 分 26,9 秒，東経 102 度 50 分 17,7 秒，高度 1370m である。

08:50 この後，キョル・テギン遺跡に歩いて向かう。遺跡の東方ではここでも門が作られつつある。遺跡内に入ると，特に驚いたことに，碑文と亀石（亀趺）のレプリカがマウンドのかつて設置されていた場所に復元されているではないか（Pic.45）。

Pic.45 Архангай аймаг Хөшөө Цайдамын дурсгал Кул тегиний дурсгал дууриамал бичээс

亀石の方位は，かつて 1958 年，チェコのイイスル（L.Jísl）による発掘調査に参加したロシアの女性考古学者ノヴゴロドワ（E.Nowgorodowa）が復元したような東方に頭を向けた姿勢ではなく，逆に西方に頭を向けた姿勢がとられていた。そして西向きの亀の上に，漢文面を西方に向けて碑文が立てられていた。

しかし大澤は，研究の黎明期，ヤドリンツェフ（Н.М.Ядринцев）がオルホン渓谷を調査した際の日記や，その後のフィンランド隊のハイケル（H.Heikel）等の調査結果を踏まえて，亀石は西向きが正しく，碑文は漢文面を西方に向けて立てられていたことを指摘してきた。ここにはまさに大澤の主張通りに復元されていたのでである。これはビルゲ・カガン遺跡からその亀石が発掘された際の姿勢（向き）とも共通するもので，既にモンゴル人考古学者バヤルの指摘を受けての復元であると見なして良く，評価すべき復元であるといえよう。もはやノヴゴロドワが 1980 年に提唱したキョル・テギン遺跡での碑文の復元図は

過去のものとなったといって良かろう［cf. 大澤孝「近年におけるビルゲ可汗遺跡の発掘調査と亀石・碑文の方位から見た対唐関係」『史朋』39, 2007, pp. 14-38］。

この後，大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーは遺跡の写真を撮影したり，残された遺物を計測したりした。例えば，祭壇が立てられていた場所では，四隅に置かれた柱の礎石の寸法は縦横 65cm あり，中心には直径 13cm の穴が深さ 10cm 穿たれていた。そして表面には斜線が引かれている。その北西に置かれた犠牲用の石壇の断片は縦 218cm で，横は削られた結果，現在残る部分は 178cm で，高さは 119cm ある，中央の穴の直径は外円の直径は 104cm で穴の内側の直径は 68cm，穴の深さは 118cm であった。その破片がすぐ南隣に放置され，縦 107cm，横は 67cm で厚さは 62cm ある。これと同じ断片は先の博物館に持って行かれてしまったらしい。

なお，犠牲用石壇が本来置かれていたマウンド西方の場所であるが，そこは窪地となっている。北緯 47 度 33 分 50,5 秒，東経 102 度 49 分 52,2 秒，高度 1373m である。その周辺にはマウンド内で臣下の石人を据えるためにほぞ穴をあけた方形台の断片や，石人の一部と思われる砕片が転がっていた。

キョル・テギン碑文のレプリカが立つ場所の左側には，かつて石槨の側石として利用された板石が横たわっており，その横長の長さは 153cm で，縦は 114cm，中央には長方形の横幅 74cm，縦幅 34,5cm の穴があけられていた。穴にはハタック布とバルバル石断片が置かれている。穴の周囲に縦 59cm と横約 1m の窪んだ長方形の痕跡がある。またその横には一列状に 4 つの半円形で蒲鉾状に削った形跡が 15-20cm の間隔で並んでいる。

ムンフトルガによれば，これは石をはぎ取る際にできた作業の痕跡によく見られるという。とすれば，これは，1897 年に清朝の役人がもとの犠牲用の石壇から，碑文を立てるための台石としてはぎ取ろうとした際にできた梃子用の穴跡であるに相違ない。そして，つい最近までキョル・テギン碑文が方形の薄い石片上に立てられていたことを想起するならば，この石片はその際の土台石とみなすことができよう。

そもそもキョル・テギン碑文は 1889 年 7 月 18 日にヤドリンツェフ（Н.М.Ядринцев）が発見した際に，マウンド東方に頭を西に向けた亀石にかぶさるようにして横倒しの状態であったこと，さらに，この状態は 1990 年にこの地を訪れたフィン・ウゴール協会のハイケル（H.Heikel）の調査時にも同様であったことを我々はその報告書から確認できる［cf. 大澤 2007］。こうした碑文の状態に大きな変化が訪れたのは，清朝がこの地に横倒しの碑文を再建立したときである。

周知のごとく，漢文面左下の小漢文銘には，庫倫（クーロン／現ウランバートル）の役人である「三多」が「宣統三年（1911）」に，この地を訪れて，「亭を建てて碑文を保護した」旨の文章が刻まれている。これについてモンゴルの考古学者バヤル（Д.Баяр）氏は，これに先立つ 1897 年に清朝の役人が倒れていた碑文を立てるべく，犠牲用の石壇をダイナマイトで破壊し，はぎ取った石片を下敷きに碑文が立てられたと述べている。事実，ここを 1909 年 6 月 10 日に訪れたフランスのラ・コステ（La Coste）が撮影した写真には，既

に南に漢文面を向けられた碑文を守る壁の両側上部が崩壊している様が窺え，彼もその崩壊しつつある様子を記していることからすれば,最初の再建年は西暦 1909 年以前でなければならない。さらに 1912 年夏にここを訪れたコトビッチ（В.Л.Котвич）は，その際，キョル・テギン碑文がレンガを積んだ中国式屋根を持ち，碑文の漢文面が向けられた南側に扉が設置されたことを記している。これらのことからすれば、やはり碑額や漢文面左下に記された漢文銘のように「宣統三（1911）年」の夏に「三多」の命により「亭」の修復建造がなされたとみなすことができよう［E.Voitov, Khronika arkheologicheskogo izcheniya pamyatnikov Khusho-Tsaidam v Mongolii (1889-1958). *Drevnie kul'tury Mongolii*, Novosibirsk, 1985, p. 125］。

現在，犠牲用の石壇は西方マウンド隅に大断片と小断片の 2 つに分置されている。大澤はこうした経緯と石壇の切断状況を踏まえた上で，碑文が清朝政府のもとで立てられた過程を次のように推定する。すなわち，

(1) キョル・テギン碑文は西暦 732 年 7 月以降からしばらく立っていたが，ある時期に崩壊した。その時期は少なくともヤドリンツェフが発見した 1889 年 7 月以前であり，西面を下にした状態で亀石の上に横倒しにされていた。1990 年夏のハイケル調査時においても同様の状態が確認されていた。

(2) 1897 年に清朝の役人が来て，石碑を保護して再建するため，石碑のほぞを挿入するための土台石として利用すべく，まず西方マウンドに置かれていた犠牲用の石壇をダイナマイトで大小の断片に分けた。

(3) その後，小さい方の断片もしくは大断片の隅を縦の断面に沿って切り離す作業として，ノミや金槌で石片の上方に一列に蒲鉾形の穴をあけた。そしてここからノミや槌，石の剥ぎ取り用の道具を用いて，慎重に石片を剥ぎ，基台とすべく形を整えていった。

(4) さらにこの石片中央に碑文のほぞの寸法にあわせた大きさのほぞ穴が貫通してあけられた。そして碑文の漢文面が南の方角を向くように石片が置かれ，そのほぞ穴に碑文が差し込まれて再建された。その後，この周りに屋根覆いをもつ煉瓦製の建造物が立てられた。

(5) 屋根覆いや壁面は少なくとも，1909 年 6 月にここを訪れたラ・コステの調査時までには亭の中の屋根は崩落し，両側の壁はたてられていたが，その一部は崩壊していた。

(6)「宣統三（1911）年」の夏に清朝の役人の「三多」の命により碑文を覆う「亭」の修復建造がなされた。そしてその後，亭は壊されたものの，碑文自体はつい先ごろまで，再建されたその場所に立てられてきた。

というものである。この推定に立脚すれば，問題の石片は 1897 年以来，碑文を支える土台石の役目を果たしてきたことになる。

10:00 野営地に戻り，朝食。10:30 朝食後，1 号車に大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーが乗り込み，オルホン遺跡の第四無名墓遺跡に向かう。2 号車はオチルバト氏に借りた固定家屋の鍵を返却しに行く。

10:43 第四無名墓前に停車。ちょうど真南の方向にキョル・テギン遺跡が見える。この遺跡は東西に長い土塁に囲まれており，西方マウンド内にあるサルコファグの大部分は既に撤去され，北面と南面には板石の小断片のみ残っている。ムンフトルガの話では今年の 7 月下旬にカザフ調査隊が視察に訪れた際には，まだここにはサルコファグ板石が置かれていたというが，その後，博物館予定地に持って行かれたのであろうという。

サルコファグの石囲いの中心地は，北緯 47 度 34 分 28,4 秒，東経 102 度 49 分 49,1 秒，高度 1369m である。サルコファグの東側にはレンガ磚の破片が堆積している。その東方にはかつて祭壇があった方形の場所があり，その中心地は北緯 47 度 34 分 28,4 秒，東経 102 度 49 分 49,2 秒，高度 1372m である。その東方には石人の下部断片が地面に埋め込まれている。高さは 93cm，横幅 48cm，幅が 23,5cm ある。丁度，真ん中よりやや高めの位置に帯の表現が陰刻されている。そしてその東側にはひとつのバルバル石が立てられている。約 1m の高さがある。

11:07 遺跡を出発。博物館建設地あたりで 2 号車と合流し，ハラホリンに向かう。12:05 エルデニ・ズー前を通過。ハラホリンの町に入る。12:07 市場に砂糖を買いに行く。北緯 47 度 11 分 52,0 秒，東経 102 度 49 分 23,8 秒，高度 1468m。ここで偶然にも朝早く所用でハラホリンに来ていたオチルバト氏と再会する。昨日のホショーツァイダム遺跡での彼の好意に謝意を述べて別れる。12:36 給油所で小型発動機用に良質のガソリンを買って出発する。

13:08 ウイグル時代の土城跡であるカラバルガスンを右手に見つつ，ホトント・ソムを目指す。このあたりも国道の建設中で，砂埃が車内に充満する。

13:30 ホトント・ソムが見えてくる。13:38　1 号車のザヤーの学生時代の友人の家があるというので，そのゲルの前でしばらく停車。北緯 47 度 20 分 34,1 秒，東経 102 度 25 分 46,1 秒，高度 1486m。ツァガン・スム河の畔であり，ここで昼食にする。16:00 出発する。ザヤーの友人が馬乳酒を土産に持たせてくれたので，車内で堪能する。

16:26 オボー前で停車してトイレ休憩する。北緯 47 度 24 分 05,8 秒，東経 102 度 09 分 47,4 秒，高度 1613m。16:30 出発する。ポツポツと雨が降り出す。

17:25 ツェンヘル・ソムに入る。17:30 ツェンヘル河の左岸を通過。北緯 47 度 27 分 17,3 秒，東経 101 度 44 分 32,7 秒，高度 1572m。

17:50 岩肌が右手に見えてくる。その上にはアルガリ（野生の羊）の彫刻が置かれている。ここからツェツェルレグ市まで約 10km という。17:55 右手の丘を隔てた岩山は，昨年の調査で大澤が山羊のペトログリフ（岩絵）を見つけた地点である。今回は分岐点を左に曲がり，進む。やがてツェツェルレグ市の門を通過。

18:12 ツェツェルレグ市内の給油所に停車。ここで給油する。北緯 47 度 28 分 27,5 秒，東経 101 度 27 分 46,4 秒，高度 1687m。ここは例のブグト碑文を収める旧ガンダン寺のアルハンガイ県博物館からすぐの地点にある。小雨がちらついている。

18:42 ツェツェルレグ市を出て北のツァガン・ダワー（峠）を越える。昨年はここから

南下し，バヤンホンゴル県に向ってハンガイ山脈を縦断したが，今年は北上してホイド・タミル河を目指す。有料道路になっていて，道路通行料金を払うことになる。その後，しばらくは雨で緑を濃くした森林を左右に見ながら走行する。

19:07 タイハル・チョロー（岩）の前に到着。ジープは駐車場に置いて，大澤。鈴木，ムンフトルガとバヤナーが小降りの雨の中，タイハル岩を見に出かける。岩の南の GPS 計測値は，北緯 47 度 36 分 01,5 秒，東経 101 度 15 分 12,6 秒，高度 1619m。多くのカザフ人観光客が来ており，タイハル岩の頂上に小石を放り投げていて危ない。そうこうしている中に急に雨足が激しくなってくる。急いで車に戻る。今晩はタイハル岩のすぐ側にあるツーリストキャンプに宿泊することにする。

19:50 雨は更に激しくなってきた。今晩，野営するのをあきらめて正解であった。21:00 ゲルの中で夕食にする。スープ。23:30 大澤，鈴木は就寝。依然として雨が激しい。

8 月 14 日（火）タイハル岩→バヤン・ツァガン・フンディ遺跡→ブグト遺跡→ハイルハン・ソム→シベート・オラーン遺跡

8-р сарын 14 ний өдөр: Тайхир Чулуу, Баянцагааны Хөндийн дурсгал, Бугатын дурсгал, Хайрхан сум, Шивээт Улааны дурсгал

07:00 起床。17 度。雨が小降りになっているので，大澤と鈴木はタイハル岩の銘文を見に行く。岩の東面の 2m ほどの地点に黒い墨で書かれた 3 行ほどの突厥文字銘文を見つける。bitidim「(…を）私が書いた」という文面が読みとれる。その下部にもやや大きめの文字の銘文が書かれているが，先ほどよりも文字が鮮明すぎていて不可解である。その裏側にも鈴木が 2 箇所ほどに突厥文字銘文の痕跡を見つける。そうこうしているうちに再び雨が強く降り出したので，ゲルに戻ることにする。09:40 朝食後，荷物のパッキングを終了して，出発するが，依然として小雨が降り続いている。

09:50 ホイド・タミル河を南岸から北岸に渡る。09:55 イフタミル・ソム着。北緯 47 度 35 分 42,3 秒，東経 101 度 12 分 29,8 秒，高度 1623m。ムンフトルガがソムの役所に調査のための許可印をもらいに行く。

10:23 モンゴル語で「ボルガース」と呼ばれる柳の一種がタミル河沿岸に生えている。左手が岩山の地形のある箇所を谷に沿って進む。10:38 左手に方形石囲いの中に環状積石のあるヘレクスルが見える。10:43 左手が岩場で近くに石炭工場が見えてくる。ここはタミル・フンディ（谷）と呼ばれている。地面が雨でぬかるんでいて車は常に大揺れである。

10:45 バヤン・ツァガンに入る。10:58 ヘレクスルや鹿石の散在する谷間である。我々はヴォイトフの報告書に突厥第一可汗国時代（552-630 年）の遺跡として記載のある「バヤン・ツァガン第一遺跡」を目指す。しかし彼の記述する場所には目的の遺跡はない。ムンフトルガはイフ・タミル周辺には何度も鹿石の調査で訪れており，そのような遺跡といえば，昨年，我々が調査した遺跡以外には無いと断言する。

11:05 バヤン・ツァガン・フンディ遺跡に到着。北緯 47 度 45 分 19,6 秒，東経 101 度 20

分 38,7 秒，高度 1557m。昨年もここを調査したが，その際，中央のサルコファグの前の立石を石人と見たので，これをヴォイトフが突厥第二可汗国時代（682-744 年）の遺跡という「バヤン・ツァガン第二遺跡」と見なしたものである［※ 2006 年行動記録の 8 月 24 日の項を参照］。

しかし今回，再度その立石を観察してみると，両目をくりぬいたような跡は単なる自然石の表面の窪みであり，この立石が石人ではないこと，その中央部には帯状の表現があることが確認できた。それ故，この遺跡は石人が無い遺跡という理由によって，突厥第一可汗国時代（552-630 年）の遺跡である可能性が強いと言える。

この後，大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーは本遺跡を東西軸に長い楕円形の土塁の隅や中央の地点などの基点となる場所の GPS 計測を実施した。これは昨年度の調査データを再確認する作業である。因みに土塁の南西隅の位置は北緯 47 度 45 分 19,4 秒，東経 101 度 20 分 37,8 秒，高度 1555m，北西隅の地点は北緯 47 度 45 分 19,9 秒，東経 101 度 20 分 38,0 秒，高度 1556m，北東隅の地点は北緯 47 度 45 分 20,0 秒，東経 101 度 20 分 37,9 秒，高度 1556m, 南東隅の地点は北緯 47 度 45 分 19,0 秒, 東経 101 度 20 分 39,3 秒, 高度 1555m である。またマウンド内の西方のサルコファグ（石槨）の中心は北緯 47 度 45 分 19,5 秒，東経 101 度 20 分 38,7 秒，高度 1550m。その東側にあるもう 1 つの方形サルコファグの中心地は北緯 47 度 45 分 19,6 秒，東経 101 度 20 分 38,8 秒，高度 1551m であった。

マウンド内部には東辺の土塁上の立石と東辺の縁にあたる箇所に立つ石も含めると 7 個のバルバル石を数えることができる。第 6 バルバル石の位置は北緯 47 度 45 分 19,5 秒，東経 101 度 20 分 40,1 秒, 高度 1556m であり, このバルバル石と第 7 バルバル石との間は 3,5m である。更に第 7 バルバル石と第 8 バルバル石との間隔も 3,5m ある。我々の観察ではこの第 8 バルバルこそが，マウンド外の第 1 バルバルと見なすべきものということになる。その位置は北緯 47 度 45 分 19,4 秒，東経 101 度 20 分 40,4 秒，高度 1550m であった。

この後，ムンフトルガ，鈴木，バヤナーがバルバル石の計測をする。鈴木の計測では 138 個を数えることができた。その際，バルバル石にタムガが確認されたのは昨年と同じく第 62 バルバル石で，場所は北緯 47 度 45 分 18,5 秒，東経 101 度 20 分 52,4 秒，高度 1551m。円から下方に線が付されたものは第 64 バルバル石で, その位置は北緯 47 度 45 分 16,9 秒，東経 101 度 20 分 53,2 秒, 高度 1558m で, 菱形を 5 つ以上ほど組み合わせたものであった。なお，ムンフトルガによれば，第 110 バルバル石にも菱形を交差させた文様があることから，これをタムガと見なせないかとの提案が出されたが，我々には自然石の模様としか思えなかった。12:45 バヤン・ツァガン・フンディ遺跡を出発。東北方面に車を進める。

13:15 ブグト遺跡に到着（Pic.46）。この遺跡に関して，大澤は 1997 年に「ビチェース I」で調査したことがあるが，その後，遺跡全般にわたって調査隊が入ったのであろう。特にマウンド内部が荒らされ，サルコファグの板石や瓦や磚は遺跡の北側に集められて置かれている。以前は遺跡の南東に置かれていた大きな白い脂肪石は粉々に砕かれて，当時の面影はない。

まず，大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーはマウンド内の西方で発掘されて窪んだ穴の地点の計測をする。その中心地は北緯 47 度 49 分 13,3 秒，東経 101 度 16 分 55,8 秒，高度 1618m。

その穴の前には北と南の場所に方形の石囲いの穴がある。北側の石囲いの穴の地点は北緯 47 度 49 分 13,3 秒，東経 101 度 16 分 62,2 秒，高度 1618m で，南側の石囲いの中心地は北緯 47 度 49 分 13,2 秒，東経 101 度 16 分 56,0 秒，高度 1616m である。

Pic.46 Архангай аймаг Их Тамир сум Бугатын дурсгал

その東方にはかつて丘のように隆起した環状石積の周りにサルコファグの板石が方形に置かれている。その一辺には何個もの花崗岩製の石が列べられて一辺を形成している。その中心は盗掘されている。中心は北緯 47 度 49 分 13,1 秒，東経 101 度 16 分 56,4 秒，高度 1618m である。

その東方にはかつて廟が置かれていたと目される方形に整えられた場所があり，その中心地は北緯 47 度 49 分 13,1 秒，東経 101 度 16 分 56,7 秒，高度 1617m である。

かつて碑文が立てられていた亀石（亀趺）の置かれていた地点の中心は北緯 47 度 49 分 12,9 秒，東経 101 度 16 分 56,8 秒，高度 1616m である。

マウンド内の東方に 6 個横倒しになっていたバルバル石であるが, 現在は粉々に壊され, その数も減少していて無残である。因みに当初，マウンド内のバルバルが立っていたと想定できる場所の中で，亀石に近い地点の位置は北緯 47 度 49 分 12,9 秒，東経 101 度 16 分 56,8 秒，高度 1616m で，東辺の入り口の外縁に最も近いバルバル石のあった場所は北緯 47 度 49 分 12,5 秒，東経 101 度 16 分 57,5 秒，高度 1617m である。

この後, 大澤と鈴木は遺跡を取り巻く東西軸に長い長方形の土塁の各隅の GPS 計測を行った。まず，東北地点は北緯 47 度 49 分 12,5 秒，東経 101 度 16 分 58,1 秒，高度 1618m であり，東南隅の地点は北緯 47 度 49 分 12,1 秒，東経 101 度 16 分 57,1 秒，高度 1618m，西北隅の地点は北緯 47 度 49 分 13,8 秒，東経 101 度 16 分 56,3 秒，高度 1619m，西南隅の地点は北緯 47 度 49 分 13,2 秒，東経 101 度 16 分 55,2 秒，高度 1619m であった。

本遺跡を観察して気づいた点は，中央の環状石積みは，かつてこの遺跡が青銅器時代のヘレクスルの名残をとどめるものであろうということである。この証拠に，かつてマウンド内に立っていた白い花崗岩の長石には鹿石にしばしば見られる模様が施されている。この長石は現在マウンド内部から運び出されて，遺跡の東南隅に近い土塁の上に横倒しになっている。このことは本来この遺跡が青銅器時代の中央に環状積み石塚の周りに方形石囲いが取り囲み，その東方に鹿石を数個伴うヘレクスル遺跡であったことを示唆するものである。こうして考えると，ブグト遺跡も先のバヤン・ツァガン・フンディ遺跡と同様に，

鹿石を伴うヘレクスル遺跡を古代トルコ時代に再利用した遺跡ということになろう。

この後，大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーはバルバル石の計測をする。鈴木，バヤナーの計測では262個のバルバル石が数えられた。マウンド東方の外側の第1バルバルは，北緯47度49分12,4秒，東経101度16分57,7秒，高度1614mに位置する。このバルバル列石は丁度，第160番バルバル石を境に北側に湾曲している。

なおヴォイトフ氏はブグト碑文のバルバル石のひとつにタムガがあることを記しているが［В.Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и модель мироздания*, Москва, 1996, p. 88 (Рис. 54, 4)／ヴォイトフ氏のスケッチは後掲している］，1997 年の調査においても，また今回の調査でも該当する石を見つけることはできなかった。遺跡の東南隅よりやや西側の地点からは，大小様々な石が南の方に列をなして置かれてはいるが，これはつい最近に遺跡から持ち出されて配置されたものであろう。近くには脂肪石の断片も置かれている。大澤は，これと同じ石質の白い塊が，ブグト碑文とその亀石（亀趺）が置かれたツェツェルレグ市のガンダン寺の境内（アルハンガイ県博物館）の隅に置かれていたのを見たことがある。おそらくはブグト碑文を運ぶ際，一緒に寺院の境内に運ばれたものであろう。

15:50 昼食後ブグト遺跡を出発する。一路ギンディン・ブラク第一遺跡を目指す。

ギンディン・ブラク（Гиндин-булак）遺跡には，第一と第二の 2 遺跡が存在することが，ヴォイトフ報告には明記されている［В.Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и модель мироздания*, Москва, 1996, «Гиндин-булак I» = pp. 27-30, 35 (Рис. 9) ; «Гиндин-булак II» = pp. 50, 52］。そのうち第一遺跡はブグト遺跡から東南に 12km と記されているので，そのように地図に印を付けて進む。しかしいくらその通りに進んでも，目指す遺跡は見あたらない。

この点に関して，ヴォイトフ報告は 1985 年にクリャシュトルヌイとヴォイトフがブグト遺跡を再発掘したとあり，その後で，バヤン・ツァガン遺跡とギンディン・ブラク第二遺跡を発掘したと記す。またそれ以前の 1974 年にはハンガリーのエルデリ（I.Erdelyi）とモンゴルのツェヴェーンドルジ（現考古研所長）がギンディン・ブラク第一遺跡を発掘し，更にギンディン・ブラク第二遺跡を調査したと記す［上掲書, p. 21］。このように，彼の記述でははっきりとギンディン・ブラク第一遺跡と第二遺跡とがあり，それはバイン・ツァガン遺跡とは区別して記されているのである。

16:20 近くのゲルに立ち寄り，ギンディン・ブラクと呼ばれる場所はないかを尋ねる。北緯47度55分58,4秒，東経101度20分01,7秒，高度1727m。

先の牧民がギンディン・ブラクと呼ぶ草原地帯を 2 台の車で南北に分かれて遺跡を探すが，そのような場所には出くわさない。我々はギンディン・ブラク第一遺跡やバイン・ツァガン第一遺跡を捜索するにあたって，林俊雄氏の『ユーラシアの石人』［雄山閣，2005, p. 83］でヴォイトフが突厥第一可汗国の遺跡と見て，ギンディン・ブラクと呼んでいる遺跡は彼の記載する場所には存在しないこと，その代わりにバヤン・ツァガン・フンディという内容面でほぼ同じものをもつ遺跡があり，それが現地民によりバヤン・ツァガン・フンディ遺跡と呼ばれていることを記した箇所を目にとめ，奇異の感を抱かざるをえなかった。

その真相はともあれ，今回の調査ではヴォイトフのいうバイン・ツァガン第一遺跡も，バイン・ツァガン第二遺跡も，またギンディン・ブラク第一遺跡も第二遺跡もヴォイトフ報告で示された位置にはそういった遺跡はないということが今回，確かめられた。

［付記］調査後，我々が訪れたバヤン・ツァガン・フンディ遺跡の形状は，これまでヴォイトフ氏がギンディン・ブラク第一遺跡として報告してきたものと同じであることが判明した。その根拠は，彼が調査して記録したギンディン・ブラクの東方に延びているバルバル石の上に刻まれている 3 つのタムガの形状が，我々の調査した遺跡のそれと一致するからである（Fig.5）。

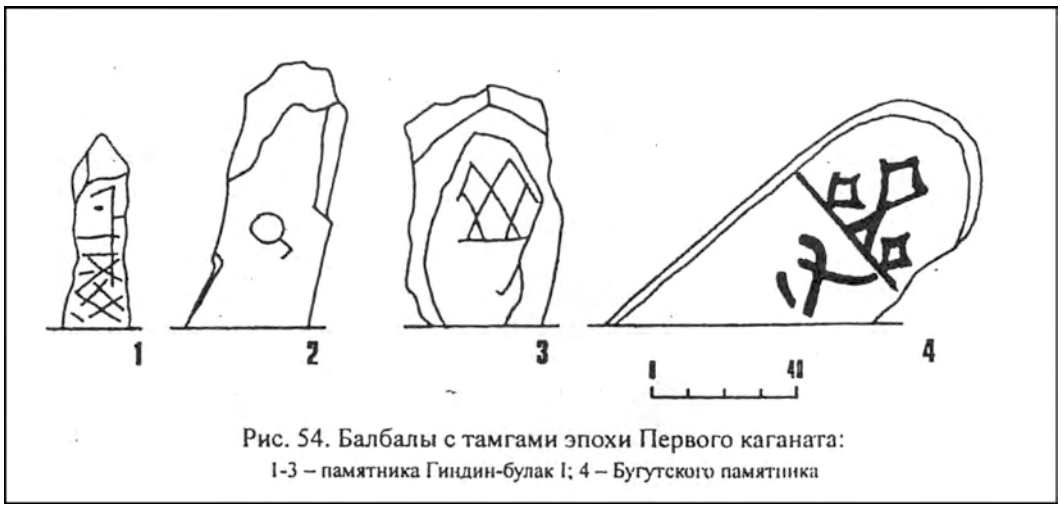


Fig.5　В .Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и модель мироздания*, Москва, 1996, p. 88 (Рис. 54, 1-3)

また 1974 年にツェヴェーンドルジ氏らが調査した際の内部資料に記載されたギンディン・ブラクの景観もバヤン・ツァガン・フンディが位置する景観と一致するからである。

以上のことはムンフトルガが調査後に教示してくれた。そもそも，すでに林俊雄氏も著書の中で，バヤン・ツァガン・フンディ遺跡がギンディン・ブラク第一遺跡と極めて似ていることを指摘していた［『ユーラシアの石人』雄山閣, 2005, pp. 83-84］。

18:00 もはやこれまでと思い，今回はギンディン・ブラク遺跡の追跡は中止して，シベート・オラーン遺跡に向かうことにする。

18:10 ホイド・タミル河流域から北上する。これからのルートは，オルホン河に流れ込むホイド・タミル河から離れて北上し，今度はセレンゲ河に流れ込むフヌイ河・ハヌイ河流域に出るために，一度，分水嶺を越えなければならない。そのためしばらく登坂道が続く。18:48 峠で休憩。北緯 48 度 03 分 49,8 秒，東経 101 度 27 分 29,5 秒，高度 1587m。おそらくオルホン河水系からセレンゲ河水系に入った模様。北斜面には松林が広がり，草原

にはイネ科の草が密生している。

20:06 ヘレクスル遺跡の上で休憩。北緯 48 度 24 分 13,0 秒，東経 101 度 52 分 21,2 秒，高度 1457m。ここからシベート・オラーン遺跡まで約 45km という。2 号車の運転手のテムルがここで宿泊するよりは，遺跡の近くでまで行って宿泊した方が調査には効率がよいと言ってくれたので，そのようにする。

20:45 ハイルハン・ソムに到着。給油所では電気がなく給油できないと断られる。

21:15 シベート・オラーン遺跡に近いフヌイ河の畔に来るが，遺跡までの道は暗くて分かりづらいので，沿道のゲルに立ち寄り，フヌイ河の渡河点を教えてくれるように同乗を求める。若い牧民が同乗し，沿岸の草むらを進み，右側から曲がるようにして河を渡り，対岸の丘に進む。途中で牧民は下車して帰って行った。

21:30 遺跡のある丘を東方に望む場所に来て，ここで停車。今日はここでキャンプ泊。北緯 48 度 47 分 31,0 秒，東経 101 度 59 分 30,1 秒，高度 1284m。

8 月 15 日（水）シベート・オラーン遺跡→ハイルハン・ソム →ホル・アスガト／イフ・アスガト遺跡

8-р сарын 15 ны өдөр: Шивээт Улааны дурсгал, Хайрхан сум, Хөл Асгатын / Их Асгатын дурсгал

07:00 起床。晴れ，10 度。07:15 朝食。ムンフトルガがフヌイ河で沐浴をしている。

07:40 歩いて遺跡のある東方の丘まで行く。距離は 1km 以上ある。途中の草原にヘレクスル遺跡を見る。遺跡のある丘までは，途中の頂上を 2 つ越えないといけない。かなりアップダウンがあるガレ場であった。

08:35 大澤はシベート・オラーン遺跡の南側の斜面にようやく到着。既にムンフトルガと鈴木，バヤナーは計測をはじめている。遺跡のマウンド内部の環状積み石の東方に並んでいる石人や石羊，石獅子やマウンド東方にある碑文を入れる長方形のほぞ穴をもつ石台などのスケッチや計測を行う（Pic.47）。

Pic.47 Архангай аймаг Хайрхан сум Шивээт улааны дурсгал

大澤は 1997 年にこの遺跡を調査した。その際，石獅子は 1 体であったが，今回は 1999 年に環状積み石の地中から掘り出されたもう 1 体の石獅子が新たに加わっている。

石人，石羊，石獅子の置かれた平坦な場所の位置は北緯 48 度 47 分 53,3 秒，東経 102 度 00 分 19,7 秒，高度 1335m である。因みにこの遺跡のある丘の麓の高度は 1303m であったので，この石人の置かれた東方マウンドは麓から約 32m の高台に位置することになる。

更にここから西方の地点にある石積みの南斜面の麓の位置は北緯 48 度 47 分 53,1 秒，東

経 102 度 00 分 17,6 秒，高度 1341m である。とすれば，この積石塚の高さは 6m あることになる。その東側の麓にも首なし石人 2 体が置かれている。

マウンド東方外側のテラスに置かれた碑文を挿入するための長方形の石台は北緯 48 度 47 分 53,4 秒，東経 102 度 00 分 21,9 秒，高度 1333m である。

ここから南を臨むと，西方より流れてきたハヌイ河がフヌイ河に合流する様子がよく見える（Pic.48）。ここで合流した後は北流して，今度はセレンゲ河に注ぎ込むのである。

Pic.48 Архангай аймаг, Хайрхан сум Шивээт улааны дурсгал Хануй гол, Хүнүй гол

さて，本遺跡は他の古代トルコ時代の遺跡と比較して，丘の上に位置していることと，その外形が円形の環状石積みを繋げた南北に長い長方形の形をしていて，西方マウンドには大きな環状石積みが建設されているという点に特徴がある。

大澤はこの配置方法が既に青銅器時代のヘレクスルによく見られる形状であること，その西方マウンドの環状積み石も青銅器時代のヘレクスルに特徴的な形態であることから，これは本来青銅器時代に建設され，その後，古代トルコ時代になって一貴族の墓廟として再利用されたと考える。この点では，突厥第一可汗国時代のブグト遺跡やバヤン・ツァガン・フンディ遺跡，さらには昨年，調査したブンブグル遺跡とその構造は基本的に変わることはない。勿論，マウンド中央の石人や石獣，碑文やそれを差し込む台は古代トルコ時代の産物であるが，遺跡そのものは古くから存在したのであり，古代トルコ人が創始したものではない。彼らは以前からあった遺跡群の中から，自分たちの貴族を埋葬・追悼するための墓廟にふさわしい見晴らしの良い場所としてこの地を選んだに過ぎないのである。

その後，主に石人の細部表現や石獅子，石羊の表現をスケッチし，撮影する。さらにタムガが刻まれた石獅子の脚部の部分採拓を行う。

12:30 大澤，鈴木は遺跡全体を撮影するために，周囲の丘に移動して写真撮影。13:10 ジープは遺跡の東南側，ハヌイ河の南側に停車しているので，そこを目指して急な斜面をおりて行く。気温は日向では 30 度を上回っており，かなり暑い。林が生い茂って影となっている場所で昼食を取る。

14:45 ハイルハン・ソムの給油所で給油する。北緯 48 度 36 分 23,0 秒，東経 101 度 56 分 22,4 秒，高度 1947m。15:10 ハイルハン・ソムの文化センター前に到着。建物入り口の左手には雄羊石像 1 体と頭を欠く石獅子 1 体がある。計測と写真撮影をする。石獅子の左後方の足にはなにやらタムガらしきものがあるので，ここを部分採拓する。

15:40 ソムを出発する。南下，山越えして再度オルホン河流域を目指す。

16:34 休憩。ここらへんでちょうど山越えとなり，以後はオルホン河までの下り坂が続

く。北緯 48 度 26 分 25,4 秒，東経 102 度 15 分 17,8 秒，高度 1614m。17:43 オルジト・ソムを通過。北緯 48 度 06 分 20,0 秒，東経 102 度 33 分 58,4 秒，高度 1295m。ソムの中心の東を北流するオルホン河に架かる橋を渡り，右岸へ。

18:06 ゲルで道を尋ねる。北緯 48 度 05 分 14,4 秒, 東経 112 度 39 分 28,5 秒, 高度 1424m。18:32 休憩。北緯 48 度 05 分 04,7 秒，東経 102 度 48 分 09,8 秒，高度 1623m。出発してすぐの 18:41 ゲルで再びホル・アスガト遺跡への道を尋ねる。

18:50 白いひげを生やした牧民に道をきく。彼の言う通りに車を走らせていると，昨年も通った記憶がある場所にたどりついた。左手の上にオボーのある山の谷間の草原地帯を進んで行く。

19:23 ムンフトルガが沿道にサルコファグを見つけたので，そこに停車する。一方 2 号車は遺跡に向けて先を急いで行く。北緯 48 度 01 分 45,9 秒，東経 102 度 59 分 40,8 秒，高度 1547m。この遺跡は環状に円を描いた石列があり，南から南西方向へバルバル石が延々と延びた特異な形状をもつ。途中，ホル・アスガト遺跡に向かう車道を横切って更に南東へ向かっているが，時間もないので，2 号車の停車している地点に向けて車を走らせる。

19:53 既に 2 号車はホル・アスガト第一遺跡に先着しており，鈴木とバヤナーが遺跡の観察をはじめている。大澤とムンフトルガの 1 号車も到着後，遺跡の方に向かう。

ホル・アスガト遺跡のうちで突厥文字の刻まれたサルコファグ（石槨）の西側の地点は，北緯 48 度 00 分 27,2 秒，東経 103 度 04 分 00,1 秒，高度 1417m。あたりの草地は昨年よりは青々としており，けばけばしい赤茶けた色ではない。今年は去年に比べてこの草原の降水量が多く，水が行き渡っているからだとのこと。そのためか，蚊やブヨが多く，刺されると非常にかゆくて，痛い。20:00 鈴木，バヤナーは人物像のあるサルコファグの東面を 2 枚に分けて採拓する。

21:30 夕食。鈴木は腹の調子が良くないとのこと。大事をとって軽食で済ませる。22:30 就寝。

8 月 16 日（木）ホル・アスガト／イフ・アスガト遺跡→モゴド・ソム→フイス・トルゴイ遺跡

8-р сарын 16 ны өдөр: Хөл Асгатын / Их Асгатын дурсгал, Могод сум, Хүйс Толгойн дурсгал

07:00 起床。晴れ，20 度。08:00 朝食。今度は大澤の胃腸の具合が悪くなり，軽食にする。

08:40 ホル・アスガト遺跡に向かう。ここで鈴木とバヤナーは人物像のレリーフのあるサルコファグの前面を 1 セットと裏面を 2 セット採拓する作業を開始する。大澤とムンフトルガは，その北側に横倒しになったサルコファグの前面で文字が刻まれていそうな箇所を部分採拓する作業を開始する。

12:30 日が高くなるにつれて，汗が吹き出てくる。また虫も相変わらず飛び交っており，採拓作業は困難を極める。日本から持参した虫除けも軟膏も全く効かない。

14:20 昼食の合図があり，テント場へ戻る。大澤は昨夜以来胃もたれしており，食事が喉を通らないので，テントで横になり休憩する。鈴木は虫に銃包囲されながらも採拓作業を続行する。

15:00 大澤は再び遺跡に向かう。やっと人物像のある面とその背面の拓本が 2 セット取れたところであった。大澤とムンフトルガは横倒しのサルコファグを裏返して，今度は鹿の像のある面を採拓する。

16:40 バヤナーが車のところに来て，後は用紙が乾くのを待って剥がすだけと告げに来る。ムンフトルガは横倒しのサルコファグのもう一部分を採拓している。17:23 拓本作業は終了。皆な虫に刺されてあちこちがかゆくて痛い。17:40 ヴォイトフ報告ではこの第一遺跡から北に約 500m の地点に第二遺跡があると記しているので，その周辺を車で探すが，これまた見つからず，諦めてモゴド・ソムを目指して北上する［※本遺跡については，2006 年行動記録 8 月 24 日の項ならびに 2008 年行動記録 8 月 5 日の項も参照］。

18:23 途中で，鹿石の前に停車。北緯 48 度 10 分 38,7 秒，東経 102 度 58 分 36,9 秒，高度 1470m。鹿石は灰色で花崗岩。表面は剥離していて，文様は見あたらない。途中で折られている。高さ 96cm，幅 64cm である。

18:53 ボルガン県モゴド・ソムに到着。北緯 48 度 16 分 40,8 秒，東経 102 度 59 分 12,6 秒，高度 1447m。ここで食料品の買い物を済ませ，出発。東南方向に伸びる道で，ブラーフミー文字碑文の発見されたフイス・トルゴイ遺跡を目指す。

19:30 ゲルでフイス・トルゴイの場所を尋ねる。19:55 再び，ゲルで道をきく。北緯 48 度 08 分 42,3 秒，東経 103 度 08 分 52 秒，高度 1653m。

20:04 フイス・トルゴイ遺跡のあるヘレクスル近くの草原に到着。雨が降ってくる。方形の石囲いに四隅と各辺の中間地帯には環状の積石が設置されている。その中心には環状積み石塚がある。その場所は北緯 48 度 08 分 11,3 秒，東経 103 度 09 分 52,8 秒，高度 1629m である。フイス・トルゴイ遺跡は，付近で 2 本のブラーフミー文字碑文が 1980 年代に考古学者のシネフー（M.Шинэхүү）により発見された場所として知られている。現在，ブラフミー文字碑文は考古研究所の前庭と研究所付属の博物館とに展示されている。ムンフトルガは，この地を調査のために訪れた研究者はそれほど多くないと言う。彼の経験ではこの場所にある石は，ブラフミー文字碑文の石質とは異なるということであった。

20:10 フイス・トルゴイの頂上のガレ場に来る。ムンフトルガは，碑文は本来の場所にではなく，何か岩山で囲まれた丘のような場所に立てかけられていた写真を見たことがあるという。その場所にここはそっくりとのこと。おそらく，ここで碑文は立てかけられていたのであろう。北緯 48 度 08 分 14,8 秒，東経 103 度 09 分 49,4 秒，高度 1648m。ただしここのガレ場の岩の質もブラフミー文字碑文のそれとは異なるということであった。この後，雨も降ってきたのでテントの中で食事にする。

21:00 夕食。大澤は胃のもたれが良くならないので，軽食にする。22:00 就寝。

8 月 17 日（金）フイス・トルゴイ遺跡→ダシンチレン・ソム→ウランバートル市内

8-р сарын 17 ны өдөр: Хүйс толгойн дурсгал, Дашинчилэн сум, Улаанбаатар хот

06:40 起床，曇りのち雨，20 度。07:00 朝食。皆な昨日のアスガト遺跡の周りで虫に刺された後遺症でよく寝られなかったようである。バヤナーは歯磨き粉を患部に塗った結果，かゆみが治まったとのこと。鈴木も試みると，果たしてその通りとなる。しばらくするとムンフトルガの携帯電話に連絡が入る。彼から自分の妻からの電話であること，第二子が先ほど誕生したとのことと伝えられたので，大澤は祝意を伝えて喜びを分かち合った。

08:00 出発。ここからウランバートルまではまだ 350km ある。

09:40 草原の道で休憩。北緯 47 度 52 分 55,1 秒，東経 103 度 43 分 02,0 秒，高度 1092m。その時, 我々とは逆方向に向かうロシア製ジープを見かける。通り過ぎて行くと思いきや，U ターンして我々の停車した地点に来て停車。誰が来たのかと思い，見るとそこにエンフトル氏が乗車している。彼には昨年，ウランバートルの民族歴史博物館での調査の際にいろいろとお世話になった経緯がある。思わぬところでの再会であった。彼は遠方から，どこかで見かけた後ろ姿から，これをトイレ中の鈴木だと判断したという（エンフトル氏は 2005 年のゴビアルタイ調査で鈴木と同道している）。彼ら一行はハラホリンの近くの道路工事で出土した遺跡をこれから見に行くのだという。しばし歓談した後で別れる。

10:05 沿道の売店の前で停車する。北緯 47 度 52 分 50,9 秒，東経 103 度 49 分 12,8 秒，高度 1053m。運転手のテムルにこの売店にタルバガンの肉はないかを確かめてもらうが，「ない」ということであった。

10:18 ハラ・ブヒン・バルガスの発掘現場のすぐ近くを通過。10:36 ダシンチレン・ソムで給油する。北緯 47 度 51 分 13,7 秒，東経 104 度 02 分 56,0 秒，高度 1011m。

12:20 昼食にする。北緯 47 度 51 分 07,6 秒，東経 105 度 06 分 22,9 秒，高度 1106m。ここからウランバートルまではルーンを通過して，152km ほどという。ムンフトルガがトイレに行った隙に，大澤から他のメンバーに今朝がたムンフトルガに第二子（男子）が生まれたという吉報があった旨を伝えると，皆は大変嬉しそうな声を挙げる。バヤナーはすぐに宴会を開こうと言い出すが，今は帰路なので，後にしようということになる。13:50 出発に先立ち，コックがムンフトルガに息子が生まれたお祝いの言葉をかける。その後，全員が祝意を伝え，握手を求める。ムンフトルガも嬉しそうである。14:00 出発，すぐにトーラ河を渡る。

16:38 丘の上で休憩。北緯 47 度 54 分 47,1 秒，東経 106 度 29 分 46,3 秒，高度 1415m。ここでバヤナーがチンギスハーン・アルヒでムンフトルガを祝おうという。先程の売店で鈴木とこっそり買っておいたものである。勿論，運転手は飲めないものの，彼の音頭で乾杯。大澤が祝辞を述べる。運転手が飲めない分を大澤，バヤナーと鈴木が手分けしてコップを空けた後に出発する。17:04 草原道からようやく，アスファルト道にでる。17:30 ウランバートル市内に入る。

18:05 フラワーホテルに到着。突然，にわか雨が降ってくる。しばらく雨が止むのを待

って荷物を運び入れることにするが，なかなか止まない。18:30 ようやく雨が小降りになり，拓本用紙や道具を部屋に運ぶ。片付けや洗濯をした後，夕食をとる。23:30 就寝。

8 月 18 日（土）ウランバートル市内
→ゾーンモド（マンジシュリー寺院→ゾーンモド博物館）

8-р сарын 18 ны өдөр: Улаанбаатар хот, Зуунмод (Мандширийн хийд, Музей)

06:30 起床，曇り，20 度。07:40 朝食後，これまで採取してきた拓本の整理をしつつ，考古研を訪問する準備をする。09:40 バヤナーが来たので，タクシーで考古研まで移動。

10:00 考古研究所前でムンフトルガを待つ。昨夜は病院で一夜を明かしたものの，まだ新生児とは対面が叶わないとのこと。しばらく彼の所属する共同研究室で待機する。

10:10 ツォグトバートル氏が到着したので，彼の部屋に行く。今回の我々の行程や成果について報告をする。そして今日と，明日の調査の準備や領収書を作成してもらうように依頼する。これをうけて，エルデネツェツェグ女史に今回の地方調査や市内の遺跡調査に関する領収書を作成してもらう。

この間，大澤はホショーツァイダム遺跡で博物館が完成した後，碑文の拓本一式を採りたい場合にはどうすればよいのか？　と尋ねたところ，拓本を採るにはモンゴル国の文部省の許可がいる。その際には経費を支払う義務があるという。ただし考古研を通すことで，幾分，安く押さえることはできるとのこと。いよいよ拓本を採るのも難しい時代になったことを鈴木ともども痛感する。この後，ツェヴェーンドルジ所長にも会い，調査がうまくいったことを報告する。12:40 ザヤーの車に，大澤，鈴木，ムンフトルガ，バヤナーが乗り込んで，ウランバートルの南郊外に位置するマンジシュリー寺院の野外博物館へ向かう。

14:00 野外博物館の駐車場に停車する。公園内に石人は現在 3 体が残されている。いずれも首や胴回りに空色のハタック布が巻かれている。2 体はウンゲト遺跡から運ばれてきたもので，1 体は両手を胸で合わせた男性石人で，もう 1 体は顔の大きな男性石人である。もう別の 1 体はトーラ河南岸のムハル遺跡からもたらされた男性座像である。大澤は 1997 年 8 月にここを訪れた際には，この 3 体の他にもウンゲト遺跡からもたらされた石獅子と左側の後ろ足にタムガのある石の雄羊を調査したことがあるが，現在，ここにはない。公園内の博物館員がムンフトルガと話をしている。彼女の話では，昨年の夏に雨が降らないということで，ウンゲト遺跡の住民が雨降りを祈願する際の石像として，ここから雄羊と石獅子を運んでいったのだという。今でも牧民にとって石人，石獣は礼拝の対象となっているのである。

15:00 レストランで昼食をとった後，座像石人の計測をする。高さ 84cm，胡座をかいた膝の部分の幅は 78cm，厚さは 41cm である。その場所は北緯 47 度 45 分 34,1 秒，東経 106 度 59 分 41,2 秒，高度 1680m。

その後，胸で両手をあわせた石人を調査する。この裏側には明らかに鹿文様と帯の線が窺えることから，これがもともと鹿石であったことが分かる。つまりこの石人は鹿石の再

利用されたものである。高さ 17cm，幅 30cm，厚さ 28cm である。白い花崗岩製である。場所は北緯 47 度 45 分 34,1 秒，東経 106 度 59 分 40,5 秒，高度 1709m。

次に頭部の比率の大きな石人であるが，これはウンゲト遺跡に特徴的な造りである。地面からの高さは 82cm，幅 46cm，厚さ 22cm である。場所は北緯 47 度 45 分 33,0 秒，東経 106 度 59 分 40,8 秒，高度 1676m。この石人の背面にタムガが刻まれている可能性があるので部分拓を採るが，うまく確認できなかった。

16:50 マンジシュリー寺院の野外博物館前を出発し，ゾーンモド博物館前に到着。ここで博物館の前庭に置かれているムハル遺跡から運ばれてきた右側面に雄山羊のタムガ，左側面にヘビのタムガの刻まれた亀石を計測する。既に大澤は 1997 年に計測調査やタムガの簡易拓本を取った経緯もあるので，数値はそちらに譲る［森安孝夫・オチル（責任編集）『モンゴル国現存遺蹟・碑文調査研究報告』中央ユーラシア学研究会, 1999, p. 146］。

これら遺物の写真撮影する。ところで 1997 年当時，前庭にはムハル遺跡からもたらされた男性石人が 1 体置かれていたが，今は館内に保存されているという。バヤナーを通して聞いてもらうと，館内は修復中で入れないという。何とかお願いして館内に入り，その石人を計測し，スケッチをする。高さは 78cm，幅は 64cm，首の厚さは 18cm。現在，背中が博物館の壁に密着するように置かれているので，背中の部分にタムガらしきものがあるかどうかを確かめることができない。なお，この石人はバヤン・ダワーの北側，ゾーンモドで 1925 年にウラジミルツォフ（Б.Я.Владимирцов）によって発見されたものである。その際には一辺 3m のサルコファグがあったといい，ヴォイトフの調査時では 1km にわたり，86 個のバルバル石が続いていたという。いずれにせよ，この度はこの石人は撮影できず，スケッチをしたのみである。

18:30 ホテルに戻り，ホテルの中華レストランで，地方調査の打ち上げを行う。調査の成功を祝して乾杯をあげる。その後，メンバーにはそれぞれに調査の感想を話してもらう。特にムンフトルガには男児が授かるという幸運にも恵まれ，皆なが改めて祝意を表する。和やかな中に，宴会は終了する。

21:00 大澤と鈴木は荷物整理をして，翌日の帰国に備える。23:00 入浴後，就寝。

第３節　2008 年調査行動記録　　§ 3. 2008 оны экспедицийн тэмдэглэл

2008 年 8 月 1 日～8 日　　2008 оны 8-р сарын 1-нээс 8 ны өдөр

8 月 1 日（金）大阪（関西国際空港）→ウランバートル市内（考古学研究所）

8-р сарын 1 ний өдөр: Осака хот, Улаанбаатар хот (ШУА-Археологийн хүрээлэн)

10:00 関西国際空港に大澤が到着。11:00 鈴木も空港に到着。11:30 チェック・インする。11:50 空港の売店でおみやげを購入する。12:10 モンゴル航空（MIAT）の直行便（OM506）に搭乗開始。12:37 関空を離陸。14:00 機内で昼食。

15:42 ウランバートルのチンギス・ハーン空港に到着。この時間はウランバートル時間であり，日本時間ではプラス 1 時間となる（すなわち 16:42）。以下，ウランバートル時間で表記する。

16:00 パスポート検査と入国カードを提出。16:20 機内預かりの荷物を受け取り，空港の入り口付近でモンゴル科学アカデミー考古学研究所のムンフトルガや今年も通訳を引き受けてくれたバヤンバット（Б.Баянбат／以下，愛称のバヤナーと表記）を待つ。16:30 ムンフトルガとバヤナーが到着したので，専用車で移動。17:10 市内のフラワー・ホテルに到着。チェックイン。19:30 アルタイというレストランで夕食。ここはバイキング形式のレストランである。

20:45 考古学研究所に向かう。21:00 今回も調査の差配を担当してくれるツォグトバートル氏の部屋で日程や資金について協議する。その結果，当初予定していたルートよりも約 200km 短くなる。21:45 協議を終了。明日は 10:00 に出発予定ということになった。22:05 ホテルへ向かう。23:00 就寝。

8 月 2 日（土）ウランバートル市内→ルーン・ソム→オグタールツァイダム・ソム（セブスール／「セブジュール」遺跡）

8-р сарын 2 ны өдөр: Улаанбаатар хот, Лүн сум, Угтаалцайдам сум (“Sewsüül” / «Севжуул» / Сэвсүүлийн дурсгал)

07:00 起床。07:15 ホテルの階下の洋食レストランで朝食。07:48 部屋に戻る。08:30 地図で今日の調査予定地を確認する。09:35 ホテルをチェックアウト。

10:00 ホテルの駐車場に運転手のナサン（Насанбат）のロシア製ジープが到着。彼はバヤンホンゴル県出身で，2006 年 8 月の調査にも同行してもらっている。

続いて考古研のムンフトルガと料理を担当してくれるその妻アリヤジャブ（Арияажав／以下，アリヤ）さんがやってくる。挨拶と自己紹介を行う。アリヤはムンフトルガとモンゴル国立大学のトルコ語学科で同級生，現代トルコ語を十分に理解する。10:20 荷物をジープに乗せる。その後，通訳のバヤナーが来る。

彼の携帯電話で，前歴史民族博物館・館長オチル氏に我々がモンゴルに到着したこと，現在ハラホリンで中国とモンゴル側で共同発掘している遺跡を見学する許可をもらう。オチル氏は 8 月 10-12 日頃にハラホリンに到着する予定で，その後，モンゴル東部のヘンティ県に向かうとのこと。現在，中国・モンゴル共同調査隊はハラホリンの中心地（カラコルム）から西北 17km の地点で発掘している。次に我々は今回の調査予定地の「アル・アスハトゥ（Ar-Askhatu)」という石人遺跡（後述）の所在地が各種資料にあたってみても，どこかわからなかったので，電話で考古研のバヤル（Д.Баяр）氏にも質問してみたが，知らないという。一方で同じく調査予定の「ハンギタ・ハット（Хангидайн хад）遺跡」については，ムンフトルガがかつてここを訪れたことがあるというので，一安心する。10:35 ホテル前を出発。気温は摂氏 27 度。

10:42 銀行で両替のため停車。11:15 銀行前を出発するが，道は混雑を極める。なかなか進まない。12:10 ようやく市内の渋滞が緩和されて道がすいて来るが，目下ウランバートル市内からルーン（トーラ河を渡る橋がある）までは新道建設の工事中のために，時間がかかるので，沿道の草原道を走る。

12:30 鉄道のエメールト駅の近くを通過。ムンフトルガによれば，本日，この付近では鉄道 70 周年記念のナーダムが行われているので, 特に道が混雑しているのだという。12:48 トイレ休憩。ここはウランバートルから 46,8km 離れている。

13:50 昼食をとるため停車。北緯 47 度 53 分 39,5 秒, 東経 106 度 01 分 01,5 秒, 高度 1389m。14:10 沿道の岩のある丘を休憩場所に選ぶ。鷹が岩の先端で羽を休めている。北緯 47 度 53 分 26,4 秒，東経 106 度 01 分 05,1 秒，高度 1389m。黒パン，ソーセージ，キュウリ，お茶，ヨーグルト，ビスケットを食す。15:00 昼食終了，出発。

15:37 ガソリスタンスタンドのある分岐点に来る。16:37 ルーンに到着。北緯 47 度 52 分 47,3 秒，東経 105 度 18 分 44,8 秒，高度 1062m。

16:43 トーラ河を左手に見やりつつ進む。17:35 丘の上で休憩。ここからは前方に視界が広がり，山々が見える。草は青々としているが，虫が多い。北緯 48 度 02 分 12,6 秒，東経 105 度 13 分 36,0 秒，高度 1182m。

17:41 この付近で牧民に件の「アル・アスハトゥ」遺跡の場所を聞くも手がかり無し。

18:04 牧民のゲルの前で女性 2 人がアイラグ（馬乳酒）を売っている。彼女らに「アル・アスハトゥ」遺跡の場所を尋ねるがやはり判然としない。北緯 48 度 06 分 20,6 秒，東経 105 度 11 分 56,5 秒，高度 1075m。

18:36 再び近くの牧民のゲルで「アル・アスハトゥ」という場所を知らないか，聞く。北緯 47 度 07 分 17,6 秒，東経 105 度 14 分 43,9 秒，高度 1045m。彼らの情報では，タリン・オールの近くには積み石遺跡が 3 つほどあるという。そして我々が探している遺跡の名前は実は「ウブル・アスガト（Өвөр Асгат)」と呼ばれているというらしい。

18:50 鹿石が立てられた遺跡前で停車。北緯 47 度 07 分 21,4 秒，東経 105 度 16 分 50,0 秒，高度 1059m。鹿石の高さは 133cm，幅は 38cm，厚さは 25cm であった。その周りには

石で囲まれている。車内の温度は摂氏 32 度に達している。19:00 遺跡前を出発する。夕方になってしまったので，遺跡があるという方角に向けて出来る限り走り，野営できる場所を探すことにする。19:04 子キツネを見る。自然石のある場所で停車。

19:35 オグタールツァイダム・ソムに入る。北緯 48 度 15 分 05,0 秒，東経 105 度 24 分 19,0 秒，高度 1137m。ここでまた付近の住民に遺跡の場所を聞くが，所在はまったくわからないという。

19:37 ムンフトルガが郡長（ソムのダルガ）に調査許可証の印鑑をもらいに行く。そのついでに，パルシの報告書に掲載の地図や 2 つ石人がある遺跡の写真［H.Halén (ed.), *Memoria Saecularis Sakari Pälsi. Aufzeichnungen von einer Forschungsreise nach der nördlichen Mongolei im Jahre 1909*. Helsinki, 1982, p. 120, Abb. 51，以下，本書を MSSP とする］を見せるために，役所内に入ってゆく。車に戻ってきた際に，どうやらここから 2-3km 先に遺跡があるとのこと。郡長に同乗してもらい，彼が知っているという遺跡に向かうことにする。

20:05 役所前を出発。郡長のテムルバートル（Төмөрбаатар）氏は，このあたりの自然文化の保護を管理しているとのこと。

20:15 テムルバートル氏のいう遺跡の前に到着。遺跡は円形であり，その東方にバルバル石が伸びている（Pic.49）。遺跡の中心は北緯 48 度 16 分 14,0 秒，東経 105 度 26 分 26,4 秒，高度 1164m。

Pic.49 Төв аймаг, Угтаалцайдам сум “Sewsüül” / «Севжуул» дурсгал Сэвсүүлийн дурсгал

テムルバートル氏の話では，この遺跡を含む広範な草原地帯をアスガト河の北側という意味で「アル・アスガト（Ар асгат）」と呼んでいるとのこと。その中でこの遺跡がある場所を特に「ホショート・デンジ（Хөшөөт дэнж）」というのだそうだ。ただし，彼は 1970 年頃からこの近辺で生活していたので，1971 年からこの遺跡を知ってはいるが，その当時においてこの遺跡に石人があったかどうかは覚えていないということであった。

ところで本遺跡の形態は，パルシの報告書では “Sewsüül” という遺跡名で記されているものと一致する［MSSP, p. 65 (Fig. 12)］。一方，ロシアの考古学者ヴォイトフ（В.Е.Войтов）の調査報告書の遺跡一覧表では，“Севжуул”という遺跡名で記され［*Древнетюркский пантеон и модель мироздания в культово-поминальных памятниках Монголии VI-VIII вв*, Москва, 1996, pp. 27-29］，ブグト，イデル，ギンディン・ブラク遺跡とともに突厥第一可汗国時代の遺跡として登録されている。そしてマウンドの土塁は 17x16m で，周溝は内部にあること，マウンド西方の石囲いの寸法を 9x9m，バルバル数を 400 個と記しているが，その表では所属年代や被葬者名には疑問符を付して，不明としている。また，それらの関係図も付してはいない。

しかし，テムルバートル氏の話では，本遺跡が位置している場所は正確にはヴォイトフが記すような，セブジュールではないということである。むしろセブジュールとは遺跡から南方向に数 km 離れた地点にある河の名前であるという。さらに正しくはその河の名前は「セブスール（Сэвсүүл）」であるという。これはパルシの報告書の遺跡と一致する。あるいはヴォイトフの誤解かも知れないが，それ以上詮索する余地はなかった。

ちなみにテムルバートル氏の話では，遺跡の西方に南北に連なる山々は「オーシッグ・オール（Уушги уул）」という。その意味は動物の肺臓のような形をしているからだという。また件の「セブスール河」が流れている平原の北側にある東西に広がる山は「ソニンハンガイ（Сонин Хангай）」という。また遺跡の北東約 1,5km の地点で東西に連なる山は「ノムゴン（Номгон）」と呼ばれているとのことである。

さて，本遺跡は東西軸が長い楕円状の土塁で囲まれている。我々の計測によれば，東西軸は 29,8m，南北軸は 26,2m で，その内側に周溝が取り囲んでいる。さらにその内側には方形石囲い（約 9m 四方）がある。また方形囲いの中には環状積み石が見られる。

なお，この遺跡については，上述のように，1909 年にフィンランドのラムシュテッド（G.J.Ramstedt）とパルシ（S.Pälsi）がモンゴル高原の遺跡調査を行った際に発見・調査された経緯があり，その際の方形石槨を環状の土塁が取り囲む形をスケッチに記している［MSSP, p. 65 (Fig. 12)／Fig.6］。しかし，ヴォイトフ自身もこの遺跡を彼自身の調査時に再確認しているわけでもなく，ただパルシ報告の図［MSSP, p. 65 (Fig. 12)］を引用しているのみである［p. 14 (Рис. 4)］。その後，本遺跡が再発見されて調査された形跡はなく，林俊雄氏も探したが見あたらなかったということであった。その意味でも我々が今回，本遺跡をちょうど 100 年ぶりに再確認し得たことの意味は大きいといえよう。

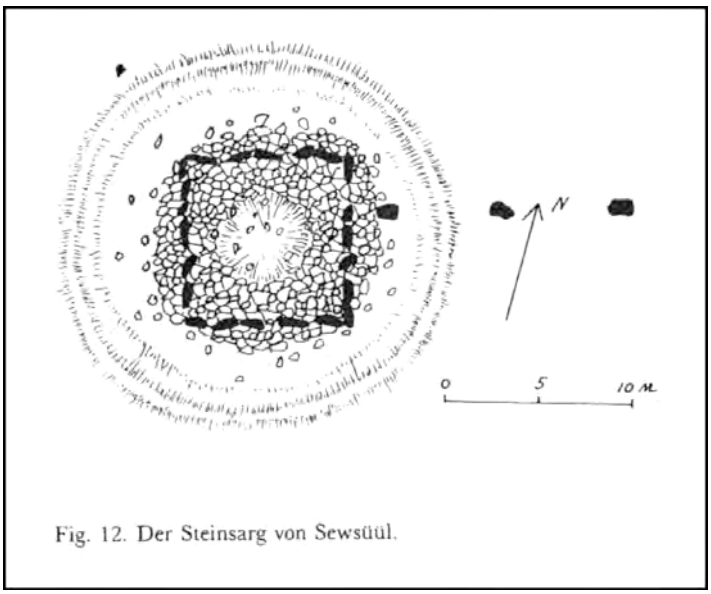


Fig.6　　MSSP, p. 65 (Fig. 12)

この後，鈴木とムンフトルガが石槨の周りの土塁内部のバルバル石を第 1 番目のものとみなして東方に伸びるバルバル石の GPS 数値を計測してゆく。鈴木の計測ではバルバル列石の数は 96 個，ムンフトルガの計測では 104 個，先端までの距離は約 750m であった。

21:20 夕食。パンと野菜と肉入りうどん。テント場の GPS は北緯 48 度 16 分 16,0 秒，東経 105 度 26 分 26,7 秒，高度 1166m。郡長テムルバートル氏も一緒に食事をする。彼の話では，他の古代遺跡がここから北東方向のそれほど遠くない地点にもあるというので，明日そちらに向かうことを申し合わせる。そのような中，黒く小さな昆虫がヘッドランプの光に集まって来るようになり，テーブルや茶碗が真っ黒になりそうな勢いである。虫を除けるためにも早くテントを立てなくてはならない。

22:00 運転手が郡長を送りに行く。その間，その他のメンバーはランプをつけて，テントを立てはじめる。3 帳のテントのうち，2 帳を立て終わって，最後のムンフトルガ夫妻用のテントを立てはじめ，フライシートを張ろうとしたら，急に北東側から突風が吹き始める。あまりにも強い風のため，フライが飛ばされ，その後，本体も空中に浮いて持ってゆかれる。ムンフトルガ，バヤナーと鈴木はテントの行方を追い，暗闇の中に消えてゆく。大澤とアリヤはそれぞれ風で吹き飛ばされそうな食品や食器などをまとめて置くとともに，2 張りのテントを飛んで置かないように根本を押さえながら，風の収まるのを待つ。そうこうするうちに風が収まりかけると，雨も降ってくる。やがて雲間が晴れて，星空がかいま見えてくる。テントが吹き飛ばされる瞬間のように本当に一瞬にして虫，風，雨が過ぎ去っていった。

23:00 ようやく運転手のナサンの車が戻って来る。テントが西北の方に吹き飛ばされたことを伝え，先ほどの郡長に協力してもらうべくソムの方に探しに行ってもらう。しかしほどなく戻ってくる。郡長にはテントについて何か情報があれば，教えてくれるように伝えてきたとのこと。11:30 今夜はテントを探すのをあきらめて，アリヤには車内で寝てもらう。ムンフトルガは通訳のバヤナーのテントで寝ることになった。12:00 就寝。

8 月 3 日（日）オグタールツァイダム・ソム（セブスール遺跡→アル・アスガト遺跡）→ルーン・ソム→ダシンチレン・ソム→ハンギタ・ハット遺跡

8-р сарын 3 ны өдөр: Угтаалцайдам сум (Сэвсүүлийн дурсгал, Ар асгатын дурсгал), Лүн сум, Дашинчилэн сум, Хангидайн хадны дурсгал

06:00 起床。快晴。テント内は 17 度。06:20 ムンフトルガがナサンと車でテントを探しにゆく。この間，大澤と鈴木は遺跡を調査し，写真を撮影する。

本遺跡には石槨が 1 基あり，そこから東方に伸びるバルバル石が多数連なっていること，その第 1 バルバルは環状の土塁内部に位置すること，方形石囲い東部には石人がないことは，突厥第一時代のカガン級の遺跡とされるブグト，イデル，バヤン・ツァガンフンダイ（ギンディン・ブラク第一遺跡）に共通する特徴である。そうすると，これもヴォイトフのいうように突厥第一可汗時代のものと見なすことは可能である。ただこれが誰を被葬者

に建造されたのかという点についてはさらなる調査を必要としよう。

07:30 朝食の準備ができるが，テントを捜索しに行った 2 人はまだ戻ってこない。やがてバヤナーも起床。しばらくするとジープの姿が遠目でソムの左手に見える。07:50 運転手とムンフトルガが戻る。彼らの話だと，ここから 1,6km の地点で村人が見つけて，郡長に通報してくれたとのこと。その後，パン，お粥，コーヒーなどで朝食。08:30 後片付け。

09:00 テントを撤収する。今日も引き続き，1909 年のパルシの調査報告書に掲載されている 2 つの石人を持つ遺跡［MSSP, Abb. 51／Pic.51］を探索しなくてはならない。パルシの写真に撮された遺跡の背景になっている山峰の形状と，このソムの周囲に見える実際の山々の形状を比較しつつ，探すことにする。

当初，鈴木は昨日確認したものこそがパルシの写真に撮された 2 つの石人を持つ遺跡であり，その後石人はなくなったのではないかと主張していた。しかしムンフトルガは，ここには遺跡の背後の土盛りが 1 つしかないのに比して，写真の遺跡は 2 つの石槨を伴っていることから別の遺跡であることを主張する。決着はつかず，まずはパルシが撮影した写真を参照しつつ，捜査することになったのである。

走行している間に，やがて環状の積み石を持つ遺跡に到着。ここは先の「セブスール遺跡」から北西方向にある。ただし，これはパルシの写真で，我々が探していた古代トルコ（突厥）時代の石人のある遺跡ではない。この石積み塚の GPS 値は北緯 48 度 16 分 40,5 秒，東経 105 度 27 分 00,3 秒，高度 1189m。その直径は 455-540cm。

09:15 さらに車を北に向けて走らせる。そこには方形の石槨が 2 つ南北に平行する遺跡が見えてきた。ただし，バルバル石も石人もない。

北側の遺跡の南北軸の長さは 260cm，東西軸の長さは 325cm で，その中心点は北緯 48 度 16 分 58,6 秒，東経 105 度 26 分 46,0 秒，高度 1200m。

その南側の石槨は南北軸の長さが 370cm，東西軸の長さが 300-350cm であった。この 2 つの石槨は 1 つの楕円形の丘に含まれており，その南北方向の長さは 21,2m で東西軸の長さは 15m である。さらにこの北隣にも南北方向で 23,8m の長さの丘があり，そこにはやや小さ目の環状積み石の痕跡が確認できた。また，この 2 つの中間地点で西側には小さな円形の丘があり，中心に環状積み石が観察できた。ただし，これは古代トルコ時代のものではなく，青銅器時代のものであるという。どうやらこの付近には，これに類した青銅器時代の遺跡が点在している模様である。ただし，これらの中には先のパルシ写真に見える遺跡は見あたらなかった。そこで，方向を変えて，昨日，テムルバートル氏が教えてくれた南西の方の山に向かうことにする。

11:45 南にある山の方向に進む。その方角こそは，昨晩，我々のテントが落ちていたという地点そのものであった。やがて山の斜面が見えてくる。そこは広々とした丘陵大地に広がる青銅器時代のヘレクスルの遺跡が点在する場所であった。ここでジープを止めて，大規模な青銅器時代の遺跡群を観察する。そのうち 1 つの中心地は北緯 48 度 15 分 11,3 秒，東経 105 度 26 分 09,1 秒，高度 1181m。この急斜面からソムを見下ろして眺めやることが

できる。またここからもパルシが撮影した風景によく似た景観が展開している（Pic.51）。

すると間もなく，ヘレクスル北東隅の遺跡を見に行ったムンフトルガから，何かが見つかったとの合図があるので，そちらに向かう。と，そこには我々が昨日来，探し続けていた東方に石人 1 体が立つ方形の石囲い遺跡が見つかる（Pic.50）。

Pic.50　Төв аймаг, Угтаалцайдам сум Ар Асгатын дурсгал 2008 оны 8 сарын 3

どうやら 2 つの石囲いがあるが，1909 年当時の写真には見られた 2 体目の顔だけの画像石人はない。どうやらこれまでにこの石人はなくなってしまったらしい。ただ，残存の画像石人はかつての写真通り，東に顔を向けて建てられていた。北緯 48 度 15 分 11,6 秒，東経 105 度 24 分 27,2 秒，高度 1138m。ここは昨日訪れたオグタールツァイダム・ソムの中心地から東 2,2km に位置している。ここはアル・アスガト河の北岸にあたるのでパルシをはじめとするフィンランド隊がアル・アスガトの名を用いたのであろう。

▲ 2008 年 8 月 3 日
▼ 1909 年

Pic.51　1909 оны［MSSP, p. 120, Abb. 51］

この遺跡もまた，青銅器時代の大規模なヘレクスル遺跡の北東隅に建造された遺跡を，古代トルコ時代になって埋葬遺跡として再利用したものであることは確かである。この大型の青銅器時代の遺跡の中心は北緯 48 度 15 分 09,7 秒，東経 105 度 26 分 10,9 秒，高度 1184m。その中には環状の積み石があり，直径は 11,2m であった。この大型遺跡の南北軸の長さは約 35m，東西軸の長さは 28,8m であり，その四隅方向にはこれに付属する青銅器時代の小型の環状の石囲い遺跡が多数ある。今回，石人が見付かった遺跡も，この大型ヘレクスルの北西隅の付属遺跡を再利用したものである。画像石人は東に顔を向け，そこから東方にバルバル石が 11 個見られたが，途中からは断続的に続いて地中に横たわっている。

13:00 画像石人の拓本をとる。その後，大澤は 2 体目の画像石人がないか，石囲いの板石をひっくり返しては見るが，見当たらない。試しにその 1 つを拓本にとってみても，何ら痕跡はないので，これは違う石と判明。結局，第 2 の石人は見つからずじまいであった。

13:30 昼食。カレーライス。14:00 斜面の下から年老いた牧民が馬に乗ってやってくる。年は 75 歳という。昔話に花が咲く。

14:30 この丘の丘陵に拡がる青銅器時代の遺跡を計測調査する。我々が探していた古代トルコ時代の遺跡は南北の方向に 3 つの石囲い遺跡が隣接する形で続いている。画像石人はその中でもっとも北側の石囲い遺跡の東面外側に立つ。

Pic.52 Төв аймаг Угтаалцайдам сум

その中心は北緯 48 度 15 分 12,6 秒，東経 105 度 26 分 11,8 秒，高度 1187m。この石囲いの南側の石囲いの中心は北緯 48 度 15 分 12,6 秒，東経 105 度 26 分 11,8 秒，高度 1177m。さらに南側の石囲いの中心地は北緯 48 度 15 分 12,4 秒, 東経 105 度 26 分 11,7 秒, 高度 1175m。そして画像石人のある石囲いの南北軸の長さは 226cm, 東西軸の長さは 300cm であり，隣接する 2 つの石囲いの南北軸の長さも，東西軸の長さもこれと近似する。

画像石人の高さは 61cm，幅は 39cm，厚さは 25cm であった（Pic.52）。そこから東方に伸びるバルバル石は約 200m にわたり，11 個が数えられた。バルバル石の最前列の位置は北緯 48 度 15 分 13,2 秒，東経 105 度 26 分 20,7 秒，高度 1192m。

14:50 ひとまず調査を終えて，この付近に点在する青銅器時代の方形遺跡を車の進行方向沿いに見にゆく。

丘陵地からソムの方向に下り，左手（南）にアル・アスガト河を見つつ，その近辺に散在する遺跡を計測調査。この青銅器時代のヘレクスル遺跡もパルシ報告の中に記述されているものの1つのようではあるが，断定は難しい［cf. MSSP, p. 67 (Fig. 20)］。というのもこの地点に至るまで，これとよく似た中央で円形の積み石を取り囲む方形状の石囲いを幾つも目撃しているからである（Pic.53）。今後この地域に多数分布するヘレクスルの調査を行った上で特定すべきであろう。

さしあたりこの遺跡の四方は約16mの石囲いからなり, その内部には約6m四方の石囲いがあり，その中央部には環状の石積みがあるその中心部は北緯48度14分50,6秒，東経105度25分52,1秒，高度1174m。また，ここから西方部にも同様の石囲い遺跡が3つほど散在しているのが観察できた。いずれも青銅器時代のものであろう。15:15遺跡を出発する。

Pic.53 Төв аймаг Угтаалцайдам сум

16:55 ルーンの橋をわたる。17:00 橋のたもとで休憩する。この河はトーラ河。ここ

では子供たちとウマ・ウシが遊泳している。17:07 出発。

18:03 ルーンから 50km 離れた。ここからさらに 30km 離れたダシンチレンを目指す。18:25 ダシンチレン・ソムの中心地に入る。18:35 給油所に止まる。北緯 47 度 51 分 14,5 秒，東経 104 度 02 分 54,1 秒，高度 998m。

18:43 ソム中心地から南に向けて出発。その際に羊肉と山羊肉を半々に購入。またついでにアイスクリームを買って車内で堪能する。

19:25 車が突然進行方向を変えたので，運転手に理由を聞くと，我々の進行方向でヘビが道を横切ったからという。モンゴルではヘビは神からの使いとされており，その進行方向に進むべきとの掟があるという。そうしないと災いが起こるとされ，一度，ヘビの進む方向に回頭して少し進んだ後，再びもとの進行方向に出発しなければならないという。

19:46 ダシンチレンから 15km ほど南下した。両側はまだらな草が生えており，地面は埃が多くゴビのような状態であった。

20:00 右手に我々が目指すハンギタ・ハット山の岩山が見えてくる。ここは北緯 47 度 41 分 18,0 秒，東経 103 度 55 分 52,2 秒，高度 1078m。ここはダシンチレンの中心地から南西に 20km の地点。ムンフトルガが以前，ここを調査したことがあるというので，地図で確認しながら進んでゆく。今日は快晴で足下がしっかりしているので，スタッグすることはないが，もし雨でも降るならば，泥にはまって大変難儀をしそうな泥道である。また大きな車道から目指す岩間では見た目以上に距離があり，岩場までなかなか到着しない。ようやくブッシュをかき分けながら，ハンギタ・ハット岩のある丘まで来る。

20:15 オボーのあるハンギタ・ハットの岩場前に到着（Pic.54）。北緯 47 度 40 分 49,4 秒, 東経 103 度 54 分 22,1 秒, 高度 1085m。右手の黒い岩の上にオボーが設置してある。20:18 ハンギタ・ハットの岩場近くの岩からなる丘陵地に停車。北緯 47 度 40 分 51,7 秒, 東経 103 度 54 分 21,1 秒, 高度 1085m。

Pic.54 Булган аймаг
Дашинчилэн сум
Хангидайн хадны дурсгал

今晩はここでテント泊。1 台の車が来て，この丘に蓄えられているアルガル（牛糞）を拾ってゆく。昨日の教訓を踏まえて，夜風の起こる前にテントを設営することにする。ただしここは丘状のため, 下から風にあおられると吹き飛ばされる可能性があるので，できるだけ風の入る隙間は作らず，またフライシートも極力絞って張ることにする。幸いに昨晩ほどの風もなさそうであった。21:30 夕食。肉うどん，パン。やがて風音がする。星はでているが，風は強くなってくる。23:00 就寝。風もひどくはない。夜中に雨が降るが，暫くしてやむ。

8 月 4 日（月）ハンギタ・ハット銘文→ホル・アスガト／イフ・アスガト遺跡

8-р сарын 4 ний өдөр: Хангидайн хадны бичээс, Хөл Асгатын / Их Асгатын дурсгал

06:00 起床。快晴。テント内は 17 度。バイクの音がするが，停車してからまた遠ざかってゆく。06:42 テントを張った丘の左手上にあるオボーに向かう。オボーの地点は北緯 47 度 40 分 51,6 秒，東経 103 度 54 分 26,5 秒，高度 1105m。この岩場の前方にはサワンギーン河（Савангийн гол）が流れているという。そしてこの河はその先でタルナイ河と合流するという。川筋は草むらで隠れているのか，たいへんわかりづらい。

丘の上から風景写真を撮影して，岩場の方を下りてゆく。下は家畜を冬に囲い込む木柵がある。岩場に向かって右手から岩面を見てゆくと，チベット文字銘があり，その下に鹿か山羊かどちらかと思しき岩絵がある。岩肌は黒っぽい片岩製らしき岩で，表面は滑らか。岩絵の高さは地面から 150-160cm ほど。北緯 47 度 40 分 50,9 秒，東経 103 度 54 分 26,5 秒，高度 1093m。

Pic.55 Булган аймаг, Дашинчилэн сум Хангидайн хадны дурсгал

08:00 朝食をとる。牛乳で炊いたお粥。とても胃に優しそうな健康食である。

08:30 朝食後，岩面を右から左手に岩絵などを子細に観察しつつ，ルーン文字／突厥文字のある岩を探してゆく。

だいたい，この岩場の高さは 8m ほどで，50m 幅である。また所々に山羊か鹿の岩絵が見られる（Pic.55）。そうこうしているうちに，ムンフトルガは我々とは逆方向に丘を周って探索をしており，ほどなく銘文を確認した。ほぼ最初の地点にルーン文字があったことを指し示している。銘文の位置は，北緯 47 度 40 分 50,3 秒，東経 103 度 54 分 24,5 秒，高度 1102m の地点であった。

ルーン文字のある箇所は地面から 127cm ほどの高さにあり，左手上に突厥の王族である阿史那家の紋章である雄山羊のタムガ（高さ 19cm，横幅 12cm）が刻まれている。そして銘文のある地点から左側には龍（あるいはヘビ）の紋章が刻まれている。この銘文については既にロシアのクリャシュトルヌィ氏の論文があり［С.Г.Кляшторный, *История центральной азии и памятники рунического письма, Санкт-Петербург*, 2003, pp. 275-276. 初出は *Тюркологический Сборник 1975*, Москва, 1978, pp. 151-158／Fig.7］，彼のこの論文には，銘文を挟むように，左手に山羊の，右手に龍（ヘビ）の各タムガがスケッチされて付されている。

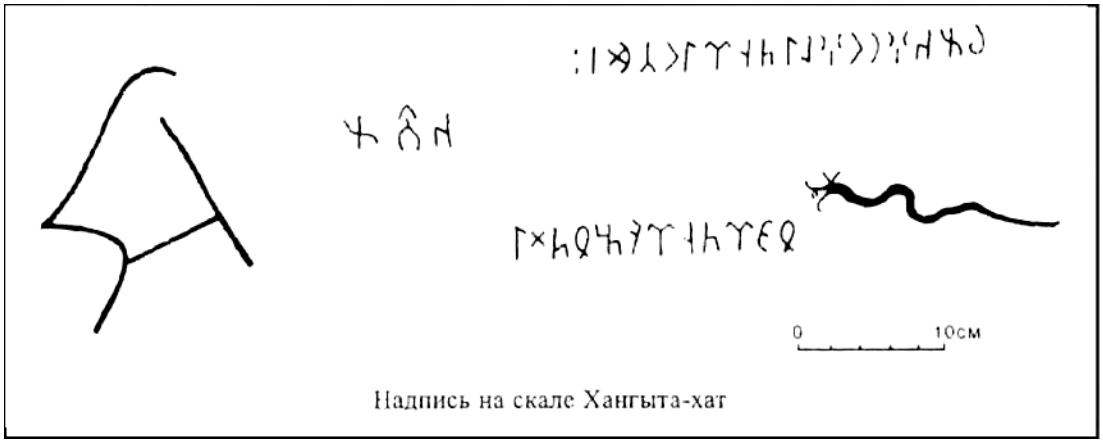


Fig.7　C.Г.Кляшторный, *История центральной азии и памятники рунического письма, Санкт-Петербург*, 2003, pp. 275-276.

しかし，実際の壁面をよく見ると，龍（ヘビ）のタムガはルーン文字の線の太さとも違い，かつルーン文字の上から重なるように彫られている。つまりこれはルーン文字とは同時代に彫られたものではあり得ないことが判明する。おそらくこちらのタムガについてはモンゴル時代，たぶんそれ以後の時代に刻まれたものに相違ない。

08:30 銘文のある壁面に薄手の中国紙を押しつけて拓本を一部とる。しかし文字は細い線刻の上に，彫りも浅く，さらに壁面がデコボコしていて，銘文がうまく写しとれない。そこで鈴木は持参したビニールシートを張り付け，その上から油性ペンで文字をなぞる。その刻線は微妙であるが, 少なくともクリャシュトルヌィが 1 行目の銘文として Baz Qagan と読んだ冒頭の箇所は，Baz Qan と訂正すべきことが判明した。

10:30 その後，撮影や文字の読みを検討するうちに，すっかり陽が高くなっている。拓本作業を終えて撤収しようとしていると，アリヤがやってきて，ルーン文字銘文をバックにムンフトルガと記念撮影。やがてアリヤは文字のある箇所を眺めていると「ここにも文字があるよ」と指摘する。よく見ると，明瞭ではないが，確かに文字の痕跡が確認できる。

Fig.8　Хадны бичээснийн байдал
▲銘文の位置

Pic.56　Булган аймаг, Дашинчилэн сум, Хангидайн хадны бичээс

こうして壁面の銘文部分を再点検してみると，1 行目は約 21cm，2 行目は約 19cm，3 行目は約 20cm，4 行目は約 12cm，5 行目は約 25cm，6 行目は約 13cm，7 行目は約 45cm の長さの中に文字の痕跡が確認された［Pic.56, Fig.8／なお，以上の行数は暫定的なものであり，碑銘の内容に対応するものではない。Fig.8 の数字に対応するものである］。

しかし，もとの形を復元して銘文全部を解読することは，今回の我々の能力を超えており，また時間もない。とりあえずは，再調査を必要とするとの認識で一致して，今回の調査を終えることにした。すでに岩場の陰でも摂氏 30 度を越えている。

11:35 バヤナーがテントを撤収していてくれたので，すぐに出発する。当初の予定では，お昼をゴルバルジン山の近くでとり，その後，ボルガン県のホル・アスガト遺跡に向かう予定である。ここから目的の遺跡までは約 70km の道のり。途中のゴルバルジン岩までは約 40km という。12:10 途中のゲルで近くの井戸のある場所を聞く。井戸に水くみにゆく。北緯 47 度 39 分 41,9 秒，東経 103 度 52 分 58,8 秒，高度 1128m。井戸の深さは約 15m。深い。とても綺麗で，冷たい。車内は 29 度。ここで暫く休憩。12:28 出発。

13:30 鹿石がある。北緯 47 度 45 分 06,8 秒，東経 103 度 54 分 15,9 秒，高度 1185m これを左手に見つつ通過。13:15 休憩。北緯 47 度 49 分 22,3 秒，東経 103 度 56 分 52,4 秒，高度 1112m。バヤナーに我々のウランバートルから関空への直行便の飛行機のリコンファームをしてもらい，予約確認がとれる。

13:40 お湯を沸かしてカップ麺で昼食。この際，運転手ナサンが昨年，トルコ共和国の MOTAP 調査団とともにタミル河流域で遺跡の調査を実施し，そこでギンディン・ブラク第二遺跡を発見し，そのマウンド内部から 3 体の石人を掘り出したのを目撃したという。マウンドは土塁で囲まれ，長方形の形で東西軸は 10m，南北軸は 5m ほどであったという。また東方にはバルバル石が 100m 先に伸びていたという。彼の話ではその遺跡はバヤン・ツァガン・フンディ遺跡から南方に約 1,5km 出向いたところにあったということである。来年度以降の調査候補地として興味深く話を聞いた。14:20 出発。

14:25 ここからホル・アスガト遺跡に向かうルートについて話し合う。その際に，当初予定していたゴルバルジン山での調査はここからの道路状況が悪く到達不可能なので，このまま北上してホル・アスガト遺跡に向かうことにする。14:28 やがて右手にツーリスト・キャンプが見えてくる。北緯 47 度 50 分 12,8 秒，東経 103 度 55 分 40,6 秒，高度 1113m。14:37 アスガト河を渡り，北西に向かう。北緯 47 度 62 分 27,9 秒，東経 103 度 52 分 50,8 秒，高度 1042m。15:15 休憩。ここでルートを再確認。

15:35 ゴルバンボラック・ソムを左手に見て進む。ソムの側にはその名の通りに 3 つの泉（湖）が見え，左手には羊の大群が放牧されている。北緯 47 度 53 分 03,8 秒，東経 103 度 30 分 45,0 秒，高度 1221m。16:45 なだらかな山が見えてくる。左右にヘレクスルが多く見られる。今晩はホルホッグ（石焼き料理）と決めていたので，料理に使う石を拾う。北緯 47 度 59 分 58,4 秒，東経 103 度 09 分 00,2 秒，高度は 1349m。

17:10 途中でアイラグを売ってくれる牧民を探してゆく。バヤナーの話ではアイラグは 6

月から 10 月頃まで作ることができるという。アイラグの季節の牧民は，一週間のうち，火曜，木曜，土曜のどれかの日に売ることが許されているということである。牧民のゲルで休憩し，アイラグをごちそうになり，またペットボトルで数本分を購入。とてもおいしい。酒に弱い鈴木が珍しく全部飲み干している。

17:30 出発。左手にヘレクスルが多く見えてくる。

17:40 ホル・アスガト遺跡に到着。昨年にはなかった鉄柵で遺跡の四方が囲まれている。後の聞き取りで判明したことだが，当地を管轄するモゴド・ソムが遺跡保護のために設置したものである。早速，3 人のトルコ貴人の画像がある面とその裏面を 1 部ずつ，採拓する。鈴木は牧民のゲルでおいしいアイラグを飲み過ぎたようで，かなり苦しそうである。

19:30 採拓作業を終了。ムンフトルガがハリネズミを捕まえて来る。20:00 夕食。ホルホッグを食べる。皆なアイラグが体中にまわってきているのか，トイレに出かける回数が増える。21:30 夕食終了。23:30 就寝。

8 月 5 日（火）ホル・アスガト／イフ・アスガト遺跡→ウギー湖→シベー・トルゴイ→ハラホリン近郊

8-р сарын 5 ны өдөр: Хөл Асгатын / Их Асгатын дурсгал, Өгийнуур, Шивээ толгой, Хархорин хот

07:00 起床。晴れ，戸外は 21 度だが，風が吹きつけてくるので涼しい。07:40 朝食は，お粥とパンにコーヒー。

08:40 朝食後，採拓作業を開始。今日は阿史那の雄山羊タムガとルーン文字銘文がある板石の裏表を各 1 部採拓する（Pic.57）。いずれの面も各 1 部とるにとどめる。

Pic.57　Булган аймаг, Могод сум Хөл Асгатын дурсгал

09:00 大澤はヴォイトフの調査書の中で本遺跡の石槨（サルコファグ）のなかにひとつのバルバル石が記されているが，これがトイレの際に，遺跡の東方に横たわる長石と似ていることを指摘する。

これを受けて，ムンフトルガ，鈴木が東方の草むらに向けて，バルバル石がほかにないかを探しにゆく。やはり大澤が見た長石がヴォイトフのいうバルバル石と酷似しているという。その長さは 82cm，横幅は 20cm さらに彼はその前方にもバルバル石の断片や土に埋もれた固定した石を見つけだす（Pic.58）。全部で 6 個のバルバル石が数えられた。これまで先のヴォイトフ報告の図版に表示された 1 点を除いて，何ら報告がなかったバルバルであるが，今回新たに 5 点が見つかった点は大きな成果といえる。

まず第 1 バルバルの位置は北緯 48 度 00 分 27,1 秒，東経 103 度 04 分 02,4 秒，高度 1414m。

ホル・アスガト遺跡のマウンド中央部から東方に約 37m の地点にある。黒っぽい長石の断片が本来の箇所から離れて横たわっている。高さ 38cm，横幅 15cm。

第 2 バルバルの位置は第 1 バルバル石から約 23m にある。北緯 48 度 00 分 26,9 秒，東経 103 度 04 分 03,5 秒，高度 1414m。高さは 79cm，横幅 33cm。

第 3 バルバルは第 2 バルバルから 3,94m 東方に離れた地点にある。北緯 48 度 00 分 26,9 秒，東経 103 度 04 分 03,7 秒，高度 1416m。高さは 45cm，横幅 12cm で根本の断片石の高さは 12cm。

第 4 バルバルは第 3 バルバル石から東方に約 14m 離れた地点にあり，北緯 48 度 00 分 26,8 秒，東経 103 度 04 分 04,4 秒，高度 1414m。高さはほとんどなく，横幅は 20cm，厚さは 10cm。

Pic.58 Булган аймаг Могод сум Хөл Асгатын дурсгал

第 5 バルバルは第 4 バルバルから東に約 25m 離れた地点にあり，北緯 48 度 00 分 26,8 秒，東経 103 度 04 分 05,7 秒，高度 1414m。高さは 52cm，横幅は 11cm。

第 6 バルバルは第 5 バルバルから東に 22m 離れた地点にある。北緯 48 度 00 分 26,9 秒，東経 103 度 04 分 05,8 秒，高度 1414m。これも根本石であり，横幅 22cm，厚さ 11,5cm。

14:10遺跡の調査を終了。本来はここで2泊を予定していたが，調査初日に遺跡を見つけるのに手間取ったこと，ここ3年続けて本遺跡で調査したことから，本日中に次の予定地に向かうことにする［※ホル・アスガト／イフ・アスヘテ遺跡の現存状況や周辺の自然景観については，2006年行動記録の8月24日の項，2007年行動記録の8月15-16日の項，ならびに**第３部**も参照されたい］。

14:20 ホル・アスガト河岸で停車し，水汲みをする。北緯 48 度 00 分 11,5 秒，東経 103 度 04 分 48,5 秒，高度は 1398m。この河で顔や手足を洗う。また拓本用の水を汲む。14:50 出発。15:00 途中，牧民のゲルでアイラグを買う。ここら辺の草原は砂地が多く羊や牛よりも馬やラクダ向きであるということだ。15:25 ゲル前を出発。16:22 オボーが 2 つある丘を通る。北緯 47 度 49 分 15,4 秒，東経 102 度 56 分 50,8 秒，高度 1383m。

16:42 ウギー湖岸に到着（Pic.59）。北緯 47 度 46 分 16,6 秒，東経 102 度 48 分 24,7 秒，高度 1342m。ここでムンフトルガ夫妻は水着に着替えて，泳ぎ始める。今回は時間に余裕があるため，こうしたことも可能

Pic.59 Архангай аймаг Өгийнуур

になる。バヤナーの話では湖面は直径で約 20-30km の幅はあり，ここで捕れる魚としてはマス，イトウ，カマス（イトウより小さいパイク）などがあるという。

17:15 ウギー湖岸を出発。

17:35 周辺の景観を観察するため，チリギン・オボーという丘で停車。北緯 47 度 42 分 30,3 秒，東経 102 度 50 分 09,5 秒，高度 1582m。ウギー湖を北に見ることができる。また，そこからの遠く西方にはハル・バルガス（Хар балгас），南西にはドイティン・バルガス（Дойтын балгас）の各遺跡の遠景がうっすらと見渡せる。またムンフトルガによれば，河と河の間に挟まれた川中島に相当する箇所にはチリン・バルガスという遺跡があるというが，まだ未調査であるという。我々が 2006 年 8 月に訪れたツァガン・スミン・バルガスの城壁よりも高いが，規模はそれより小さいという。17:50 出発。

18:00 途中，2 ヶ所で道路工事をしている。18:15 北緯 47 度 35 分 25,3 秒，東経 102 度 50 分 30,7 秒，高度 1397m。ここから左手にツァイダム湖が見える。

18:15 右手にホショーツァイダムのオルホン博物館（Орхон Музей / Kök Türk Müzesi）が見える。その側に位置するオルホン遺跡のうち，昨年我々が見た範囲では，キョル・テギン遺跡のマウンド入り口の東面には中国風の建造物の瓦葺き屋根を持つ入り口が作られ，碑文もレプリカが設置されていたが，ビルゲ・カガン廟の方には瓦葺き屋根が東面入り口に築かれていたものの，碑文のレプリカまではなかった。しかし今年はビルゲ・カガン廟にも碑文のレプリカが置かれている様子が，遠目ながらも眺められる。ここからハラホリンまでは 45km あり，既にアスファルトで舗装された道路「ビルゲ・カガン・ハイウェイ」が完成している。今回はホショーツァイダム遺跡を調査する予定はないのでそのまま通過する。

そして，ハシャート・ソムに現存する，人工的に造られた石積み（シベー）のある丘（トルゴイ）の近くにあるという岩絵銘文を見に行く。ムンフトルガの話では，この「シベートルゴイ」の上に 1960 年代，家畜用の囲いを建設するために，トラック 60 台が約 10 日間で現在ある砂利を運んだが，その後，建設は中断したとのことである。

18:35 急斜面の丘を登りきる。やがて丘の平坦部に大きな石人が置かれているのが見えたので，その前に停車する。その右手にはシャベルカーがみえ，シベーを造っていた砂利を除いて，遺跡を発掘中の人々が見える。おそらくは，この遺跡中から石人が見つかったのであろう。これを観察していると，発掘中の若いモンゴル人たちがやってきて，ダメダメと合図しに来る。ムンフトルガが彼らと話して，我々が考古研から来た研究者であることを説明し，発掘中の遺跡の方に向かう。一応，遺跡の方に向かってみると，遺跡を長方形にきったトレンチに基づいて掘り返しているところであった。ただし撮影は許可されなかった。

その後，石人の方に戻って観察していると，テントが張ってあった左手の丘の斜面から 1 人のモンゴル人女性がやって来て，ムンフトルガと話をしはじめた。どうやら知り合いらしい。その後，モンゴル人の男性 2 人がこちらにやってきた。そのうち 1 人はモンゴル

国立大学のバットサイハン教授であったが，遺跡や石人について質問する許可を得られなかったので，我々は速やかに車に乗り込んで出発した。

Pic.60
Архангай аймаг, Хашаат сум
Шивээ толгой
Хүн чулуу

［付記］ところで後日，この石人の写真がトルコ共和国のウェブサイト Millet Haber の 2008 年 9 月 24 日の記事に公開されているのを発見した。参考までに，その写真（Pic.60）とウェブサイトの URL を示しておく［ http://www.millethaber.com/45916-Orhun_Anitlarinda_Onemli_Bulus_haberi.html　2009 年 10 月 10 日確認］。

19:10 本来の調査目的のひとつ，先程石人を見た丘の西隣にある丘にあるというハシャートの岩絵を確認しにゆく。オボーのある岩の西面に向かい，岩絵のある地点に到着。北緯 47 度 31 分 23,6 秒，東経 102 度 53 分 00,0 秒，高度 1537m。

ここには，右側に顔を向けた鹿の岩絵が刻まれている。高さは 18cm，鼻先から尻尾までの長さは 14cm である。その左手には，タムガともルーン文字とも識別できない記号のようなものが刻んである。かつて 2004 年に松田孝一，松川節，村岡倫の三氏が，この岩絵の拓本を大阪大学に将来しているという話であったので，今回は拓本を採らず，写真撮影とスケッチのみにとどめた。その画面幅は約 1m である。その後，我々はすぐに，下山することにする。

20:10 ホショーツァイダムからハラホリンに伸びるアスファルト道をたどって，ハラホリンの町に入る。ここで肉やパンなどを購入する。

20:40 明日訪問する予定のモンゴル・中国共同調査隊が発掘しているカラバルガスン西方の遺跡により近い地点を今日のキャンプ地にすべきと考え，ハラホリンの中心から西北約 10km の草原地帯で停車して，テントを張る。北緯 47 度 16 分 33,8 秒，東経 102 度 45 分 50,3 秒，高度は 1424m。

21:30 夕食をとる。風が出てくる。11:30 就寝。

8 月 6 日（水）ハラホリン近郊（ホトント）のホンディーン・ホーロイ遺跡発掘現場→ゴルバルジン・オール遺跡→ゴルバンボラク・ソム→アスガト河流域

8-р сарын 6 ны өдөр: Хархорин хот - Хотонт сум (Хундын Хоолойн дурсгал), Гурвалжин уулын бичээс, Гурванбулаг сум, Асгатын голын сав

07:30 起床。晴れ。18 度。08:40 朝食。09:40 テント撤収。

10:00 ハラホリンの西北方，カラバルガスン遺跡の西方，ホトント・ソムのモンゴル・中国合同調査が実施されている現場に向かって出発する。

10:17 発掘現場に到着。北緯 47 度 17 分 51,9 秒，東経 102 度 41 分 31,9 秒，高度 1483m。現場責任者である民族歴史博物館研究員のオドバートル（Ц.Одбаатар）氏には，前館長のオチル氏から我々が訪問することを伝えてもらっており，見学の許可を得ているので，発掘現場近くのテントにいるモンゴル人を通して，オドバートル氏に車のところまで来てもらう。やがて彼が現れ，写真やノートはとらないという条件で，遺跡の見学を開始する。発掘作業には，ウランバートル市内の学生 20 名と中国人 6 名（漢族 2 名と蒙古族 4 名）が参加している。遺跡の正面は南面しており，入り口から約 20m ほどの階段の痕跡が彼らによって発掘されていた。この発掘は 2008 年の 6 月 28 日からはじまり，9 月 15 日までが予定発掘期間ということである。

さて，昨年 8 月には，大澤と鈴木が民族歴史博物館を訪れ，オチル前館長の好意で古代ウイグル墓から出土した遺物の中で，骨製の弓矢飾り表面に刻まれた突厥文字／ルーン文字（T W N W Z すなわち，tun oz と解読できる。たぶん人名だろう）を見せてもらったので，かねてからその遺跡を見たい，という希望があった。また，昨年 8 月に松田，松川，村岡の三氏がここを訪れて，古代ウイグル時代の墓を含む遺跡数点の発掘調査の見学をしていたという話を聞いていたので，それについて尋ねた。

すると，そちらの遺跡は埋めてしまっており，今年からは段丘のあるウイグル時代に属する新たな遺跡を発掘しているとのことであった。そしてオドバートル氏はここがなにがしかの宗教の寺院史跡であることを説明してくれた。その壁は中国式の版築技法が使用され，また我々が訪問する前には，遺物として中国の銅銭（唐の開元通宝）や土器の破片，煉瓦類，そして瓦のほか，鬼瓦も出土したことを教えてくれた。

この遺跡はウイグルのカラバルガスン城から西方に約 15-16km の地点に位置し，騎乗で約 30-40 分かかる地点にあるという。その意味では，あるいはカラバルガスン城に関係の深い遺跡である可能性は高く，カラバルガスン城がマニ教を国教としたウイグル貴族の居城であるならば，本遺跡がそれらマニ教徒と関連の深いマニ教寺院跡である可能性も否定できないであろう。この可能性についてオドバートル氏に尋ねてみるが，明確な返事はない。ただ半ば笑みを浮かべつつ慎重な答えに終始していた。

11:40見学を終えて，北側斜面に設定されていたテント・サイトに案内される。我々はここで日本から持参した日本酒をお礼にプレゼントする。またムンフトルガもチンギスハーン・アルヒをお礼にプレゼントする。オドバートル氏は我々に昼食の肉うどんを作ごちそ

うしてくれた。

［付記］本遺跡については，中国・モンゴルの両国で発掘報告書が公刊されている［中国内蒙古自治区文物考古研究所・蒙古国遊牧文化研究国際学院・蒙古国国家博物館（編）『蒙古国浩騰特蘇木烏布爾哈布其勒三号四方形遺址発掘報告（2006年）』北京 : 文物出版社, 2008年8月 ; А.Очир, Л.Эрденэболд, Ц.Одбаатар, Б.Анхбаяр, Уйгурын язгууртны бунхант булш, *Археологийн Судлал* (VI) XXVI, 2008, pp. 328-368］。前述した骨製の弓矢飾り表面に刻まれたルーン文字銘文については後者 p. 347 (Зураг 17) を参照。

12:40 昼食後，オドバートル氏に頼んで，昨年彼らが発掘したというウイグル墓のある場所に案内してもらった。彼らの乗ったジープに続いて，我々の車が後を追い，そこに到着する。その場所は，現在彼らが発掘中の寺院遺跡から西に 2 つほど丘陵地帯を越えた先にある丘である。この丘からは隣接する形で，匈奴時代の墓も，ウイグル時代の墓も，モンゴル時代の墓も見つかったという。なおオドバートル氏の話では，来る 2010 年には突厥時代の墓やハシャート・ソム近くの遺跡についても発掘を行うということである。ここでそれぞれの遺跡の説明を受けた後，再びテント場に戻る。そこで大澤は，古代トルコ関連遺跡の論文を持ってきていたので，それをプレゼント。

13:36 ハラホリンのオルホン河岸に到着して，水を汲む。北緯 47 度 12 分 03,7 秒，東経 102 度 47 分 58,4 秒，高度 1492m。この近くには朝青龍がオーナーになったツーリストキャンプ（ゲル・ホテル）がある。それを左手に見て，ハラホリン市内に向かう。14:00 ハラホリン市内で肉を買う。14:18 ジュース，飲料水，紅茶を買った後，出発。

14:36 エルデニ・ゾーを通過。15:10 トイレ休憩。北緯 47 度 09 分 57,5 秒，東経 103 度 01 分 22,9 秒，高度 1527m。ボグド・ハン山の向こう側にあるゴルバルジン山の岩絵銘文に向けて進む。

15:55 休憩。北緯 47 度 19 分 48,4 秒，東経 103 度 34 分 10,2 秒，高度 1260m。GPS 計測値によれば，ここからは 30km ほどでゴルバルジン山のある地点に到着するはず。16:07 道中，右手に何やら石が散乱しているのを見つけ，停車する。北緯 47 度 22 分 48,1 秒，東経 103 度 35 分 29,0 秒，高度 1223m。よく見ると青色の石を含む比較的最近の建造物の石片が転がっている。

16:50 砂混じりの草原のでこぼこ道を進み，休憩。北緯 47 度 31 分 17,5 秒，東経 103 度 30 分 10,6 秒，高度 1179m。GPS によれば，ゴルバルジン山まで 15km ほど。しかしここの道も雨が降ったら，ぬかるんでしまうような悪路となるであろう。今日が快晴であることに感謝。

17:15 ゲルに立ち寄り，ゴルバルジン銘文のある場所を尋ねる。北緯 47 度 35 分 58,4 秒，東経 103 度 28 分 22,1 秒，高度 1142m。このあと，峠をさらにひとつ越えて進む。17:36 タルナイ河をわたる。

17:40 左手に石槨を見つける。北緯 47 度 38 分 11,3 秒，東経 103 度 32 分 01,0 秒，高度 1157m。縦 190-194cm，横 150-160cm の石囲い。ただしここにはタムガは見あたらない。さらに南に 6m 離れた箇所にも丸石の方形石囲いがある。またこの周辺にはゴルバン・ボラック・バグと書かれた社会主義時代の家屋が廃屋として残されている。またこの近くにはゲルが見られる。現在もこの近くに人が住んでいるのだろう。

18:00 ゴルバルジン山の南斜面に停車する（Pic.61）。そこにも青銅器時代のヘレクスルの遺跡がいくつか見られる。その停車場から山を西向きに山の斜面を巻いて上る。既にかつて松田，松川，村岡隊が本銘文を調査した際の GPS が記録されていたので，その数値を頼りに銘文の場所を確認する。北緯 47 度 37 分 49,1 秒，東経 103 度 33 分 25,2 秒，高度 1165m。

Pic.61,62　Булган аймаг, Гурванбулаг сум, Гурвалжин уул
Гурвалжин уулын бичээс

ゴルバルジン・オールとは「三角形の山」という意味である。その斜面は花崗岩製の黒っぽい大きな岩がゴロゴロとしたガレ場であり，銘文は滑らかな表面を持つ一岩石に刻まれている。この岩の表面の寸法は縦 100-133cm，横は 90cm，厚さは 55cm の黒っぽい方形岩である。石の中央部に阿史那の雄山羊タムガと弓矢（月型？）のタムガが刻まれ，最下段の縁に 90cm にわたり，13 文字のルーン文字と 2 つの句読点が刻まれている（Pic.62）。

その文字列は，t ŋ r i Q W L i : b i t d m(:)，すなわち，tän̲ri qulï : bit̲id̲im :「天（テングリ）神の奴隷たる私が書いた」と読める。その斜面下にはこの岩が割れた片割れと思われる岩が転がっているが，その真偽は不明である。なお，この銘文とタムガについては，松田，松川，村岡の三氏が拓本を大阪大学に将来しているという話であったので，拓本は採らず，実見調査と写真撮影にとどめた［本銘文の研究については，С.Г.Кляшторный, *История центральной азии и памятники рунического письма, Санкт-Петербург*, 2003, pp. 275-276 を参照のこと］。

18:30 このあと，山の南の斜面下方の草原にある石囲いを調査する。北緯 47 度 37 分 46,6 秒，東経 103 度 33 分 28,5 秒，高度 1162m。ここは花崗岩製の石が多い。また中央に積み

石塚がある方形石囲いがある。青銅器時代のヘレクスルである。ただし鹿石は見あたらない。この近くにはタルナイ河があり，周辺の牧草地は，古代から夏営地として使用されて来たと思われる。18:50 調査を終了し，出発。

19:05 タルナイ河をわたる。19:10 給油のため，停車。車載タンクからガソリンを補給した。北緯 47 度 41 分 32,5 秒，東経 103 度 31 分 27,3 秒，高度 1116m。19:15 出発。8 月 3 日に出発したダシンチレン・ソムの中心地まで，42km の地点である。19:22 オボーを通過。北緯 47 度 42 分 59,6 秒，東経 103 度 30 分 59,5 秒，高度 1780m。峠を越えると右手にゴルバンボラック・ソムの 3 つの泉が見えてくる。やがてタルナイ河とアスガト河の合流地点が確認できた。そのあとはアスガト河沿いの道を東に進む。

19:38 ダシンチレンまで 40km の地点。橋が壊れていたので，迂回して進む。19:55 アスガト河を左手に見つつ進む。やがて向こうの丘の南斜面には多くのヘレクスル遺跡が確認できる。小規模の石囲いも含めるとおおよそ 100 基以上はあるだろう。まだ未調査と思われる。ただし蚊が多く，退散する。この草むらはキャンプ地には適していそうにない。

20:11 やや地肌が見える，家畜囲いの近くに停車し，ここをキャンプ地とする。北緯 47 度 50 分 52,6 秒，東経 103 度 40 分 34,0 秒，高度 1060m。ここまでの走行距離は 821km になっていた。21:00 家畜囲い前で夕食をとる。虫が多い。22:40 就寝。

8 月 7 日（木）→ダシンチレン・ソム→ルーン・ソム→ウランバートル

8-р сарын 7 ны өдөр: Дашинчилэн сум, Лүн сум, Улаанбаатар хот

07:30 起床。15 度。明け方から大粒の雨が降っている。水滴が寝袋の上をぬらしている。08:00 ようやく雨も小降りになったので，パン，チーズ，コーヒーで朝食をとる。08:30 朝食を終了。09:00 出発。

09:25 休憩。北緯 47 度 50 分 53,7 秒，東経 103 度 46 分 17,1 秒，高度 1074m。平原（フンダイ）の上り坂の道を上る。アスガト河を右手に見つつ進む。ダシンチレンまで 20km。09:32 鶴が車の両側に見える。やがて時折晴れ間も見えてくるようになり，天気が好転してくる。09:58 ダシンチレンに入る。食料品を購入。10:15 出発。

10:45 ルーン・ソムまで 66km の地点。車中，ムンフトルガが近年の考古学研究所の調査活動について興味深い話をしてくれる。

たとえば，考古研のエルデネバット氏（У.Эрдэнэбат）が中心になってバヤンホンゴル県やホブド県で洞窟墓を調査しているが，近年，2005 年にはドルノゴビ県では服を着たミイラが発見され，弓矢や矢筒なども発見されたたという。被葬者は 60-70 歳の女性で，仰向けに伸展した状態で出土したという。その枕元には鏡や指輪や櫛が置かれていたとのこと。その被葬者が埋葬されていた洞窟は，上方はゲルの形で覆われており，木の柱で幅 50-60cm ほどの入り口が作られていたという。

また 2008 年にはアルタイのバヤンウルギー県の洞窟墓からルーン文字／突厥文字が刻まれた馬頭琴のような木製の弦楽器が発見されたことを話してくれる。一同，身を乗り出

して聞き入る。ただし，まだ報告はでていないとのこと。ムンフトルガによれば，こうした洞窟墓は偶然に見つかるものであるが，ヘンティ県やオブス県にも発見されているとのことである。

11:35 オボーでトイレ休憩。11:45 オボーを出発。12:00 給油所で停車。北緯 47 度 51 分 58,4 秒，東経 105 度 15 分 07,9 秒，高度は 1008m。

12:56 昼食のために草原の丘陵地帯で休憩。北緯 47 度 55 分 03,1 秒，東経 105 度 44 分 49,8 秒，高度 1188m。空は一面雲で覆われ，風も吹き付けてきた。

15:55 出発。脇道を進んで行く。往路で通行した道よりも，しっかりした道で速度も速い。16:22 アスファルトで舗装された道路に入る。

16:30 ウランバートル市内にはいる。すごい砂埃。豪雨の前触れではなかろうか？　16:42 北緯 47 度 53 分 57,6 秒，東経 106 度 40 分 31,2 秒，高度 1282m。

17:10 ツォグトバートル氏からムンフトルガの携帯電話に連絡が入る。既に研究所で待機しているとのこと。17:13 ウランバートル市内で，考古研の秘書に鍵をもらいに行く。

18:30 考古研のある科学アカデミーの建物前に到着。今回の調査の旅程は，ジープのメーターによれば 1122km，GPS での計測値によれば 1083km となった。早速，2 階のツォグトバートル氏の部屋で調査ルートと走行距離を報告し，精算をする。

このあと，今年で 2006 年 8 月に調印した 3 年間の「ビチェースⅡ」協定が終結することから，引き続き来年以降も考古研と調査を共同したい旨を伝える。そこでツォグトバートル氏からはアルタイ県やホブド県での調査はどうかという提案がある。バヤンウルギー県の遺跡の調査報告はこの 12 月に出版予定とのこと。またホブド県での調査報告も来年に出版予定とのことであった。

その後，今朝話題にしていた，アルタイで発見されたルーン文字の刻まれた馬頭琴を見せてもらうことになる。ツォグトバートル氏からモンゴル人の考古学者で，調査に従事していたトゥルバット氏（Ц.Төрбат／モンゴル国立大学モンゴル歴史学部歴史社会学科講師）に電話を入れてもらった。やがて，考古研附属博物館の一室で待機していたトゥルバット氏から，写真撮影やノートを一切とらないという条件で現物を見せてもらう。現在，弦はないが確かに楽器である。一体の何の目的でルーン文字が書かれたのか？　今後の銘文の判読結果が楽しみである［このアルタイ調査での発見報告については，Ц.Төрбат, Д.Батсүн, Т.Батбаяр, Н .Баярхүү, Т.Идэрхангай, Монгол алтайгаас илэрсэн хадны оршуулгууд, *Археологийн Судлал* (VI) XXVI, 2008, pp. 274-292 を参照］。

19:35 ホテルにチェックイン。バヤナーに明日の朝 4:00 にモーニングコールしてもらうように受付係りにお願いしておく。ムンフトルガが撮影した写真をパソコンにコピーする。

20:00 ホテル階下の中華レストランで懇親会。バヤナー，ムンフトルガ夫妻，ナサンそして大澤と鈴木である。ムンフトルガ夫人のアリヤはこうした調査ははじめてだが，とてもおもしろかった，という。21:10 宴会を終了。来年の再会を期して，別れる。

21:30 時間ぎりぎりであったが，ホテルの大浴場で風呂に浸かり，今回の旅の疲れをい

やす。23:40 ホテルの部屋に戻り，鈴木は大澤のパソコンにムンフトルガのカメラで撮影した画像をコピーする。また大澤の撮影した画像をムンフトルガのために CD ロムにコピーする。

8 月 8 日（金）ウランバートル市内→大阪（関西国際空港）

8-р сарын 8 ны өдөр: Улаанбаатар хот, Осака хот

04:00 起床。このあと，フロント係りが我々の朝食を弁当で持ってきてくれるのを待つが，来ない。電話で催促する。04:50 ようやく弁当が到着。05:15 ナサンがムンフトルガを乗せて，ホテル前に来る。荷物を運ぶ。05:30 バヤナーが来たので，出発。

06:00 チンギス・カン空港に到着。チェクイン。ナサン，ムンフトルガとバヤナーが見送ってくれる。06:20 モンゴル航空の OM505 便に搭乗開始。06:40 離陸。

日本時間 11:30 に関西国際空港に到着。12:30 荷物を受け取り，関空内のレストランで昼食後，バス乗り場で解散する。

第３部　ホル・アスガト遺跡・碑文の発見経緯と
ラドロフ拓本の由来について

III. Хөл асгатын дурсгал, хөшөөний бичээсийн нээлт :
В.В.Радлов хэвлэн гаргасан хэвийн үүсэл гарал

大澤　孝

Такаши Осава

１．

ホル・アスガト（イフ・アスガト）遺跡[1]はモンゴル国ボルガン県のモゴド・ソムの草原に位置する。1984 年に現地を訪れたロシアの考古学者ヴォイトフはこの遺跡の所在地をモゴド・ソムから南東に約 32km と記しているが[2]，筆者たちが現地で実際に GPS で計測した数値を地図にのせて，モゴド・ソムとの方向関係をみると，本遺跡はモゴド・ソムから南南東, より正確には真南に近い南南東方向に, 約 32km の地点にあるといった方がよい。発見以来これまで，本遺跡に残存する板石にレリーフ画像と突厥文字碑文／ルーン文字銘文が刻まれていることから，多くの注目を浴びてきた。

２．

筆者の見る限り，この遺跡の発見や初期調査については誤った記述が多々見られる。たとえば，ロシア人の文献学者Ｓ.Ｅ.マローフは「ロシアの植物学者Ｎ.Ｐ.レヴィンが発見し，続いて 1893 年にN.M.ヤドリンツェフとＤ.Ａ.クレメンツによってそこに黒墨が押し当てられて作成された拓本がW.ラドロフのもとにもたらされた」と記す[3]。

また，トルコ共和国のＨ.Ｎ.オルクンも「ラドロフの説明によれば，この碑文の原拓本は 1893 年にクレメンツによってもたらされた」と記す[4]。一方，ロシアの考古学者Ｅ.ノヴゴロドワは「1893 年にN.M.ヤドリンツェフによって発見された」と記す[5]。

さらに，モンゴル国の人類学アカデミーによって編纂されたモンゴル国の主要な歴史・文化遺産を収載，解説する図版集の中では，「この遺跡を 1893 年に植物・地理学者であるＮ.Ｐ.レヴィンが発見し，西洋の古代トルコ学者たちに最初に知らせた」と記す[6]。

しかし，以下の理由で，これらの記載はどれも不正確といわざるを得ない。

３．

というのも本遺跡の人物レリーフのある東面石板（石槨／サルコファグ）のスケッチは 1892 年に，ラドロフによって実施されたオルホン調査隊（1891 年）の調査成果に基づいて編纂された報告書『アトラス』に早くも掲載されており[7]，また石槨表面の突厥文字につ

---

[1] ロシアのW.ラドロフ（W.RADLOFF）が本遺跡を「イヘ・アスヘテ（Ikhe As’chete）遺跡」と斯学に紹介したことから，「イフ・アスガト（Их Асгат）遺跡」と呼ばれることもある。しかし現在のモンゴル国では，遺跡の所在地名を厳密に用いて「ホル・アスガト（Хөл Асгат）遺跡」と呼んでいる。本稿はこの表記に従うことにする。

[2] В.Е.ВОЙТОВ, Археологические исследования Б.Я.Владимирцова и новые открытия в Монголии, *Mongolica. Памяти академика Б.Я.Владимирцова (1884-1931)*, Москва, 1986, p. 120.

[3] С.Е.МАЛОВ, *Памятники древнетюркской письменности Монголии и Киргизии*, Москва/Ленинград, 1959, p. 44.

[4] H.N.ORKUN, *Eski Türk Yazıtları* II, İstanbul, 1938, p. 121.

[5] E.NOWGORODOWA, *Alte Kunst der Mongolei*, Leipzig, 1980, p. 144.

[6] *Монгол нутаг дахь туух соёлын дурсгал*, Улаанбаатар, 1999, p. 237.

[7] W.RADLOFF, *Atlas der Alterthümer der Mongolei. Arbeiten der Orchon-Expedition*, 1.Lieferung, St-Petersburg, 1892, Taf. XV, 1-2.

いても，第一石槨の東面の右上の部分拓本と同一板石の背面の部分的原拓とその修正拓が同書に掲載されているからである[8]。その後 1896 年に出版された『アトラス』の第三分冊にも，ホル・アスガト遺跡の第一石槨東面の 2 カ所の銘文と石槨背面の原拓と修正拓，ならびに鹿の像が描かれた第二石槨の恐らく東面背面部の原拓と修正拓が掲載されている[9]。

４．

実はアトラス掲載のスケッチや原拓本，修正拓本の由来についてはラドロフ自身が次の様な説明を残しているのである。

【1891 年に】私たちがホショーツァイダムに滞在している間，1 人のモンゴル人旅行者がアスヘテ【アスガト Асгат のことである――大澤】にて碑銘を伴う 1 つの石についての情報をもたらした。それを受けて，レヴィン（Левин）氏が小旅行を計画し，そこで彼は我々にかなり正確な【遺跡の】場所を示し，またアスヘテにて 1 つのサルコファグと 1 つの碑石を含む墓標を発見した。それ故，私はヤドリンツェフ氏に彼がキャフタに向かう途中で，アスヘテに立ち寄り，碑銘の拓本を取るように依頼した。

ヤドリンツェフ氏は墓標のスナップショットを 1 枚撮り，碑銘の完全な拓本を 2 部採った。『アトラス』掲載の図版（Taf. XV,1-2）におけるスケッチは，ヤドリンツェフの写真をもとにドゥディン（Дудин）氏が作成したものであり，また『アトラス』掲載の図版（Taf. XXVI,3-5）における写真は，彼の拓本をもとに作成されたものである。その後，これらの拓本は更に完全なものとなった，というのも 1893 年にクレメンツ氏が再度，【アスヘテの】現地を訪れ，非常に質の良い写真と中央に人像の浮き彫りが装飾された大きな墓石の 2 つの碑銘部に関するすぐれた拓本 2 枚とその他に，墓の側に立てられた第二の石の碑銘の拓本を私に送ってくれたからである。

最初の石の碑銘の保存状況が非常に良好であるのに対して，鹿の図が描かれたもう 1 つの石の碑銘は僅かな部分を除いて判読できる状況にはない。私は『アトラス』の第三分冊に，クレメンツ氏が作成した拓本を再制作させた【これは修正拓本を指すのであろう――大澤】。これらの碑銘の文字はホショーツァイダムのそれと極めて似通っており，ただ z の文字，並びに ük の字形が違っているのみである。[10]

５．

ちなみにラドロフ隊がオルホン碑文調査のためにホショーツァイダム盆地に滞在したのは，ヴォイトフによれば 1891 年 7 月 28 日から 8 月 7 日までであるから[11]，この期間にレ

---

[8] 前掲書，Taf. XXVI

[9] W.RADLOFF, *Atlas der Alterthümer der Mongolei. Arbeiten der Orchon-Expedition*, 3.Lieferung, St-Petersburg, 1896, Taf. LXXXIV, 1-7.

[10] W.RADLOFF, *Die alttürkischen Inschriften der Mongolei,* 3.Lieferung, St.Petersburg, 1895, p. 256.

[11] В.Е.ВОЙТОВ, Хроника археологического изучения памятников Хушо-Цайдам в Монголии (1889-1958 гг.), *Древние культуры Монголии*, Новосибирск, pp. 114-136.

ヴィンとヤドリンツェフが，ラドロフから調査を依頼されたことになる。レヴィンの調査はその間になされたが，ヤドリンツェフの調査はラドロフがホショーツァイダム盆地を既に離れてしまった 8 月 29-30 日のことであった。

６．

事実，ヤドリンツェフ自身は，その年の調査日記で 8 月 29 日にはホショーツァイダム方面から北東に，ウルグー（現ウランバートル）～ウリヤスタイ間の駅道を経て，ウギー湖（ノール）から東方にあるハブル盆地に向かい，8 月 30 日には現地で「アスヘテ・コルム」という丘に至る。そしてこの「アスヘテの丘」から少し西に行った場所に求むべき遺跡を発見しており，「それは全く独立して立っていた」と言う。そして翌 8 月 31 日に遺跡を調査して，遺跡全体の写真を撮影したこと，銘文の拓本を採取したこととともに，石槨の配置状況を記述する。特に記述の中心は 3 人の画像の細部表現や雄山羊タムガであるが，右隅の彼が鷹に似ているという一種の猛禽類の像などの状況についても記述されている。また，突厥文字の状況については，粗くて，オルホン碑文ほどの優雅さは見られないという。さらに，遺跡の石槨は大きくないので，恐らくはここに犠牲獣が葬られたのであろうと推測している[12]。

７．

それでは以下に，2006年8月24日と2007年8月15-16日，2008年8月4-5日の3度にわたり現地調査したホル・アスガト遺跡・碑文に関連する図版と写真を掲載する。本遺跡の存在は，以上で詳しく説明したその発見以来，長らく斯学において知られていたものの，現存状況や周辺の自然景観，碑文の内容から遺跡の歴史的意義を論じた研究は決して多くはない。

それ故，今後の比較研究に資するため，先ず，先行研究によって示されてきた有名な人物像のスケッチや遺跡のプラン図を掲載した。2008年の調査で撮影した遺跡の写真を併置したので，**「第２部　行動記録」**の各項目とも併せて参照されたい。

次に，本遺跡の碑文について大澤が作成したスケッチを掲載した。それらは，この銘文の解読や成立背景に関する拙稿「モンゴリアのイヘ・アスヘテ（Ikhe-Ashete）画像銘文の文献学的再検討―2006, 2007 年夏の日蒙合同調査を通してみた―」に対応するものであり[13]，調査結果に基づく見解を発表しているので，参照されたい。

なお，この拙稿は改稿の上，再度発表する予定であるが，ひとまず本稿の図版と写真，スケッチが本遺跡の解明の一助になれば幸いである。

---

[12] Н.М.Ядринцев, Отчет и дневник о путешествии по Орхону и Южный Хангай в 1891 г., *Сборник трудов Орхонской экспедиции*, Санкт-Петербург, 1901, pp. 47-49.

[13] 松田孝一（研究代表者）『内陸アジア諸言語資料の解読によるモンゴルの都市発展と交通に関する総合研究研究成果報告書』大阪国際大学, 2008 年 3 月 25 日, pp. 75-116.

Fig.1　ヤドリンツェフ撮影の写真をもとにドゥディンが描きおこしたホル・アスガト遺跡の全体スケッチ［1891 年時点／W.Radloff, *Atlas der Alterthümer der Mongolei. Arbeiten der Orchon-Expedition*,1.Lieferung,1892,St-Petersburg,Taf.XV,1］

Fig.2　遺跡の現状［2008 年 8 月 4 日時点／Cf. 第 2 部第 1 節, Pic.34（2006 年 8 月 24 日）］

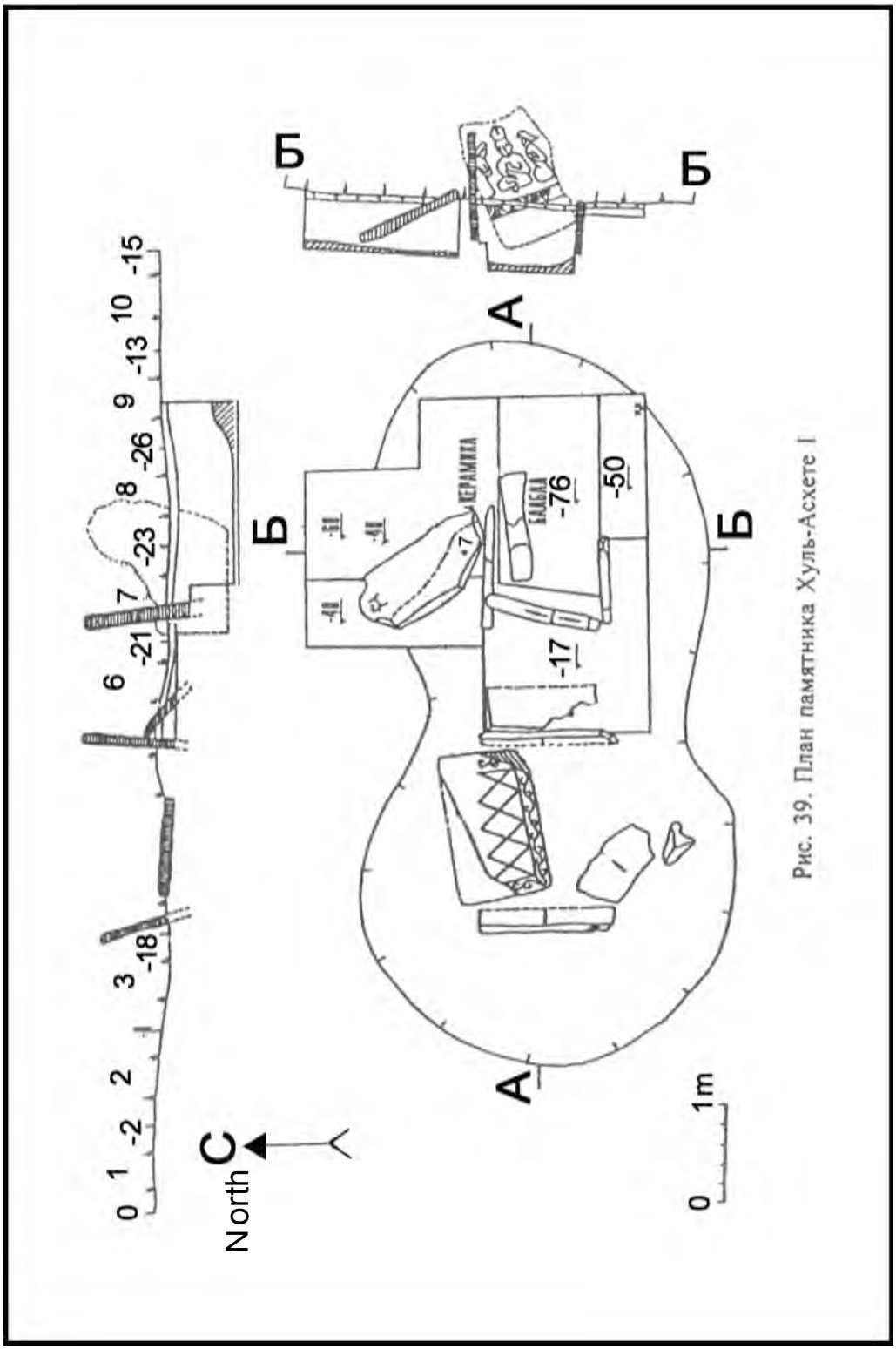
Fig.3　ヤドリンツェフ撮影の写真からドゥディンが描きおこしたホル・アスガト遺跡第一石槨東面のスケッチ［1891 年時点／W.Radloff, *Atlas der Alterthümer der Mongolei. Arbeiten der Orchon-Expedition*,1.Lieferung,1892,St-Petersburg,Taf.XV,2］

Fig.4　ホル・アスガト遺跡第一石槨［2008 年 8 月 4 日時点］

(a) 東　面［cf.Fig.6］

(b) 西　面［cf.Fig.7］

Fig.5　ヴォイトフが作成した遺跡のプラン［1984 年時点］



［В.Е.Войтов, *Древнетюркский пантеон и модель мироздания*,Москва,1996,p.59 (Рис.39)］

Fig.6　第一石槨東面の銘文の進行状況［cf.Fig.4(a)］

※以下，図中の各石槨のルーン文字の進行方向を矢印「→」で示す。
また，矢印冒頭の丸数字は碑文における行数を示す。

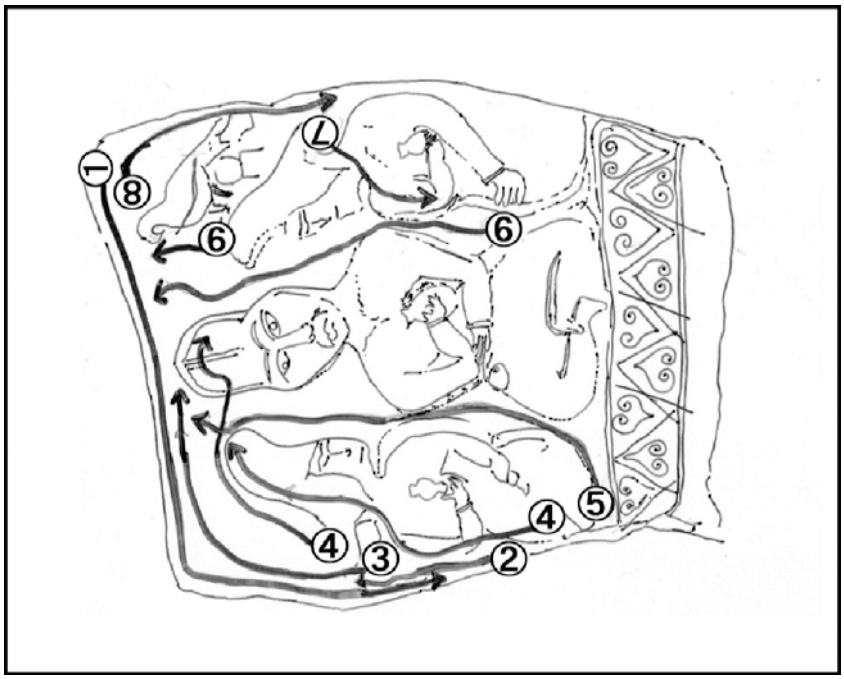


Fig.7　第一石槨西面の銘文の進行状況［cf.Fig.4(b)］

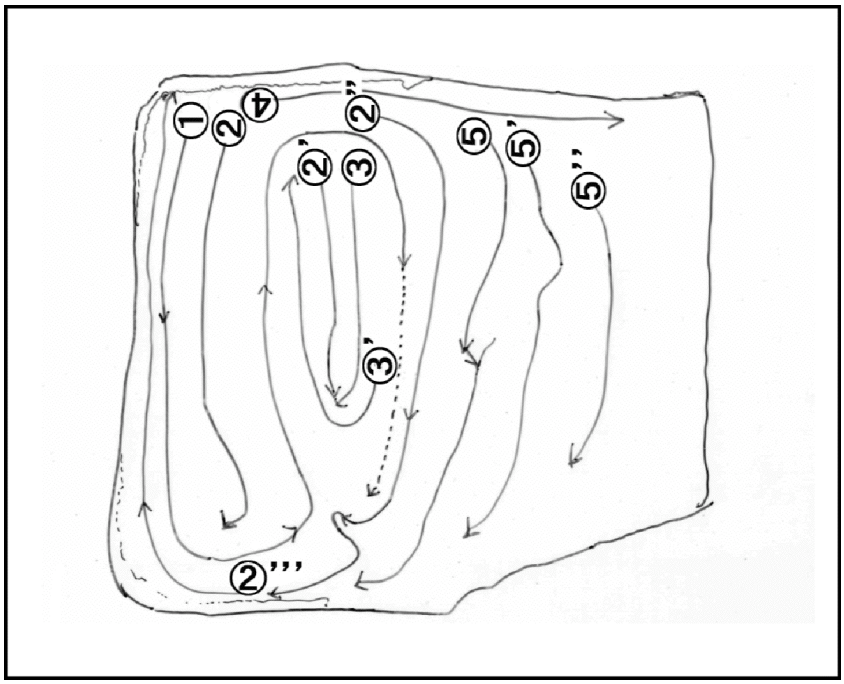


Fig.8　板石の雄山羊タムガがある面の銘文の進行状況

［Cf. 第２部第３節, Pic.57（2008 年 8 月 5 日）］

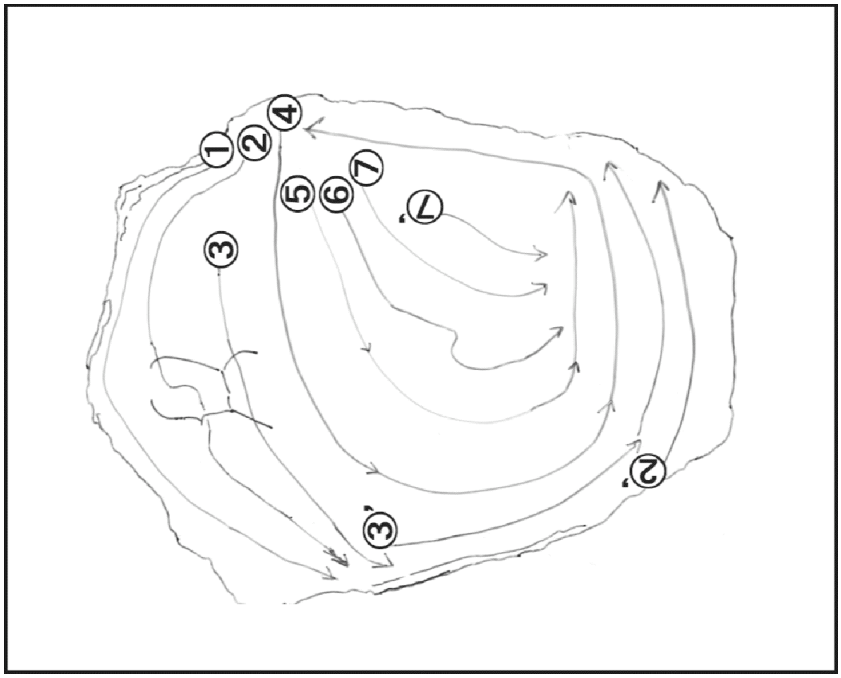
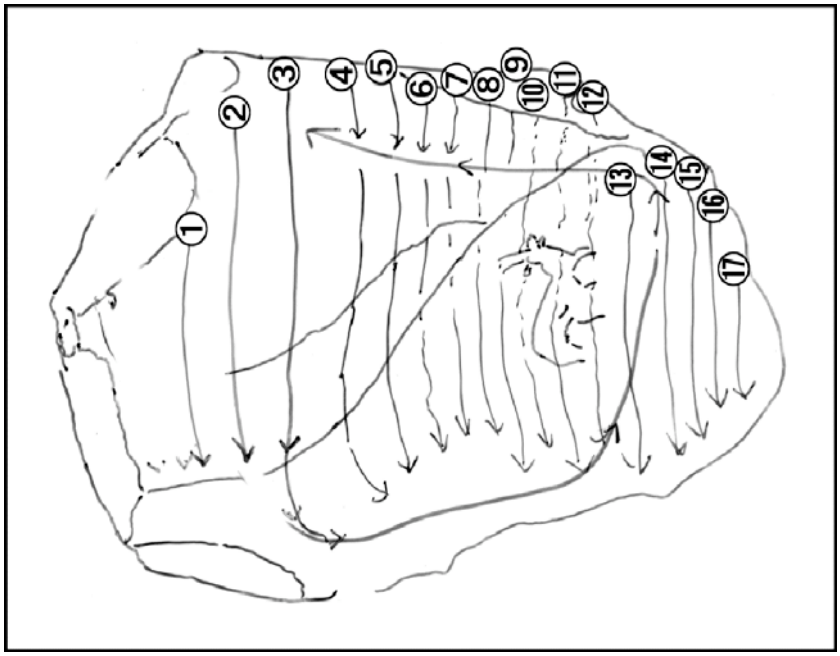


Fig.9　板石の鹿の画像がある面の銘文の進行状況



（碑文スケッチ　大澤　孝／写真撮影・図版編集　鈴木宏節）

第４部　フィンランド・ヘルシンキ所蔵の
突厥関連資料

IV. Финлянд Хэльсинк хотод хадгалагдаж буй эртний Түрэгт холбогдох материал

鈴 木 宏 節

Косэцү Сүзүки

０．はじめに

2006 年 2 月 26 日から 3 月 10 日にかけて, 平成 17 年度科学研究費補助金（基盤研究（Ｂ））松田孝一（代表）「内陸アジア諸言語資料の解読によるモンゴルの都市発展と交通に関する総合研究」により，大澤孝（当時，大阪外国語大学助教授）と鈴木宏節（当時，大阪大学博士後期課程）がフィンランド共和国の首都ヘルシンキ市を訪問した。

周知のように，19 世紀後半，ロシア帝国から独立せんとするフィンランドは，フィン・ウゴール協会を組織し，ユーラシア大陸に広がるウラル・アルタイ系諸民族の資史料や東洋学に関連する資史料を積極的に蒐集したのであった［Aalto 1971］。大澤と鈴木は，おもにそのフィン・ウゴール協会が蒐集し，現在はヘルシンキ市の学術機関に所蔵されている古代トルコ系遊牧民たる突厥に関連する資史料を調査することができた。

そこで，小論では，この調査に際して訪問した学術機関ならびに閲覧することができた資史料類の紹介を行うことにする。なお，本フィンランド・ヘルシンキ調査においては，ヘルシンキ大学アジア・アフリカ学研究所のＶ.リバツキー（Volker RYBATZKI）博士のご尽力をいただいた。ここに記してお礼申し上げたい。

１．フィンランド国立文書館［The National Archives of Finland／http://www.narc.fi/］

ヘルシンキ市内中央に位置するヘルシンキ大学から徒歩 2 分，ヘルシンキ大聖堂の裏手に立地する。フィン・ウゴール協会は現在，予算の関係で事務局を常設，維持できないという。そのために旧蔵資料がフィンランド国内の学術機関に分散されているのである。

従って，かつてハリー・ハレン（Harry HALÉN）氏が，フィンランドならびにフィン・ウゴール協会が所蔵する東洋学関連資料の総合目録［Halén 1978］を作成したが，現在では，それぞれをフィンランド国内の各学術機関に照会せねばならないのはまことに残念なことである。

当文書館には，フィン・ウゴール協会の創設者の 1 人であるＯ.ドンネル（O.DONNER／1835-1909），ユーラシア大陸の探検調査で活躍したＧ.Ｊ.ラムシュテッド（G.J.RAMSTEDT／1873-1950），Ｊ.グラネ（J.GRANÖ／1850-1913），Ｓ.パルシ（S.PÄLSI／1882-1965）らのノート類がファイリングされて所蔵されている。それらファイルの請求番号については，ハレン氏が作成したリストがあり，現在はヘルシンキ大学アジア・アフリカ学研究所のリバツキー氏が保管している。もちろん，文書館のカウンターにあるカードによっても検索することが可能である。

１．⑴．オンギ碑文拓本

オンギ碑文とは，モンゴル国アルハンガイ県アルバイヘール市近郊に現存する，突厥第二可汗国時代（682-744 年）の埋葬遺跡で発見された碑文である。今回の調査では，ラムシュテッドとパルシが現地で採取したオンギ碑文の拓本を主に精査することになった。

拓本はフィン・ウゴール協会の旧蔵資料であり，SUS 2.20-(2)が所蔵番号である［Halén

1978, p. 99］。メモ書きとして「TAMIR 10/IX 1909」とある。「タミル（TAMIR）」と記してあるのは，ラムシュテッドが南（オルド）タミル河（Урд тамир гол）を溯って，オンギ河（Онгийн гол）流域に達したからと推測される［cf. MSSP］。一方の「1909 年 9 月 10 日」という日付は，彼の記録にもあるように，拓本の採取日を示している。

拓本は薄手の用紙を 3 枚，場合によっては 4 枚重ねて碑石に押しつけ，文字の凹凸の型をとる西洋式のものである。現在でも重ねられた用紙それぞれは完全に剥離してしまうことなく，何とか 1 組になっている。これが合計 9 点，ひとつに巻かれて所蔵されていた。以下に，拓本 1 点ごとに拓本のサイズとその状況を記す。

W I. [101.0 x 38.0~39.0 cm]：西（W）と記載されている碑文上部の拓本。タムガを備えた碑頭部分を含む「正面」とみなされてきた面である。文字の残存が少なくなく，ラドロフ（W.RADLOFF）の『アトラス』掲載の拓本と比較検討できる。

W II. [153.0 x 36.0~39.0 cm]：残存文字から推して，W I.拓本に接続する碑文の中程の部分と考えられる。文字の残存は W I.と同じ状況である。

W III. [62.0 x 35.0~36.0 cm]：用紙を 4 重にして採拓されている。メモから，碑文の下部と考えられる。土の汚れがひどいが，そのお陰で文字や罫線が拓本用紙に比較的はっきりと写し取られており，他の拓本より判読しやすい。この部分は『アトラス』が採録していない部分であり，オンギ碑文のテキスト総量を測る上で重要な資料である。

S I. [100.0 x 18.0~21.0 cm]：碑文の「側面」の拓本。碑頭部分に記された突厥文字銘文の痕跡はかろうじて認められるものの，判読には至らなかった。

S II. [156.0 x 22.0 cm]：碑文側面の中程に相当する。

S III. [63.0 x 23.0~24.5 cm]：用紙を 4 重にして採拓されている。やはり『アトラス』が採録していない部分である。罫線，文字が付着した泥によって明確になっている部分があり，わずかではあるがテキストの復元が可能である。

E I. [111.0 x 40.0 cm]：用紙 4 重の拓本。形状とサイズから類推するに，従来，正面とみなされていた面の裏側の拓本と考えられる。碑頭部分には雄山羊型タムガと逆「し」の字（釣り針）型タムガが確認できた。突厥文字銘文も判読できるが，単語あるいはテキストの復元までには至らなかった。

E II. [150.0 x 38.0 cm]：拓本に添えられたメモ書きには O II とあり，これは「東面」を指すと考えられる（O. = ost = east = 東）。数文字の突厥文字を判読できるだけである。

E III. [65.0 x 39.0~42.0 cm]：用紙 4 重の拓本。罫線 7 本と文字銘文が確認できた。各行ごとに数語の単語を復元することができ，これによって，本面が 8 行から構成されていたことを確認できたのである。

従来，オンギ碑文については，正面と側面の 2 面の拓本のみが，ラドロフによって公開されていた［ATLAS 1892, Taf. XXVI; 1896: Taf. LXXXIII］。この度，E I~III.の 3 枚の拓本が

確認されたことにより，正面の裏側となる面の存在が証明されたと言えよう。拓本の状態は，西洋式の型どり拓本であること，経年劣化が激しいことから，非常に悪く，文字を判読する作業は大変困難である。しかしながら，文字は完全に確認できないわけではなく，光をあてる角度によっては判読できる。ほぼ 1 週間を費やし，拓本の上に OHP シートをかぶせ，その上から文字をなぞって翻字する作業を継続して行った。この翻字作業から得られた成果については，大澤が別に発表する予定である。なお，現地調査を踏まえたオンギ碑文の研究成果の一部は，本書の**第２部第２節**，2007 年 8 月 10-11 日の項を参照。特に刻文面の方位については Fig.2 を確認されたい。

１．⑵．シネウス碑文

シネウス碑文はウイグル可汗国時代（744-840 年）の初期に成立した突厥文字の碑文である。ラムシュテッドとパルシが 1909 年に現在のアルハンガイ県北部で発見，採拓し，それをもとにラムシュテッドが初めてテキスト研究を行い［Ramstedt 1913, pp. 10-63］，最近の森安・鈴木らによる訳注研究に引き継がれている［森安･鈴木･齊藤･白･田村 2009］。

この拓本もフィン・ウゴール協会の旧蔵資料であり，SUS 2.20 (3)が所蔵番号である［Halén 1978, p. 99］。メモ書きとして「G.J.Ramstedt – Šine usun taputukset」とある。他の拓本と同じように，全 6 点がひとつに巻かれて所蔵されている。

N II. [255.0 x 55.0~58.0 cm]：北面の拓本。下部のみ。
E I. [123.0 x 38.0 cm]：東面の拓本。上部のみ。
S I. [118.0 x 41.0~42.0 cm]：南面の上部に相当する。
S II. [252.0~260.0 x 55.0~60.0 cm]：南面の下部。
W I. [118.0 x 31.5 cm]：西面の上部。
W II. [252.0 x 36.0~38.0 cm]：西面の下部。

シネウス碑文は，碑石が上下 2 つに分断されているところを発見された［発見時の情況や碑文の状態あるいは最新の拓本などについては，森安･鈴木･齊藤･白･田村 2009 を参照のこと］。そのため東西南北の各面ごとに 2 枚ずつの拓本が採られていたはずである。当然 N. I.と E. II.も所蔵されていることが期待されたが，紛失してしまったようである。拓本は西洋式であるため，状態はよくない。［Ramstedt 1913］あるいは［森安 1999］の翻字テキストと比較検討してみたが，新たな読みを提示するには至らなかった。

このほか［Halén 1978, p. 99］によれば，SUS 2.20 (1)の所蔵番号で，ラムシュテッドとパルシによって将来された**トニュクク碑文**の拓本が所蔵されているはずである。しかしながらリバツキー氏の再三の捜索によっても発見されなかったそうである。

２．フィンランド共和国・文化財保護局［National Board of Antiquities = NBA］

ヘルシンキ中央駅より北に徒歩 10 分，国立博物館の至近に立地する。歴史家，探検家としても知られるＪ.R.アスペリン（J.R.ASPELIN／1842-1915）の旧宅を利用した学術機関である。この度の調査では，1 階の図書館資料部門と 2 階の写真資料部門とで，関連資料を閲覧したが，その他の部門についてはウェブサイトを参照されたい［http://www.nba.fi/］。

当機関にフィン・ウゴール協会の旧蔵資料が保管されていることは，リバツキー氏から聞きおよんでいた。その際，研究員であるマリヤ・レーナ女史（Marja-Leena KAASALAINEN）の連絡先を知り得たので，事前に写真資料部門に対して資料を閲覧できるように申請しておいたのである。

女史が提供してくれた写真資料の大部分は，Ａ.O.ハイケル（A.O.HEIKEL／1851-1924），ラムシュテッドらが撮影した調査旅行の写真や，その後，P.アールト（P.AALTO／1917-1998）が編集して発表した突厥碑文の写真である。研究者あるいはテーマごとに分類され保管用ケースに収納されている。それらの写真の多くにはキャプションを指定するメモ書きが添えられていることから，出版のために利用されたものが保存されているのであろう。従って，そのほとんどが刊行済み，既知の写真であった。

未刊行の写真で新たな発見と言えるのは，オンギ碑文の拓本写真が残されていたことである。これは上述の国立文書館所蔵の拓本写真であった。合計 8 枚あり，写真の所蔵番号は VKK 532 (4.71) :2055~2060 である（2059, 2060 のみ 2 枚ずつある）。残念ながら，この写真から文字を判読することは出来なかった。

以下に同定することができた写真を保管用ケースの所蔵番号ごとに記しておく。

VKK 532: 507-509, 535-537：「パルシ関係」というメモ書きあり。ウイグル可汗国末期に刻まれたと考えられているスージ碑文の写真［cf. Ramstedt 1913］，シベート・オラーン遺蹟の碑文と石人の写真［cf. Aalto 1958］が合計 6 枚収納されている。

VKK 532: 510-：ラムシュテッドが発表したシネウス碑文の写真［cf. Ramstedt 1913］。合計 13 枚が収納されている。このうち VKK 532: 510 はタムガのある北面上部の拓本写真であり，未刊行のもの。拓本を板に貼り付けて乾燥させているところから，現地で撮影されたものと推測される。ただし，現在，国立文書館のシネウス碑文の拓本セットにはタムガが刻まれた北面上部の拓本は含まれていない。

VKK 532: 9-244：かつて刊行されたパルシの調査写真の一部。彼の記念出版物［MSSP］の Abb. 52, 62-75, 77-83 に相当する 23 枚を収納している。

VKK 532: 462-：アールトが発表したラムシュテッド撮影のトニュクク碑文の写真［Aalto 1958, pp. 14-29］。ネガ・ポジともに収納されている。

VKK 532 (2.26: A. O. Heikel): 769-：ハイケルが編集したフィンランド版アトラス［FIN ATLAS］に利用された写真で全て刊行済み。キョル・テギン碑文が 31 枚，ビルゲ・カガン碑文が 44 枚，カラバルガスン碑文が 14 枚収納されている。

図書部門でイェニセイ碑文に関連する資料を申請したところ，34 個の拓本ケースが提供された。主にハイケルが行った 3 回目のフィンランド調査隊が残した資料であったので，まずはその編著［Heikel 1889］に依拠して同定作業を行い，銘文の拓本のメモをとった。

拓本は，黄褐色の縦×横 50 cm ほどの正方形の厚紙を用いた西洋式の押し型である。拓本の台紙はボロボロであり，破れた部分にはテープ補修がなされていた。それぞれの銘文の拓本は，四方を茶色の布で覆った上でケースに収納されている。以下，ケース番号とその内容を記す。* 印を記したものはハイケルの編著［Heikel 1889］に収録されているものである。

ケース番号．ケース背表紙の表記：採集地区・碑文名（原著表記）

I. Ujug, Tarlak：ウユグ地区・タルラク碑文（Ouyoug, Tarlak）(E-1)*

II. Ujug, Arschan：ウユグ地区・アルシャン碑文（〃, Archan）(E-2)

III. Ujug, Turan：ウユグ地区・トゥラン碑文（〃, Touràn）(E-3)

IV. Ulukem, Harasu：ウルケム地区・ハラスゥ碑文（Ouloukem, Harasou）(E- 9)

V. Ulukem, Elegesta：ウルケム地区・エレゲスタ碑文（〃, Elégesta）(E-10)

VI. Ulukem, Ottohtash：ウルケム地区・オトッフタシ碑文（〃, Ottohtache）(E- 4)*

VII. Ulukem, Kulikem：ウルケム地区・クリケム碑文（〃， Koulikem）(E- 12)*

VIII. Ulukem, Tshakul. A.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E-14)

IX. Ulukem, Tshakul. B.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E- 18)

X. Ulukem, Tshakul. C.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E-19)

XI. Ulugkem, Tshakul. D.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E- 20)

XII. Ulukkem, Tshakul. E.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E-16)*

XIII. Ulukem, Tshakul. F.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E- 21)

XIV. Ulukem, Tshakul. G.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E-17)*

XV. Ulukem, Tshakul. H.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E-22)

XVI. Ulukem, Tshakul. I.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E- 23)

XVII. Kemtshik, Kajabashi：ケムチック地区・カヤバシ碑文（Kemtchik, Kaïabachi）(E-24)

XVIII. Jenisei, Osnatshennaja：イェニセイ地区・オズナチェンナヤ碑文（Ienissei, Ozanatchennaïa）(E-25)

XIX. Jenisei, Atschura：イェニセイ地区・アッチュラ碑文（〃, Atchoura）(E- 26)

XX. Jenisei, Oia：イェニセイ地区・オヤ碑文（〃, Oia）(E- 27)

XXI. Abakan, Altunkul. A.：アバカン地区・アルトゥンクル碑文（Abakan, Altynkoul）(E-28)*

XXII. Abakan, Altunkul. B.：アバカン地区・アルトゥンクル碑文（〃, 〃）(E-29)

XXIII. Uibat, Tshirkov. A.：ウイバト地区・チルコウ碑文（Ouibat, Tchirkow）(E-30)

XXIV. Uibat, Tshirkov. B.：ウイバト地区・チルコウ碑文（〃, 〃）(E-31)*

XXV. Uibat, Tshirkav. C.：ウイバト地区・チルコウ碑文（〃, 〃）(E- 32)

XXVI. Uibat, Usun-obaa：ウイバト地区・ウチュンオバ碑文（〃, Oucoun-ob）(E-33)

XXVII. Uibat, Kara kurgen：ウイバト地区・カラクルグエン碑文（〃, Kara-kourguen）(E-34)*

XXVIII. Tuba, Tes. A.：トゥバ地区・テス碑文（Toubà, Tés）(E-35)

XXIX. Tuba, Tes. B.：トゥバ地区・テス碑文（Toubà, Tes）(E-36)

XXX. Jenisei, Tes：イェニセイ地区・テス碑文（Iénisséi, Tes）(E-37) *

XXXI. Ak-Jus, Toksas：アク=ユス地区・トクサス碑文（Ak-Ious, Toksas）(E-38)

XXXII. ----------：カラ=ユス地区・スレク碑文（Kara-Ious, Souliek）(E-138)

XXXIII. Abakan, Taschebá：アバカン地区・タチェバ碑文（Abakan, Tascheb）(E-138)

XXXVI. Ulukem, Tschakul. J.：ウルケム地区・チャクル碑文（Ulukem, Tschakul J.）(E-？)

ケース番号が記されていない，次の拓本類も閲覧することができた。

ケース背表紙の表記：内容

Tasmin：鹿石のような渦巻き模様の拓本。Tasmin I.と II.に分けて部分採拓。

Ag lakty Jenisei, Aglaty：雄牛や鹿などの動物画の印刻された岩絵の拓本。Ag lakty I., II.に分けて部分的に採拓。

Borodino, Krasnyi Kamen : 渦巻き状の模様や不明な岩絵が刻まれている。Krasnyi Kamen I., II.に分けて部分採拓している。

Yrkutsk：イルクーツク（Irkutsk）。岩絵を 10 部の箇所に分けて，拓本をとっている。その間に若干のメモ書きあり。

Originaalikuvat Minusinskin aroilta riirikunnasta vuodelta 1887 : ミヌシンスク？　内容は未同定。

Jenisei：イェニセイ。内容はやはり未同定。

Uibat, Kisilkajaa：岩画の拓本。和紙の拓本も数点混じる。スケッチも入っている。

Kara-Jus, Suliek II.: A, B, C：岩画の拓本。

Kara-Jus, Suliek I.: A, B：岩画の拓本。

Suliek: Pis-gorá C. ja D. — Soljannaga gorá：岩画の拓本。

Kara-Jus, Orgaa：岩画の拓本。

Kara-Jus, Suliek I.(Pis. gará III-XVII)：岩画の拓本。

Bivia. Tasmin (Tasmin II.)：岩画の拓本。

Kara-Jus, Podkamen：岩画の拓本。

そのほか突厥に直接関わる資料として，次の 2 ケースが所蔵されていた。

Karakorum：カラコルム。ロシアのＮ.M.ヤドリンツェフ（Н.М.Ядринцев）からハイケルに送られた小冊子 1 冊が封入されていた。キョル・テギン碑文の突厥文字が書き写されたノートであり，簡易製本のうえ出版されたものである。突厥碑文研究の黎明期を物語る貴重な資料であると言えよう［*Anciens caractères, trouvés sur des pierres de taille et des monuments au bord du Orkhon dans la Mongolie orientale par l'expédition de M-r N.Jadrintseff en 1889*. St.-Pétersbourg, 1890. 21p］。これが現物である証拠にヤドリンツェフの献辞が記されている。

本冊子には，キョル・テギン碑文東面の全体図が掲載され，計測結果も記入されている（338 x 131 x 52 cm）。テキストは，東面の全 40 行（実際とは逆順でナンバリングされている）が，突厥文字を 180 度反転した翻字テキストで掲載されている。1889 年にロシアで作成され，翌 1890 年にヘルシンキに送付された模様である。フィンランド隊が参考にするため，実際にモンゴル高原のオルホン渓谷調査に持参したものである。

Orhon：オルホン。キョル・テギン碑文の東面（突厥文字面）を 14 枚の用紙に分けて採拓したものである。うち 1 枚は碑額部分の拓本である。このケースには，カラバルガスン碑文の碑額部分が 1 枚だけ収納されていた。

碑額部分の拓本には，タムガの左脇に陳毅による「宣統三（1911）年八月」以下の追加銘文がないことから，ラドロフ拓本と同様に，1889 年頃に採拓されたものと判定できる。参考までに，著者が確認した各地に所蔵されているキョル・テギン碑文の拓本における後世の増刻の有無を示す。

	《東面碑額・突厥文面》「宣統三年八月黄陂陳毅奉使過此石觀」銘	《西面左下・漢文面》「宣統三年庫倫使者三多觀并建亭護之」銘	備　　考
京都大学	×	○	
広島大学	×	○	［寺地 1987, p. 39］
東洋文庫	○	○	植村清二氏寄贈本／ほかに漢文のみの軸装本あり
立命館大学	○	○	2 面のみの所蔵／南面と北面は所蔵せず
フィンランド ＮＢＡ	×	所蔵せず	東面のみの所蔵

３．文化博物館［Museum of Cultures］

ヘルシンキ中央駅から北へ徒歩 5 分に立地する。ヘルシンキ市立美術館「テニスパレス」とも呼ばれている［http://www.kulttuurienmuseo.fi/］。フィン・ウゴール協会の旧蔵文物の管理責任者であるイルディコ女史（Ildikó LEHTINEN）が当館に所属されており，関連資料の複写などの許可を得ることができる。著作権などの認可は女史を通じて手続きすることになっている。

当館は，アジア民族史の常設展示を行っている。そのなかには 1907 年にグラネが将来したイェニセイ碑文のひとつ，上掲の XII. Ulukkem, Tshakul. E.：ウルケム地区・チャクル碑文（〃, Tchakoul）(E-16)*）が展示されていた［Aalto 1991, pp. 38-40］。

４．むすびにかえて

小論はわずかにフィンランド・ヘルシンキにおける突厥の関連の資史料のみに言及したものであるが，再びフィンランド所蔵の資史料に光をあてることにより，先学の成果を積極的に利用するための試みであった。

フィン・ウゴル語学，アルタイ言語学研究を推進したラムシュテッドがモンゴルの地を踏んでから一世紀以上が経過した。アジアの古代民族に自らのアイデンティティを求めてユーラシア大陸の探検に情熱を傾けたフィンランドも，その独立から一世紀が経過しようとしており，かつて蒐集したアジア諸地域の資料を十分に把握できていない状況である。

そのような現状に小論が一石を投じることになれば望外であり，今後も，フィンランド所蔵の資料と同じような運命をたどりつつある世界の文化遺産を点検しなおし，それらを最新の研究成果に組み込んで行く作業を継続したいと決意する次第である。

５．略号・文献目録

※欧文（ＡＢＣ順）・和中文（五〇音順）。

Aalto, P. 1958 “Matelialien zu den alttürkischen Inschriften der Mongolei, gesammelt von G.J.Ramstedt, J.G.Granö und Pentti Aalto,” JSFOu 60-7, pp. 1-91.

Aalto, P. 1971 *Oriental Studies in Finland 1828-1918*. (The History of Learning and Science in Finland 1828-1918, 10b), The Finnish Society of Science, Helsinki.

Aalto, P. 1991 “Old Turkic Epigraphic Materials: Gathered by J.G.Granö,” JSFOu 83, pp. 7-78.

ATLAS = W.Radloff, *Atlas der Alterthümer der Mongolei. Arbeiten der Orchon-Expedition*. 1.Lieferung 1892; 2.Lieferung 1893; 3.Lieferung 1896; 4.Lieferung 1899, St-Petersburg.

FIN ATLAS = A.O.Heikel (ed.), *Inscriptions de l’Orkhon, recueillies par l’expédition finnoise 1890 et publiées par la Société finno-ougrienne*. Helsingfors, 1892.

JSFOu = *Journal de la Société Finno-Ougrienne.*

Halén, H. 1978 *Handbook of Oriental Collections in Finland: Manuscripts, xylographs, inscriptions, and Russian minority literature.* (Scandinavian Institute of Asian Studies Monograph Series, 31), Curzon Press, London.

Heikel, H.O. 1889 (ed.), *Inscriptions de l'Éenissei, recuilies et publiées par la Société Finlandaise d'Archéologie*. Imprimerie de la Societe de Letteerature Finnoise, Helsingfors.

MSSP = H.Halén (ed.), *Memoria Saecularis Sakari Pälsi. Aufzeichnungen von einer Forschungsreise nach der nördlichen Mongolei im Jahre 1909*. Helsinki, 1982.

Ramstedt, G.J. 1913 "Zwei uigurische Runeninschriften in der Nord-Mongolei," JSFOu 30-3, 63 pp. +3 pls.

『アトラス』= ATLAS

大澤　孝　1999「オンギ碑文」［森安・オチル 1999, pp. 129-136］.

寺地　遵　1987「故鴛淵一教授蒐集広島大学文学部東洋史学教室所蔵満蒙史関係拓本紹介」『広島大学東洋史研究室報告』9, pp. 37-41.

森安孝夫　1999「シネウス遺蹟・碑文」［森安・オチル 1999, pp. 177-195］.

森安孝夫・A.オチル　1999（責任編集）『モンゴル国現存遺蹟・碑文調査報告』大阪，中央ユーラシア学研究会, 292 pp. + many illustrations.

森安孝夫・鈴木宏節・齊藤茂雄・白玉冬・田村健　2009「シネウス碑文訳注」『内陸アジア言語の研究』24, pp. 1-92, + 12 pls.

（鈴木宏節）

［付記］本稿執筆中，広島大学所蔵のキョル・テギン碑文拓本閲覧の便宜をはからっていただいた岡元司先生（広島大学准教授）の訃報に接することとなった。

岡先生は中国宋代史の専家でいらっしゃったが，モンゴル高原の歴史にも関心をお持ちで，とりわけアジアにおける石刻史料という視点から突厥碑文について様々なご助言をいただいた。閲覧期間中を通じて賜った御厚意と学恩は終世忘れることができない。

謹んでご冥福をお祈り申し上げます。

第５部　2006-2008 年モンゴル・日本合同調査

プロジェクト「ビチェースⅡ」の草原調査について

V. 2006-2008 онд Монгол-Японы хамтарсан “Бичээс II” төслийн хээрийн шинжилгээний ангийн гүйцэтгэсэн судалгааны ажлын тухай

Ｒ．ムンフトルガ

Р. Мөнхтулга

Монгол-Улсын ШУА-ийн Археологийн Хүрээлэн, Япон Улсын Оосакагийн Гадаад Судлалын Их Сургууль, Оосакагийн Их Сургуулийн хамтран хэрэгжүүлсэн "Бичээс II" төслийн хүрээнд 2006-2008 онд Монголын талаас эрдэм шинжилгээний ажилтан Р.Мөнхтулга, профессор Т.Оосава, доктор К .Сузуки нарын судлаачдын бүрэлдэхүүнтэй хээрийн шинжилгээний ангийг томилон Монгол улсын нутаг дахь эртний түрэг, усйгарын үеийн бичгийн ба археологийн дурсгалт газруудад илгээж судалгааны ажлыг гүйцэтгүүлсэн болно.

3 удаагийн томилолтын хугацаанд 6200 илүү км зам аялан явж эртний бичиг бүхий 5, булш хиргисүүртэй 5, хот балгасын турьтай 2, хөшөө чулуу, тахилгын байгууламжит 24, барагцаагаар нийт 36 газар буй дурсгалуудын хэмжилт тодорхойлолтыг үйлдэн хэв дардас, гэрэл зураг авсан юм.

Очиж судалсан дурсгалын олонх нь урьд хожид судлаачдад танигдаж эрдэм шинжилгээний эргэлтэд хэдийнээ орсон тул тэр бүрийг энд өгүүлэхгүй. Харин бидний шинээр олсон хийгээд өмнөх үеийн судлаачид нийтэлсэн боловч зарим зүйл нь орхигдсон, анх илэрснээсээ хойш судлаачдын анхааралд өртөлгүй он удсан дурсгалуудын талаар товчхон өгүүлье.

Шинээр илрүүлсэн дурсгалууд

Цэцүүхэйн суваг.

2006 оны 8-р сарын 23-ны өдөр Завхан аймгийн Их-Уул сумын нутгийн Цэцүүхэйн голын этгээдэд орших түрэгийн үеийн цогцолбороос зүүн урагш хайгуул хийж холгүй тэгш өнцөгт хэлбэртэй, 58,6 х 37,8 м талуудтай, нарийн суваг байхыг илрүүлэв. Түүний дотор талд ямарваа эд өлгийн зүйл байсангүй. Цэцүүхэйн түрэгийн үеийн цогцолборт хамаатай эсэх, хэдий үед холбогдохыг хэлэхэд өдгөө эрт байна.

Буган хөшөө.

2007 оны 8 сарын 8-ны өдөр Улаанбаатар хотоос Төв аймгийн Алтанбулаг сумын нутаг дахь Өнгөтийн дурсгалыг чиглэн явах замдаа уулын урд хормойд босгон зоосон хөшөөнөө очлоо. Түүний эргэн тойрон хиргисүүр, дөрвөлжин булш байв.

Уг хөшөөг сайтар харвал баруун талын өргөн нүүрт нь бугын дүрслэлийн эвэр, толгойн хэсэг харагдаж байх боловч цаасан хэв авахад олигтой дүрс тодорсонгүй.

Гүний хүрээний дүрслэлт хавтангууд.

2007 оны 8-р сарын 9-ний өдөр Улаанбаатар хотоос баруун зүгт 160 км зайд, Төв аймгийн Алтанбулаг сумын нутаг Туул голын хойд эрэгт орших Туулын гүнийн хүрээ гэж алдаршсан суурины турин дээр ирэв. Энэ хүрээ Дайчин Улсын Гадаад Монголын Түшээт ханы аймгийн Сүжигт гүний хошуунд 1754 онд байгуулагджээ. 700 гаруй ламтай Цогчин, Сахиусны чойр, Дүйнхор, Эмч нар, Жүдийн гэсэн, дугантай, шашны томхон төвийн нэг байсан гэх.

Энэ дурсгал нь хэдий хожуу үеийнх боловч бид дараах хэдэн шалтгаанаар уг газар очсон билээ.

1-рт Монголын эртний хот суурин ихэвчлэн өмнөх үеийн материал, байгууламжийг ашиглан шинээр сэлбэн байгуулдаг байсан ёс нь нийтлэг үзэг тул энэ нь мөн Гүний хүрээнд хамаарах эсэхийг шалгах.

2-рт энэ суурины туурь Т үрэгийн үеийн олон дурсгал агуулсан Туул голын хөндийд байрлах тул Т үрэг, Уйгарын үеийн дурсгалыг суурины барилгын материалд ашигласан байж болзошгүй.

3-рт ер өнхийдөө бидний явах зам гудас таарах тул судалгааны т өлөвлөгөөнд харшлахааргүй байлаа.

Суурины туурийн өмнөд хэсэг дэх нэгэн с үмийн том суурины 4 талын захаар засмал чулуун хавтан сэлтийг өрж тавьсан байв. Тэдгээрийн урд захын өрлөгт нь сийлмэл дүрслэл бүхий 3 том чулуун хавтан байх ба эхнийхийн дээр нь адууны 3 х өл, биеийн доод хэсэг, удаахийн дээр дугуй хүрээтэй цэцгэн хээ 2-ыг ухаж сийлсэн байлаа. 3 дахь чулуун хавтан нь сийлмэл дүрстэй асан боловч сүмийн гол хаалганы харалдаа байсан тул элэгдэж хээ дүрс нь баларсан байна.

Сүмийн суурины з үүн талын өрлөгөөс өнхрөн унасан засмал хадны хагархай дээр янгирын зураг байлаа.

Гүний хүрээнээс олдсон дүрслэлт хавтангуудыг 1754 онооос хойш сүм дуган барих цагт ярианг үй эртний түрэгийн үеийн тахилын цогцолбор(-ууд?)-оос зөөн авчирсан бөгөөд мөнхүү янгирын зураг бүхий хадны хагархайг ч аль нэгэн уулын зурагт хаднаас ховхлон авчраа биз ээ.

Монгол Улсын нутагт буй эртний түрэг, уйгарын үеийн хаад язгууртны тахилын цогцолборын чулуун хашлагын хавтан дээр зураг хээ сийлсэн байх нь нийтлэг боловч Гүний хүрээнээс олдсон хавтангуудынхтай төстэй зураг хээ өнөө болтол олдоогүй байна. Ялангуяа дугуй хүрээтэй цэцгэн хээ нь Тан улсын хятадын уран барилгад ихэд дэлгэрсэн чимэг хээтэй төстэй боловч Ираны Сасант төрийн үеийн торгоны хээг эрхгүй санагдуулж байна.

Бид Гүний хүрээний турийн баруун талаас “морь” гэсэн нанхиад үсэгтэй ширмэн

хомбого, сумны төмөр зэв олсон билээ.

Тарнын голын ваар.

2007 оны 8-р сарын 9-ний өдөр Өвөрхангай аймгийн Бүрд сумын нутагт, Улаанбаатар-Арвайхээрийн чиглэлийн засмал замын урд, Тарнын голын баруун талын гүвээн дээрх том хиргисүүр мэт дурсгалын зүүн талд буй цэцгэн хээтэй дээл өмссөн байдлаар д үрсэлсэн толгойгүй х үн чулуунаа ирж гэрэл зураг авсан ба тэндээс зүүнш холгүй Тарнын голын хойд эрэгт, г үвээни энгэрт дээврийн ваар, ахуйн ваар савны ихээхэн харахайю үнс, галын ором бүхийг илрүүлэв. Хожим тэнд малтан судалбал сонин дурсгал илэрч мэдэх юм. Ваар, үнс илэрсэн газар, "цэцгэн хээтэй дээл өмсгөсөн" хүн чулуу, хиргисүүр мэт тэр аварга том дурсгал гурав холбоотой ч байж болно.

Тахилын онгон.

2008 оны 8 сарын 3-ны өдөр Төв аймгийн Угтаалцайдам сумын нутагт, Сэвсүүлийн дурсгалаас хойш 1,4 км-т, уулын хормойд 21,5 х 15 м хэмжээтэй шороон овгор дээр зэрэгцүүлэн үйлдсэн 2 хашлагыг олов. Ойр орчимд нь зэл чулуу үгүй.

Урьд судалсан боловч зарим зүйл нь судлаачдын анхааралд өртөөгүй дурсгал

Өнгөтийн цогцолбор.

Улаанбаатар хотоос зүүн тийш 80-аад км-т, Туул голын х өндийн хойд этгээдэд Өнгөт уулын хормойд орших уг дурсгалыг 1891 онд анх нээснээс нь хойш удаа дараа малтан судалж байсан боловч судлаачид эртний түрэгийн үеийн энэ дурсгалын хашлагын чулуун хавтангийн гадна талд тамга байсныг анзаарсангүй бөгөөд зөвхөн хээ байна хэмээн үзжээ.

Бид 2006 оны 8-р сарын 16-ны өдөр тэдгээр "янгир" тамга, "толгойт янгир" тамга болон бусад тамгуудыг илрүүлмэгцээ цаасан хэв авсан ба удаах 2 онд нь ч мөн тэнд очиж судалсан билээ.

Түрэгийн хожуу хаант улсын Ашина ургийн язгууртнуудын тамга Өнгөтийн дурсгалын хавтант хашлагад байгаа нь уг цогцолборын он цаг, эзэн хамаатлыг тодруулах нэг сэжим болох юм.

Илэрснээс нь хойш судлалгүй асар удсан дурсгалууд

Сэвсүүлийн тахилын онгон.

2008 оны 8 сарын 2-ны өдөр Төв аймгийн Угтаалцайдам сумын нутагт орших, эргэн тойрон дугуй суваг, шороон далантай, голдоо дөрвөлжин хашлагатай, зүүн талдаа зэл чулуутай цогцолборт очив. Үүний урдуур урсах Тэмээтийн голд зүүн урд зүгээс урсан нийлэх голын нэр Сэвсүүл гэж нэрлэдгийг сумын байгаль орчны улсын байцаагч хэлж билээ.

1909 оны 6-р сарын 30-ны өдөр буюу бидний очихоос даруй зуун жилийн өмнө очиж шинжилсэн фин судлаачид уг дурсгалыг Сэвсүүлийн дурсгал гэж нэрлэсэн байна. Зөвлөлт, Оросын археологич В.Войтов түүнийг Севжуул гэж бичсэнийг түүний номоос үзэж болно.

Ар Асгатын тахилын онгон.

2008 оны 8 сарын 3-ны өдөр Төв аймгийн Угтаалцайдам сумын нутагт орших зэрэгцсэн 3 хашлагатай тахилын онгоноо очив. 100 жилийн өмнө тэнд очсон С.Пяльси нарын авсан гэрэл зургаас харахад хашлагуудын зүүн талд 2 хүн чулуу байжээ. Одоо түүний хамгийн хойд талын хашлагын зүүн талд нэг хүн чулуу буй. Түүнийг урлахдаа хавтгай чулууны нэг талыг ухан сийлж живэр сахалтай эр хүний нүүрийг дүрсэлжээ. Цаасан хэвийг нь авчирж боловсруулсны хойно харахад хүний нүүрийн ерийн нэг болхи дүрс бус хижээл хүний нүүрийг сийлжээ.

Хойд талын хашлагаас зүүнш цуварсан балбал 6-аас олон байна. Хашлагаас эцсийн балбал хүртэлх зай 181 м байх ба ер ийм хол зайд доор хаяж хэдэн арван балбал босгосон байх ёстой. Дунд талын хашлага нь 3 буюу илүү олон балбалтай, урд хашлага нь балбалгүй байв.

後　記

最後に，この 3 年間に行った遺跡・碑文調査の中でも特筆さるべき成果について簡単に触れておきたい。

2006 年の調査においては，1996-1998 年の「ビチェース」プロジェクトでは調査できなかった突厥時代の遺跡・碑文（ムハル遺跡，ウンゲト遺跡，ムングト・ヒサー遺跡，ホル・アスガト遺跡・碑文など），1999 年以後に新たに所在が確認された遺跡・碑文（ツァガン・スミン・バルガス，ブンブグル遺跡・碑文），そして近年のトルコ・モンゴル共同調査隊により発掘されたビルゲ・カガン遺跡を含むホショーツァイダム遺跡・碑文の現状視察を中心に調査した。調査範囲はトヴ県からアルハンガイ県，バヤンホンゴル県，ザヴハン県，ボルガン県まで全長約 3600km に及ぶが，そのために各遺跡や碑文の表面調査にかけられる時間はきわめて限定されていた。しかしながら，ウンゲト遺跡の西方石槨（サルコファグ）の各隅に今まで知られなかった複数のタムガを発見したり，古代ウイグル時代の城塞都市跡を新たに確認できたこと，ブンブグル遺跡が青銅器時代のクルガンや鹿石を再利用した遺跡であること，またムングト・ヒサー碑文ではこれまで知られなかった漢字の銘を見つけたりするなど，興味深い成果を得ることができた。

2007 年の調査は，主に前年の調査では時間がなく，訪れることができなかった遺跡と再調査を要する遺跡を中心に調査を実施した。その中では，ウブルハンガイ県のオンギ遺跡を踏査して，2005 年度中に当該碑文に関してヘルシンキで確認した新たな刻面とそこに記されていた文字の痕跡を確認することができた。また，アルハンガイ県では先年にも訪れたバヤン・ツァガン・フンディ遺跡がこれまでのロシア人研究者によってギンディン・ブラク遺跡と呼ばれていた遺跡と同じものであることを確認し得た点，ボルガン県ではホル・アスガト遺跡を再調査し，画像面などに新たな銘文跡を確認することができた点は特筆されよう。

2008 年の調査は予算と日程に制約があったため，ウランバートルに比較的近い範囲にありながら，なかなか訪問できずにいた岩絵銘文や新たに発見された遺跡を集中的に調査した。その中ではトヴ県のオグタールツァイダム・ソムに位置し，突厥第一可汗国時代に作成されたと考えられるセブスール遺跡やその近郊のヘルクスルを伴う遺跡は，1909 年にラムシュテッドやパルシが調査して以来，約 100 年間も再確認できずにいた遺跡であり，その位置が確認できた点は大きな成果であった。またボルガン県のハンギタ・ハット銘文については，雄山羊と龍（ヘビ）の 2 つのタムガや銘文部を再調査して，その真偽を確かめることができたが，これも今後の調査研究につながるものとなろう。またアルハンガイ県の岩絵を調査する目的で訪れたシベー・トルゴイでは，偶然にもモンゴル国立大学の調査隊が発掘していた遺跡を見学できた点やそこから新たに発掘された精巧な花崗岩製の石像を目撃することができた点は衝撃的であった。またオチル博士のご好意で，前年来，モンゴル・内蒙古共同調査隊によってハラホリン近郊の草原地帯で発掘された古代ウイグル時

代の寺院らしき建造物跡を見学させていただいた点や，先年に発掘された古代ウイグル時代やモンゴル時代の墳墓群の位置を確認できたことも，古代ウイグルの遊牧文明の実態を鮮やかに浮かび上がらせるという意味でまことに印象深いものがある。

1991 年のソビエト連邦崩壊後，モンゴル国では国外の研究機関と共同して行う様々なプロジェクトが進行中であり，我々の調査研究もそのひとつに数えることができる。こうした調査研究はまだ緒に就いたばかりであり，今後新たな発掘調査によって歴史を書き換える事実が掘り起こされることが期待される。

ともあれ，我々がここ 3 年間の共同調査の一端を上梓することができるのも，日本の関係する学術機関や関連研究者の方々のご支援に加え，ひとえにモンゴル国立科学アカデミー考古学研究所のツェヴェーンドルジ所長や，調査ルートの策定や資金面などの事務上の手続きなどで我々の調査を後方から支援していただいた同研究所のツォグトバートル研究員，ウイグル時代の関連遺跡や碑文などの見学を快く許可していただいた国際遊牧文明研究所のオチル博士，その他のモンゴル国の関係諸機関や諸研究者のご指導とご支援あってのことであり，深謝したい。またここで逐一名前はあげ得ないものの，本調査に献身的に協力していただいたモンゴル人通訳，運転手や料理担当者の方々にも改めてこの場をお借りして衷心より感謝申し上げたい。

本調査報告はまことにささやかなものではあるが，今後の日本とモンゴルの学術交流に少しでも寄与できれば幸いであると念じ，結びの言葉に代えさせていただきたい。

2009 年 10 月 15 日　大阪大学　箕面キャンパスにて

大阪大学　世界言語研究センター教授　大澤　孝

［付記］本書は，文部科学省科学研究費補助金「アルタイ諸地域での遺跡遺物の再利用を通してみた突厥遊牧民の祖先崇拝の文化史研究」（基盤研究Ｃ／大澤孝）ならびに，文部科学省科学研究費補助金「突厥碑文読解によるモンゴル・中国華北地域における古代トルコ系遊牧民の歴史学的研究」（特別研究員奨励費／鈴木宏節）による研究成果であり，文部科学省科学研究費補助金「内陸アジア諸言語資料の解読によるモンゴルの都市発展と交通に関する総合研究」（基盤研究Ｂ／松田孝一）に基づく研究成果である。

ТӨГСГӨЛИЙН ҮГ

Эцэст нь энэхүү гурван жилийн турш түүхийн дурсгал болон чулууны бичээсийн судалгааны ажил амжилттай явагдаж зарим бодит үр дүнд хүрсэнд баяртай байна.

Тухайлбал 2006 оны хээрийн шинжилгээгээр 1996-1998 оны «Бичээс» төслийн хүрээнд судлаж чадаагүй Түрэгийн үеийн дурсгал, бичээс (Мухарын дурсгал, Өнгөтийн дурсгал, Мөнгөт Хясааны дурсгал, Хөл Асгатын дурсгал, бичээс зэрэг), 1999 оноос хойш шинээр байршлыг нь тодорхойлсон түүхийн дурсгал, бичээс (Цагаан сүмийн балгас, Бөмбөгөрийн дурсгал, бичээс), мөн сүүлийн жилүүдийн Турк-Монголын хамтарсан судалгааны ангийн малтан судалсан Билгэ хааны дурсгалаас бүрдэх Хөшөө Цайдамын дурсгал, бичээсийн өнөөгийн байдалтай танилцаж, холбогдох судалгаа хийсэн.

Судалгааны хүрээнд Төв аймгаас эхлэн Архангай, Баянхонгор, Завхан, Булган аймаг хүртэл нийт 3600 орчим км зам туулж дурсгалт газруудыг дамжин амжилттай ажилласан боловч тухайн дурсгал болон бичээс бүрийн гадаргуу талын судалгаанд зарцуулагдах цаг хугацаа хязгаарлагдмал байсан юм. Гэвч Өнгөтийн дурсгалын баруун талын хашлагын буланд одоо хүртэл мэдэгдэхгүй байгаа нилээд олон тамга илрүүлсэн, эртний Уйгурын үеийн хэрмэн хотын үлдэгдэлийг шинээр нягтлан тогтоосон, Бөмбөгөрийн дурсгал нь хүрэл зэвсгийн үеийн хиргисүүр /курган/ ба буган чулууг дахин ашигласан болохыг мэдсэн, Мөнгөт хясааны дурсгалаас шинэ бичээс дүрс үсэг олдсон зэрэг чухал үр дүнг дурьдаж болно.

2007 оны хээрийн шинжилгээний явцад өмнөх жилийн судалгааны үед цаг хугацаа хүрэлцэхгүйгээс судалгаа хийж чадаагүй дурсгал ба дахин нягтлах, судалгаа хийх шаардлагатай дурсгалыг голчлон с онгож судалгааг үргэлжлүүлсэн. Үүнд Өвөрхангай аймгийн Онгийн дурсгалыг очиж судалсанаар, 2005 онд тус бичээстэй холбогдох материалыг Хельсинкд нягталж судалсантай харьцуулан шинээр ухаж сийлсэн хэсэг ба тэнд тэмдэглэгдсэн үсгийн ул мөр байгааг нягтлан тогтоож чадсан юм. Мөн Архангай аймагт өмнөх жил нь ч очсон Баянцагааны Хөндийн дурсгал нь өнөөг хүртэл Оросын судлаачдын бүтээлд «Гиндин Былак»ийн дурсгал хэмээн дурьдагддаг дурсгалтай адилхан болохыг тогтоосны зэрэгцээ Булган аймагт Хөл асгатын дурсгалыг дахин нягтлан судалсан бөгөөд нүүрэн хэсэг зэрэгт шинээр бичээсийн ул мөрийн үлдэгдэл байгааг олж илрүүлсэн юм.

2008 оны судалгааны ажлын хувьд төсөв хийгээд хөтөлбөрийн хязгаарлалт байсан тул Улаанбаатар хотын ойролцоох хүрээнд урьд өмнө очиж амжихгүй байсан хадны сүг зурагны ул мөр болон шинээр илэрсэн дурсгалыг нягтлан судалсан. Түүний

дотор Төв аймгийн Угтаалцайдам суманд байрлах эхэн Түрэгийн үед бүтээгдсэн гэж бодогдох Сэвсүүлийн дурсгал ба түүний ойролцоох хиргисүүрийг дагалдах дурсгал нь 1909 онд Г.РАМСТЕДТ ба С.ПЭЛЗИ нар судалснаас хойш бараг зуун жилийн турш судлагдалгүйгээр байсан гэмээр дурсгал юм. Түүний байршлыг нягталж судалсан явдал нь томоохон амжилт байсан. Мөн Булган аймгийн Хангидайн хадны бичээсний ул мөрний хувьд борлон /эр ямаа/ ба могойн хоёр тамга болон бусад ул мөрийг дахин шинжлэн судалсан. Түүний үнэн эсэхийг магадлан тогтоох нь цаашдын нарийвчлан шинжлэх ажлын явцад тодрох боломжтой. Мөн Архангай аймгийн хадны зургийг үзэж танилцах зорилгоор Шивээ толгой хэмээх газар очихдоо санамсаргүйгээр Монгол Улсын Их сургуулийн багийн ухаж малтсан дурсгалыг харах боломж олдсон бөгөөд тэндээс шинээр малтаж гаргасан нарийн нягт боржин чулуугаар хийсэн хөшөөг биечилэн үзсэн юм. Мөн доктор А.ОЧИРын санаачлагаар Монгол улс болон БНХАУ-ын Өвөр Монголын хамтарсан экспидицээр Хархорины ойролцоох тал нутгийн бүсэд малтан судалж буй Эртний Уйгур үеийн сүмэрхүү барилгын туурийг үзсэн бөгөөд мөн өмнөх жилд нь малтсан Эртний Уйгурын үе ба Монголын үеийн булшны байрлалыг магадлан нягталсан зэрэг нь тухайн үеийн нүүдэлчин ардын соёл иргэншилийг тод томруунаар дүрслэн буулгахад чухал ач холбогдолтой болсон юм.

1991 онд Зөвлөлт Холбоот Улс тарж бутарсанаас хойш Монгол оронд гадаад улс орны эрдэм шинжилгээний багуудын тусламжтайгаар олон төрлийн төсөл хэрэгжүүлж ирсний нэг нь бидний энэхүү судалгааны ажил билээ. Энэ судалгааны ажил нь зөвхөн эхлэл бөгөөд цаашид малтлага судалгаа шинжилгээний үр дүнгээс хамааран түүхийг өөрчлөх олон сонирхолтой баримт материалууд гарч ирнэ гэдэгт найдаж байна.

Түүнчлэн бидний энэхүү гурван жил үргэлжилсэн эрдэм шинжилгээ судалгааны ажлыг амжилттай дуусгаж чадсан нь Японы хамтран ажилладаг эрдэм шинжилгээний байгууллагууд болон эрдэмтдийн гүн туслалцааны ач юм. Түүний дээр Монгол Улсын Шинжлэх Ухааны Академийн Археологийн Хүрээлэнгийн захирал доктор, профессор Д.ЦЭВЭЭНДОРЖ болон судалгааны ажлын бэлтгэл зохион байгуулалтыг хангахад туслалцаа үзүүлсэн тус хүрээлэнгийн секторын эрхлэгч доктор, дэд профессор Б.ЦОГТБААТАР, Уйгурын үед холбогдох дурсгалууд болон чулууны бичээс зэргийг үзэж судлах зөвшөөрөл олгосон Нүүдэлчдийн соёл иргэншлийг судлах олон улсын хүрээлэнгийн доктор, профессор А.ОЧИР болон Монгол улсын холбогдох бусад байгууллага, эрдэмтэн судлаачид бид бүхний ажилд ихээхэн туслалцаа үзүүлсэн явдалд гүнээ талархаж байна. Мөн энд нэр нь дурьдагдаагүй энэхүү судалгааны ажилд хүч

хөдөлмөрөө дайчлан ажилласан жолооч, тогооч, орчуулагч зэрэг хүмүүст баярлаж талархсанаа илэрхийлэхийг хүсч байна.

Энэхүү судалгааний ажлын тайлан нь өчүүхэн төдий зүйл боловч Монгол, Япон хоёр орны цаашдын эрдэм шинжилгээний ажлын хөгжилд бага ч гэсэн хувь нэмэр болно хэмээн чин сэтгэлээсээ найдаж байна.

Осака Их Сургууль, Олон Улсын Хэл Шинжлэлийн
Хүрээлэн, профессор Такаши ОСАВА
2009 оны 10 дугаар сар 15 ны өдөр

著者紹介

おおさわ　たかし
大澤　孝（Takashi OSAWA / Такаши ОСАВА）

大阪大学　世界言語研究センター　教授

Professor, OSAKA University, The Research Institute for World Languages

すずき　こうせつ
鈴木 宏節（Kosetsu SUZUKI / Косэцү СҮЗҮКИ）

日本学術振興会特別研究員（早稲田大学　教育・総合科学学術院）

Research Fellow, Japan Society for Promotion of Science

WASEDA University, Faculty of Education and Integrated Arts and Sciences

R.ムンフトルガ（R. MUNKHTULGA / Р. МӨНХТУЛГА）

モンゴル国立科学アカデミー　考古学研究所　研究員

Монгол Улс Шинжлэх Ухааны Академи Археологийн хүрээлэн

Эрдэм шинжилгээний ажилтан

ビチェースⅡ　――モンゴル国現存遺跡・突厥碑文調査報告――

ISBN 978-99929-928-5-9

2009年11月20日　印刷

2009年12月 1日　発行

著　者　大澤　孝・鈴木宏節・R. ムンフトルガ

発行者　日本・モンゴル共同調査プロジェクト「ビチェースⅡ」

発行所　SOFEX Co., LTD., Baga-Toiruu 44A, SBD, ULAANBAATAR 14200, MONGOLIA

Tel: +976 11 327359　Fax: +976 11 312922　E-mai: dashisofex@yahoo.com

---

© Takashi OSAWA, Kosetsu SUZUKI, R. MUNKHTULGA 2009　Printed in Mongolia, Ulaanbaatar